



**Nouvelliste**

**OCCASION**  
Plus de 50 machines en stock  
**KOMATSU**

**NEUWERIH & Cie S.A.**  
1957 ARDON - Tél. (027) 86 33 44

**elna COUTURE**  
**MACHINES A COUDRE**  
Retouches  
Réparations toutes marques

**MARTIGNY** Av. Gare 29 (026) 23 22 88  
**SION** Porte-Neuve 26 (027) 22 71 70

**Nouvelliste**  
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

QUOTIDIEN

RÉDACTION (027) 297 511 - FAX (027) 297 565

J.A. - 1950 SION 1



Ursa Hrovat: une joie bien compréhensible.

### Echec à la reine

Vreni Schneider n'aura pas réussi à terminer l'année sur une victoire. A Méribel, la Glaronaise, en tête après la première manche, a laissé échapper la victoire pour neuf centièmes de seconde lors du dernier slalom de l'année. La victoire est revenue à la jeune Slovène Ursa Hrovat. .... PAGE 3

# 1995 rivage d'espoir

La reprise est dans l'air. Plus seulement dans les têtes. Même si chacun voudrait nettement plus concrète et s'il faut laisser aux courbes économiques le temps de s'arrondir, de confirmer les frémissements d'optimisme de ces derniers mois. Ce qui paraît acquis, c'est

que nous avons cassé la spirale négative. Stoppé la descente entamée à partir de la fin 1991 et si douloureusement ressentie en 1993.

Au «Nouvelliste» comme dans l'ensemble de l'économie valaisanne, le ciel s'éclaircit. La traversée fut rude et les

sacrifices bien réels. Mais leur nécessité se confirme à l'analyse des résultats encourageants de 1994. Si le cap a été franchi, c'est parce que le navire était solide, l'équipage aguerri et la barre tenue ferme.

vous, fidèles lecteurs, clients et annonceurs. Que 1995 vous permette d'aborder aux rivages que votre ténacité, votre courage et votre goût d'entreprendre vous ont fait bien mériter. Bonne année.

La direction du «Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais»

Qu'il en soit de même pour

### Editorial

Par François Dayer



Non, tout espoir n'est pas mort de voir le monde ressurgir des ténèbres. Certes, il y a la Bosnie. Il y a Grozny. Et l'Algérie et Gaza l'explosive, et le Rwanda, et la misère, et la file des laissés-pour-compte qui ne cesse de s'allonger.

Mais il y a surtout ces hommes courageux qui remontent, inlassablement, à la table de négociation. Ceux qui refusent, au péril de leur vie, de se fondre dans l'obscurantisme. Ceux qui se battent contre la montée des extrêmes et le cancer de la pauvreté.

### Une démocratie, ça se mérite

Sur la scène du monde, 1994 aura fait un passage sans gloire, renforçant, sans les changer, les couleurs du décor précédent, ajoutant simplement la sauvagerie à l'horreur ordinaire. Un peu plus de sang versé là où le sang coulait, un peu plus de barbarie là où l'on croyait avoir touché le fond. 1994 a renforcé la certitude que les démocraties naissent, meurent ou se transforment dans les larmes et dans la douleur.

Qu'avons-nous fait de la nôtre, insulaires impénitents sur notre île aux trésors statistiquement impreux? Avons-nous seulement mérité notre privilège d'exception démocratique? Ni les signes extérieurs, pourrissement de la vertu politique chez nos voisins immédiats, ni les indices intérieurs, image surexploitée de la descente aux enfers du Letten, ne semblent troubler notre douce euphorie. Insensibles aux indices du temps, nous continuons de jouer avec le système. A user et abuser de cette démocratie que d'autres peuples saignent à vouloir créer.

Nos événements politiques majeurs attirent l'attention: la Suisse épargnée par les scandales est en passe de prendre une autre dérive. Celle du vide démocratique où le slogan prend la place du projet, une logique du court terme qui veut que l'intérêt général finisse où devrait commencer l'effort individuel.

Année électorale, 1995 doit sonner le réveil des idées. Sans elles, le meilleur des systèmes, le nôtre évidemment, n'est qu'une coquille vide. Bonne année donc à ceux qui vont la remplir.

F. Dayer

### ★ MONDE

#### GUERRE DE DÉMOCRATES

Alors que M. Berlusconi les exige, le président italien Scalfaro s'oppose à l'organisation d'élections anticipées. .... PAGE 12

### ★ VALAIS

#### LE DÉVALKART DÉBARQUE

Torgon lance en exclusivité suisse le premier kart des neiges. Un drôle d'engin, future vedette, peut-être, des stations de montagne. .... PAGE 14

### ★ SPORTS

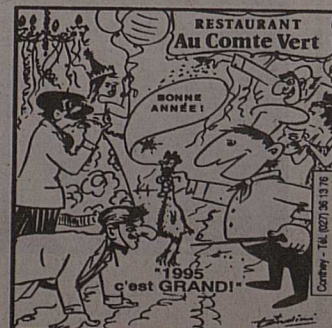
#### FINALE ANTICIPÉE

Davos et Färjestads ont disputé une finale avant l'heure, hier, à la coupe Spengler. Revanche aujourd'hui à midi. .... PAGE 4

### ★ MAGAZINE

#### PASSION AU CŒUR

Passionnée et passionnante, telle est Eve Ruggieri. Militante acharnée de la musique classique et conteuse hors pair, elle publie «Chopin». .... PAGE 37



# LOTO

Dimanche 1<sup>er</sup> janvier

## DU NOUVEL-AN



**MARTIGNY**  
Salle communale  
à 19h30

- 1 carte 30.-
- 2 cartes 40.-
- 3 cartes 50.-
- 4 cartes 60.-
- 5 cartes 70.-
- illimitées 80.-

Aperçu des lots:

- 3 jours à Paris
- Bons de 500.-, 400.-, 300.-, 250.-, 200.-, 150.-, 100.-
- 19 fromages, etc

SÉRIES ROYALES



10 000 chaises de jardin Fr. 5.-/pce  
Tables de jardin  
770 tapis à Fr. 100.-/pce  
SALONS - CHAUSSURES  
VESTES - JEANS, etc.

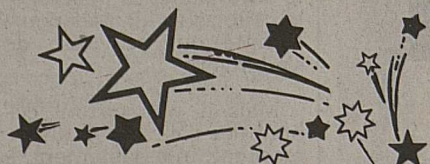
# FERMETURE DÉFINITIVE A AIGLE LE 31 DÉC.

# FAILLE-HIT DERNIER JOUR!

Du mercredi 28 au samedi 31 décembre de 9 h à 17 h NON-STOP

**AIGLE** Sortie autoroute, zone industrielle - Tél. (025) 26 17 06

Organisateur de la vente: DANIEL BETTEX



LES COMMERÇANTS VOUS SOUHAITENT  
UNE BONNE ET HEUREUSE ANNÉE



# CENTRE Grand Champsec

Sortie autoroute val d'Hérens



**QUINCAILLERIE A. WALPEN**  
AV. GRAND-CHAMPSEC 12  
1950 SION ☎ 027/31 45 55  
Articles de cave et laiterie  
et de travail - Api-Centre

PUBLICITE ENSEIGNES

**PUBLIENSEIGNES**  
SION - Tél. (027) 31 42 60

**TROPICAL'S**

*Fitness & Wellness*  
Av. Grand-Champsec 12 SION Bât. Cap-de-Ville  
Tél. (027) 31 43 31 Tél. (027) 23 55 66

Gabriel Rittiner

**Eléments Sanitaires SA**

NOUVEAUTÉ  
appareils sanitaires  
Tél. (027) 31 46 56 - Fax (027) 31 39 55

(027) 314 400  
pompes funèbres

**DANY BARRAS**  
SION  
Grand-Champsec 12

**Velatta Frères sa sion**

Ferblanterie couverture  
Installations sanitaires  
Tél. (027) 31 45 25 - Fax 31 51 31

**MAGASINEUROPE**

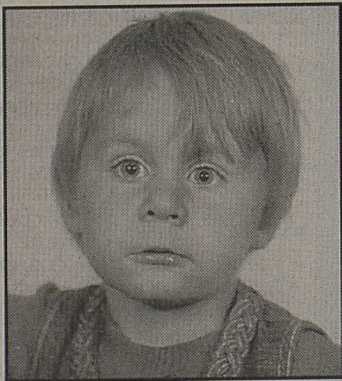
Spécialités portugaises  
Grand-Champsec 12 - SION - (027) 31 61 82

**Billard - Café - Concert du Centre**  
François Mabillard

## La rubrique des souhaits

**ROY**

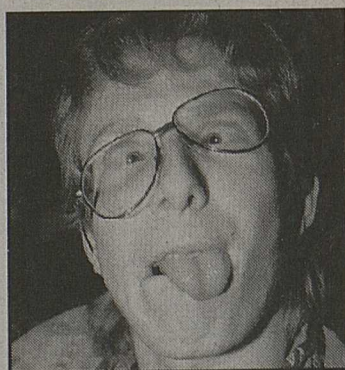
20 ans le 1er janvier



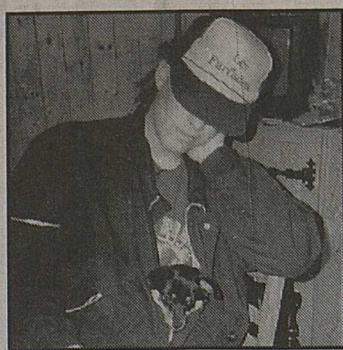
Si vous le reconnaissez,  
offrez-lui un verre.  
Uschi et Marina  
36-227179

**Phil:**

te reconnais-tu?  
Le reconnaissez-vous?



Si oui, faites-lui un Breck  
sur les 4.  
Signé: Les affreux du 31  
36-227227



Il y a 20 ans, il passait  
déjà dans le journal.  
Alors, si vous reconnaissez  
ce bel endormi...  
souhaitez-lui un joyeux  
anniversaire et une bonne  
année le 1er janvier 1995.

Géraldine  
36-227291

Avec 3 jours de retard  
le champion  
des conducteurs de BMW  
fête ses 50 Noël



si vous voulez lui faire  
plaisir, offrez-lui un  
martini blanc et 50 bisous.

Surprise  
36-227454

**Anges ou démons?**

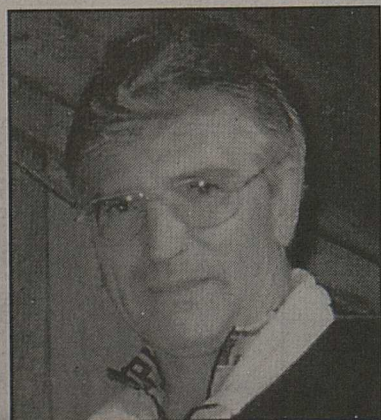
Telle est la question...



Joyeux anniversaire.  
25 gros bisous à chacun  
de vous.

Vos nounous  
36-227440

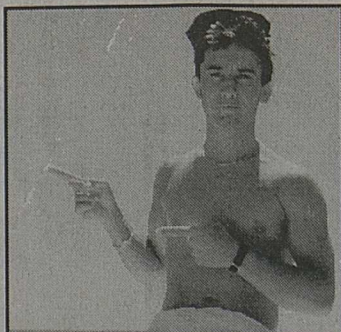
Le val d'Anniviers désespérait  
La cité du soleil l'attendait.  
Ils se sont enfin décidés



Les «décorateurs» de l'apéro  
36-227296

**Eh, les copains!**

C'est mon anniversaire  
aujourd'hui



Rendez-vous à 18 h  
à l'endroit habituel  
pour l'apéro.

Devine?  
36-227522

Si vous rencontrez cette  
beauté sur la route du collège  
du Châble



Avec un jour de retard, faites-  
lui la bise, elle adore ça.

**Bonne fête**

Marylou  
36-225588

**Délai pour la  
transmission  
du texte  
et des photos  
à PUBLICITAS:  
2 jours ouvrables  
avant parution  
à 15 heures**



**SKI**

**Alberto Tomba.**

**Tomba pas encore prêt**

Maestro du slalom, l'Italien Alberto Tomba a déclaré qu'il ne s'alignerait pas en super-G avant les championnats du monde de Sierra Nevada, du 30 janvier au 12 février.

«Tout ce que je peux dire c'est que je vais attendre jusqu'aux championnats du monde. Ensuite je prendrai une décision», a déclaré Tomba dans un entretien accordé à une radio italienne.

La «Bomba», actuel leader de la coupe du monde, n'a plus disputé de super-G depuis sa fracture à la clavicule à Val-d'Isère, en 1989.

Son refus de se présenter aux épreuves de vitesse (super-G et descente) laisse pour l'instant la porte ouverte aux ambitions du Norvégien Kjetil André Aamodt, tenant du titre, et seulement à 248 points de son rival italien au classement général. Triple médaillé olympique, Tomba n'a jamais réussi à s'imposer au classement général de la coupe du monde. (si)

**HOCKEY**

**UN BON POINT**

Les Suédois de Färjestad ont marqué un premier point en battant Davos, hier à la coupe Spengler. Les deux équipes se retrouveront demain à midi pour la finale.

..... PAGE 4

**SAUT A SKIS**

**PREMIÈRE SURPRISE**

La tournée des Quatre-Tremplins a débuté, hier, à Oberstdorf, par une surprise. La victoire a souri au jeune Autrichien Schwarzenberger (17 ans).

..... PAGE 4

**BASKETBALL**

**LA SUISSE DEUXIÈME**

L'équipe de Suisse féminine a pris la deuxième place du tournoi de Troistorrents. Hier, elle a battu le Luxembourg après prolongations.

..... PAGE 6

# Quand Vreni hésite...

A Méribel, la Glaronaise «rate» sa deuxième manche et laisse la victoire à la Slovène Urška Hrovat.

On avait presque oublié que cela pouvait se produire: Vreni Schneider a terminé le slalom de coupe du monde de Méribel... et ne l'a pas gagné! La Glaronaise, qui restait sur six victoires consécutives en spécial, s'est inclinée pour 9 centièmes devant la Slovène Urška Hrovat. Troisième à 0''59, la Française Leila Piccard a décroché son premier podium dans la discipline. Martina Accola (9e) et Gabi Zingre-Graf (10e) complètent une bonne performance d'ensemble des Suissesses. Méribel ne porte décidément pas chance à la «sportive suisse de l'année». En 1992, Vreni Schneider y a connu l'une des grosses déceptions de sa carrière en échouant, tant en géant (élimination) qu'en slalom (7e), à l'occasion des Jeux olympiques d'Albertville. Hier, lors de l'ultime épreuve d'une année 1994 qui n'en demeure pas moins exceptionnelle pour elle, la skieuse d'Elm a subi dans sa spécialité une défaite qui met fin à une superbe série.

## Deux hésitations

En signant le meilleur temps de la 1re manche, dans une épreuve courue sous la pluie et sur un tracé fort bref (moins de 40''), la Glaronaise - qui précédait l'Autrichienne Anita Wachter de 0''34 et Hrovat de 0''49 - avait pourtant semblé s'envoler vers un nouveau succès. Un second parcours - sur un tracé de Paul-André Dubosson - manquant un peu d'agressivité et marqué par deux petites hésitations, et Vreni Schneider, une fois la ligne franchie, vit cliquer sur le tableau d'affichage un chiffre dont elle n'avait plus l'habitude, le 2...

La dernière défaite de la Suissesse en spécial remontait au 22 janvier dernier: dans le premier slalom de Maribor, elle avait été battue de 29 centièmes par... Urška Hrovat. La jeune Slovène (21 ans en février prochain) peut ainsi se targuer d'avoir enlevé ses deux seules victoires en coupe



Vreni Schneider. La Suissesse a laissé échapper la victoire dans la deuxième manche.

du monde devant la meilleure spécialiste de tous les temps. Dans l'intervalle, Vreni Schneider a enlevé les quatre derniers slaloms de la saison passée et les deux premiers de cet hiver. Handicapée par des problèmes de matériel en début de saison, Urška Hrovat ne s'était classée que 17e à Park City et 9e à Sestrières. Remarquable hier dans la deuxième manche - meilleur temps avec près d'une demi-seconde d'avance - la Slovène a prouvé qu'elle fait partie, de même que sa compatriote Katja Koren (12e), du peloton de tête d'une jeune génération aux dents longues. On y placera l'Italienne Elisabetta Biavaschi (21 ans, 11e avec le No 45), la Française Christelle Pascal (21 ans, 13e avec le No 51), l'Autrichienne Sabine Egger (7e de la 1re manche) et la Tchèque Katerina Tichy (11e de la 1re manche).

## Accola et Zingre rassurent

A 24 ans (elle les fêtera le 11 janvier), Leila Piccard fait presque figure d'ancienne en regard de ces jeunes pousses. Mais la petite sœur de Franck, 6e en géant à Vail, paraît arriver à maturité. Avec Patricia Chauvet-Blanc (7e), elle a compensé l'élimination rapide du meilleur atout tricolore, Béatrice Filliol. Côté allemand, à souligner la 6e place de Martina Ertl, grâce à une superbe remontée dans la deuxième manche, et le 8e rang de Katja Seizinger, qui confirme ses progrès en spécial en obtenant le meilleur résultat de sa carrière.

Derrière Vreni Schneider, trois Suissesses se sont qualifiées pour la finale. L'Appenzelloise Sonja Nef y a été éliminée, alors que Martina Accola et Gabi Zingre-Graf se hissaient parmi les dix premières. Très décevantes à Sestrières (28e et 25e), la Grisonne et la Bernoise se sont ainsi rassurées. Les skieuses se retrouveront le week-end prochain à Haus im Ennstal pour une descente et un super-G. (si)

# Le verdict des chiffres

## Résultats du slalom de Méribel

1. Urška Hrovat (Sln) 1'20''15.
2. Vreni Schneider (S) à 0''09.
3. Leila Piccard (Fr) à 0''59.
4. Anita Wachter (Aut) à 0''63.
5. Pernilla Wiberg (Su) à 1''27.
6. Martina Ertl (All) à 1''72.
7. Patricia Chauvet-Blanc (Fr) à 2''00.
8. Katja Seizinger (All) à 2''04.
9. Martina Accola (S) à 2''16.
10. Gabi Zingre-Graf (S) à 2''21.
11. Elisabetta Biavaschi (It) à 2''31.
12. Katja Koren (Sln) à 2''85.
13. Kristina Andersson (Su) et Christelle Pascal (Fr) à 3''13.
15. Monika Maierhofer (Aut) à 3''22.
16. Annelise Coberger (NZ) à 3''25.
17. Renate Götschl (Aut) à 3''30.
18. Morena Galizio (It) à 3''31.
19. Alenka Dovzan (Sln) à 3''34.
20. Edda Mutter (All) à 3''65.
21. Astrid Plank (It) à 3''69.
22. Monique Pelletier (EU) à 4''13.
23. Manuela Lieb (Aut) à 4''37.

1re manche (188 m dénivel., 47 portes, tracée par Hans Krassnitzer, Aut): 1. Schneider 38''65. 2. Wachter à 0''34. 3. Hrovat à 0''49. 4. Piccard à 0''63. 5. Wiberg à 0''98. 6. Chauvet-Blanc à 0''99. 7. Biavaschi et Sabine Egger (Aut) à 1''26. 9. Koren à 1''27. 10. Accola à 1''31. 11. Seizinger (All) et Katerina Tichy (Tch) à 1''48. 13. Zingre-Graf à 1''53. Puis: 24. Sonja Nef (S) à 1''91. Non qualifiées pour la 2e manche: 35. Marlies Oester (S) à 2''30. 37. Annick Bonzon (S) à 2''43. 38. Karin Roten (S) à 2''44. Éliminées: Béatrice Filliol (Fr), Katrin Neuenchwander (S). Disqualifiée:

Marianne Kjørstad (No). 61 concurrentes au départ, 47 classées.

2e manche (48 portes, tracée par Paul-André Dubosson, S): 1. Hrovat 41''01. 2. Piccard à 0''45. 3. Ertl à 0''55. 4. Schneider à 0''58. 5. Wachter et Wiberg à 0''78. 7. Seizinger à 1''05. 8. Zingre-Graf à 1''17. 9. Accola à 1''34. 10. Chauvet-Blanc à 1''50. Éliminées notamment: Egger, Nef.

## Coupe du monde: toujours Zeller

Général: 1. Heidi Zeller-Bähler (S) 485. 2. Vreni Schneider (S) 466. 3. Katja Seizinger (All) 393. 4. Pernilla Wiberg (Su) 345. 5. Hilary Lindh (EU) 302. 6. Martina Ertl (All) 295. 7. Urška Hrovat (Sln) 250. 8. Picabo Street (EU) 225. 9. Sabina Panzanini (It) 212. 10. Anita Wachter

(Aut) 211. 11. Marianne Kjørstad (No) 193. 12. Bibiana Perez (It) 165. 13. Leila Piccard (Fr) 161. 14. Barbara Merlin (It) 154. 15. Nathalie Bouvier (Fr) 145. 16. Alexandra Meissnitzer (Aut) 128. 17. Florence Masnada (Fr) 125. 18. Patricia Chauvet-Blanc (Fr) 121. 19. Sylvia Eder (Aut) et Veronika Stallmaier (Aut) 119. 21. Kristina Andersson (Su) 116. 22. Birgit Heeb (Lie) 113. 23. Martina Accola (S), Bar-

bara Zelenskaia (Rus) et Heidi Zurbriggen (S) 112. Puis: 35. Karin Roten 66. 48. Madlen Summermatter 50. 51. Chantal Bournissen 46. 60. Gabi Zingre-Graf 39. 65. Sonja Nef 28. 76. Corinne Rey-Bellet 16. 80. Annick Bonzon 13. 87. Katrin Neuenchwander 9. 89. Marlies Oester 8. 91. Manuela Heubi.

Slalom (après 3 courses sur 8): 1. Vreni Schneider (S) 280. 2. Pernilla Wiberg (Su) 175. 3. Urška Hrovat (Sln) 143. 4. Patricia Chauvet-Blanc (Fr) 121. 5. Kristina Andersson (Su) 116. 6. Martina Accola (S) 112. 7. Béatrice Filliol (Fr) 105. 8. Anita Wachter (Aut) 90. 9. Leila Piccard (Fr) 89. 10. Annelise Coberger (NZ) 86. 11. Martina Ertl (All) 73. 12. Marianne Kjørstad (No) 62. 13. Katja Seizinger (All) 52. 14. Sabine Egger (Aut) et Morena Gallizio (It) 50. Puis: 21. Gabi Zingre-Graf 32. 33. Annick Bonzon 13. 37. Katrin Neuenchwander 9. 39. Marlies Oester 8.

Nations: 1. Autriche 3062 (dames 1016 + messieurs 2046). 2. Suisse 2376 (1456 + 920). 3. Italie 1905 (835 + 1070). 4. France 1460 (851 + 609). 5. Norvège 1296 (349 + 947). 6. Allemagne 1200 (1005 + 195). 7. Etats-Unis 1053 (815 + 238). 8. Suède 866 (593 + 273). 9. Slovénie 835 (464 + 371). 10. Liechtenstein 246 (113 + 133). 11. Canada 203 (80 + 123). 12. Russie 166 (166 + 0). 13. Luxembourg 124 (0 + 124). 14. Nouvelle-Zélande 86 (86 + 0). 15. Japon 76 (0 + 76). 16. Espagne 34 (34 + 0). 17. République tchèque 27 (27 + 0). 18. Finlande 17 (0 + 17). (si)



Le tiercé du slalom de Méribel. De gauche à droite: Vreni Schneider (2e), Urška Hrovat (1re) et Leila Piccard (3e).

# Avantage aux Suédois

Färjestad bat Davos en match du Round Robin.  
Les deux équipes se retrouveront aujourd'hui en finale.

## Hockey sur glace

### Le Canada et la Suède invaincus

Le Canada - détenteur du titre - et la Suède sont les seules formations invaincues au terme de la 3e journée des «mondiaux» juniors des «moins de 20 ans» (groupe A), à Red Deer, dans la province canadienne de l'Alberta.

Red Deer (Can). Championnat du monde juniors de moins de 20 ans, groupe A, 3e journée: Suède - Rép. tchèque 4-3. Canada - Etats-Unis 8-3. Russie - Ukraine 4-2. Finlande - Allemagne 7-1. Classement: 1. Canada 6 (24-5). 2. Suède 6 (18-7). 3. Finlande 4 (13-6). 4. Russie 4 (11-9). 5. Rép. Tchèque 2 (9-8). 6. Etats-Unis 2 (9-15). 7. Ukraine 0 (5-17). 8. Allemagne 0 (4-26).

### Victoire suisse

L'équipe féminine suisse a remporté le tournoi international de Lillehammer. En finale, les Suissesses ont battu la Norvège 2-1.

Lillehammer. Tournoi international féminin, dernier match des éliminatoires: Suisse - Norvège 3-1 (1-0 1-1 1-0). Classement: 1. Suisse 4. 2. Norvège 4. 3. Danemark 3. 4. Allemagne 1. Finales. 1re et 2e places: Suisse - Norvège 2-1 (1-0 0-1 1-0). 3e et 4e places: Allemagne - Danemark 1-3 (0-0 0-1 1-2).

### Raemy remercié

Le CP Laugnau (LNB) s'est séparé avec effet immédiat de son entraîneur Rudolf Raemy (38 ans). Jusqu'à la fin de la saison, l'équipe sera dirigée à la bande par l'ancien entraîneur national Simon Schenk (48 ans), jusqu'ici responsable de la gestion et chef de la commission technique.

## Ski nordique

### Championnats suisses annulés

Les championnats suisses de ski de fond messieurs (50 km style libre) et féminins (30 km style libre), prévus aujourd'hui à Finsterwald, ont été annulés en raison des mauvaises conditions atmosphériques. Les organisateurs, qui avaient déjà été contraints de tracer une boucle de 5 km en raison du faible enneigement, ont finalement renoncé. Les courses ont été reportées au 2 avril prochain. Les championnats suisses en style classique sont maintenus du 17 au 20 février dans l'Entlebuch.

## Bob

### Victoire de Langen à Königssee

L'Allemand Christoph Langen a pris une option sur la victoire finale dans la coupe des Nations de bob à deux en s'imposant lors de la première étape, à Königssee. La seconde manche de cette épreuve sur invitation, qui ne compte pas pour la coupe du monde, se déroulera le 4 janvier à Saint-Moritz. Meilleur Suisse, Reto Göttschi a pris la troisième place, derrière l'Italien Günther Huber, à l'23 du vainqueur.

Königssee (All). Coupe des Nations sur invitation de bob à deux. Classement final de la première épreuve (3 manches): 1. Christoph Langen-Olaf Hampel (All) 144'43. 2. Günther Huber-Antonio Tartaglia (It) à l'04. 3. Reto Göttschi-Guido Acklin (S) à l'23. 4. Wolfgang Hoppe - René Hannemann (All) à l'47. 5. Eric Alard-Eric Le Channy (Fr) à l'65, puis Dominik Scherrer-Jakob Frei (S) à 2'76". (si)

Privé de Slava Bykov qui se ressent de ses ligaments du genou droit depuis la rencontre de la veille au soir contre les Traktor de Tcheliabinsk, et de Magnus Svensson, Davos Sélection a peiné face à Färjestad, dans un match du Round Robin, qui prenait des allures de finale avant l'heure de la coupe Spengler, à Davos. Färjestad s'est imposé sur le score sans appel de 8 à 3.

Aujourd'hui sur le coup de midi, ce sont en effet ces deux formations, qui comme l'an dernier, en découvrant pour l'attribution du trophée de la 68e édition. Färjestad avait alors pris la mesure des Davosiens (6-3).

Irrésistible depuis le début de la compétition, Davos s'est complètement effondré dans ce match tant sur le plan individuel que collectif. Färjestad, en revanche, s'est montré métamorphosé par rapport à sa déconvenue de la première journée face à Helsinki. Sous la houlette de Conny Evensson, cette formation qui domine le championnat de Suède, ne pouvait finalement que plaire.

La participation de Slava Bykov pour la finale d'aujourd'hui est plus qu'incertaine. Le Russe de Fribourg Gottéron s'est astreint à un léger entraînement en matinée avant d'effectuer un examen médical. Le virtuose de Saint-Léonard voudrait certainement épauler ses camarades en finale, mais les dirigeants fribourgeois, par la voix du responsable technique Didier Eltschinger, ne partagent pas la même opinion.

### Davos - Färjestad 3-8 (0-3 1-1 2-4)

Eissporthalle Davos. 8100 spectateurs (généralistes fermés). Arbitres: Haajanen (Fi), Baumgartner, Huwyler. Buts: 3e Rhodin (Ottosson) 0-1. 3e Höglund 0-2. 13e A. Johansson 0-3. 30e Weber (Thibaudeau) 1-3. 39e Höglund (M. Johansson) 1-4. 46e M. Johansson (C. Eriksson) 1-5. 47e



Fokin et Näser sont à la lutte devant le gardien Kleeb. Le Suédois imposera facilement sa loi.

Höglund (Lundell) 1-6. 49e Eriksson (Brännström) 1-7. 53e Brännström (Sveder, Lindgren) 1-8. 57e Näser (Müller) 2-8. 60e Näser (Hodgson) 3-8. Pénalités: Davos 2 x 2'; Färjestad 5 x 2'. Davos: Kleeb; Sigg, Häller;

Uchkevits; Brich, Balmer; Equilino; Cramer, Weber, Thibaudeau; Khomoutov, Stirnimann, Schaller; Näser, Hodgson, Bärtschi; Signorell, Müller, Roth.

Färjestad: Haltia; Sveder, Samuelsson; Duus, Rhodin; Kaski, Lundell; Fokin, Olsson;

Loob, Lindgren, Brännström; Ottosson, Nilsson, A. Johansson; C. Eriksson, M. Johansson, Höglund; B. Eriksson, Arvedsson.

Notes: Davos sans Wieser (remplaçant), Bykov, Svensson (légèrement blessés), Giandola (malade). (si)

## SKI ALPIN

# Première grosse surprise

Schwarzenberger (17 ans) remporte le concours d'Oberstdorf.

Dix ans après Ernst Vettori, un Autrichien s'est à nouveau imposé dans le concours d'ouverture de la tournée intersports des Quatre-Tremplins. Sous la pluie, le lycéen Reinhard Schwarzenberger (17 ans) a en effet remporté le concours d'Oberstdorf, avec 227,9 points pour des bonds de 112 m 50 et 118 m, devant son compatriote Andreas Goldberger (226,7) et l'Allemand Jens Weissflog (222,1). Meilleur des trois Suisses, Martin Trunz s'est classé 17e.

Avec Schwarzenberger, la victoire a souri à l'un des plus jeunes concurrents de la tournée. Le pensionnaire du célèbre gymnase de Stans, après avoir réussi la plus grande longueur en qualification, semblait avoir perdu ses chances de victoire dans la première manche (8e). En finale, l'élève d'Andi Felder remontait toutefois tous ses rivaux en réussissant la seconde meilleure longueur du concours (118 m) derrière le Japonais Okabe (118 m 50). Auparavant, il n'avait jamais pu se qualifier pour une épreuve de coupe du monde...

### Tous les Suisses en finale

La qualification des trois Suisses engagés pour la finale constituait à elle seule un succès. Treizième après la première série de saut, Martin Trunz ne parvint pas totalement à exploiter cette position, faute de «tirer» suffisamment son second saut. Avec son 17e rang final, le sauteur de Degersheim a presque

égalé sa meilleure performance personnelle, une 15e place obtenue l'an dernier.

Le Saint-Gallois estimait son premier bond de 110 m comme son meilleur saut de cette saison. Trunz semble

bien parti pour réaliser son but, confirmer son appartenance aux 45 meilleurs mondiaux. Pour ceux-ci, les frais de voyage et d'hébergement sont pris en charge par les organisateurs... Stefan Zünd, en

revanche, n'a pas atteint son objectif, une place parmi les 20 premiers. Le champion de Suisse a manqué de dynamisme en finale, après avoir terminé 18e de la manche initiale.

## Résultats

Tournée des Quatre-Tremplins. 1er concours à Oberstdorf: 1. Reinhard Schwarzenberger (Aut) 227,9 points (112,5, 118 m). 2. Andreas Goldberger (Aut) 226,7 (113, 113,5). 3. Jens Weissflog (All) 225,1 (118, 106,5). 4. Janne Ahonen (Fin) 222,1 (113,5, 116) et Ari-Pekka Nikkola (Fin) 222,1 (114,5, 110). 6. Takano Okabe (Jap) 221,0 (106,5, 118,5). 7. Gerd Siegmund (All) 218,1 (114, 108). 8. Roberto Cecon (It) 217,6 (107, 115) et Dieter Thoma (All) 217,6 (115, 109,5). 10. Kazuyoshi Funaki (Jap) 216,7 (109, 112,5). Puis: 17. Martin Trunz (S) 202,2 (110,0, 106,5). 21. Bruno Reuteler (S) 194,4 (104,0, 106,5). 25. Stefan Zünd (S) 188,1 (107, 100).

Coupe du monde (après trois concours): 1. Goldberger 260 points. 2. Funaki 166. 3. Ahonen 160. 4. Mika-Antero Laitinen (Fin) 111. 5. Lasse Ottesen (No) 108. 6. Weissflog 107. 7. Schwarzenberger 100. 8. Soininen 92. 9. Nikkola 91. 10. Okabe 90. Puis: 21. Sylvain Freiholz 32. 23. Trunz 30. 34. Reuteler 10. 40. Zünd 7. Par nations: 1. Finlande 497. 2. Autriche 456. 3. Allemagne 308. 4. Japon 274. 5. Norvège 183. 6. Slovénie 133. Puis: 9. Suisse 79. (si)



Reinhard Schwarzenberger: l'homme que personne n'attendait.

## Résultats et classement

### Résultats

#### 5e journée

Davos - Färjestads BK 3-8  
T. Tcheliabinsk - Team Canada 1-2

### Classement

1. Färjestads BK*	4	3	0	1	19-13	6
2. Davos*	4	3	0	1	21-12	6
3. Team Canada*	4	2	0	2	10-15	4
4. T. Tcheliabinsk*	4	1	0	3	8-11	2
5. IFK Helsinki*	4	1	0	3	16-23	2

\* En cas d'égalité aux points, la rencontre directe fait foi.

### Aujourd'hui

12 heures, finale:  
Davos - Färjestads BK. (si)

## Juniors suisses percutants

Dans un match rappelant les confrontations historiques des armées des deux pays - 1 heure et 33 minutes de pénalités, plus une expulsion - l'équipe de Suisse a terrassé l'Autriche par 6-1 au championnat du monde juniors des «moins de 20 ans».

### Suisse - Autriche 6-1 (1-0 2-1 3-0)

Rouen. 300 spectateurs. Arbitres: Azuma (Jap), Moriya (Jap), Beniac (Slq). Buts: 2e Fischer (Jeannin) 1-0. 28e Baechler (Leuenberger) 2-0. 31e Unterluggauer (à 5 contre 4) 2-1. 33e Aegerter (Von Arx) 3-1. 44e Ivankovic (Baechler) 4-1. 48e Leuenberger (Ziegler-Zuurmond) 5-1. 56e Rothen (Rüthemann) 6-1.

## Helsinki champion d'Europe

En battant Togliattigrad par 4-2 (1-0 2-1 1-1) en finale, Jekkerit Helsinki s'est octroyé son premier trophée de vainqueur de la coupe d'Europe des clubs champions. La 3e place est revenue à l'autre club finlandais, TPS Turku, qui a écrasé les Slovaques d'Olomouc par 8-1. (si)

## Basketball

### La Suisse était à l'heure

Déjà victorieuse la veille à Nyon, la Suisse a remporté une nouvelle victoire (99-84, mi-temps 57-39) aux dépens d'une sélection d'Américains évoluant dans les clubs de Suisse romande, à Carouge. Un résultat attendu dans la mesure où les Américains se dénombreraient au compte goutte dans un Team USA qui n'a eu que de nom au début de la rencontre.

Mais où étaient passés le Serbe d'Union Neuchâtel Kocic, les universitaires américains Blair (Uni de Cleveland) et Beruster (Uni de l'Iowa) ainsi que l'Américain de Bernex Dunn, tous présents la veille à Nyon? Tout cela n'est pas très sérieux de la part de la fédération suisse, même si elle a dû trouver un nouvel adversaire après le désistement de la Turquie le 22 décembre.

### Suisse - Team USA 99-84 (57-39)

Carouge. Salle du Val-d'Arve. 100 spectateurs. Arbitres: Leemann-Bonfils

Suisse: Burns, Margot (13), Mazzi (11), Extermann (8), Deforel (8), Koller (5), Gojanovic (10), Mrazek (11), Maggi (14), Grimes (10), Petter (7), Henchoz (2).

Team USA: Blair, Harris (9), Reynolds (16), Odems (9), Kautzor (6), Dunn (28), Lloyds (11), Martiniani (5).

Evolution du score: 5e: 12-8; 10e: 27-17; 15e: 48-31; 25e: 70-47; 30e: 78-57; 35e: 87-74. (si)

**LOTTO**

**LUNDI 2 JANVIER 1995**  
de 14h00 à 24h00

**RENEENS**

VOITURE! VOITURE! - SUZUKI SWIFT 1000 GL - VOITURE! VOITURE!

TOUR DU MONDE  
TOUR DU MONDE

FLORIDE  
1 SEMAINE

KENYA  
1 SEMAINE

LES ANTILLES  
1 SEMAINE

VALEUR: Fr. 12'990.-

ROMAUTO  
SERVICES ELÉ. EN MAÎTRE

1022 ROSAIREL SUR LAUSANNE TEL. 021/647 10 22

PROFESSIONNEL  
AVEC UN GRAND «P»

VACANCES: THAÏLANDE - TUNISIE - WEEK-END DE 3 JOURS: PARIS - ROME - FLORENCE  
VELOS - SKIS - APPAREILS MÉNAGERS - RADIO - TV-VIDÉO - ALIMENTATION - VIANDE - VIN

**GRANDE SALLE DE RENENS**  
Ouverture des portes à 13h00  
ORGANISATION: RENENS - NATATION

**Super occasion** CUISINES D'EXPOSITIONS

**Super-rabais** sur de nombreux appareils d'exposition: cuisines agencées et appareils électroménagers de toutes les bonnes marques! Apportez les mesures de votre cuisine avec vous. Sur demande, également conseil à domicile.

**Entreprise générale Fust**  
Rénovation de cuisines/salles de bains comprenant maçonnerie, peinture, électricité, installations sanitaires, carrelage, etc. à un prix fixe garantie à 100%. "Pas de rénovation sans offre FUST!"

**FUST** CUISINES BAINS

ELECTROMENAGER, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO/PHOTO

Sion, av. de Tourbillon 47 027/ 23 13 44  
Fust-Center Eyholz-Visp, Kantonstrasse 79 028/ 46 73 54  
Villeneuve, Centre Riviera 021/960 25 11  
Tous nos magasins restent ouverts entre Noël et Nouvel-An

Lausanne, Grand-Pont 2 021/323 65 16  
NOUVEAU: Romanel-sur-Lausanne, Hyper-Fust, ch. du Marais 8, vis-à-vis Migros 021/646 14 14

**FIAT**

Le Garage du **Petit-lac**

Bétrisey S.A. Sierre

remercie sa fidèle clientèle et lui présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année.

**JEUNE, DYNAMIQUE, PERFORMANTE,**

P.-André Bruchez  
Chef Département Logistique

J.-Hugues Boulnoix  
Chef Département Achats

Michel Produit  
Directeur

Gilbert Dubulluit  
Directeur-Adjoint

P.-Alain Grichting  
Chef Département Vente

la nouvelle Direction de Coop Valais/Wallis se donne comme objectif la satisfaction totale du client.

En son nom et au nom de tous les collaborateurs de la Société, elle vous remercie de votre fidélité et vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année et ses meilleurs vœux pour 1995.

**Coop Valais-Wallis**

**Ford**

**Garage du Rawyl** SIERRE

**F. DURRET S.A.**  
CONCESSIONNAIRE FORD

La direction et le personnel du Garage du Rawyl à Sierre souhaitent à leur fidèle clientèle et à tous les automobilistes de joyeuses fêtes de fin d'année et présentent leurs meilleurs vœux pour 1995.

**LOTTO 22'000.-**

Organisateur: SOCIÉTÉ DE GYMNASIQUE "L'ESPÉRANCE" Dimanche 1<sup>er</sup> janvier 1995  
Dès 19h30 au Casino de Saxon

**Aperçu des lots:**

Cuisses de génisses	Trains de côtelettes	Prix des abonnements:	1/2 abonnement	Fr. 20.-
Demi-porcs	Corbeilles garnies		1 carte	Fr. 30.-
Quarts de porcs	Filets garnis		2 cartes	Fr. 50.-
Jambons	Vianades séchées		3 cartes	Fr. 60.-
Fromages du pays	Eau-de-vie		4 cartes	Fr. 70.-
Dîners salés	Bons d'achat		5 cartes	Fr. 80.-
	Lots de consolation		carte supplémentaire:	Fr. 10.-

**Horaires des cars**  
Aller et retour offert par la société

Martigny CFF	18 h 20
Charrat CFF	18 h 25
Fully, Avenir	18 h 30
Saillon, Moilles	18 h 35
Leytron, ancienne poste	18 h 40
Chamoson, pl. de l'Eglise	18 h 45
Ardon, poste	18 h 50
St-Pierre-de-Clages, centre	18 h 55
Riddes, pl. de l'Abeille	19 h 00

Départ de Grône	18 h 15
Réchy, kiosque	18 h 20
Chalais, poste	18 h 25
Chippis, poste	18 h 30
Sierre CFF	18 h 35
Nöes, centre	18 h 40
St-Léonard, centre	18 h 45
Sion, CFF	18 h 50
P.-de-la-Morge, poste	18 h 55
Vétroz, poste	19 h 00
Ardon, poste	19 h 05
St-Pierre de Clages, centre	19 h 10

Moët et Chandon Brut 75 cl

**29.50**

**est moins cher**

DANS NOS TROIS MARCHÉS  
MARTIGNY SION EYHOLZ  
ROUTE DE FULLY SOUS-GARE PRES-VIEGE

## Football

Dumitrescu  
au FC Séville

L'international roumain de Tottenham Hotspurs Ilie Dumitrescu (25 ans) a été prêté jusqu'à la fin de la saison par le club londonien au FC Séville. L'ancien joueur du Steaua Bucarest, arrivé à Tottenham en début de saison après avoir brillé à la coupe du monde aux Etats-Unis, n'était plus titulaire depuis que l'entraîneur Gerry Francis avait remplacé Osvaldo Ardiles en cours de saison. Tottenham, qui a fait de gros efforts de recrutement à l'intersaison en engageant également l'international allemand Jürgen Klinsmann, occupe la huitième place du championnat d'Angleterre. Les Spurs avaient déboursé 5,8 millions de francs pour s'attacher les services du Roumain. (si)

Amunike  
étoile d'or

Le jeune attaquant nigérian Emmanuel Amunike (20 ans) est le lauréat 1994 de l'étoile d'or du mensuel «Afrique football», décernée par les journalistes de cinquante-deux pays africains. Avec un total de 178 points, Amunike a nettement devancé le Libérien du Paris SG Georges Weah (114 points), et un autre Nigérian, Daniel Amokachi (97 points).

Amunike a réalisé une année exceptionnelle, remportant notamment la coupe d'Afrique des clubs champions 1993-1994 avec le club égyptien du Zamalek et la coupe d'Afrique des nations. En finale de cette dernière compétition, Amunike avait inscrit les deux buts du succès de son pays face à la Zambie (2-0).

Classement: 1. Emmanuel Amunike (Nig/Sporting Lisbonne) 178 pts. 2. Georges Weah (Lib/PSG) 114. 3. Daniel Amokachi (Nig/Bruges, Everton) 97. 4. Rachidi Yekini (Nig/Olympiakos Le Pirée) 74. 5. Joël Tihé (CIV/Le Havre, Lens) 43. (si)

## Histoire belge

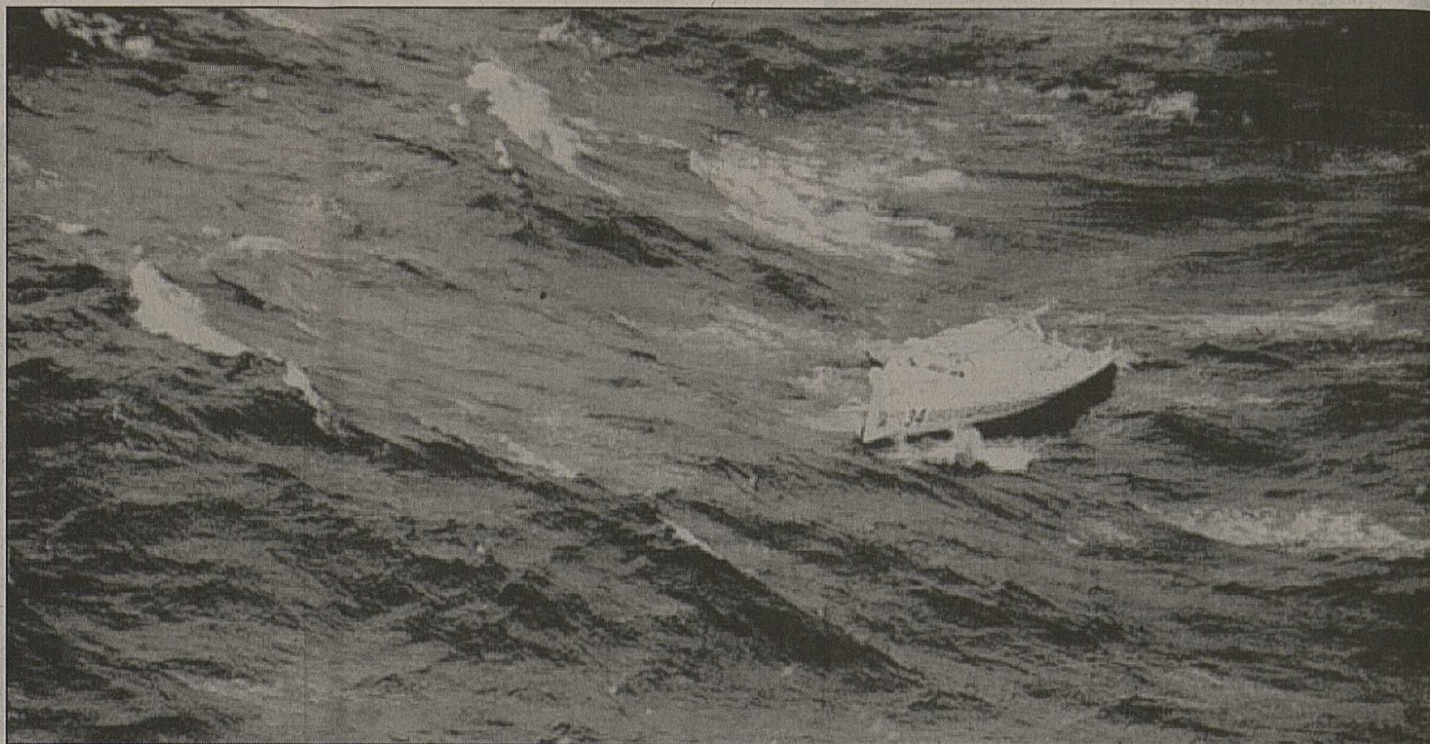
Guy Hubart, gardien belge du club portugais de première division Estrela de Amadora, est un joueur plein d'initiative.

En match avancé de la 15e journée de championnat, son équipe s'acheminait à coup sûr vers une défaite à domicile face aux joueurs de Chaves. N'écoulant alors que son sens du jeu, Hubart (34 ans) a quitté sa surface de réparation et a traversé tout le terrain pour venir marquer le but égalisateur de la tête sur un corner en fin de rencontre. Ce coup d'éclat permit à l'Estrela de Amadora d'obtenir un match nul méritoire (1-1). (si)

## Contact radio établi

Le centre de secours a pu parler avec Isabelle Autissier.

Le contact radio a été établi entre la navigatrice française Isabelle Autissier et le centre des opérations de secours à Fremantle (Australie du Sud), a annoncé hier matin le PC du BOC Challenge à Paris. Les autorités australiennes craignaient de rencontrer des difficultés pour récupérer la Française, les balises dont elle disposait n'émettant plus avec netteté, ce qui allait rendre son repérage plus difficile. Par ailleurs, le PC parisien de la course en solitaire autour du monde a fait savoir que la frégate lance-missiles Darwin sur laquelle a été embarqué un hélicoptère a pris du retard et que les opérations de récupération ne pourraient se dérouler que demain. Le skipper d'«Eureuil Poitou-Charentes 2», qui utilisait la radio larguée il y a vingt-quatre heures par le «Hercules C-130» de l'armée de l'Air australienne, a déclaré hier matin que son bateau totalement dématé avait pris l'eau et avait un trou dans le roof, qu'elle ne disposait plus de système de barre, mais avait à boire et à manger en grande quantité. L'Australien Maritime Safety Authority (AMSA), responsable des opérations de secours, avait annoncé que la force d'émission des deux balises EPIRB de la Française allait décroître ce qui pourrait gêner les manœuvres de sauvetage, car c'est par ce système que les avions, gênés par des conditions de visibilité difficiles, doivent repérer le navire. (si)



Isabelle Autissier et son bateau «Poitou-Charentes 2» en difficulté, au large de l'océan Indien.

## BASKETBALL

## Deuxième victoire suisse

L'équipe nationale féminine bat le Luxembourg à Troistorrents.



L'équipe de Suisse féminine de basketball, 2e du tournoi de Troistorrents. Devant, de gauche à droite: S. Schuppli, Mombelli, Dellagiovana, Cutruzola, Blanc et Goupillot. Derrière: Seydoux, M. Schuppli, Liederer, Di Fortunato, Gex-Fabry, Regazzoni, Hafner (entraîneur) et Bruschi (entraîneur assistant).

L'équipe féminine de Suisse a remporté son troisième match comptant pour le tournoi international de Troistorrents en battant le Luxembourg 82-76, après prolongations. Chez les Suissesses, la joueuse de Bellinzona Graziella Regazzoni a réussi 31 points. La formation italienne d'Ivrea, victorieuse de la sélection valaisanne 70-60, remporte le tournoi sans avoir connu la défaite.

Troistorrents. Tournoi international féminin. Derniers résultats: Ivrea - Sélection valaisanne 70-60. Suisse - Luxembourg 82-76 a.p. Classement final: 1. Ivrea 3/6. 2. Suisse 3/4. 3. Luxembourg 3/2. 4. Sélection valaisanne 3/0.

## Cyclisme

Risi-Betschart  
dans le coup

A l'issue de la 3e nuit des Six-Jours de Cologne, quatre formations sont encore dans le même tour, la paire Dean Woods-Jimmi Madsen (Aus/Dan) menant la danse devant les Suisses Bruno Risi et Kurt Betschart. Associé à l'Allemand Carsten Wolf, Urs Freuler occupe la 4e place. (si)

## Athlétisme

Ma Junren  
accidenté

Ma Junren, le célèbre entraîneur chinois dont les protégés ont collectionné titres et records du monde en fond et demi-fond ces dernières années, et sa femme ont été blessés dans un accident de voiture dans le nord-est de la Chine.

Junren revenait des funérailles de son père, décédé le 16 décembre, à Anshan lorsque sa Mercedes a heurté une barrière de sécurité sur la route. Le sorcier chinois s'apprêtait à regagner le centre sportif qu'il dirige à Dalian.

Souffrant de coupures, Junren a subi plusieurs points de suture mais «sa vie n'est pas en danger», selon les médecins. Sa femme a été plus grièvement touchée, mais aucune précision n'a été fournie sur son état de santé.

Le quotidien chinois «Xinmin Evening News» a, pour sa part, annoncé que Ma Junren souffre de pharyngite et de pancréatite, alors qu'un journal de Hong Kong avait fait état d'un cancer de la gorge. (si)

## LES PRONOS DU P.M.U.

Samedi à Vincennes, réunion I (4e), attelé, 2800 m, 15 h 15

Dimanche à Vincennes, réunion I (4e), attelé, 2700 m, 15 h 10



No Chevaux	Drivers	Distance	Gains
<b>SAMEDI</b>			
1	Almana	E. Lambertz	2800 m 566
2	Artimon	Th. David	2800 m 569
3	Assouan	J.-P. Viel	2800 m 573
4	A Great Flower	L. Haize	2800 m 573
5	Avenir du Donjon	E. Martin	2800 m 579
6	Amour de Fleur	J.-C. Hallais	2800 m 579
7	Aubelia	Y. Dreux	2800 m 579
8	Astre Fayen	J.-P. Lecourt	2800 m 591
9	Atus des Bois	L.C. Abrivard	2800 m 592
10	Acos du Vivier	J.-P. Thomain	2800 m 595
11	Afshar	Ph. Allaire	2800 m 601
12	Abécassis Bocain	Ph. Ferré	2800 m 606
13	Aurore du Soir	J.-P. Mary	2800 m 606
14	Arca Mayor	Ch. Chalon	2825 m 904
15	As de Vrie	R. Baudron	2825 m 912
16	Akéanos Severois	A. Hawas	2825 m 937
17	Adrienne	Ch. Bazire	2825 m 944
18	Antinea D'Atout	N. Roussel	2825 m 962
19	Averic	Ch. Bigeon	2825 m 1010
20	Auctopussy	D. Béthouart	2825 m 1034

Ticket NF et analyse  
samedi

10 - 4 - 18 - 17 - 14 - 16 - 6 - 3

Pour le dernier Quinté de l'année, un concurrent se détache nettement et sera notre favori: il s'agit d'«Acos du Vivier» (10). En grande forme, il a enregistré six victoires pour huit sorties cette année. Nous retiendrons aussi «A Great Flower» (4) qui dispose d'une belle marge de progression. «Antinea d'Atout» (18) peut être vue en bonne position dans un pronostic même si elle doit rendre 25 m. «Adrienne» (17), qui vient de produire une bonne impression, est à prendre en considération pour les places, à l'image «d'Arca Mayor» (14). Nos outsiders seront «Akéanos Severois» (16), très régulier, et «Amour de Fleur» (6) qui fait à sa rentrée. Quant à «Aurore du Soir» (13), son engagement à la limite du recul impose une grande attention.

Ticket NF et analyse  
dimanche

7 - 12 - 6 - 14 - 19 - 10 - 3 - 16

La plupart des chevaux qui prendront le départ de ce Prix de Bar-le-Duc ont au moins couru deux fois dans cette catégorie depuis le début du meeting d'hiver. Quatre chevaux s'imposent à nous comme bases: «Ajac Royal» (7) et «Ago du Vivier» (12), qui seront ici très à l'aise, tout comme «Annette de Rozoy» (6) et surtout «Attirant» (14) avec un palmarès comportant cette année une bonne demi-douzaine de victoires à l'attelage. Dans un deuxième choix, nous garderons «Una Ganga» (19), encore auréolée de ses récentes performances, «Akarad Boy» (10), deuxième l'an dernier sur ce même parcours, «Vigan Gede» (3), malheureux dans le Prix du Languedoc, et «Alcyon de Pouline» (16).

## No Chevaux Drivers Distance Gains

<b>DIMANCHE</b>			
1	Ugano de Gee	B. Foucault	2700 m 1185
2	Vianek	Ph. Bekaert	2700 m 1280
3	Vigan Gede	Ch. Bazier	2700 m 1287
4	American Flower	L. Sauve	2700 m 1375
5	Viking Tilly	D. Béthouart	2700 m 1414
6	Annette de Rozoy	M. Lenoir	2700 m 1490
7	Ajac Royal	J.-M. Bazire	2700 m 1527
8	Une de Brion	Ch. Bazire	2700 m 1527
9	Uros Girondin	A. Sionneau	2700 m 1544
10	Akarad Boy	Y. Dreux	2700 m 1624
11	Vasco d'Argenté	H. Mahé	2700 m 1638
12	Ago du Vivier	J.-P. Thomain	2700 m 1638
13	Varco	B. Bellec	2700 m 1644
14	Attirant	A. Laurent	2700 m 1652
15	Alexane	J.-Ph. Mary	2725 m 1808
16	Alcyon de Pouline	J.-Et. Dubois	2725 m 1926
17	Volcan du Chêne	J.-L. Bigeon	2725 m 2278
18	Uranium de Tillard	J.-Cl. Hallais	2725 m 2460
19	Una Ganga	J. Verbeeck	2725 m 2792



156 749 79 Les résultats des courses en direct.  
156 749 78 Les derniers tuyaux d'Henri Belouin.  
156 749 77 Les pronostics réduits.

Vidéotex,  
code  
\*TURF#

URGENCES

**Services médicaux**

**Sierre, Sion, Martigny:** médecin de garde, 111.  
**Régions et villages entre Sion et Martigny:** 111 ou natel (077) 28 08 09.  
**Région Fully-Conthey:** Dr Bourban, Fully, (026) 46 27 27, natel (077) 28 08 09.  
**Verbier:** sa-lu, Dr Gay-Crosier, 31 70 01; di, Dr Contat, 31 70 20.  
**Saint-Maurice:** médecin de garde; natel (077) 22 84 40 ou clinique Saint-Amé, 65 12 12.  
**Monthey:** service de garde, 71 11 92.  
**De Saint-Gingolph à Collombey:** sa-di, Dr Pilet, 81 21 02.

**Martigny:** Auto-secours des garagistes Martigny et environs, 24 h/24, 22 89 89. Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, 22 81 81. Carrosserie du Simplon, Martigny, (026) 22 26 55; lu, Frassa Jean-Bernard, (026) 22 43 43.  
**Saint-Maurice:** Auto-dépannage agaunois, (025) 65 16 18. Vernayaz: Garage de la Cascade, (026) 64 16 16.  
**Monthey:** 72 70 77. Auto-assistance, pannes et accidents, 24 h/24, (025) 72 70 77. Vouvy, (025) 81 51 51.  
**Brigue:** patrouilleurs TCS, (022) ou (031) 140.  
**Membres TCS:** 140.

**TAXI Taxis**

**Sierre:** Association des taxis sierrois, gare de Sierre, 55 63 63. Val Taxi Sierre, jour et nuit (027) 55 39 19. Natel (077) 28 56 11.  
**Crans-Montana:** Taxi Luc, jour et nuit, 41 85 85. Taxis Poncie Montana, 24 h/24, 41 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, 41 34 65 et 41 14 77.  
**Saint-Léonard:** 31 12 69.  
**Sion:** station centrale de la gare, 22 33 33.  
**Savièse:** Dubuis, jour et nuit, 25 10 81 ou 23 55 08.  
**Martigny:** Taxi AAA, Michel Piller, jour et nuit, station gare CFF, 22 32 31.  
**Verbier:** May Taxis (24 h sur 24), (026) 31 63 33, fax (026) 31 63 34. **Le Châble:** Taxi Alpina, (026) 31 35 55.  
**Saint-Maurice:** taxiphone, 71 17 17.  
**Monthey:** station place Centrale de la gare, 71 14 84 et 71 41 41 ou taxiphone, 71 17 17.  
**Bex:** taxiphone, 71 17 17.

**Pharmacies de service**

**Loèche-les-Bains:** 61 15 15.  
**Sierre:** Hofmann, 55 79 52.  
**Crans-Montana:** Pharmacie Internationale, Montana, 41 24 18.  
**Sion:** sa, Zimmermann, 22 10 36 et 23 20 58; di, Berger, 22 42 35; lu, Pharmacie 2000, 22 33 77.  
**Région Fully-Conthey:** natel (077) 28 14 24.  
**Martigny:** 111.  
**Saint-Maurice:** sa-di, Pharmacie de la Gare, (025) 65 30 75; lu, Pharmacie de Saint-Maurice, (025) 65 12 17.  
**Monthey:** Sun'Store Placette, 71 51 13.  
**Brigue:** sa-di-lu, Marty, 23 15 18.  
**Viège:** di-lu, Fux, 46 21 25.

**Ambulances**

Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, 117.  
**District de Sierre et Loèche:** (sauf St-Léonard) 55 17 17.  
 Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, 117.  
**Sion:** Police municipale, (027) 23 33 33.  
**Martigny et Entremont:** service officiel (Martigny et Verbier), (026) 220 144, ambulances Yerly, (026) 83 18 13 (Orsières).  
**Saint-Maurice:** (025) 71 62 62 et (026) 220 144.  
**Monthey:** 71 62 62.

**Auto-secours**

**Sierre:** garagistes sierrois, 55 55 50. Auto-Secours sierrois, 55 24 24. Carrosserie Geiger, 58 37 15 (Rive-Gauche).  
**Sion:** TCS, 140. Garage Touring-Farquet, 1958 Saint-Léonard, jour 31 27 96, natel (077) 28 05 65. Auto-Secours séduinois, 23 19 19.

**Divers**

**La main tendue:** 143.  
**SOS jeunesse:** (027) 23 18 42.  
**SOS futures mères:** permanence 24 h/24, Sion, (027) 22 12 02 et Chablais, (025) 65 30 30.  
**Service de dépannage du 0,8%:** (027) 22 38 59.  
**Baby-sitting:** Sion, 36 65 40 et Martigny, 85 22 33. Fully, (026) 46 36 16.  
**ADS (Appel-Détresse-Service):** assistance à personne seule, handicapée et âgée, 24 h/24, (026) 23 20 30.  
**Groupe d'appui à l'allaitement maternel:** Sion: (027) 38 42 06; Sierre: 55 92 46 et 58 12 18.  
**Allaitement:** Ligue la Leche, (027) 55 04 56.  
**Alcooliques anonymes:** (027) 22 96 22.  
**Perséphone:** soutien en cas de maladie et deuil, (027) 22 19 84.  
**Monthey, Arche de Noé:** accueil familial (sans but lucratif). Enfants de 0-12 ans. Sept jours sur sept. (025) 72 18 04.

INFOS CINÉMAS

MONTHEY

MONTHÉOLO (025) 71 22 60

**LE ROI LION**  
 Samedi, dimanche et lundi à 14 h 30 - 7 ans  
**UN INDIEN DANS LA VILLE**  
 Samedi à 17 h, dimanche et lundi à 17 h et 20 h 30 - 10 ans

PLAZA (025) 71 22 61

**Samedi: RELÂCHE**  
**MIRACLE A LA 34e RUE**  
 Dimanche à 17 h, lundi à 14 h 30 - 7 ans  
**ENTRETIEN AVEC UN VAMPIRE**  
 Dimanche et lundi à 20 h 30 - 16 ans

MARTIGNY

CASINO (026) 22 17 74

**Samedi soir: RELÂCHE**  
**LE ROI LION**  
 Samedi à 14 h 30, dimanche et lundi à 14 h 30 et 19 h - 7 ans  
**ENTRETIEN AVEC UN VAMPIRE**  
 Samedi à 16h 30, dimanche à 16 h 30 et 21 h, lundi à 21 h, 16 ans.

CORSO (026) 22 26 22

**Samedi soir: RELÂCHE**  
**UN INDIEN DANS LA VILLE**  
 Samedi à 14 h 30, dès dimanche 1er tous les jours à 14 h 30 et 20 h 30 - 7 ans  
**THE MASK**  
 Dimanche à 16 h 30 - 10 ans. Dernière séance.

SIERRE

BOURG (027) 55 01 18

**Samedi: RELÂCHE**  
**MURIEL'S WEDDING**  
 Dimanche à 17 h, lundi à 19 h - 14 ans  
 V.o. s.-titr. fr.-all.  
**ENTRETIEN AVEC UN VAMPIRE**  
 Dimanche à 20 h 30, lundi à 21 h - 16 ans

CASINO (027) 55 14 60

**Samedi soir: RELÂCHE**  
**LE ROI LION** - 7 ans  
 Samedi à 15 h et dimanche et lundi à 15 h et 19 h  
**BÉBÉ EN VADROUILLE**  
 Samedi, dimanche et lundi à 17 h - 7 ans  
**POUR L'AMOUR D'UNE FEMME**  
 Dimanche et lundi à 21 h - 12 ans

SION

ARLEQUIN (027) 22 32 42

**Samedi: RELÂCHE**  
**LE ROI LION**  
 Dimanche et lundi à 15 h - 7 ans  
 Des Studios Disney. L'Afrique dans une fable gé-néreuse et touchante.  
**TIMECOP**  
 Dimanche et lundi à 17 h et 20 h 30 - 16 ans  
 De Peter Hyams, avec Jean-Claude Van Damme. Un trip d'action dans le passé.

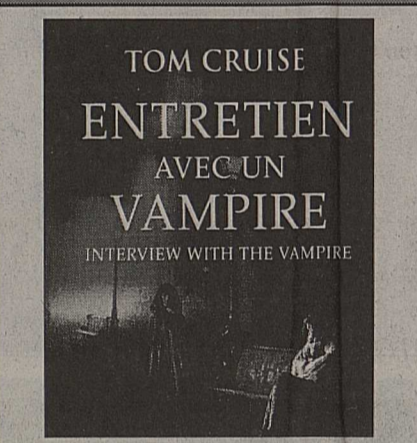
CAPITOLE (027) 22 32 42

**Samedi: RELÂCHE**  
**MURIEL'S WEDDING**  
 Dimanche et lundi à 20 h 30 - 14 ans  
 de P.J. Hogan, avec Toni Colette.  
**LE ROI LION**  
 Lundi à 17 h et 19 h - 7 ans  
 Des Studios Disney. Un enchantement, une réus-site sans réserve du cinéma d'animation.

LUX (027) 22 15 45

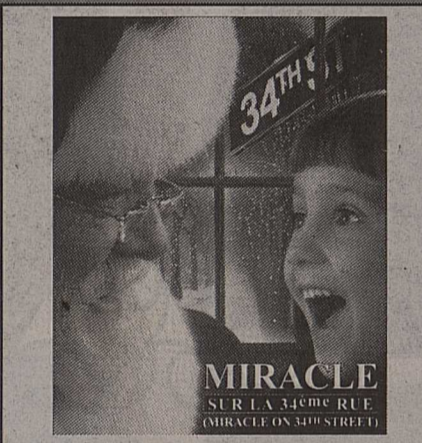
**Samedi: RELÂCHE**  
**MIRACLE SUR LA 34e RUE**  
 Dimanche à 15 h - 7 ans  
**PULP FICTION**  
 Dimanche à 17 h 30, lundi à 20 h 30 - 16 ans  
 de Quentin Tarantino, avec John Travolta et Bruce Willis.  
**ENTRETIEN AVEC UN VAMPIRE**  
 Dimanche à 20 h 30, lundi à 18 h - 16 ans

CRANS



CINÉCRAN (027) 41 11 12

**THE LION KING**  
 Samedi à 14 h 30, dimanche à 16 h 30, lundi à 21 h - 7 ans - Version originale  
**LA MACHINE**  
 Samedi à 16 h 30, dimanche à 18 h 30 - 16 ans  
**STARGATE**  
 Samedi à 18 h 30, dimanche à 14 h 30 et 21 h, lundi à 16 h 30 - 14 ans - Version originale  
**THE MASK**  
 Lundi à 18 h 30 - 10 ans - Version originale



ABONNEZ-VOUS et économisez



Comparez

Achat journalier au numéro = 300x2.--- = 600.-  
 A l'abonnement prix annuel 1995 = 300x0.92 = 275.-  
 (6 parutions hebdomadaires)

Votre gain: **Fr 325.-**



Le trait d'union des Valaisans

En plus nous vous offrons **2 mois gratuits** + une annonce de 2 lignes dans le marché du mardi.

Appelez le **155 28 20** (appel gratuit)

ou remplissez le coupon ci-contre. **Demandez également nos conditions de paiement.**

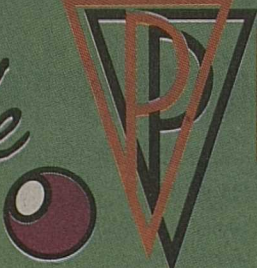
**Prix annuel Fr. 275.-.**

L'abonnement annuel souscrit se renouvelle tacitement, sauf révocation écrite un mois avant l'échéance.

Le journal est pour:

Nom:.....  
 Prénom:.....  
 Adresse:.....  
 NP/Localité:.....  
 Tél. ....  
 Date:.....  
 Facture à la même adresse  Facture à  
 Nom:.....  
 Prénom:.....  
 Adresse:.....  
 NP/Localité:.....  
 Tél. ....  
 Signature:.....  
 Ce coupon est à détacher et à retourner à l'administration du Nouvelliste et Fav, rue de l'Industrie 13, 1951 Sion.

Pensez-y pour vos cadeaux

Les courtiers de  **PUBLICITAS** Valais



*vous présentent leurs meilleurs voeux et vous souhaitent une excellente année*

**1995**

**1994...** (dès 22 h)  
**COLLOMBEY**  
 Centre scolaire  
**31 décembre**  
 ... **1995** (jusqu'à 4 h)

★ ★ ★ Soirée de Saint-Sylvestre ★ ★ ★  
**NUIT DANSANTE**  
 Organisée par le Basketball-Club Collombey-Muraz  
 Distribution de cotillons à minuit

Ambiance de fête avec



Meilleurs voeux pour tous!

**Nouvelliste**

**Imprimerie Moderne de Sion S.A.**  
 Président du groupe Rhône Média S.A.  
 Nouvelliste: Pierre Moren  
 1950 Sion, rue de l'Industrie 13  
 Tél. (027) 297 511 - Téléfax (027) 297 565

Service des abonnements  
 (027) 297 525-526 - Téléfax (027) 221 906  
 Chèques postaux 19-274-0

**Direction**  
 Hermann Pellegrini, directeur des éditions; Francis Zufferey, directeur administratif.

**Rédaction centrale**  
 François Dayer, rédacteur en chef responsable; Roland Puijpe, rédacteur en chef des éditions; Pierre Fournier, rédacteur en chef adjoint.

Jean-Cosme Zimmermann, Gérard Théodoloz, Jean-Paul Riondel, Antoine Gessler, Michel Pichon, Jean-Marc Theytaz, Xavier Duroux, Ariane Alter, Csilla Bohmet, rédacteurs; Vincent Pellegrini, éditorialiste analyste; Jean-Pierre Bahler, Jacques Mariéthoz, Gérard Joris, Christian Michellod, Christian Rappaz, rédacteurs sportifs; Raphaël Bolli, rédacteur publicitaire; Casal, caricaturiste. Magazine: Manuela Giroud, Joël Cerutti.

**Tirage contrôlé**  
 43585 exemplaires. REMP 1.10.1994.

**Réception des annonces**  
 Publicitas S.A., Sion, avenue de la Gare 25, téléphone (027) 29 51 51.

Téléfax (027) 23 57 60.

Edition du lundi: jusqu'à vendredi à 10 h.  
 Edition du mardi: jusqu'à vendredi à 16 h.  
 Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du jour de parution à 16 h.

**Avis mortuaires:** la veille du jour de parution jusqu'à 17 h 30. (En dehors des heures de bureau, ils peuvent être transmis directement à la rédaction du journal, rue de l'Industrie 13, téléphone (027) 297 511 (jusqu'à 22 heures).

**Renseignements techniques**  
 Surface de composition d'une page: 289x440 millimètres.  
 Corps fondamental: 8 (petit).  
 10 colonnes annonces de 25 mm de largeur.  
 6 colonnes réclames de 44 mm de largeur.

**Tarif de publicité**  
 Annonces: Fr. 1.15 le millimètre (colonne de 25 mm), hauteur minimale 30 mm.  
**Réclames:** 4 fr. 92 le millimètre.  
**Gastronomie:** 2 fr. 57 le millimètre.  
**Publireportage:** 2 fr. 50 le millimètre.  
**Avis mortuaires:** 1 fr. 52 le millimètre (colonne de 44 mm).  
 Rabais de répétition sur ordres fermes et sur abonnement d'espace.  
 TVA 6,5% en sus.

**Sion**

Salle du Sacré-Cœur

**Dimanche 1er janvier**  
 dès 15 h 30

**LOTO**

Première série gratuite - Abonnement à Fr. 10.-  
 Invitation cordiale



Jambons à l'os  
 Jambons séchés  
 Fromages du Valais  
 Corbeilles garnies  
 Plaques de lard - Salamis  
 Vins du pays



# Fruits protégés: des remous

La protection des variétés et des marques pour l'abricot fait des remous. Pour les uns elle est abusive et génératrice de monopoles, pour les autres c'est un instrument juste et nécessaire au commerce.

Les fruits et légumes frais n'échappent pas aux lois qui régissent la propriété intellectuelle. En effet celui qui fait des recherches pour découvrir de nouvelles formes de fruits a tout intérêt à faire protéger sa découverte, au même titre que l'inventeur d'une nouvelle colle ou d'un nouveau logiciel. Aujourd'hui le Valais est confronté à ce problème, en particulier pour le renouvellement de son verger d'abricotiers. Tout le monde s'accorde sur la nécessité de planter d'autres variétés que le Luizet, qui étendront la récolte dans le temps, tout en étoffant l'offre au niveau de la qualité. Mais voilà certaines de ces nouvelles variétés qui viennent de France ou d'ailleurs, font l'objet d'une protection variétale ou commerciale, ou les deux.

D'une part le détenteur des droits sur une nouvelle variété peut dicter ses conditions à

l'obtention de ses variétés, soit en percevant des «royalties» sur les plants vendus, soit en exigeant l'exclusivité de la récolte, etc... Celui qui veut planter des arbres d'une variété protégée doit verser en quelque sorte une contribution à l'effort de recherche. D'autre part, la marque commerciale, de la nouvelle variété est également réservée. Ainsi le nom de «Jumbo Cot» qui commence à s'implanter, est une marque commerciale protégée, qui ne peut être utilisée que par ceux qui en ont acquis le droit.

## Contestation

Récemment, dans certains médias, le journaliste Gérard Vuffray s'est fait l'écho d'une inquiétude à ce sujet dans les milieux de la production. S'il reconnaît que l'abricot valaisan, a grandement besoin du second souffle que lui procurerait le renouvellement du verger, il émet de sérieuses réserves quant aux protections des variétés et des marques. Il estime qu'elles vont dans le sens d'une «dérive protectionniste dangereuse» et qu'elles provoqueraient la naissance de «monopoles parasites», car les producteurs qui planteraient certaines variétés de-

vraient s'engager à livrer pendant dix ou quinze ans leurs récoltes aux propriétaires de la variété ou de la marque. En résumé il se fait le défenseur de l'indépendance du producteur. Il conclut qu'il n'y a pas de place dans le renouvellement du verger pour des monopoles accrochés à certains variétés.

## Nécessité commerciale

Les tenants des nouvelles variétés protégées, estiment par contre que le système de protection est conforme aux pratiques commerciales et qu'il est normal que le propriétaire d'une variété fixe lui-même les conditions dans lesquelles il entend vendre son produit. Le producteur est toujours libre de choisir n'importe quelle variété se trouvant sur le marché, certaines étant du domaine public, et d'autres faisant l'objet de protection variétale et de marque commerciale. Si le producteur choisit ces dernières, il devra évidemment se conformer aux directives émises par le propriétaire des dites variétés et marques.

En somme le propriétaire propose au producteur un contrat. Et comme dans tout contrat, les avantages ne sont

pas à sens unique. Pour le producteur cela signifie un engagement, certes pour un certain temps, mais également des garanties de débouché pour ses produits à des conditions avantageuses. Pour le propriétaire, la marque représente une garantie de la qualité (par exemple Williamine) et permet d'asseoir commercialement un produit sans qu'il soit galvaudé, car en agriculture, produire est une chose, commercialiser en est une autre. Toujours est-il que ces prochaines années, il risque d'y avoir quelques frictions dans ce domaine. D'autant plus qu'en Suisse, la protection des variétés et surtout des marques pour les fruits est un phénomène relativement nouveau. Mais aujourd'hui, grâce aux cultures en laboratoire, les experts parviennent à déterminer sans doute possible les caractères de chaque variété. Avec ce contrôle efficace, en France, il est arrivé que des hectares entiers ont dû être arrachés pour non respect des protections.

Signalons que pour de plus amples informations et documentations, les intéressés peuvent contacter l'Office fédéral de la propriété intellectuelle, Eisensteinstrasse 2, 3003 Berne. (ric)

## DEMAIN C'EST DIMANCHE

# Marie mère de Dieu

Jour du Nouvel-An... un jour comme les autres! Un jour où tout homme tient à reconnaître le temps qui passe, le rythme des saisons et leur poésie, les années qui s'ajoutent... Exprimer des souhaits pour une année qui s'annonce pleine d'espoir, malgré tant de menaces, c'est d'abord un acte de sagesse humaine.

Mais pour un chrétien, le temps est quelque chose d'infiniment plus, grâce à un événement central: la venue du Messie, l'avènement de son royaume. Toutes les années sont marquées par lui: nos dates sont comptées avant ou après Jésus-Christ... «Lorsque les temps furent accomplis - s'écrie saint Paul dans sa lettre aux Galates (4,4) - Dieu a envoyé son Fils; il est né d'une femme!»

Ainsi donc, l'émerveillement des bergers de Bethléem n'est pas motivé par la découverte d'un simple bébé auprès de sa mère. Mais les anges leur ont révélé que cet enfant est le Messie, le Sauveur. Le nom de Jésus ne signifie-t-il pas «le Seigneur sauve»? Ainsi, chaque année nous est donnée pour faire l'incessante découverte de l'humilité déconcertante du Fils unique de Dieu fait homme parmi les hommes.

«Tous s'étonnent! - nous dit saint Luc (2, 18-19) - mais Marie, elle, retenait tous ces événements et les méditait dans son cœur.» Notons que, dans la conception biblique de l'homme, le cœur n'est pas le siège des émotions, de l'affectivité, mais bien celui de l'intelligence profonde et de la décision. Ainsi, de la crèche à la croix, Marie est à l'écoute contemplative de la parole de son Fils, à la lumière de l'Esprit-Saint, cette flamme inté-

rieure... Mère de l'Eglise, elle nous invite au silence! Un silence d'accueil pour la même écoute attentive.

«Mais bien sûr! - s'écrie ici Maurice Zundel - pour rencontrer cette présence au plus intime de nous, pour rencontrer ce visage imprimé en nos cœurs, pour découvrir cet immense espace qui fait d'un être humain un être universel, il faut entrer dans le silence le plus profond, il faut cesser de faire du bruit avec soi-même, il faut atteindre jusqu'à la racine de l'être, là où précisément notre personnalité jaillit du cœur à cœur avec l'hôte bien-aimé qui nous habite.

Si on ne descend pas dans ce centre, si on ne vit pas dans ce silence infini, on ne peut vivre que dans les régions superficielles de son être, on est voué nécessairement au préfabriqué, au règne des instincts individuels et collectifs.»

Ami lecteur! n'est-ce pas là la tentation du monde? S'éclaircir durant la nuit du Nouvel-An? Mais bienheureux ceux qui sauront reconnaître dans le silence de la nuit, les merveilles du temps de l'âme... Bonne année!

Chanoine Ed. Zumofen

## Un geste de Taiwan

TAIPEH. - Taiwan permettra à compter de l'an prochain aux touristes de douze pays, dont la France, le Canada et la Belgique, d'effectuer des séjours de deux semaines sans visa, alors que la durée n'était jusqu'alors que de cinq jours, a annoncé hier le Ministère taiwanais des affaires étrangères. (ap)

## La Chine décolle

PÉKIN. - Le produit intérieur brut (PIB) de la Chine a augmenté de 11,8 % en 1994, a annoncé hier le bureau des statistiques. La croissance économique chinoise a été de 13,4 % en 1993 et de 12,8 % en 1992. La balance commerciale a été excédentaire de 5 milliards de dollars en 1994, après deux années de déficit. Les échan-

ges ont totalisé 235 milliards, soit une hausse de 20 % sur 1993.

Les exportations ont progressé de 30 % à 120 milliards de dollars et les importations de 10 % à 115 milliards.

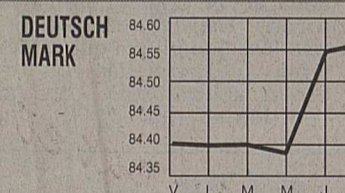
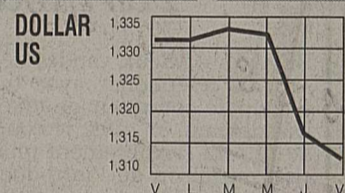
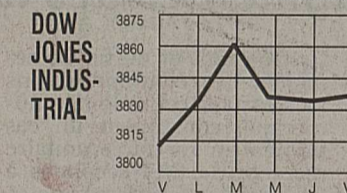
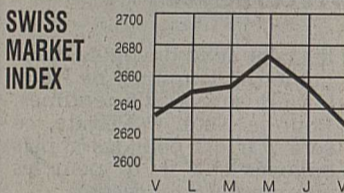
Les investissements étrangers se sont quant à eux accrus de 35 % à 35 milliards de dollars. (ats/reuter)

## Londres privatise

LONDRES. - La privatisation des mines de charbon de Grande-Bretagne s'est achevée hier avec la reprise effective des puits anglais par le groupe minier RJB Mining pour 1,7 milliard de francs. Les mines n'emploient plus aujourd'hui que 8000 personnes, contre 700 000 lors de leur nationalisation en 1947.

Les mines écossaises sont reprises par Mining Scotland pour 49 millions de livres (100 millions de francs suisses) et les galloises par Celtic Energy pour 94,5 millions de livres (194 millions de francs). Tower Colliery, dans le sud du Pays de Galles, a en revanche été rachetée par ses employés. (ats/cfp)

# Bourses et valeurs



Indices		29.12	30.12	29.12	30.12
SPI		1725.53	0.00	DAX	2077.03 2106.58
SMI		2628.80	0.00	DJ Industrial	3833.43 3834.44
S & P 500		461.17	459.27	Hong Kong	8196.02 8191.04
Toronto		4202.70	4213.60	Sydney-Gesamt	1932.80 1912.70
Nikkei		19753.00	19723.10	MIIB	1013.00 1025.00
Financ. Times		3065.60	3065.50	CAC 40	1894.15 1881.15

## Bourse suisse

TITRES COTÉS EN PERMANENCE	29.12	30.12
Alusuisse p	665	660
Alusuisse n	660	655
Ascom p	1375	1390
Baer Holding p	1330	1340
Baloise n	2400	2380
BBC p	1123	1127
Ciba-Geigy p	792	783
Ciba-Geigy n	788	781
CS Holding p	564	560
CS Holding n	113.5 t	112
Electrowatt p	354	346
EMS Chemie p	3930	3900
Fischer p	1570	1530
Holderbank p	1006	991
Nestlé n	1260	1247
Pargesa Holding	1470 d	1470
Pharmavisio p	4060	4050

	29.12	30.12
Réassurance p	793	790
Réassurance n	793	789
Roche bp	6340	6335
Roche p	11275	11225
Sandoz p	702	692
Sandoz n	685	682
SBS p	384	382
SBS n	176.5	175
SMH p	655	651
SMH n	146	144
Sulzer n	912	906
Sulzer bp	888	898
Surveillance p	1815	1830
Swissair n	775	770
UBS p	1114	1086
UBS n	255	250
Winterthur p	700	684
Winterthur n	680	680
Zurich p	1255	1245
Zurich n	1259	1250

## Métaux précieux

	Achat	Vente
Or	16000	16250
Argent	197	212
Platine	17600	17850
Vrenell Fr. 20.-	94	104
Napoléon	91	101
Kruger Rand	498	518

## Devises et billets

Devises jusqu'à Fr. 50 000.-	
USA	1.296
Angleterre	2.022
Allemagne	83.71
France	24.25
Belgique	4.0725
Hollande	74.7
Italie	0.0797
Autriche	11.9
Portugal	0.8085
Espagne	0.978
Canada	0.923
Japon	1.2975
ECU	1.59

## Billets

	Achat	Vente
USA	1.28	1.36
Angleterre	2	2.12
Allemagne	83.25	86
France	23.8	25
Belgique	3.98	4.23
Hollande	73.75	76.75
Italie	0.0775	0.0835
Autriche	11.63	12.23
Portugal	0.77	0.87
Espagne	0.95	1.06
Canada	0.89	0.98
Japon	1.26	1.36
Grèce	0.51	0.57

## Avec 1 franc, on achète...

USA	0.73 dollar
Angleterre	0.47 livre
Allemagne	1.16 mark
France	4.00 francs
Belgique	23.64 francs
Hollande	1.30 florin
Italie	1197.60 lire
Autriche	8.17 schillings
Portugal	114.94 escudos
Espagne	94.33 pesetas
Canada	1.02 dollar
Japon	73.52 yens
Grèce	175.43 drachmes

## Taux d'intérêt suisses

dés Fr. 100 000.-	3	6	12
CRÉDIT SUISSE			
Comptes à terme	3	6	12
dés Fr. 100 000.-	3.62	3.87	4.12
dés Fr. 500 000.-			

Obligations	3 ans	5 ans	8 ans
de caisse	4.75	5.00	5.25
Banque Nationale Suisse			
Rendement moyen			
des obligations			
de la Confédération	5.23	0.00	
Taux Lombard	6.25	6.25	

## Fonds de placements

	30.12
CS Pl Inc Str A	967.18 r
CS Pl Inc Str B	1001.74 r
CS Pl Bld Str	992.62 r
CS Pl Grwth Str	944.15 r
CS MIM CS	1341.06 r
CS MIM DM	1799.39 r
CS MIM EM	1432.35 r
CS MIM FF	6362.36 r
CS MIM Fh	1234.71 r
CS MIM Str	5938.07 r
CS MIM US	1838.41 r
CS+M C. Sz. Str	220.15 r
CS Eq Fd Em. M.	1062.36 r
CS Eq Fd LA US	874.44 r
CS Eq Fd C. E. DM	837.76 r
CS Eq Fd C. USA	991.11 r
CS E. Blue-Ch. a	234.92 r
CS E. Blue-Ch. b	248.58 r
CS Germ. F. a	254.65 r
CS Germ. F. b	268.8 r
CS Gold Valor Str	180.75 r
CS Jap. Megat.	240.33 r
CS Tiger FFS	1519.15 r
CS EU Valor Str	212.25 r
CS Act. Suisses	786 r
CS Bd Valor DM	107.3 r
CS Bd Valor US	107.35 r
CS Bd Valor US	113.62 r
CS Conv. Valor Str	155.8 r
CS Fonds-Bonds Str	79.75 r
CS C. 1997 DM	1723.02 r
CS C. 2000 DM	1407.7 r
CS C. 2000 Str	1520.49 r
CS Ecu Bond A	94.08 r
CS Ecu Bond B	174.79 r
CS Eur. Bond A	216.64 r
CS Eur. Bond B	340.73 r
CS Euroreal DM	101.22 r
BPS B Fd-ECU A	1152.36 r
BPS B Fd-ECU B	1409.9 d
BPS B Fd-DM B	1369.03 d
BPS B Fd-FF B	7316.68 d
BPS B Fd-E B	723.3 d
BPS B Fd-HFL B	1230.78 d
BPS B Fd-CS B	1174.84 d
BPS MIM FCS	11520 d
BPS Pl Inc. Str	1088.19 r
BPS Pl J.G. Str	1099.88 r
BPS P.G. Str	1077.67 r
BPS Pl J.G. DM	1145.13 r
BPS P.G. DM	1141.36 r
BPS Sh T.F. DM	1098.8 r
Baerbond	860 r
Swissbar	2980 r
Obligation	93.25 d
Multibond	79.34 r
Bond-Invest	102.11 r
Safit	239.5 r
Germac	248 r
Globinvest	108.5 r
Ecu Bond Sel	103.95 r
Americavlor	344.56 r
Asiaportfolio	656.45 r
Swiss Small Cap	1282 r
Samurai	295.4 r
Val Suisse	635 d
Far East Equiv	1056.9 r

## Bourses étrangères

PARIS (FF)	29.12	30.12
CCF	212	215
Gener. des Eaux	520	519
Total	312.3	310.2
Alcatel	454.9	456
Suez	243.8	245
Lafarge	380.2	380
LVMH	851	843
AGF	212.5	212

## LONDRES (£STG)

B.A.T.	4.3	4.31
BET	0.995	1.015
Bowater	4.3	4.37
BP	4.26	4.255
BTR	2.93	2.94
Cable & Wir.	3.795	3.77
Courtaulds	4.63	4.64
Grand Metrop.	4.05	4.07
Hanson	2.32	2.31
ICI	7.56	7.485
J. Sainsbury	4.07	4.115
RTZ	8.27	8.28

## AMSTERDAM (HFL)

ABN Amro	60.9	60.3
Akzo	200	200.4
Bols-Wessanen	33	32.9
Elsevier	17.8	18.1
Fokker	12.1	11.8
ING	82.1	82
Philips	51.5	51.4
Royal Dutch	191.2	189
Unilever	206	203.9

## FRANCFORT (DM)

AEG	150.2	151.3 d
Allianz N	1770 k	1765 k
BASF	312.2	319.5
Bayer	356	363
Bayer	760	770
Bay. Vereinsbk.	440	447
Commerzbank	326.5	329
Daimler Benz	752	762
Degussa	457.5	469
Deutsche Bank	717	720
Dresdner Bank	402.5	407
Hochst	327	337
Kaufhof	474	479
Linde	905	905
MAN	416.5	424
Mannesmann	416	422
Mercedes	0	0
Siemens	643.5	649
Thyssen	165 d	168
VEBA I	535.5	540
VIAG	478	483
VW	421	426

## TOKYO (Yen)

Casio Computer	1270	1260
Daiwa Sec.	1430	1440
Fujitsu Ltd	1000	1010
Hitachi	989	989
Honda	1800	1770
Kanigumi	1060	1060
Marui	1820	1820

## NEW YORK (\$US)

Abbot	33	32.625
Aetna Life	47.25	47.125
Allied Corp.	34.125	34
Amexco	29.375	29.5
Am Int. Group	98.5	98
Am Medical	27.625	28.875
Anheuser-Bush	51.25	50.875
Apple Computer	39.5	39

## EN BREF

## Terrible collision

REGENSDORF. - Un accident de la circulation à Regensdorf (ZH) a coûté la vie à trois personnes hier après-midi. Une voiture est partie en dérapage et a heurté un véhicule arrivant en sens inverse. Deux des victimes avaient pris place à bord de la première voiture. La troisième voyageait dans le second véhicule, a indiqué la police cantonale. (ats)

## Gros rapport

BÂLE. - Un vol à la tire a rapporté un gros butin à son auteur, hier après-midi à Bâle. Près de la poste de la gare, un inconnu a arraché des mains d'un employé des PTT un sac contenant 650 000 francs. L'enquête bat son plein, a indiqué la police cantonale. (ats)

## Mort de froid

HÖLSTEIN. - L'homme retrouvé sans vie le 23 décembre à Hölstein (BL) est mort de froid, et non en raison d'un coup reçu à la tête. L'épouse, qui lui avait asséné un coup de poêle lors d'une dispute, ne se trouve plus en détention préventive, ont indiqué les autorités.

L'autopsie a indiqué que le décès était dû au froid. L'enquête va tenter de déterminer comment cela a pu se passer. Le cadavre avait été retrouvé la veille de Noël dans la maison de campagne du couple de personnes âgées. Le soir auparavant, une dispute avait éclaté: au cours de celle-ci, la femme avait tapé sur la tête de son mari avec une poêle, ce qui avait conduit la police à placer l'épouse en détention préventive. (ats)

## Poignardée pour 500 francs

BÂLE. - Un homme a agressé une serveuse hier matin dans un restaurant à Bâle. Il lui a asséné plusieurs coups de couteau avant de s'emparer de la bourse contenant 500 à 800 francs. La serveuse, âgée de 63 ans, est gravement blessée. Elle a dû être transportée à l'hôpital cantonal. L'agresseur est en fuite.

La vie de la serveuse n'est pas en danger, a précisé la police criminelle de Bâle-Ville dans un communiqué. Elle a reçu des coups de couteau dans le dos et sur le cou. L'agresseur est un jeune homme parlant suisse allemand, a ajouté la police. (ats)

## Gros hold-up à Chexbres

La famille du gérant prise en otage.

CHEXBRES. - Deux hommes ont pris en otage le gérant de l'agence de la Banque Cantonale Vaudoise à Chexbres dans la nuit de jeudi à vendredi. Puis, à l'aube, ils ont maîtrisé le personnel, fait ouvrir le coffre avant de s'emparer de plusieurs centaines de milliers de francs. Les malfrats courent toujours.

Il était 19 heures, jeudi soir, quand les deux hommes ont fait irruption à Chexbres dans la villa du gérant. Celui-ci, sa femme et leurs deux petits-enfants ont passé la nuit dans une chambre sous la menace des deux bandits, qui étaient armés de pistolets mais n'étaient pas masqués. Les malfrats, âgés d'une trentaine d'années, parlaient français, a indiqué la police cantonale.

## Famille emmenée

A 7 heures hier, les agresseurs

ont emmené toute la famille à la banque. Là, ils ont attendu l'arrivée des sept membres du personnel, qui ont été maîtrisés les uns après les autres et enfermés dans une pièce.

Sous la menace de leurs armes, les deux individus ont forcé le gérant à ouvrir le coffre. Ils y ont puisé plusieurs centaines de milliers de francs avant de s'enfuir en voiture, probablement une Porsche blanche. La famille du gérant et le personnel ont pu se libérer et alerter la police à 7 h 50. Un important dispositif de recherches a été mis en place, en vain. Personne n'a été blessé.

## Un scénario classique

Les vols à main armée avec prise d'otages sont devenus courants en pays vaudois. Le 4 novembre dernier, 300 000 francs disparaissaient du Cré-

dit Foncier Vaudois de Saint-Prex après qu'une caissière eut été prise en otage. D'autres hold-up avec prise d'otages avaient été commis dans ce même village, peu d'années auparavant, dans une banque et à la poste.

Le 30 septembre dernier, c'est à Gland que le gérant de la Banque Cantonale Vaudoise et sa famille étaient pris en otages; le butin des bandits atteignait 200 000 francs. Un scénario en tous points semblable s'était déroulé dans la même banque de Gland en janvier 1993, avec un vol de 550 000 francs.

Un important hold-up, sans prise d'otage toutefois, a en outre été commis à Lausanne le 7 décembre dernier. Deux malfaiteurs armés ont attaqué un fourgon postal au centre de la ville, emportant 27 sacs contenant des valeurs pour quelque 10 millions de francs. (ats)

## Tentative de racket à Genève

Deux Tatars réclamaient 100 000 francs à un compatriote.

GENÈVE. - Deux Russes du Tatarstan se trouvent sous les verrous à Genève pour racket.

Le jour de Noël, ils se sont rendus au domicile d'un compatriote pour lui soutirer 100 000 dollars.

La Chambre d'accusation de Genève a prolongé hier d'un mois leur détention préventive.

Les deux prévenus sont venus spécialement de Russie pour racketter le plaignant, un homme d'affaires russe installé à Genève. Ils ont menacé d'enlever sa nièce restée en Russie s'il ne s'exécutait pas. Ils ont également réclaté le paiement de leur note d'hôtel qui s'élève à quelque 2000 francs. L'un des inculpés avait travaillé auprès du plaignant comme garde du corps.

Ce n'est pas la première fois que le plaignant se fait rançonner. Avant cette affaire, il avait été contraint de verser 500 000 dollars pour récupérer sa femme et sa fille, qui avaient été enlevées en Russie. En outre, son appartement avait été incendié et sa voiture avait explosé, toujours en Russie.

Pour le ministère public, il ne fait aucun doute que les deux prévenus appartiennent à une «organisation criminelle». Ils doivent être confrontés au plaignant. Ils contestent les faits qui leur sont reprochés.

«C'est une affaire entre Russes. Je n'ai pas voulu causer du tort à votre pays. Je présente mes excuses. Je voudrais retourner chez moi», a déclaré l'un d'eux. (ats)

## Justice gangrenée

Nouvelles irrégularités à Glaris.

GLARIS. - Après la disparition de documents concernant l'European Kings Club (EKC), de nouvelles irrégularités ont été découvertes au sein de la justice glaronnaise. Une enquête judiciaire devrait être ouverte. Kurt Hauser, le président de la Cour suprême du canton, a en outre annoncé sa démission.

Depuis le 21 décembre, une enquête policière est en cours, a indiqué hier la police cantonale. Deux employés du palais de justice glaronnais sont soupçonnés d'escroquerie et de faux dans les titres. En 1993, ils auraient à plusieurs reprises utilisé la timbreuse à mauvais escient. Ces irrégularités ont été punies par les instances disciplinaires compétentes, mais elles n'ont pas été dénoncées.

Pour cette raison, le 26 décembre dernier, le juge d'instruction Bettina Schmid a chargé la police cantonale d'enquêter sur ces irrégulari-

tés, ainsi que sur le comportement de certains responsables du palais de justice, soupçonnés de faveurs et de gestion déloyale. Selon Mme Schmid, ils étaient tenus de dénoncer les fautifs.

Après la nomination d'un juge d'instruction extraordinaire pour enquêter sur la disparition des documents concernant l'EKC, la justice glaronnaise a besoin d'un nouveau juge pour enquêter sur ces irrégularités. La commission administrative des tribunaux glaronnais, dirigée par le président de la Cour suprême, a demandé à un canton voisin de mettre à sa disposition un juge d'instruction extraordinaire.

Hier, l'annonce du retrait de Kurt Hauser, l'actuel président de la Cour suprême, a surpris. Dans sa lettre de démission, il explique que sa décision n'est pas liée aux récentes affaires. Elle date de l'été dernier. (ats)

## Denner renonce

ZURICH. - Denner S.A. a décidé de mettre fin au 31 décembre 1994 aux activités de sa filiale Pronto-Voyages. Les trois collaborateurs de cette filiale avaient réalisé l'an dernier un chiffre d'affaires de près de 1 million de francs.

En 1988, Pronto-Voyages comptait encore trente employés et réalisait un chiffre d'affaires supérieur à 50 mil-

lions de francs, selon les indications complémentaires données vendredi par Alexander Galliker, porte-parole de Denner. A l'époque, Denner rentrait encore un bon succès avec son offre de voyages à prix réduits. Par la suite, d'autres voyageurs sont entrés dans le créneau. Pronto est dans les chiffres rouges depuis 1989, selon M. Galliker. (ats)

## Une truanderie légale

SCHWYTZ. - Durant seize ans, la police cantonale schwytzoise a mis à l'amende les automobilistes roulant trop vite sur la N4, près de Goldau, quoique la limitation n'ait jamais été en vigueur. Le Tribunal cantonal a décidé que les quelques 3000 amendes déjà payées étaient valables. Le canton ne devra pas les rembourser.

## Encore plus fort!

Douze conducteurs amendés, qui avaient entamé une procé-

dure de révision pour obtenir remboursement, devront même puiser plus profond dans leur poche. Le jugement rendu hier les condamne en effet chacun à payer plus de 450 francs de frais de procédure.

La dispute juridique a pris naissance lorsqu'il a été appris que la limite de vitesse sur la N4 près de Goldau n'avait pas de valeur juridique. Les autorités schwytzoises ont oublié il y a seize ans de demander l'accord de l'Office fédéral

de la police, de sorte que la limite n'a jamais été approuvée ni publiée officiellement. Le canton va maintenant faire ces démarches.

L'erreur a été découverte après qu'un automobiliste a fait opposition à une amende. Pour des raisons formelles, le juge d'instruction a suspendu la procédure pénale. Les oppositions qui pourraient être introduites contre les procédures déjà bouclées n'ont cependant aucune chance d'être examinées, a estimé le Tribunal cantonal. (ats)

## Coup de fil plus coûteux

Tarifs augmentés dès dimanche.

BERNE. - Mieux vaudra désormais téléphoner avec un œil sur le compteur de taxe. Dès demain, en effet, le coup de fil sera sensiblement plus cher en raison de l'introduction de la TVA.

La durée unitaire de communication pour le prix de 10 centimes va être raccourcie. Dans une zone de 10 km, 10 centimes donneront droit à une communication de 38,4 secondes, soit 2,4 secondes de moins qu'aujourd'hui. Dans la zone interurbaine, la durée unitaire passera de 24 à 22,6 secondes et de 18 à 17 secondes si la distance dépasse 100 km. Les mêmes proportions de réduction de durée se retrouvent dans le

tarif de nuit et de fin de semaine. Les communications locales avec centrale non numérique constituent un cas particulier. La durée unitaire reculera de 86,4 secondes à 82. Pour la somme de 1 franc, la liaison sera raccourcie de 44 secondes. Dans les localités avec centrale moderne, la durée unitaire augmentera de 86,4 à 99 secondes.

## Renseignements hors de prix

Le service des renseignements va coûter encore plus cher: une minute reviendra à peu près à 3 fr. 50. Les utilisateurs de téléphones mobi-

les vont aussi devoir se chronométrer: la minute de Natel C va revenir à 52,6 centimes. Pour le Natel C Private, ce sera 1 fr. 60 pour les appels envoyés et 1 fr. 07 pour les communications reçues.

Seule une partie des communications internationales sera un peu meilleur marché qu'aujourd'hui, soit vers les Pays-Bas, l'Italie, la France, le Canada et les Etats-Unis. Vers l'Angleterre, le Portugal et l'Espagne, ce sera en revanche plus cher. Les abonnés, par ailleurs, recevront désormais une facture mensuelle qui comprendra les taxes de radio et de TV, elles aussi augmentées à 13 fr. 40 et 20 fr. 70 par mois. (ap)

## Pauvre compte routier

La route couvre toujours moins bien ses frais.

BERNE. - La route ne couvre pas les frais qu'elle occasionne. En 1992, le compte routier a enregistré un degré de couverture de 72,9 % au compte de dépenses, contre 73,2 % en 1991. Les dépenses non couvertes s'élevaient à 1928 millions de francs, a indiqué hier l'Office fédéral de la statistique (OFS).

Le compte routier a pour but de donner une vue d'ensemble des dépenses routières des pouvoirs publics. Il permet de déterminer dans quelle mesure ces dépenses sont couvertes par les taxes qui frappent les véhicules à moteur. Le recul de 120 millions de francs des dépenses routières en 1992 n'a donc pas suffi à rétablir l'équilibre, malgré une augmentation de 104 millions de francs des recettes imputables.

## Hausse insuffisante des recettes

Les recettes ont passé de 5094 millions de francs en 1991 à 5197 millions l'année suivante. La majeure partie de ces recettes, 64 % exactement,

provient des droits d'entrée sur les carburants. 25 % sont issus des impôts cantonaux sur les véhicules à moteur. Le reste se répartit entre les droits d'entrée sur les véhicules et accessoires importés, la vignette autoroutière, la taxe sur les poids lourds et l'impôt sur le chiffre d'affaires (ICHA).

Les frais inscrits en 1992 au compte de capital s'élèvent à 6178 millions de francs, contre 5647 millions l'année précédente. Il s'agit des amortissements, des intérêts et des frais d'entretien courant. L'insuffisance de couverture atteint 981 millions de francs, contre 553 millions seulement en 1991. Face à des recettes imputables d'un montant de 5197 millions de francs, le degré d'équilibre se monte à 84,1 %. Il était encore de 90,2 % en 1991.

Le compte de dépenses enregistre les dépenses investies dans la construction et l'entretien des routes ainsi que les intérêts sur les soldes des exercices précédents. Il présente pour 1992 des dépenses

de 7125 millions de francs, contre 6962 millions en 1991. L'insuffisance de couverture est ici de 1928 millions de francs, soit 60 millions de plus qu'une année plus tôt.

## Dépenses routières en baisse

Dans le domaine des routes nationales, les dépenses ont augmenté de 30 millions à 2137 millions de francs en 1992. Les dépenses ont en revanche diminué de 23 millions pour les routes cantonales, à 1760 millions, et de 127 millions pour les routes communales, à 1377 millions. Ces baisses traduisent les efforts d'économie des cantons et des communes en matière de construction routière, relève l'OFS.

Il ressort du compte par catégorie de véhicules que le taux d'équilibre est de 82 % pour les poids lourds et de 85 % pour les voitures. L'insuffisance de couverture a ainsi atteint près de 150 millions de francs pour les premiers (49 millions en 1991) et 722 millions pour les secondes (435 millions). (ats)

## Un incendie criminel



Un gros incendie s'est déclaré hier matin dans un hôtel-restaurant de Männedorf (ZH). Malgré l'intervention de plus de cinquante pompiers, la toiture a entièrement brûlé. Les premiers éléments de l'enquête ont révélé que le sinistre était d'origine criminelle. L'eau utilisée pour éteindre les flammes a causé de gros dégâts. Selon la police, les dommages sont estimés à plus d'un million de francs. Personne n'a été blessé.

# LUNDI 2 JANVIER 1995

# OUVERT de 12 h à 18 h 30

# PLACETTE MONTHÉY - SION - SIERRE

**IMMOBILIÈRES LOCATION**

A louer à l'année à Crans-Montana

**joli studio meublé**

30 m<sup>2</sup>, situation calme, ensoleillé, balcon. Fr. 720.-, charges comprises.

Tél. (077) 28 93 94.

036-227425

Ayant, immeuble La Croisée, à louer

**appartement 4½ pièces**

entièrement rénové avec place de parc, cave et galetas. Libre tout de suite ou à convenir.

Tél. (027) 41 46 49.

036-227235

**RESPECTEZ la nature!**

**Vos cours de pleine forme**

- Figurama**  
Le lundi à 20 h 30  
ou le mercredi à 18 h 15  
ou le mercredi à 9 h 15
  - High-Low Aérobie**  
Le mardi à 19 h 45
  - Gymnastique**  
Le mardi à 18 h 15
  - Gym-Tonic**  
Le mercredi à 18 h 15
  - Baby-Dance**  
Le mercredi à 14 h 15  
½ h par semaine,  
Fr. 26.- par mois
  - Modern Dance**  
Le mercredi à 14 h
  - Danse classique**  
Le mercredi à 14 h 45
  - Step**  
Le jeudi à 18 h
  - Gym-Dos**  
Le jeudi à 18 h 45
  - Yoga**  
Le jeudi à 18 h 30
  - Double Power**  
Le jeudi à 20 h 30  
1 h 30 par semaine,  
Fr. 70.- par mois
  - Body-sculpt**  
Le mardi à 20 h 30
- \* Cours continus de 3/4 h par semaine, Fr. 54.- par mois.
- Reservez votre place!
- école-club migros**
- Place de la Gare Sion Tél. 027/22 13 81

Cherche

**alpage**

grand ou moyen, ou terrain agricole, pour 1995. Toute proposition sera étudiée.

Tél. (025) 65 18 43.

036-227168

Cherche à louer ou à travailler au m<sup>2</sup>

**vigne**

moyenne et grande surface. Région: Chamoson-Sion.

Tél. (027) 86 49 93 ou (077) 28 95 92.

036-227475

A louer à Ormône-Savièse grand 2½ pièces

place de parc, machine à laver individuelle. Fr. 650.- charges comprises.

Tél. (027) 25 34 68.

036-227438

**Vos annonces**

**027 29 51 51**

**YVERDON-LES-BAINS**

**BUFFET CFF**

J.-G. Criblet-Ogliz  
Tél. 024/21 49 95  
Fax 024/21 18 48

engage tout de suite ou à convenir

**sous-chef de cuisine**

Place à l'année.

Pour rendez-vous, tél. (024) 21 49 95  
M. J.-G. Criblet

196-763167

Vous qui

- aimez le contact et avez de l'entregent;
- appréciez et connaissez les vins;
- habitez la région séduisante;
- parlez couramment le français et l'allemand;

**PROVINS VALAIS**

vous propose une activité à temps partiel (10 à 20%) très intéressante. Devenez notre futur

**guide**

Votre tâche:

- visite guidée de nos caves;
- commentaires de dégustation.

Envoyez votre candidature avec tous les documents usuels à Provins Valais, M. Yvan Aymon, case postale 716, 1951 Sion.

On cherche

**caissière**

un minimum de 100 heures par mois; un dimanche sur trois; avec des horaires variables, nécessitant une grande disponibilité et étant libre rapidement.

Faire offres écrites exclusivement à: Station Esso, service du personnel du Garage de l'Ouest, rue de Lausanne 86, 1950 Sion.

036-227130

**OUVERTURES et FERMETURES du lundi 2 janvier**

SIERRE	fermé
UVRIER	ouvert l'après-midi
CITY-SION	ouvert l'après-midi
MARTIGNY	ouvert l'après-midi
ROCHE	fermé

**MAGRO**

Bonnes Fêtes

**Jeune fille portugaise**

avec permis valable, cherche travail comme aide de cuisine ou femme de chambres, à Sierre, Sion ou environs. Libre tout de suite.

Tél. (027) 23 64 61, dès 13 heures.

036-227467

Le Centre médico-social de Saxon cherche

**aide familiale**

travail à plein temps.

Tél. (026) 44 22 27

Rue des Lantzes - 1907 Saxon.

036-227347

Hôtel en Valais propose

**emplois stables**

à personne possédant certificat hôtelier.

Tél. (077) 24 06 45 ou (027) 65 42 24 ou (027) 65 11 27.

022-268480

**Couturière-vendeuse**

qualifiée, cherche place à temps complet.

Date d'entrée à convenir.

Faire offres écrites sous chiffre L 036-227164 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1

036-227164

**FUST TV • HI-FI • VIDEO SUPER-OFFRE**

**NATEL • PHOTO • FILM**

**NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU**  
Sierre, Jelmoli (Innovation),  
Avenue Général-Guisan, téléphone 027/56 56 84

**Fust Garantie 5 étoiles \*\*\*\*\***

- \* Prix minimal garanti (remboursement si le produit est offert ailleurs officiellement moins cher dans les 5 jours)
- \* Service garanti (livraison et raccordement)
- \* Service de réparation garanti
- \* Conseils professionnels garantis
- \* Vaste choix garanti comprenant toutes les bonnes marques

**Sion**  
Av. de Tourbillon 47  
(027) 22 17 66  
Tous nos magasins restent ouverts entre Noël et Nouvel-An!

<b>Sony KV-C 2981 D</b> Tube écran Hi-Black Trinitron de 72 cm. Tuner hyperbande avec 90 présélections. TOP-télétext/2 x 35 Watt son HiFi stéréo. Commande par menu polyglotte. Télé-commande réversible.	<b>Novatronic CTV-2894 TX</b> Ecran plat 70 cm avec verre filtrant spécial contrastes. 60 programmes/Hyperbandes. Télétexte, son HiFi stéréo. Télécommande. Pal-/Secam.	<b>Sony VHR-330 SV</b> Magnétoscope HQ-VHS. Tuner hyperbande avec 40 présélections. Timer pour 6 programmes en 1 an. Programmation à l'avance ultrasimple avec Show-View.	<b>Pioneer Midi J-200 CD/PL</b> Amplificateur avec 2 x 50 W. Egaliseur à 5 bandes/Spectrum Analyser. Amplificateur de basses. Double lecteur cassettes/ tourne-disques, Lecteur CD programmable.
Location/m.* AS incl. <b>72.- 1688.-</b>	Location/m.* AS incl. <b>57.- 990.-</b>	Location/m.* AS incl. <b>32.- 498.-</b>	Location/m.* AS incl. <b>39.- 990.-</b>

● BLAUPUNKT DENON GRUNDIG JVC Panasonic PHILIPS PIONEER SANYO SONY Technics BOSE TOSHIBA NOVATRONIC

## EN BREF

## Fusillade

BROOKLINE. - Une personne a été tuée et plusieurs ont été blessées par balles hier lors de fusillades dans deux cliniques pratiquant l'avortement près de Boston. Le 29 juillet, un médecin pratiquant des avortements et son garde du corps avaient été tués en Floride. Le meurtrier a été condamné à mort. (ats/afp)

## Menaces

PARIS. - L'Armée islamique du salut (AIS) a estimé hier que «la guerre contre la France est devenue un devoir légal» aux yeux de la charia (loi coranique). (ats/afp)

## Séisme

PÉKIN. - Un tremblement de terre d'une amplitude préliminaire de 5,7 a secoué hier la province chinoise de Sichuan, dans le sud-ouest du pays, mais sans faire de victimes, a annoncé le bureau central de sismologie. (ap)

## Explosion

ISTANBUL. - Une puissante explosion a secoué l'hôtel Marmara (cinq étages) à Istanbul hier en début de soirée, faisant au moins un mort et deux blessés, selon la chaîne de télévision ATV. (ap)

## Bilan

ANKARA. - Le bilan de la catastrophe aérienne de Van, dans l'est de la Turquie, s'est alourdi hier à 55 morts et 18 blessés, après le décès de l'un des passagers hospitalisés, a annoncé la radio nationale.

Le premier ministre turc, Tansu Ciller, qui s'est rendu à Van, a souligné qu'une erreur du pilote est à l'origine de la catastrophe. (ap)

## Moral

LONDRES. - La Royal Navy a décidé d'autoriser ses matelots et son personnel le moins gradé à consommer du vin à bord de ses navires. Cette première est considérée comme un geste à l'égard du personnel féminin qui goûte peu la seule consommation jusqu'alors autorisée: la bière. (ats/afp)

## Tueur

VALENCE. - Les corps de quatre personnes tuées par balles ont été découverts hier en fin de matinée dans le petit village de Montélier (Drôme). Selon les premières informations, le père aurait été pris d'un accès de folie. L'homme aurait en effet tué son épouse et ses deux enfants avant de se suicider. (ap)

## Excuses

COLOMBO (Sri Lanka). - Si le pape Jean Paul II refuse de présenter ses «excuses» pour le chapitre relatif au bouddhisme de son nouveau livre, la visite qu'il compte effectuer au Sri Lanka le mois prochain sera considérée comme «un acte d'agression», a averti hier la Fédération des organisations bouddhistes sri-lankaises. (ap)

## Refus

BANGKOK. - Bangkok a décidé de ne pas extraditer le général cambodgien Sin Song, a-t-on appris hier de source gouvernementale. Cet ancien ministre de l'Intérieur a été condamné dans son pays à vingt ans de prison pour une tentative de coup d'Etat le 2 juillet dernier. (ats/reuter)

## Trêve

BRUXELLES. - Les camionneurs belges opposés à l'instauration de l'eurovignette ont suspendu hier leurs barrages routiers pour les fêtes du Nouvel-An. Ils ont prévenu qu'ils reprendraient leur mouvement la semaine prochaine. (ats/reuter)

# Moscou s'entête

L'offensive contre la Tchétchénie dénoncée.

MOSCOU. - Les forces russes et tchétchènes se sont affrontées hier près de Grozny. Pour la première fois, les autorités russes ont menacé d'investir la capitale tchétchène si les séparatistes ne déposent pas les armes. A l'étranger, des voix toujours plus nombreuses s'élèvent pour dénoncer la poursuite de l'offensive.

Les bombardements ont visé une raffinerie de pétrole située à la périphérie de la capitale. L'incendie des installations risque de déclencher une catastrophe écologique dans le Caucase, a annoncé l'agence russe Interfax. Des tonnes d'ammoniaque sont stockées à proximité de cette raffinerie en feu.

Face à la position inébranlable des Tchétchènes qui ne veulent pas renoncer à leur indépendance proclamée en 1991, Moscou a choisi la fermeté. L'intervention doit réussir «pour éviter une contagion» sécessionniste à d'autres républiques au sein de la Fédération de Russie, a souligné le ministre russe de l'Intérieur Viktor Erine.

Mais sur le terrain, les militaires semblent encore hésiter, voire rechigner, à lancer l'assaut final sur Grozny, qui serait très lourd en pertes humaines des deux côtés. Les experts militaires soulignent que prendre une ville est une opération très difficile, contrairement aux assertions du ministre de la Défense.



Grozny: vers l'assaut final?

A l'étranger, des voix toujours plus nombreuses s'élèvent pour dénoncer l'invasion russe. Les gouvernements considéraient jusqu'à présent que l'intervention en Tchétchénie était une affaire intérieure russe. Mais la pression s'accroît sur Moscou pour que l'armée atténue la portée de ses opérations sur la popu-

lation civile.

La Suisse a fait part de son inquiétude devant les combats en Tchétchénie à l'ambassadeur de Russie en Suisse. Le chef de la division politique I a indiqué à l'ambassadeur de Russie que la Suisse attendait de Moscou qu'il respecte le droit humanitaire international.

Les informations fournies par les belligérants sont très souvent contradictoires.

Moscou accuse la Tchétchénie d'exagérer le nombre des victimes civiles et les Tchétchènes affirment que les Russes se targuent de victoires militaires qui n'existent pas. (ats)

## Libéré sans condition

La Corée du Nord rend un pilote américain.

WASHINGTON. - Le président Bill Clinton a affirmé hier que Washington n'avait fait aucune concession à Pyongyang pour faire libérer son pilote. L'adjudant Bobby Hall, était détenu depuis le 17 décembre, date à laquelle son hélicoptère s'était écrasé en Corée du Nord. Il a été libéré hier.

Le sous-officier américain,

28 ans, est arrivé en Corée du Sud hier. Selon une copie de l'accord entre Washington et Pyongyang, diffusée par le Pentagone, «la partie américaine a reconnu l'intrusion légalement injustifiée d'un hélicoptère militaire américain dans l'espace aérien nord-coréen», et «a exprimé ses sincères regrets pour cette action».

Le gouvernement nord-coréen avait annoncé son intention de retenir le pilote en otage jusqu'à la signature d'un traité de paix avec les Etats-Unis. La Corée du Nord tente depuis plusieurs années de contraindre Washington de remplacer l'accord d'armistice par un traité de paix. Les Etats-Unis refusent cet ac-

cord, tant que la Corée du Sud en est exclue.

L'autre pilote de l'hélicoptère, David Hilemon, 29 ans, a été tué lorsque l'appareil s'est écrasé. Son corps a été remis jeudi dernier aux autorités américaines et il a été inhumé avec les honneurs militaires au cimetière de Gig Harbour, dans l'Etat de Washington. (ats)

## Bosnie: un peu de calme

SARAJEVO. - Le cessez-le-feu a été globalement respecté hier sur l'ensemble de la Bosnie. Des tirs sporadiques ont été signalés dans la poche musulmane de Bihac. Les négociations sur la cessation des hostilités ont progressé. Les Croates de Bosnie ont cependant estimé qu'ils n'étaient pas liés par la trêve.

«Le cessez-le-feu est respecté bien que des violations soient toujours enregistrées», a affirmé Alexander Ivanko, porte-parole civil de la Force de protection des Nations Unies (FORPRONU). Pour les

dernières vingt-quatre heures, la FORPRONU a constaté 26 violations du cessez-le-feu.

Ces violations ont été enregistrées principalement dans la poche de Bihac, où une intensification des violations du cessez-le-feu avait été constatée jeudi. Toutefois, la FORPRONU estimait que la situation était calme à Bihac hier.

Les combats en Bosnie avaient notablement baissé d'intensité les jours qui ont précédé le cessez-le-feu, entré en vigueur le 24 décembre pour une durée de quatre mois et sept jours entre les

Bosniaques et les Serbes bosniaques.

Dans la poche de Bihac, où opèrent notamment les milices du dissident musulman Fikret Abdic, alliées aux Serbes, la FORPRONU a enregistré des «activités militaires très modérées» au sud de la ville de Velika Kladusa.

Ces actions militaires auraient pour objectif d'empêcher les forces bosniaques à majorité musulmane de Sarajevo de renforcer leurs lignes au nord de la ville de Bihac.

Quelques obus sont également tombés dans le secteur

du front autour de la ville de Bihac, dans le sud de la poche. L'origine des tirs n'a pas été définie. Des réfugiés, qui avaient quitté Velika Kladusa lors de l'offensive des forces bosniaques à la fin de l'été, ont commencé à regagner cette ville.

Par ailleurs une scission s'est opérée pour la première fois au sein du «Parlement» des Serbes de Bosnie. Un groupe de sept députés apparemment favorables à la politique de Belgrade est entré jeudi soir en opposition ouverte avec la formation de Radovan Karadzic. (ats)

## Impasse en Italie

Une crise politique délicate.

ROME. - Le président italien Oscar Luigi Scalfaro a annoncé hier qu'une seconde phase de consultations politiques serait nécessaire pour former un nouveau gouvernement. Dans une déclaration à la presse à Rome, il a relevé qu'une majorité de partis est opposée à des élections immédiates.

«Je dois entreprendre une nouvelle série de consultations», a déclaré le chef de l'Etat, confirmant implicitement que la crise politique actuelle était particulièrement délicate. Selon lui, la première phase a montré que les forces politiques étaient dans leur immense majorité hosti-

les à des élections législatives anticipées. Le président du Conseil démissionnaire, Silvio Berlusconi, est quant à lui favorable à cette solution.

M. Scalfaro a annoncé un second tour de consultations politiques la semaine prochaine. Il sera limité aux groupes parlementaires et aux présidents des deux chambres», Irene Pivetti pour les députés et Carlo Scognamiglio pour le Sénat.

La presse d'hier a consacré ses gros titres à une ébauche de solution politique à la crise actuelle. Cette dernière consisterait à former un gouvernement chargé de préparer des élections anticipées. (ats)

## Bagarres en Israël

EL-KHADER. - Au moins sept personnes ont été blessées hier dans des échauffourées qui ont opposé l'armée israélienne à quelque 2000 manifestants. Ces derniers s'opposaient à l'extension d'une colonie juive en Cisjordanie.

Les opposants ont voulu pénétrer de force sur le chantier de construction d'un nouveau quartier de la colonie d'Ephrat, près du village palestinien d'El-Khader à cinq kilomètres au sud de Bethléem. Des sources militaires ont indiqué que deux soldats et cinq manifestants avaient été blessés.

L'armée a imposé un couvre-feu sur El-Khader. Les échauffourées ont éclaté

après la prière musulmane d'hier. Plusieurs dizaines d'Israéliens, militants de gauche hostiles à la colonisation, s'étaient joints aux centaines de Palestiniens. L'armée avait interdit toute manifestation aux abords de la colonie d'Ephrat. La Cour suprême avait rejeté jeudi une requête palestinienne de stopper les travaux d'extension d'Ephrat. Ces derniers se poursuivent depuis six jours. Des bulldozers aplanissent un terrain de 40 hectares situé sur une colline pour préparer la construction de 500 logements. Les villageois d'El-Khader affirment que les terres utilisées pour ce projet leur appartiennent. (ats/afp)

## Avion pressé

PARIS. - Le pilote d'un avion d'Air Inter qui assurait la liaison Marseille-Alger a expliqué hier sur France-Info comment il a dû redécoller en urgence de l'aéroport d'Alger samedi 24 décembre, averti sur place par des agents de sécurité d'Air France du détournement qui venait de commencer trente minutes auparavant dans un Airbus A-300 de la compagnie nationale.

Le pilote d'Air Inter a mis en cause l'attitude de la tour de contrôle d'Alger, qui, ajoute-t-il, ne l'a pas informé du détournement en cours.

«On a débarqué les passagers, on a fermé les portes et on est reparti, avec les bagages» des passagers, qui arrivaient de Marseille, car «il ne fallait pas traîner». L'appareil a donc repris l'air sans embarquer de passagers et a regagné Marseille sans avoir besoin de faire le plein - il emportait suffisamment de kérosène. (ap)

## Lassitude...

LONDRES. - Un conflit social avait débuté il y a plus de huit ans dans une entreprise de construction mécanique de Sheffield (centre de l'Angleterre). Il prendra fin officiellement aujourd'hui, après épuisement moral des protagonistes, a-t-on appris hier auprès de ces derniers.

Une poignée d'ouvriers de la compagnie Keeton Sons and Co tenaient depuis juillet 1986 un piquet de grève devant l'usine. Ils entendaient ainsi protester contre un manque de personnel et contre leur propre licenciement. Ils ont finalement décidé d'abandonner la lutte deux jours avant Nouvel-An.

L'arrêt de ce mouvement se fera sans champagne ni serpent. «Nous n'avons rien à fêter», déclare amer l'un des grévistes. «Nous nous en irons tout simplement», après avoir replié un petit abri placé près de l'usine. «Il a fallu cinquante ans à nos aïeux pour mettre sur pied des syndicats. Il n'aura pas fallu plus de quinze ans pour les détruire», a-t-il dit en référence aux années Thatcher.

Les grévistes, au début un nombre de 34, n'étaient plus que dix au bout de huit ans. Ce petit noyau n'a pu poursuivre la bataille qu'à l'aide de donations des proches, des habitants de la ville et des syndicats. (ats/afp)

## Combats au Liberia

MONROVIA. - Des accrochages entre factions armées libériennes ont été signalés dans le sud-est et le centre du pays, moins de vingt-quatre heures après l'entrée en vigueur du cessez-le-feu, a indiqué l'ONU hier à Monrovia. Les Nations Unies ont toutefois minimisé ces violations, les imputant «au manque d'information des combattants».

«Il n'y a pas lieu de s'alarmer», a estimé un responsable de l'ONU, soulignant qu'il faudrait «du temps pour que tous les combattants soient informés». Selon l'ONU, les premiers combats ont éclaté jeudi entre des hommes du Front national patriotique (NPFL) de Charles Taylor et leurs rivaux du Conseil de paix au Liberia (LPC).

Ces affrontements, dont les deux factions se sont rejeté la responsabilité, se sont produits dans les comtés de Rivercess et Grand Bassa, au sud-est de Monrovia. Des incidents ont également été signalés entre le NPFL et la branche krahin du Mouvement uni de libération (ULIMO-K), dans la ville de Bong Mines, à 75 km au nord-est de Monrovia.

Le chef de l'ULIMO-M, Roosevelt Johnson, a confirmé cet accrochage et annoncé qu'il avait convoqué les commandants de son mouvement afin de les rappeler à l'ordre. Une délégation ghanéenne, conduite par le capitaine Kojo Tsikata, proche conseiller du président Jerry Rawlings, est arrivée dans la journée à Monrovia. Elle doit y rencontrer l'ensemble des parties au conflit. (ats/afp)

# Verbier sur la bonne pente

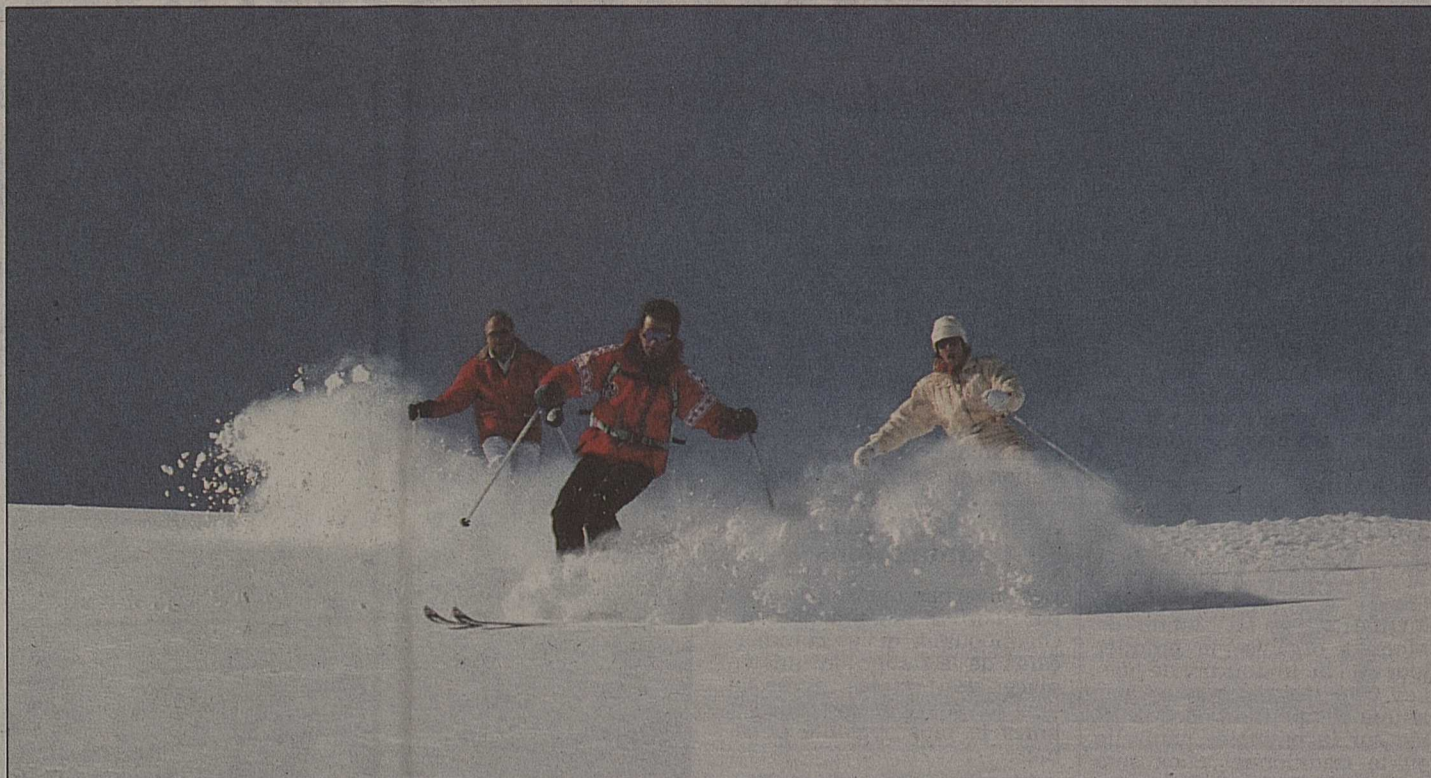
L'époque du professeur de ski bronzé arborant sa veste étoilée dans les bars de Verbier est surannée. Il est temps de retrousser les manches!

Marcel Gay

L'Ecole suisse de ski de Verbier se porte bien. Merci pour elle. Autonome sur le plan financier, elle peut se concentrer pleinement sur son travail. Un travail qui comprend l'enseignement du ski bien sûr mais aussi la défense des intérêts de la station. C'est du moins l'avis de Dada Oreiller, directeur de ladite école, qui entend bien donner une nouvelle dimension à la fonction.

## «Le prof, un g.o.»

Le touriste qui a choisi le Club Med gardera longtemps en mémoire le nom du gentil organisateur. Normal, c'est de lui que dépend en grande partie la réussite du séjour. Car le plus beau décor ne suffit plus au bonheur des vacanciers. A Verbier, le rôle du «g.o.» doit être joué par les professeurs de ski. C'est le souhait de Dada Oreiller: «La quasi-totalité des hôtes de la station viennent pour skier. Certains connaissent bien notre région et n'ont pas recours à nos services. D'autres, qui débutent et qui veulent découvrir les nombreuses possibilités de notre domaine skiable, font appel à un professeur. C'est l'occasion à ne pas manquer pour vendre Verbier.» L'idée est bonne mais comment la mettre en pratique? Laissons le directeur expliquer son



La descente du glacier des Grands dans le secteur des aiguilles du Tour ou le ski en toute liberté.

mark shapiro

point de vue: «Le professeur de ski ne doit pas se confiner dans un rôle de technicien. Il doit également créer une ambiance agréable et suggérer d'autres possibilités de divertissement. En général, il passe plusieurs heures avec son client et un climat de confiance doit s'instaurer.»

## Une nouvelle dimension

Cette façon de voir les choses ne peut que faire l'unanimité. Qui se permettrait, en cette période de crise, de négliger le moindre aspect de l'activité touristique? Qui oserait ne pas

se mettre en quatre pour choyer ce pourvoyeur d'emplois? La politique de Dada Oreiller devrait donc devenir réalité. D'ailleurs, les meilleurs ambassadeurs de la profession n'ont pas attendu cet appel du pied pour œuvrer dans ce sens. Ils ont, dès le début de leur carrière, compris l'importance du contact avec la clientèle et une partie d'entre eux travaillent aujourd'hui à leur compte. C'est cet exemple qui doit être suivi par l'ensemble de la profession: «Ceux qui ont compris le message peuvent envisager la suite de leur carrière avec sérénité, les autres doivent se

faire du souci», précise le directeur qui ajoute: «Nous sommes tous obligés de nous remettre en question. Les temps sont difficiles et il n'est pas envisageable de s'endormir sur nos lauriers en pensant que les conditions exceptionnelles offertes par Verbier suffisent à assurer notre prospérité.»

## Une société dynamique

L'Ecole suisse de ski de Verbier compte huitante membres mais occupe en règle générale cent huitante personnes durant la saison d'hiver. Elle est divisée en deux branches: une coopérative proprié-

taire des biens et une société simple qui assume l'exploitation. En haute saison, elle fait appel à des auxiliaires qui, crise économique oblige, sont de plus en plus nombreux. «L'an dernier, on a même engagé dix chômeurs que nous avons formés et employés. Les candidats à la profession sont aussi en augmentation, depuis la baisse de travail dans le bâtiment, la moyenne annuelle a passé de deux à huit par année», déclare Dada Oreiller.

Un jeune directeur, une nouvelle philosophie, des professeurs motivés, l'Ecole suisse de ski de Verbier a les moyens de ses ambitions. □



## VALAIS

107 000 hommes et femmes lisent quotidiennement le

**Nouveliste**  
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

Le trait d'union des Valaisans

REMP - MACH 94

## CHABLAIS

### LE DÉVALKART DÉBARQUE



TORGON. - Torgon lance en exclusivité suisse le premier kart des neiges. Un drôle d'engin ressemblant à un karting et qui pourrait bien devenir une grande vedette des stations de montagne de notre pays.

.....PAGE 14

## MARTIGNY

### L'APPEL DU TOURISME

FNHAUT. - Stabilité pour les prévisions budgétaires de Finhaut. Sur le front des investissements, l'essentiel ira alimenter le fonds de rénovation de l'ancien hôtel Victoria.

.....PAGE 16

## SION

### BONNETS EN ATTENTE

SION. - On ne saura que dimanche si le cours de ski des mayens a lieu.

.....PAGE 18

## SIERRE

### TALENT PRÉCOCE

Considérée comme le Mozart de la peinture, Flore Sigrist, une petite fille de 9 ans, présente ses toiles à Crans.

.....PAGE 21

## HAUT-VALAIS

### LA NEIGE!

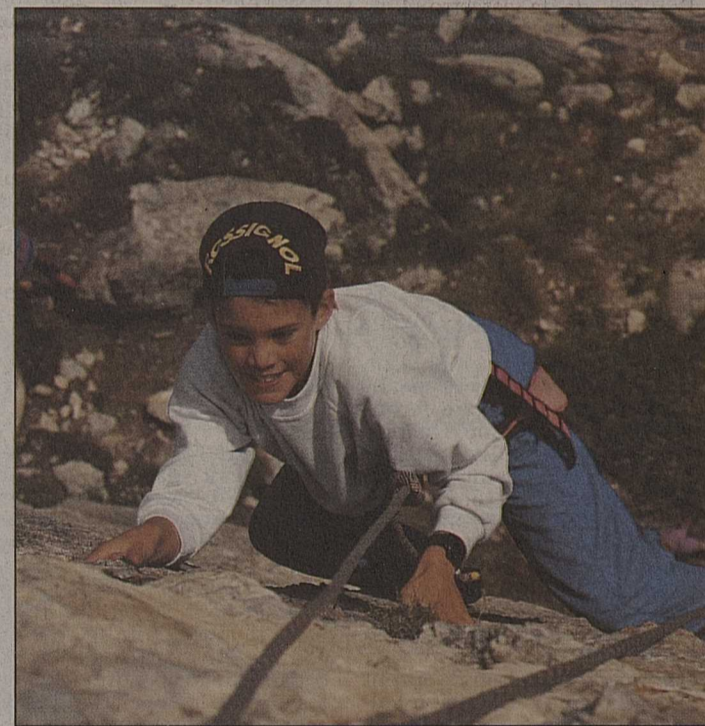
PLATEAU D'ALETSCH. - La neige est enfin revenue. Cela faisait bien dix jours qu'on la guettait et que les médias se faisaient l'écho du pessimisme ambiant. Les stations du plateau d'Aletsch avaient épuisé le peu de capital blanc qui leur était dé-

.....PAGE 19



Les enfants aiment skier en groupe. A l'Ecole suisse de ski de Verbier, ils apprennent en jouant.

mark shapiro



Verbier l'été. C'est aussi tout un programme...

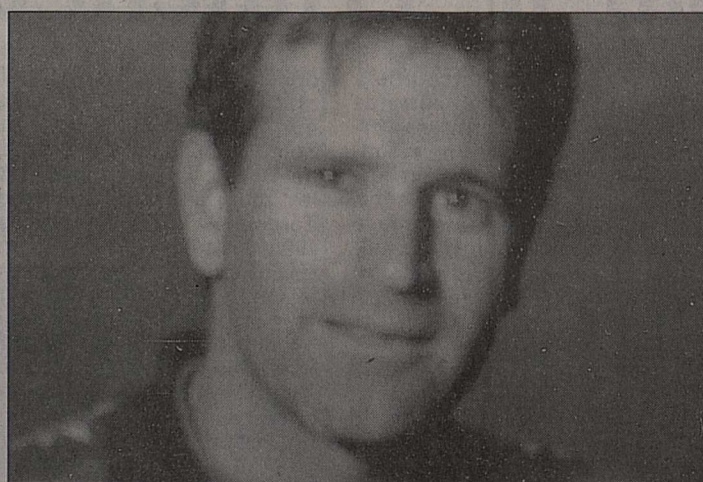
mark shapiro

# Une cure de rajeunissement

Dada Oreiller est devenu directeur de l'Ecole suisse de ski de Verbier en novembre 1993. La tâche s'annonçait difficile car son prédécesseur, Ami Giroud, avait dirigé d'une main de fer durant un quart de siècle cette association. Des habitudes s'étaient installées, des privilèges avaient été accordés à certains «anciens» et l'arrivée d'un jeune loup inquiétait, dérangeait même. De plus, la responsabilité technique était confiée à Roland Andeer, un autre jeune professeur de ski. Enfin, pour faire bonne mesure, le président Pierrot Michaud céda sa place à Jean Baillod, encore un jeune!

Qu'en est-il après une année de fonction? Le nouveau message a-t-il été reçu cinq sur cinq? Dada Oreiller s'expli-

que: «Je suis enchanté et je l'avoue un peu étonné par la



Dada Oreiller. Le directeur de l'Ecole suisse de ski de Verbier veut faire du professeur de ski non seulement un technicien mais un ambassadeur de la station.

ldd

bonne ambiance qui règne au sein de notre association.

L'ensemble des professeurs s'est rallié à notre cause qui, il est vrai, ne vise que l'intérêt général de la station.» On peut donc parler d'un départ prometteur? «Effectivement. Mais il faut savoir que nous n'avons pas effectué une révolution de palais. Le travail de nos prédécesseurs a porté ses fruits et nous voulons donner un nouvel élan en modifiant l'image du professeur de ski, sans changer radicalement nos structures. C'est une volonté commune qui exige de la patience.

Pour atteindre cet objectif, nous avons demandé à ceux qui ont la responsabilité de former les futurs professeurs de leur inculquer cette nouvelle philosophie.»

Son école sur la bonne pente, Dada Oreiller en pro-

fitte pour ratisser large: «Verbier doit se battre contre d'autres stations mais il ne doit pas y avoir de concurrence locale. Il est nécessaire de s'unir pour disposer de moyens supplémentaires.» Et le directeur de se réjouir des excellentes relations que son école entretient avec Télèveverbier et l'office du tourisme.

Dernièrement, histoire de prouver les bonnes dispositions du staff dirigeant, la Swiss Snowboard et l'Ecole suisse de ski ont uni leurs forces. Peut-on dès lors imaginer qu'un jour l'école de ski La Fantastique et l'Ecole suisse se retrouvent sous la même enseigne? Dada Oreiller n'exclut pas cette possibilité, même s'il est conscient qu'il faudra se montrer patient et persévérant.

(gay)

## EN BREF

## Avec optimisme

COLLOMBEY-MURAZ. - L'association L'Etape-Chablais se porte bien. Dans son dernier bulletin trimestriel, les responsables soulignent la qualité des prestations qui s'affirment de jour en jour, conférant à l'institution une complémentarité de mieux en mieux reconnue sur l'échiquier institutionnel valaisan. Au chapitre des perspectives d'avenir, l'Etape a fixé des priorités, principalement la poursuite de la négociation avec l'Etat du Valais et la Confédération au sujet de la reconnaissance cantonale et fédérale, le développement des contacts avec ses partenaires et la consolidation des bases actuelles afin d'inscrire l'existence de la maison d'accueil dans la stabilité.

## Hockey à gogo

MORGINS. - La station de Morgins organise le premier jour de l'an un tournoi de hockey canadien, comprenez par là une compétition décontractée sur la patinoire naturelle où le traditionnel puck sera remplacé par un ballon. Les participants réunis en équipe de cinq joueurs utiliseront également des cannes spéciales. Début du tournoi à 15 heures avec inscription préalable auprès de Riquet-Sports.

Par ailleurs, l'office du tourisme met sur pied un deuxième tournoi de hockey sur glace qui se déroulera selon les règles de l'art le mardi 3 janvier à 19 h 30 sur la patinoire naturelle. Vin et thé chauds offerts. Inscription jusqu'à mardi 12 heures à l'office du tourisme.

## Exercice d'alarme

MONTHEY. - Pour tester l'efficacité de ses forces d'intervention, l'usine Ciba-Geigy de Monthey a organisé un exercice d'alarme de grande envergure, en début de soirée du mercredi 28 décembre. L'intégralité des organes d'intervention a été mobilisée. Cet exercice explique les nombreux mouvements aux alentours de l'usine.

## «L'amour foot»

ANTAGNES. - La société chorale et littéraire L'Aurore présente prochainement «L'amour foot». Cette comédie de Robert Lamoureux a été créée en 1991. Le ton, l'invention, l'imagination prémonitrice, les rebondissements de l'intrigue, la satire, le persiflage, l'acuité du texte feront le bonheur du public. L'action se déroule dans les bureaux du maire de Saint-Plonget, ville française de 6000 habitants. L'équipe de foot que préside Marcel Heurtepoint est assez minable, et l'on propose contre le gré du maire de redorer le blason du club grâce à un jeune Antillais, Félicien Courécoulé qui sort de prison. Les représentations auront lieu à la salle de l'ancien collège d'Antagnes, transformé en café-théâtre, les vendredis 6, 13 et 20 janvier 1995 et les samedis 7, 14 et 21 janvier 1995 à 20 h 30.

PUBLICITÉ



Hôtel-Restaurant  
de la Pierre-des-Marmettes  
Cuisine française et mets de brasserie

Deux menus  
de Saint-Sylvestre

## Menu 2

Rillettes de saumon à l'aneth

\*\*\*

Le feuilleté aux champignons  
des bois

\*\*\*

La côte de Bresse à la Lombardie  
flambée à l'armagnac

Gratin des capucins

Pommes noisettes

\*\*\*

Gâteau à la mousse de  
framboise au coulis d'abricot

Soupe à l'oignon à 3 h du matin

Cotillons et ambiance (orchestre)

Fr. 60.- (apéritif compris)

## Menu 1 à Fr. 99.-

Apéritif et coupe de champagne  
compris)

## 2 menus le jour de l'an

Menu I: salade gourmande,  
magret de canard à l'estragon ou  
entrecôte de bœuf aux champi-  
gnons, coupe Jacques Fr. 40.-

## Menu II: Fr. 50.-

Réservation appréciée

Grand parking de 60 places

Av. Crochetan 33, 1870 Monthey

Tél. (025) 73 32 33

Fax (025) 73 32 40

# Champoussin s'anime

La station a mis sur pied de nombreuses activités pour sa saison d'hiver.

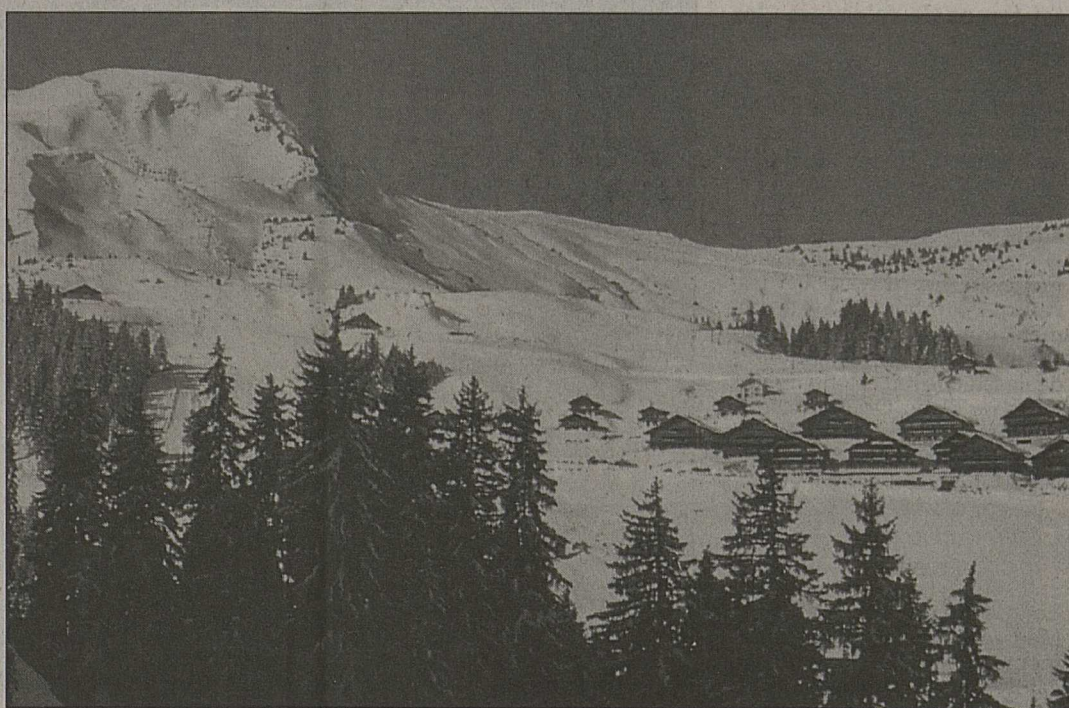
CHAMPOUSSIN. - Petit village valaisan, construit dans un style respectant le caractère traditionnel de la région, Champoussin comble le visiteur par son charme et son authenticité montagnarde. Situé à 1600 m d'altitude, dans le val d'Illeiez, au cœur des Portes-du-Soleil, Champoussin fait face à la chaîne des Dents-du-Midi et domine la vallée du Rhône. Fréquentée plus particulièrement l'hiver, la station sait soigner ses amis.

Diverses  
animations

Les divertissements proposés par l'office d'animation de Champoussin et les commerçants de la station ont mis en place des soirées après-ski afin de rendre le séjour de ses hôtes le plus agréable possible.

Les dimanches seront principalement consacrés à l'accueil et à la présentation de l'Ecole suisse de ski et de l'Ecole de parapente. Des délégations seront présentes à la salle polyvalente de l'hôtel Alpage Ambassador dès 17 h 30. Une projection de films prolongera la soirée.

Les lundis, mardis et mer-



A Champoussin, une installation automatique d'enneigement mécanique fonctionne cette saison.

credis, des soirées après-ski musicales se dérouleront dans divers restaurants de la station. Les animations nocturnes feront des heureux parmi

les amateurs de la piste numéro une éclairée, des fléchettes et de karaoké.

Les jeudis sont appelés

communément «les soirées du Berger». Dès la fin de l'après-midi un grand feu est allumé près du restaurant Les Bochasses. Vin chaud et soupe à

la viande sont à déguster à la lumière des flammes. La nuit tombée, les ombres se rassemblent pour une descente aux flambeaux. Descente organisée par les moniteurs de l'Ecole suisse de ski.

Les non-skieurs  
pas oubliés

Champoussin a également pensé aux non-skieurs en leur proposant des randonnées à pied sur des chemins balisés: Champoussin-Les Bochasses, Champoussin-Val-d'Illeiez par la route d'alpage Délifréte, Champoussin-Les Crosets par la Pointe-de-l'Aiguille. Pour les inconditionnels de la glisse assise, une piste de luge, longue de 4 km, est ouverte cette année.

N'oublions pas que les enfants peuvent bénéficier du Mini-Club toute la journée, six jours sur sept. Ceux-ci sont pris en charge par des moniteurs dès le matin. Si les conditions météorologiques ne se prêtent pas au ski, d'autres sports ou jeux seront pratiqués. Champoussin a l'avantage de posséder entre autres une salle polyvalente et une piscine couverte. Petits et grands trouveront leur bonheur.

## Le dévalkart débarque...

Torgon lance en exclusivité suisse le premier kart des neiges. Défrisant!

TORGON. - Un drôle d'engin ressemblant à un karting pourrait bien devenir une grande vedette des stations de montagnes de notre pays. Sous le nom un peu barbare de «dévalkart», ce bolide a fait sa première apparition publique sur les pistes de Torgon. Avec des saisons d'hiver qui ont de plus en plus de peine à démarrer, cet engin entend offrir une alternative des plus spectaculaires au ski restreint. Autre atout significatif, le bolide se conduit aussi bien sur terrain enneigé que sur simple pâturage.

## Tout terrain

Lancé en France l'an passé, notamment dans la station des Gets, le dévalkart a largement conquis le public estival avant de commencer à faire un tabac sur les pistes enneigées. Petit véhicule de 40 kg, 1 m 50 pour 90 cm de large, non motorisé, il se définit comme un kart tout-terrain capable de descendre des pentes de 10 à 40%. Equipé de roues basse pression avec centralisation des commandes sur la colonne de direction et essieu oscillant, il s'adapte parfaitement à nos pistes de ski de moyenne déclivité, s'accrochant facilement à la perche d'un téléski pour la remontée.

## De première qualité

«La moindre pente est un plaisir.» A Torgon, Mathias Sulser a tout de suite flairé le bon filon en se basant sur le

succès acquis par cette nouvelle «terreur des neiges» sur les pistes françaises voisines. Ainsi, non seulement Torgon est la première station à mettre en service ce superkart,

mais Télé-Torgon a réussi à obtenir l'exclusivité suisse pour la vente à toute station intéressée. Le dévalkart bénéficie d'une qualité de construction ISO 9000 et chaque

station qui en fera l'acquisition disposera d'une exclusivité d'exploitation dans un domaine géographique bien défini (la concurrence régionale est fortement déconseillée).

Le service et la maintenance seront assurés par Télé-Torgon et il est même prévu un club de stations Dévalkart en Suisse avec différentes possibilités d'échanges et projets de compétition.

## A plein tube

Restait naturellement à tester l'engin sur le «vif», plus précisément sur la piste du téléski du Djeu des Têtes de Plan de Croix (ouverture en nocturne les mardi, jeudi et vendredi de 18 à 22 heures, les autres soirées étant réservées aux sociétés).

Pas de doute, sur le tracé actuel de 400 mètres qui sera porté l'an prochain à 1 km, les sensations sont de suite au rendez-vous et le «dévalkarteur» a rapidement l'envie de jouer les Fangio en dévalant la pente à plus de 40 km/heure.

Et dire que l'on nous annonce encore plus d'émotions sur la piste estivale prévue sur les hauteurs de Torgon...



Un étonnant kart tout-terrain à l'aise aussi bien sur la neige que sur les pâturages en été.

## L'avenir de Torgon passe par le Tronchet

Les remontées mécaniques de Torgon dans les mains d'un seul actionnaire, Mathias Sulser.

TORGON. - Ancien actionnaire de TéléTorgon S.A., la Société de Banque Suisse a décidé de liquider en douceur les remontées mécaniques de Torgon. Le capital-action a du coup été cédé à la personne mandatée par la banque pour assainir la situation: l'homme d'affaire haut-valaisan Mathias Sulser. Ce dernier peut en quelque sorte repartir à zéro après un important abandon de créances bancaires. Mieux encore, il entend res-

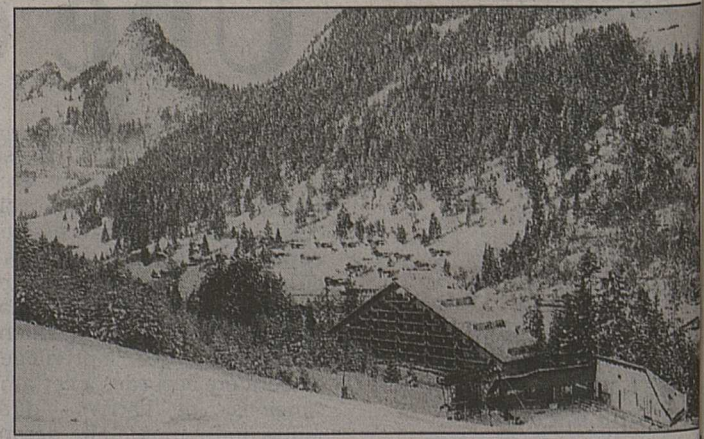
donner un nouveau souffle à la station des hauteurs de Vionnaz en modernisant certaines installations, en redonnant vigueur à la liaison primordiale avec les Portes-du-Soleil et en faisant preuve d'imagination quant à l'animation elle-même de la station (karting des neiges, développement du snowboard).

## Un premier geste

Station de basse altitude, Torgon bénéficie depuis cette année de canons à neige performants qui permettent d'optimiser le ski sur les pistes du téléski de Djeu des Têtes et

du Tronchet. Ce dernier assurant la liaison avec le domaine international des Portes-du-Soleil via Châtel, c'est autour de lui que va se décider dans les mois à venir l'avenir de Torgon. A la fin de la saison 1995, les télésièges de Torgon seront en fin de concession et il s'agira d'investir un montant important dans le projet Tronchet. Reste à savoir dans quelle mesure les citoyens de Vionnaz soutiendront Torgon et ses remontées mécaniques, un premier signe de bonne volonté ayant déjà été garanti par l'assemblée primaire qui acceptait d'accorder un prêt à hauteur de 100 000 francs.

(elem)



L'avenir de Torgon dépendra en grande partie du développement des remontées mécaniques TéléTorgon S.A.

## Guggenmusik et flambeaux

TORGON. - Le groupe chablaisien Los Clodos animera la station de Torgon lors d'une grande soirée guggenmusik orchestrée ce soir dans le quartier de la Jorette. Ambiance

garantie de 17 à 18 heures avec vin chaud et brisolee offerts par la société de développement. Si le temps le permet, une descente aux flambeaux est prévue vers 18 h 30.

# MIGROS

LES COMMERÇANTS  
DU CENTRE COMMERCIAL  
DU MANOIR

vous remercient  
de votre fidélité



et vous présentent

LEURS MEILLEURS  
VOEUX POUR LA  
NOUVELLE ANNEE

CENTRE COMMERCIAL  
**DU MANOIR**  
MARTIGNY

CHEVALINES

pressing  
desmoulin

Saint-Alsue  
COIFFEUR VISAGISTE

Cantin

SUN STORE  
Pharmacie Parfumerie

BOULIQUE  
LE BALADIN  
PRÊT A PORTER

MIGROS

mercure NI  
BONBONS  
CHOCOLATS

ACKERMANN  
HORLOGERIE-BIJOUTERIE



## LE GALION

Cabaret - Dancing - Show  
Ce soir dès 23 h

«Réveillon  
à gogo»

- MUSIC-LIVE LIONS
- Champagnes et whiskies à prix doux
- 8 jours à IBIZA à gagner



VACANCES  
Evolution

BRUT  
des Valais

JACQUES GERMANIER  
1964 CONTHEY  
(027) 36.12.14



Agence principale  
pour le Haut-Valais  
Grégy Imoberdorf

Case postale 364  
3900 Brigue  
Tél. (028) 23 60 70

Privé  
3904 Naters  
Tél. (028) 23 42 42  
Fax (028) 24 42 92

**PAX**  
VERSICHERUNGEN  
ASSICURAZIONI

Je remercie ma fidèle clientèle de la confiance témoignée et je lui souhaite bonheur et succès pour l'année 1995.

Un jour c'est sûr, vous y viendrez !  
**Motovalère**

Philippe Coudray  
CH-1963 Vétroz - Tél. 027/36 25 01

**HARLEY-DAVIDSON**  
A notre fidèle clientèle sincères  
remerciements et meilleurs voeux  
pour la nouvelle année.

Idées vacances,  
nouveaux horizons

### Laos - Cambodge

parmi nos 1001 destinations,  
et toujours CLUB MED et Aquarius,  
+ tarifs jeunes et SR.

Simon Derivaz Voyages - MAT EVASIONS  
place du Midi 25, 1951 Sion, tél. (027) 23 14 31  
Montana Crans - Ycoor Voyages, tél. (027) 41 39 74.

036-227531

### COSTUMES

Location et encore!  
250 masques  
500 perruques  
1000 chapeaux.  
Maquillages, boas, gants, loupes.  
Tout pour la fête!  
CONTHEY - Tél. (027) 36 30 67

### SION

Théâtre de la Matze  
Mardi 3 janvier à 20 h 30

Unique gala de l'OPÉRA MOZART  
DE VIENNE

#### ● La Flûte enchantée ●

L'opéra célèbre de W.A. MOZART,  
dans la version originale, avec des solistes  
de Vienne, Munich, Zurich et le  
CHŒUR et l'ORCHESTRE de l'Opéra  
Mozart de Vienne. (60 artistes)

Location: Billetel, office du tourisme,  
tél. (027) 22 85 93.  
Caisse d'entrée à partir de 19 h 30.

UN ÉVÈNEMENT EXTRAORDINAIRE

### ROBERT GALETTO

souhaite à toute  
sa clientèle  
une bonne et  
heureuse année



026/441989  
026/441731  
026/441148  
1907 SAXON

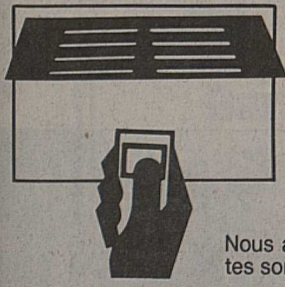
PRIX D'AVANTAGEUX ET ARRANGEMENTS POUR  
TOUTES DESTINATION AUTOUR DU MONDE  
(Inclus le billet de train) - TELEPHONEZ-NOUS!

p. ex. RIO dès Sfr. 1290.-

Welcome Travel Services SA  
Téléphone 01/241 83 83

GARANTIE DE VOYAGE

### SIMPLIFIEZ-VOUS LA VIE,



### AUTOMATISEZ

VOTRE PORTE  
DE GARAGE POUR  
Fr. 1431.-

(rendu, posé) avec un appa-  
reil fiable et sûr, garanti  
2 ans.

Nous automatisons également tou-  
tes sortes de portes et portails.

Installation et service après-vente assurés par:

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| ANTILLE Christophe, serrurerie<br>Sierre, val d'Anniviers | (077) 28 73 74                   |
| BARRAS Joël, serrurerie<br>Montana-Crans                  | (027) 41 97 96                   |
| MORARD Bernard, serrurerie<br>Ayent, Anzère               | (027) 38 53 62                   |
| DARIOLY Paul, serrurerie<br>Nendaz                        | (027) 88 16 61                   |
| CITÉ S.A., électricité<br>Sion, Genève                    | (027) 22 64 14 - (022) 348 29 79 |
| LUGON François, serrurerie<br>Martigny                    | (026) 22 99 22                   |
| POCHON Pierre-Alain, serrurerie<br>Sembrancher            | (026) 85 25 05                   |

Veillez me verser Fr. ....

Je rembourserai par mois env. Fr. ....

Nom ..... Prénom .....

Date de naissance ..... Etat civil .....

Lieu d'origine ..... Nationalité .....

Rue ..... No .....

NP/Domicile ..... A cette adresse depuis .....

No de tél. ....

Adresse précédente .....

Profession .....

Employeur  
(aucune demande de renseignements) .....

Depuis quand .....

Salaire mensuel Fr. ....

Revenus accessoires par mois Fr.  
(par ex. épouse) .....

Date ..... Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 5, Av. des  
Mayennets, 1951 Sion (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou  
téléphoner:

027 - 23 50 23

**Xprocrédit**

FINOU52/5a

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,9%, total des  
frais de fr. 413.20 pour une année (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD).

**EN BREF****«Misa criolla»**

VERBIER. - L'église de Verbiér-Station abrite deux «Misa criolla» ce 1er janvier. Animée par le groupe sud-américain Kotosh, ces deux rendez-vous ont lieu à 11 h 30 et 18 heures. Le bénéfice ira alimenter le compte de la fondation Moi pour toi qui lutte pour assurer «l'élé» et «l'alimentaire» aux gaminés de Colombie.

**Thé et aînés**

MARTIGNY. - Le premier thé dansant de l'année 1995 aura lieu le lundi 2 janvier à la salle communale de Martigny selon l'horaire habituel. Pour le mois de janvier, deux autres rendez-vous musicaux sont prévus. Dates à retenir: les lundis 16 et 30 janvier.

**Aînés et ski**

MARTIGNY. - Pro Senectute informe les personnes âgées de 55 ans et plus que les après-midi de ski de fond se dérouleront, en 1995, comme les années précédentes, à savoir le mardi. La première sortie est fixée au 10 janvier. Départ à 12 h 30 sur la place de Rome. Arrêt dans le quartier de Plaisance et au Bourg. En cas de temps incertain, on peut appeler le 180. Pour tout autre renseignement, le matin, du lundi au jeudi, au (026) 21 26 41.

**Sapins de Noël**

MARTIGNY. - Deux dates ont été retenues pour le ramassage des sapins de Noël à Martigny. Il s'agit des vendredis 6 janvier et lundi 9 janvier. La collecte des arbres débute à 8 heures.

**Course OJ**

LIDDES. - Le Ski-Club du Vélain met sur pied, le dimanche 7 janvier prochain, une course éliminatoire OJ. Cette épreuve consiste en un slalom géant de deux manches. Les organisateurs ont prévu de faire disputer la course soit sur les pentes de Vichères-Bayon, soit au Super-Saint-Bernard, selon les conditions d'enneigement. Renseignements au (026) 83 22 76.

**Grand-Prix Ovo**

VERBIER. - La grande station baignarde abritera le 29 janvier prochain l'une des étapes valaisannes du Grand-Prix Ovo. Sur le territoire du Vieux-Pays, la compétition passe également par Veysonnaz (8 janvier) et Loèche-les-Bains (12 mars). La grande finale se déroulera à La Lenk, les 25 et 26 mars. Quelque six mille gosses sont attendus au départ.

**Piano**

LA TZOUMAZ. - Pour ces fêtes de fin d'année, l'office du tourisme de La Tzoumaz - Mayens-de-Riddes a concocté un programme d'animation fort varié. Ainsi, après avoir organisé hier soir un tournoi de hockey-balais, cette station propose ce soir, dès 20 heures, un récital de piano à la chapelle. Le 3 janvier, les hôtes seront invités à participer à un tout autre genre de manifestation, à savoir une course de luge. Renseignements et inscriptions: office du tourisme local au (027) 86 18 51.

.....PUBLICITÉ

**Hôtel-Restaurant Les Alpes**  
1945 Liddes  
Tél. (026) 83 13 80  
**Menu**  
**de la Saint-Sylvestre**  
**et du jour de l'an**

Le chef vous propose:

Crème Dubarry

ou

Quiche valaisanne

\*\*\*

Suprême de saumon frais  
à l'oseille, garni d'épinards  
Pommes vapeur - Riz

ou

Filet de bœuf au poivre vert  
Pommes duchesse  
Haricots verts

\*\*\*

Salade de fruits

ou

Omelette norvégienne

Prix Fr. 55.-

La nouvelle direction vous  
souhaite de bonnes fêtes de fin  
d'année ainsi qu'une bonne  
et heureuse année 1995

# L'appel du tourisme

## Stabilité pour les prévisions budgétaires de Finhaut.

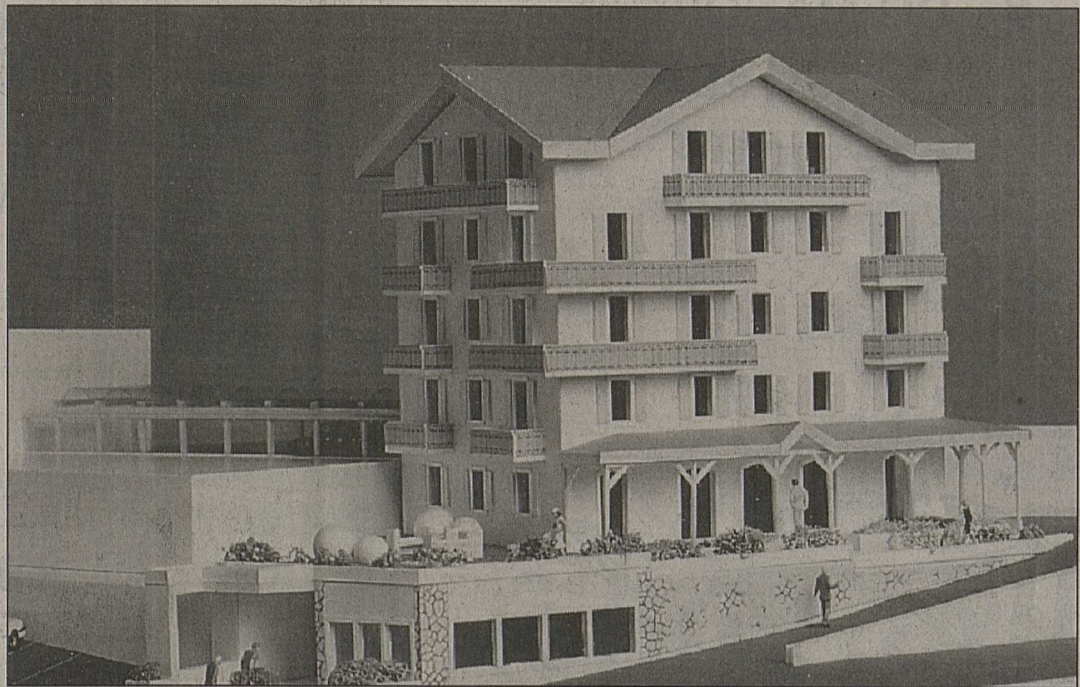
FINHAUT. - Stabilité et cohérence! A Finhaut, le budget 1995 ressemble comme un petit frère à son devancier. Avec 2 millions et demi de recettes de fonctionnement, la commune de la vallée du Trient entend dégager, intérêts et amortissements compris, une marge d'autofinancement dépassant les 300 000 francs. «Dans la moyenne décennale», commente, sans état d'âme, le président Maxime Gay-des-Combes.

Sur le front des investissements, l'essentiel ira alimenter le fonds de rénovation de l'ancien hôtel Victoria. Une somme d'un million et demi permettra d'achever les travaux. A peu de chose près, le montant injecté dans cette opération immobilière correspond à l'augmentation de l'endettement figolin d'ici à la fin du prochain exercice. Un endettement que l'exécutif local juge «parfaitement supportable pour s'inscrire dans une perspective touristique plus générale prenant en compte le développement de la Tête de Balme et ses projets de remontées mécaniques. La fameuse cohérence énoncée précédemment!

**Géant jaune**

Finhaut élevée au rang de promotrice immobilière? La formule est originale autant que courageuse. L'initiative a déjà connu un premier succès. Rachetée et transformée par la Municipalité, la résidence Bel Oiseau est aujourd'hui totalement occupée. Cinq appartements ont été vendus, cinq autres loués à des familles de l'endroit.

L'opération Victoria s'insère



L'ancien hôtel Victoria de Finhaut tel qu'il apparaîtra en juillet 1995, une fois sa rénovation achevée.

dans le même programme. Les trois millions dépensés pour la restauration du bâtiment - deux fois un million et demi tant au budget 1994 que 1995 - contribuera à redynamiser le cœur du village autour de sa nouvelle poste. En principe dès juillet 1995, le géant jaune «squattera» en effet le rez-de-chaussée de l'ex-hôtel Victoria. Un salon de coiffure, une laverie, une boutique artisanale, mais aussi l'Ecole suisse de ski compléteront le secteur commercial. Sur le plan culturel, les maîtres de l'œuvre ont prévu de réserver des surfaces à une galerie d'art, ainsi qu'à un musée du patrimoine. Quant aux étages, ils ont été trans-

formés en appartements, huit au total. L'administration Gay-des-Combes espère en vendre la moitié et proposer les quatre autres à la location.

**Progression à froid**

Restons dans les investissements. Le budget 1995 prévoit également d'accorder différents crédits à l'achat de terrains (un classique). L'exécutif de Finhaut consacra quelque argent à l'élaboration du nouveau plan d'aménagement du territoire qui entre dans sa phase ultime. La déchetterie intercommunale sera équipée d'une nouvelle benne compactrice, tandis que le téléski local bénéficiera de l'un ou l'autre aména-

gement. Enfin, pour clore ce chapitre, signalons que les autorités ont décidé la rénovation de l'ancien carillon. Il s'agit d'adapter techniquement les trois cloches à l'installation offerte par l'ancien boulanger Roger Lugon-Moulin.

Voilà pour l'essentiel. Un mot encore pour signaler, preuve de bonne santé financière, que le taux d'imposition figolin reste à son niveau plancher (1), ce qui n'empêche pas une indexation de 5% supplémentaire de la progression à froid ainsi portée de 30 à 35%.

On connaît des contribuables valaisans plus malheureux. *Michel Gratzl*

## La culture s'emballe

MARTIGNY. - Martigny n'aura-t-elle de cesse de nous surprendre? Les lieux culturels y poussent quasi comme des champignons, les ateliers-expositions notamment. Souvenez-vous, il y a quelques semaines c'était Liliane Marasco qui donnait le jour à la nouvelle formule en créant Espace Clerc. Depuis, Isaline et D. Landry-Vouilloz s'y sont mises elles aussi en inaugurant Les Ateliers. Situé en face de la place de Plaisance, le lieu permet aux deux artistes - fille et mère - de s'adonner à la création tout en vendant les produits.

**Présentations**

Durant le vernissage, Isaline (la fille) et D. Landry-Vouilloz ont chacune été présentées par deux écrivains valaisans: Gaby Zryd a tari d'éloges la première et un texte de Maurice Zermatten a flaté la seconde.

«Ce qu'Isaline expose autour de nous, c'est un «Petit monde» sorti de son imagination, de son cœur et concrétisé par ses doigts.» Gaby Zryd est sincère lorsqu'elle présente les produits de la jeune créatrice, des modelages et des miniatures, mais aussi des bijoux et des poèmes. Des productions qui donnent d'ailleurs à réfléchir: «Je crois que tout être humain a un pouvoir



Isaline (à droite) et D. Landry-Vouilloz (à gauche) dans leur nouvel espace créatif dit Les Ateliers.

de transformation sur le monde qui l'entoure, pense l'écrivain. Mais l'artiste, en compensation à sa solitude, détient ce pouvoir sous une forme intensifiée.» En effet, quoi de plus quotidien qu'un homme sur un banc, un orchestre ou le trio familial? Eh bien, «Isaline, affirme Gaby Zryd, nous rend attentifs à ces instants de bonheur. Les humains qu'elle campe en miniature parlent d'harmonie, de paix intérieure. De joie aussi.» C'est «chou», comme on dit.

**Volupté**

Quand à D. Landry-Vouilloz, comment présenter son œuvre mieux que Maurice Zermatten dont les mots savent percer l'âme de la femme peintre? Ecoutez plutôt:

«Femme peintre: elle se complait dans un jeu constant de miroir. Elle aime à s'envelopper d'un tourbillon qui la soulève délicatement dans l'espace. Quelle force l'arrache à sa pesanteur?» On peut en effet se poser la question lorsqu'on regarde les peintures de cette femme qui peint des femmes. «D'où viennent-elles, où vont-elles?» questionne l'écrivain, pris d'émotion pour ces «créatures mythologiques jaillies de la mer».

Les Ateliers permettront donc à ce «romantisme élégant» de s'épanouir, pour ainsi dire. Mais pour satisfaire la formule, le lieu exposera également d'autres artistes. Car, est-il besoin de le préciser, Martigny regorge de talents insoupçonnés qui ne demandent qu'à participer au «culture-boom» que nous vivons actuellement. *(vic)*

## 50 ans de carillon

Un demi-siècle déjà que Marc Gay sonne les cloches.

SALVAN. - Dans la famille Gay, on connaît la musique. Celle qui distillent samedi après dimanche les cloches de l'église de Salvan. Dans la famille, on naît carillonneur. La nomination de Marc Gay à ce poste ne fut donc pas une surprise. Il succédait à son oncle qui avait lui-même remplacé son grand-père. C'était en 1945. Près de cinquante ans plus tard, la commune de Salvan a tenu à dire sa gratitude à Marc Gay. Avec quelques semaines d'avance, l'administration du président Piasenta lui a ainsi offert une magnifique cloche gravée pour ses cinquante ans de carillon.

**Le système hollandais**

Cette réplique, de 6 kilos et de 26 centimètres de diamètre, vient récompenser une fidélité jamais démentie. Depuis le mois d'avril 1945, Marc Gay n'a en effet cessé de sonner les cloches à Salvan, «le samedi soir, le dimanche matin et à l'occasion des enterrements». Même si la pratique de son métier d'ébéniste l'a parfois contraint à demander l'assistance de son père ou de sa... femme (encore une histoire de famille), Marc est tou-

jours demeuré le carillonneur en chef de Salvan.

Aujourd'hui encore, à 74 ans, il assume sa tâche avec passion et sérieux. Les septante-deux marches qui conduisent au sommet du clocher salvanais commencent certes à compter pour ce père de cinq enfants. Mais le plaisir de jouer demeure le plus fort. En un demi-siècle de pratique, Marc Gay a appris à maîtriser une douzaine de morceaux, comme «La Pimpolaise», «L'haut sur la montagne», «La glaneuse» ou «Le Vieux Châlet». Ce membre fondateur de la Confrérie des carillonneurs valaisans avoue volontiers ne pas trop connaître les notes. «J'ai appris à jouer à l'oreille, tout simplement.» Spécialiste du système hollandais qui privilégie le jeu avec poignées, Marc Gay s'est aussi mis au système valaisan (à cordes), dont a été dotée l'église de Salvan dans un passé récent.

Quel que soit le système utilisé, Marc Gay voue toujours la même attention et la même passion à ses huit cloches. «La plus imposante pèse trois tonnes, la plus ancienne date du début du XVIIIe siècle. Toutes ont été baptisées du nom de leur marraine.» Et Marc Gay n'a aucune peine à les reconnaître. Avec le temps... *(pag)*

## Les échecs du Père Noël

FULLY. - Le mois de décembre a été faste pour le Club d'échecs de Fully (CEF). Sébastien Roduit a terminé premier de la catégorie cadets du tournoi d'Epalinges le 4 décembre, tournoi réunissant une cinquantaine des meilleurs espoirs échiquéens de Suisse romande. Mais le plus réjouissant est qu'il n'est pas le sapin cachant la forêt puisque huit autres Fulliérais y participèrent et y firent de

bons résultats. Relevons la troisième place de Maxence Carron et le fait qu'il y a en tout six Fulliérais dans les douze premiers du tournoi.

Si le CEF brille en terre vaudoise, il réussit aussi de très bons résultats dans le championnat valaisan par équipes. Fully 1, emmenée par Patrick Crettaz, vient de terminer en tête de son groupe, devant Sion 2,

Martigny 1 et Sierre 1. Elle est ainsi qualifiée pour la suite du championnat, les demi-finales.

La seconde garniture fulliéraise emmenée par Frédéric Thurre n'est pas en reste puisqu'elle a gagné ses deux premières rencontres de la catégorie B du championnat valaisan. Elle espère donc parvenir à renouveler son excellente prestation de l'année passée: être à la première place.



Pour ses cinquante ans de carillon, Marc Gay a reçu de la commune de Salvan cette magnifique cloche.



# LOTO 15'000 Vernayaz

Loto du football-Club - Dimanche 1<sup>er</sup> janvier 1995  
Dès 15 h. à la salle de gymnastique

**Aperçu des lots:**

- 2 bons d'achat de Fr. 500.-
- 3 bons d'achat de Fr. 300.-
- 4 bons boucherie Fr. 250.-
- 2 bons d'achat de Fr. 200.-
- 4 bons d'achat de Fr. 150.-
- 1 vélo dame CIL0, etc...

**Abonnements au même porteur:**

- 1 carte Fr. 25.-
- 2 cartes Fr. 40.-
- 3 cartes Fr. 50.-
- 4 cartes Fr. 60.-
- 5 à 12 cartes Fr. 70.-

**TRANSPORTS GRATUITS PAR CARS**

<b>Sion, Jacky-Tours</b>		<b>Chablais, J.-R. G.</b>	
Sion, gare	13 h 20	Vevey, place du Marché	13 h 00
Pont-de-la-Morge, poste	13 h 25	La Tour-de-Peilz, station Agip	13 h 05
Vétroz, poste	13 h 30	Clarens, bâtiment SRE	13 h 10
Ardon, poste	13 h 35	Montreux, place du Marché	13 h 15
Chamoson, église	13 h 40	Villeneuve, gare CFF	13 h 25
St-Pierre-de-Clages, place	13 h 45	Roche, kiosque	13 h 30
Riddes, place de l'Abeille	13 h 50	Aigle, gare CFF	13 h 40
Leytron, ancienne poste	13 h 55	Olion, gare AOMC	13 h 45
Saillon, Moilles	14 h 00	Bex, grande salle	13 h 55
Saxon, place Pierre-à-Voir	14 h 05	Monthey, gare AOMC	14 h 05
Charrat, gare	14 h 10	Massongex, Domino	14 h 10
Fully, Cercle	14 h 15	Saint-Maurice, pl. de la Gare	14 h 15
Martigny, gare	14 h 20	Evionnaz, place de l'Eglise	14 h 25



**Biscuits Caprice**  
100 gr. Kambly **2.30**

**est moins cher**

DANS NOS TROIS MARCHES  
**MARTIGNY SION EYHOLZ**  
ROUTE DE FULLY SOUSGARE PRES-VIEGE

**IMMOBILIÈRES VENTE**

**A vendre Granges (VS)**

**villas**  
individuelles ou groupées  
4 1/2 pièces

2 salles d'eau, garage, jardin et peulouse.  
Choix et finitions au gré de l'acheteur.  
Situation ensoleillée et calme.  
Possibilité aide fédérale.

Pour renseignements : Tél. (027) 58 19 03, bureau ou 58 19 66, privé. 036-227521

**Valais central, rive droite**

**Granois-Savièse**

A vendre ou à louer, dans ancienne maison rénovée

**appartement 2 pièces**

+ cave + place de parc, jardin.  
Loyer: Fr. 750.- charges comprises.

**Ormoine-Savièse, à louer**

**grand studio**

avec place de parc.  
Loyer: Fr. 600.- charges comprises.

Tél. (077) 28 68 43 ou (027) 25 38 61. 036-227199

**Mayens-de-Saxon**

A vendre

**terrain à construire**

de 510 m<sup>2</sup>, avec petit chalet de 11 m<sup>2</sup>.  
Complètement équipé.

Tél. (027) 31 28 26. 036-227230

**Appartement Montana**

3 km du centre, superbe, sous-combles, vue exceptionnelle, 3 chambres, 3 bains, balcon, garage.  
Cédé Fr. 450 000.-.

Tél. (027) 41 52 49. 018-198931

**Crans-Montana**

A vendre du constructeur

**appartements et chalets neufs**

Dès Fr. 3500.-/m<sup>2</sup>.  
Ø (027) 41 32 68. 036-226307

**A vendre à Glarey-Sierre**

**deux 2 1/2 pièces**

renovés, avec terrasse.

+ studio et cave en transformation.  
Tél. (027) 55 64 56. 036-227186

**AUTOMOBILES**

**Ford Mustang 289 V 8**

1966, exp. 1994, bon état.  
Prix à discuter.  
Tél. (027) 36 13 82, heures des repas. 036-227457

Pour votre bien-être et santé

**massages relaxants, anti-stress, problèmes de dos**

masseuse dipl. Aussi à domicile dès 19 h.  
Pour votre rendez-vous: (027) 56 41 44 ou (077) 28 74 68. 036-227343

**Madame et Monsieur DELÉGLISE**

Passage de la Matze 6

1950 SION

**conseillers AMC Suisse**

souhaitent une bonne et heureuse année 1995 à toute la clientèle AMC de la région Valais.

Pour renseignements s.v.p.:

Tél. (027) 23 30 72

ou (077) 28 84 72. 036-227111

**Lavez votre voiture à demi-prix...**

du lundi au vendredi de 7 h à 10 h

**Garage Delta, Sion**

Rue de Lausanne 148

8 programmes à choix dès Fr. 6.-

Ouvert 7 jours sur 7. 036-216630

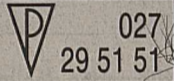
## "TOP MODÈLES"



**VOLVO 123 Gt, rouge foncé, 1967, 160 000 km, état concours, 4 vit. et overdrive, int. noir, expertisée du jour, prix à discuter. Tél. (026) 44 34 91 b.**

Renseignements:  
**PUBLICITAS**  
(027) 295 400

Conditionnement d'air - Meubles frigorifiques - Réfrigération  
Congélation - Récupération de chaleur - Installations frigorifiques - Vente et service après vente  
Rue des Casernes 30 - 1951 Sion - Tél. (027) 31 38 68



© by Tome, Janry and Editions Dupuis

MES AMIS! MES AMIS! REGARDEZ! ENCORE UN NOUVEAU CHAMPIGNON!

UNE VARIÉTÉ INCONNUE AUX PROPRIÉTÉS MUTAGÈNES ÉTONNANTES QUI S'ATTAQUE EXCLUSIVEMENT AUX FUMEURS DE PIPE!

...EN LES TRANSFORMANT EN LOMBRIC! ENIHI!

ET JE PÈSE MES MOTS!

PETIT! PETIT!

EVAAH!

HEM... SPIROU? ... MONSIEUR LE COMTE?

ÊTES-VOUS LÀ?

CLAC

ALLONS BON! ON M'A LAISSÉ SEUL OÙ QUOI?


SYMPA!

J'ESPÈRE QUE QUELQU'UN A FAIT DU CAFÉ!

CLAC

HÉ! RÉPONDEZ, QUELQU'UN!

**SPIROU ET FANTASIO - LE RAYON NOIR**



La ligue valaisanne contre le cancer soutient la recherche scientifique pour vaincre le cancer.  
Pensez à nous!  
CCP 19 - 340-2 SION



**Garage Atlas Sierre S.A.**  
G. MARIÉTHOZ  
Route du Simplon 75  
Tél. (027) 55 87 01

La direction et le personnel vous remercient de la confiance témoignée durant l'année 1994 et vous souhaitent de joyeuses fêtes et une bonne et heureuse année 1995.

**OPEL**

# Bonnets rouges en attente

On ne saura que dimanche si le cours de ski des mayens a lieu.

SION. - Thyon, Les Collons, Veysonnaz... Dès lundi matin et jusqu'à vendredi 6 janvier, plus de 500 bonnets rouges devraient se retrouver sur les hauteurs de ces trois stations pour le traditionnel cour des mayens organisé par le Ski-Club de Sion.

Si l'information se conjugue encore au conditionnel, c'est que le cours n'aura lieu que si les conditions d'enneigement s'améliorent d'ici dimanche. Le comité d'organisation se réunira en effet dimanche matin pour prendre une décision définitive en fonction de l'état des pistes. Dès midi dimanche, c'est le numéro de téléphone 180 qui renseignera les parents sur la décision prise.

## Règles à observer

D'ici là, il est donc inutile de téléphoner aux responsables du cours pour connaître la décision, celle-ci ne pouvant être prise dans l'immédiat. Mais pour le cas où le cours aurait réellement lieu, nous rappelons quelques-unes des règles à observer pour que le rendez-vous se déroule dans les meilleures conditions.

Transport: les participants doivent prendre le car, tous les jours au même endroit et à l'heure précise, en présentant leur carte de transport. La couleur de la carte indique le car à utiliser. Les départs sont prévus à 8 heures devant l'école de Pont-de-la-Morge, à



Les bonnets rouges pourront-ils s'éclater sur les pistes de Thyon et des Collons? Réponse dimanche dès midi au numéro de téléphone 180!

8 h 05 à Platta (bâtiment de feu), à 8 h 15 aux Mayennes (devant bureau Theytaz), ainsi qu'au café du Parc à Vissige à 8 h 20 aux casernes, à Pont-de-Bramois et à La Crettaz à 8 h 40 aux Mayens-de-Sion.

Le car réservé aux moniteurs quitte la rue des Mayennes à 8 heures, avec arrêt aux casernes à 8 h 05 et aux Mayens-de-Sion à 8 h 20. Pour le retour, les cars quittent Thyon 2000 vers 15 heures, Les Collons vers 15 h 15.

Equipement: chaque participant doit se présenter avec un matériel complet et en parfait état. Skis, fixations réglées, bâtons, gants, chaussures et vêtements chauds. Il est recommandé de tester cet équipement avant le début du cours. Moniteurs et monitrices ont pour mission d'enseigner la pratique du ski, et non de jouer les réparateurs d'une fixation récalcitrante...

Journée des parents: elle aura lieu le jeudi 5 janvier dès 10 h 30 à Thyon 2000. Quant à la cérémonie de clôture, elle se déroulera le vendredi 6 janvier, aux environs de 16 heures sur la place de la Planta.

Tout est prêt pour ce grand rassemblement de la jeunesse sédunoise. Reste à attendre le bon vouloir d'un hiver qui a pris un sérieux retard. Réponse dès dimanche à midi au no 180!

## Retour aux sources

Nax accueille une enfant du village émigrée en Argentine.



Heureuses retrouvailles entre autorités communales de Nax et la famille de Mme Amanda Mayor (à gauche du président Jean-Marc Bitz).

NAX. - Plus d'un siècle déjà que ses grands-parents ont quitté le village. C'était en 1873, à cette époque où nombre de Valaisans cherchaient meilleure fortune de l'autre côté de l'océan. Née en Argentine, où elle vit toujours, Amanda Mayor a tenu à découvrir le village de Nax, lieu d'origine de sa famille.

Jeudi soir, en compagnie de nombreux parents demeurés en Valais, elle a été reçue officiellement par les autorités communales de Nax. Ce retour aux sources était déjà prévu lors des journées des Valaisans du monde organisées pour le 700e anniversaire de la Confédération. Mais les occupations professionnelles d'Amanda Mayor l'avaient privée de ce voyage.

## Découvertes et émotion

Artiste peintre, poète, auteur de nombreuses sculptures,

Amanda Mayor avait fait parvenir à la commune de Nax l'un de ses tableaux. A son tour, son village d'origine lui a remis une channe souvenir. Durant son séjour, elle n'utilisera toutefois pas ses pinceaux. «Chaque voyage a un but... nous déclare la Valaisanne émigrée. Ici, je suis surtout venue faire le plein d'émotions, découvrir les paysages dont m'ont souvent parlé mes grands-parents.»

Les grands-parents Mayor avaient quitté le village pour reprendre l'exploitation d'un domaine agricole à Prana, dans la province d'Entre Rios, à 500 km au nord-ouest de Buenos Aires. Les parents d'Amanda, Anne-Marie Théodoloz et Jacques-Louis Mayor, ont repris le flambeau. Leur fille est aujourd'hui une artiste connue en Argentine, et effectue de nombreux voyages professionnels à l'étranger.

NAX. - La femme est l'avenir de l'homme... A Nax cette année, l'affirmation prend du poids puisque les trois prénoms qui viennent s'ajouter à la liste électorale sont féminins.

«Nous devons lutter contre le dépeuplement du village... leur a rappelé le président Jean-Marc Bitz. Ainsi vos futurs époux, d'où qu'ils viennent, il faudra les inciter à s'établir à Nax...»

En plus de cet appel du pied, chacune des participantes a reçu un livre souvenir à l'occasion de cette cérémonie de promotion civique. Après quoi autorités et nouvelles citoyennes ont partagé un repas bien valaisan dans le cadre chaleureux de la maison bourgeoise.

(wy)

Les nouvelles citoyennes de Nax, en compagnie des autorités communales.

## Du sang neuf à Nax



## Cinéma, on t'aime!

Fréquentation réjouissante des salles sédunoises avec un «Roi lion»... impérial!

SION. - Pendant la période des fêtes, le cinéma attire la foule. A Sion, par exemple, 2000 touristes descendent souvent des stations pour voir le dernier film sorti dans les salles. Manque de neige oblige...

### Rugir de plaisir

Au palmarès des films les plus vus, figure le dernier Walt Disney, «Le roi lion». Grand succès médiatique, le dessin animé a déjà attiré plus de 610 000 spectateurs en Suisse, soit 10% de sa population. Quant aux salles sédunoises, elles ont accueilli jusqu'à présent 11 690 amateurs de cartoons. Autre succès: «Muriel's wedding» ou l'histoire d'une jeune fille passionnée du groupe Abba et qui ne rêve que de mariage, mariage et mariage. «Pulp fiction» ravit aussi les cinéphiles qui peuvent admirer un John Travolta méconnaissable, mais talentueux.

La fréquentation des ciné-

mas de la capitale valaisanne est réjouissante. Touristes et indigènes pourront également bientôt voir le film «Priscilla,

princesse du désert» en sortie suisse le 6 janvier, ainsi que «Harcèlement» et «Frankenstein».

(sav)



«Le roi lion» a attiré déjà 11 690 spectateurs dans les cinémas de Sion. Réjouissant pour l'oncle Scar et le petit Simba! disney/buena vista

HÔTEL DU RHÔNE

Rue du Scex - Sion  
Tél. (027) 22 82 91

### Réveillon

Pour ceux qui recherchent le calme et la tranquillité

Menu de fête et carte habituelle (sans majoration de prix)

Réservez: tél. (027) 22 82 91

### Fermeture annuelle

RESTAURANT L'Argilly SYNDI BAR  
Fabienne Pitteloud-Cappi



1981 VEX

Nous informons notre fidèle clientèle que le restaurant sera fermé du

du 1<sup>er</sup> au 17 janvier inclus

# Nouveau journal dans le Haut

Le «Regional» couvrira les districts de Conches et de Rarogne oriental.

CONCHES - RAROGNE ORIENTAL. - Un nouveau journal bimensuel de 16 pages a vu le jour dans le Haut-Valais. Le premier numéro est sorti le 29 décembre passé. Son nom: le «Regional».

Il succède au «Gommer Post», après dix ans d'existence. La feuille est ambitieuse et comporte une quinzaine de pages. L'impression et la mise en pages sont soignées.

Le «Regional» est gratuit: il sera financé par les annonces et les publicités. D'ores et déjà, ses responsables s'attendent à un déficit et s'adressent aux communes concernées. Le manque à gagner annuel pourrait dépasser les 60 000 francs. Or, la région compte une trentaine de communes.

Un rédacteur est attaché au journal. Les articles et reportages du premier numéro portent sur la fromagerie centrale d'Ernen, les raisons du couplage des districts de Rarogne oriental et occidental, la situation économique de l'artisanat pour la saison d'hiver, les importants investissements de Ried-Mörel.

## Pas donné

La publicité occupe plus de 6 pages, organisée de manière compacte ou dispersée. Les tarifs ne sont pas donnés: 1200 francs pour une pleine page, 300 francs pour un quart de page, 70 francs pour le plus petit pavé (seizième de page).

Le «Regional» sera distribué à 6500 exemplaire, 24 fois par année. Pour la haute saison, il est prévu des tirages spéciaux de 1500 exemplaires, destinés aux offices du tourisme.

L'éditeur est l'imprimerie Gommer Druck AG de Fiesch. La gestion publicitaire est assurée par Publicitas S.A., à Brigue. Le recours aux subventions communales se justifie par le fait que le journal aura un caractère de service public.

Les responsables se défendent de vouloir concurrencer «Radio Rottu» ou le «Walliser Bote». Ils conçoivent le «Regional» comme un complément à l'offre médiatique haut-valaisanne.

Il est vrai, cependant, que la région s'est sentie quelque peu délaissée par les médias locaux, ces derniers temps. (pc)

# Aletsch retrouve la neige



Blatten et Belalp sur Naters étaient pelées, jeudi passé. Hier, elles ont retrouvé un manteau neigeux.

PLATEAU D'ALETSCH. - La neige est enfin revenue. Paradoxe: ces années passées, les stations du plateau d'Aletsch ont toujours passé pour une garantie de vacances blanches, dans un site ensoleillé. Cette année, elles ont usé jusqu'à la corde le peu de capital blanc qui leur était dévolu. Hier cependant, on assistait à un retournement de situation, avec de 25 à 30 centimètres de neige fraîche tombée jusque vers midi.

Blatten-Belalp, Riederalp, Bettmeralp et Kühboden-Fiesch sont perchées sur les Alpes bernoises, avec exposition plein sud. Pendant les fêtes de Noël, le soleil leur a joué de vilains tours.

A Belalp, au-dessus de Naters, la situation s'annonçait bien vers le 10 décembre: une quarantaine de centimètres de poudre, vers 2000 mètres. Le redoux, qui a sévi jusqu'au milieu de cette semaine, a rendu aux alpages leur manteau herbeux.

Une véritable catastrophe pour les remontées mécaniques, qui ont mis une vingtaine d'employés saisonniers au chômage. Quatre sont actuellement employés à Zermatt. On pouvait même jouer au minigolf à Blatten. Mais Belalp a reçu une trentaine de centimètres de neige fraîche, hier.

## Entre les rayons

Riederalp et Bettmeralp ont réussi à maintenir la plupart de leurs pistes ouvertes. Elles ont économisé leur capital, en utilisant les canons à neige lorsque cela était possible. A Kühboden-Fiesch, on avait pris ses précautions: «Nous avions averti nos employés saisonniers d'une possible rupture du contrat de travail», indique M. Peter Heinzer, directeur des remontées mécaniques. Heureusement, la station n'y a pas eu recours.

Elle a tout de même obtenu le droit, de la part de l'office cantonal du travail, à une

compensation pour travail réduit. Pour Bettmeralp et Riederalp, même situation: pas de licenciement, malgré une situation tendue.

De façon générale, les hôtes ne se sont pas trop plaints. Ils ont fait contre mauvaise fortune bon cœur: les occupations des hôtels et appartements de vacances ont été satisfaisantes. Il y a eu peu de désistements.

Les organisateurs ont pourvu à des activités complémentaires: les chemins de randonnée d'hiver étaient bien dégagés; on a organisé des visites de fromageries, de bergeries, des projections de diapositives. Dans la vallée de Conches, on a également pu assurer la période des fêtes: les pistes de fond étaient praticables d'Oberwald à Niederwald. Le supplément de neige actuel les rendra bonnes.

De façon générale, les directeurs de remontées mécaniques s'attendent à des factures salées, en ce qui concerne les pertes sur leur chiffre d'affaires. (pc)

## EN BREF

### Plans de trafic

RÉGION CONCHES. - Pour 1995-1997, la région de Conches a pu obtenir que le dernier train, au départ d'Andermatt, soit prévu après 19 heures, au lieu de 18 h 32. Avec cela, on peut prendre le dernier train de Zurich à 17 h 03, c'est-à-dire une heure plus tard.

De plus, la conférence cantonale de planification a accepté la revendication de la région: les trains du «Glacier-Express» feront halte à Fiesch et Oberwald. On a soumis cette revendication à l'Office fédéral des transports, contre la volonté de la direction du Furka-Oberalp.

Quant aux passages des cols, la région a demandé au canton que les cars prolongent leur service du 24 septembre jusqu'au mois d'octobre. Le premier trajet d'Oberwald par le Nufenen partira une heure plus tôt.

### Un dentiste

RÉGION CONCHES. - Le vœu du projet de développement régional de la vallée de Conches de voir s'y établir un dentiste est en voie de réalisation. Le docteur Patrick Flüeler ouvrira un cabinet à Fiesch dans la deuxième moitié de 1995.

### Voleurs arrêtés

Les voleurs des 200 kg de pièces de monnaie ont été identifiés par la police cantonale. Ce méfait, commis dans la halle de marchandises de la gare CFF de Sion, a été signalé à la presse le 16 décembre dernier. Il s'agissait du vol de vingt-deux cartons contenant des pièces de monnaie de 50 centimes et 1 franc représentant une somme globale de 44 000 francs. Les auteurs du vol, quatre jeunes, habitant Martigny et Sion, ont été déferés aux tribunaux compétents. La plus grande partie du butin a été récupérée. (c)

# Le Gothard d'abord

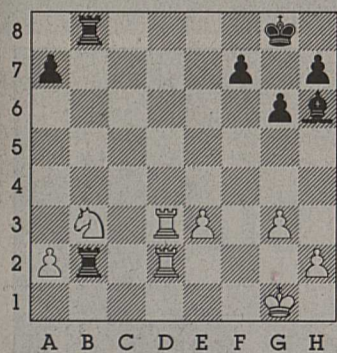
LUCERNE. - En cas de redimensionnement des nouvelles lignes ferroviaires sous les Alpes (NLFA), c'est l'axe du Saint-Gothard qui devrait avoir la priorité. C'est ce qu'a déclaré Max Friedli, directeur de l'Office fédéral des transports (OFT) dans une interview accordée au «Luzerner Neusten Nachrichten». Selon M. Friedli, l'argent serait disponible pour la construction des deux tunnels. Il n'en reste pas moins que le directeur de l'OFT est beaucoup moins catégorique, à propos d'une réalisation simultanée des deux lignes, qu'il ne l'était il y a

quelque mois encore. S'il y a discussion - a-t-il déclaré - il ne faudrait pas que les voies d'accès soient opposées aux tunnels et la question qui doit être posée est la suivante: Lötschberg, oui ou non? «C'est une question de nature politique, selon le directeur de l'OFT, que le chef de département concerné, le Conseil fédéral et le Parlement devraient se poser. Il est parfaitement clair, poursuit Friedli, que du point de vue de la politique des transports, c'est le Saint-Gothard qui vient d'abord.» (ap)

## ÉCHECS

# La Russie remporte les Olympiades

### Problème N° 1212



Les Noirs jouent et gagnent.

Emmenés par le champion du monde G. Kasparov l'équipe 1 de Russie a facilement remporté les 31es Olympiades d'échecs de Moscou. Tenante du titre elle devance avec ses 37,5 points sur 56 possibles la Bosnie et l'équipe 2 de Russie composée de jeunes joueurs. La Suisse termine au 28e rang, ce qui constitue un score honorable. Chez les femmes comme attendu ce sont les Géorgiennes qui se sont imposées devant les Hongroises. Les Suissesses terminent plus loin, soit au 37e rang. On notera la bonne performance de B. Hund qui avec ses 7,5 points sur 10 réalise le troisième meilleur résultat au deuxième échiquier. Tous les résultats sont par ronde dès la sixième, d'abord chez les hommes, ensuite chez les femmes: Sixième ronde: Suisse - Cuba 3-1 Kortschnoi - Nogueiras 1-0, Brunner - Am. Rodriguez 1/2, Hug - W. Arencibia 1/2, Huss - Armas 1-0. Suisse - USA 2-1 Lematschko - Donaldson 1/2, Hund - Belakovskaia 1/2, Thürig - Tverskaia 1-0. Septième ronde: Suisse - Alle-

magne 1-3 Kortschnoi - Jusupov 1/2, Brunner - Hübner 0-1, Zueger - Lobron 0-1, Landenbergue - Kindermann 1/2. Croatie - Suisse 1,5-1,5 Petek - Lematschko 1/2, Macek - Hund 0-1, Puljak - Schmid 1-0. Huitième ronde: Suisse - Kazakhstan 1,5-2,5 Kortschnoi - Tkatchev 0-1, Brunner - Temirbaev 1/2, Hug - Kotsur 1/2, Huss - Irzanov 1/2. Suisse - Russie 1 3-3 Hund - Matvejeva 0-1, Schmid - Saitseva 0-1, Thürig - Schumiakina 0-1. Neuvième ronde: Mexique - Suisse 0,5-3,5 G. Hernandez - Kortschnoi 0-1, Espinoza - Brunner 0-1, Russek - Hug 1/2, Palocios - Landenbergue 0-1. Lituanie - Suisse 1,5-1,5 Baginskaite - Lematschko 1/2, Ciukyte - Hund 0-1, Rudaityte - Thürig 1-0. Dixième ronde: France - Suisse 1-3 Lautier - Kortschnoi 0-1, Apicella - Brunner 1/2, Santo-Roman - Zueger 1/2, Prié - Huss 0-1. Suisse - Vietnam 0,5-2,5 Lematschko - T. Hoang 0-1, Hand - Mai 1/2, Schmid - M. Hoang 0-1. Onzième ronde: Suisse - Bulgarie 1-3 Kortschnoi - Topalov 1/2, Brunner - Ki. Georgiev 0-1, Hug - Spasov 1/2, Landenbergue - Dimitrov 0-1. Italie - Suisse 1,5-1,5 Gramignani - Hund 0-1, Agosto - Schmid 1/2, Damasco - Thürig 1-0. Douzième ronde: Suisse - Ouzbékistan 1-3 Kortschnoi - Loginov 1/2, Hug - Serper 0-1, Zueger - Sagrebelni 1/2, Huss - Nadirchanov 0-1. Suisse - Autriche 1,5-1,5 Lematschko - Borek 1-0,

Hund - Göschl 1/2, Schmid - Fraunschiel 0-1. Treizième ronde: Grèce - Suisse 1,5-2,5 Skembris - Kortschnoi 1/2, Nicolaidis - Brunner 0-1, Griivas - Hug 1/2, Moutsoutis - Huss 1/2. IBCA (sélection mondiale d'aveugles) - Suisse 0,5-2,5 Zsiltzova - Lematschko 1/2, Bondar - Hund 0-1, Debovska - Thürig 1-0. Quatorzième ronde: Suisse - Australie 2,5-1,5 Kortschnoi - Rogers 1/2, Brunner - Johansen 1/2, Zueger - Gluzman 1/2, Landenbergue - Wallace 1-0. Suisse - Suède 2-1 Lematschko - Jiretorn 1-0, Hund - Borisova 1-0, Thürig - Eriksson 0-1. Classement final hommes: 1. Russie 1 37,5 pts 2. Bosnie/Herzégovie 35 3. Russie 2 34,5 5-7. Bulgarie, Hollande, USA 34 8-12. Biélorussie, Chine, Géorgie, Hongrie, Ukraine 33,5 13-14. Classement final femmes: 1. Géorgie 32 points 2. Hongrie 31 3. Chine 27 4. Roumanie 26 5. Ukraine 25 6-8. Angleterre, Estonie, Allemagne 24,5 9-16. Biélorussie, Bulgarie, Grèce, Israël, Kazakhstan, Russie 1, Russie II, Vietnam 24 17-23. Azerbaïdjan. En marge de ces Olympiades se tenait le congrès de la FIDE et c'est avec une certaine surprise que le président en place le Philippin F. Campomanes a été réélu pour un mandat de deux ans alors qu'il n'était plus candidat. A la clé de ce succès une réconciliation en extremis avec Kasparov et la perspective d'une réunification du titre mondial en 1996. (jyr)

Solution: 1...T8b3 2. ab3 Td2 (3. Td2 Fe3 4. Tf2 Rg7 - +) 0-1 Porat - Barcza, Moscou (Olympiade) 1956.

## SION

# Un janvier inoubliable

Nonante printemps pour M. Henri Imboden.



Photo de famille pour les anniversaires de janvier.

SION. - On peut avoir 90 ans et rester jeune dans sa tête. A ce bel âge, on peut encore faire un peu de gymnastique et lire la presse quotidienne. M. Henri Imboden en est la preuve. Celui qui vit depuis quelques mois à la maison Saint-François est doté, en plus, d'un tempérament foncièrement gai. Hier, il a été félicité par le chef du service social séduisant, M. Michel Biollaz, qui lui a remis un message de M. Gilbert Debons. En guise de présent de la communauté, le représentant de la ville lui a offert un téléviseur. L'heureux nonagénaire pourra le regarder en compagnie de sa femme Germaine qui célébrera ses huitante printemps le 18 janvier. Ce couple sympathique pourra encore fêter en 1996 soixante

ans de mariage.

### Retraite bien méritée

Né à Viège le 1er janvier 1905, Henri Imboden était le fils d'Adolf, juge cantonal. Après avoir fréquenté l'école de commerce de Lausanne, le jeune Haut-Valaisan se forma aux activités bancaires au siège de la BCV à Sion. Ce papa de deux filles y poursuivit sa carrière jusqu'en 1970. Sportif, il fit partie de nombreuses sociétés. Aujourd'hui, il aime encore suivre les émissions de ce type. Grand-père à deux reprises, il coule des jours heureux en compagnie de son épouse. Ce premier nonagénaire séduisant de 1995 sera suivi durant les douze prochains mois par vingt-six contemporains. Le

NF lui adresse tous ses vœux de santé et de bien-être pour l'avenir. (cat)

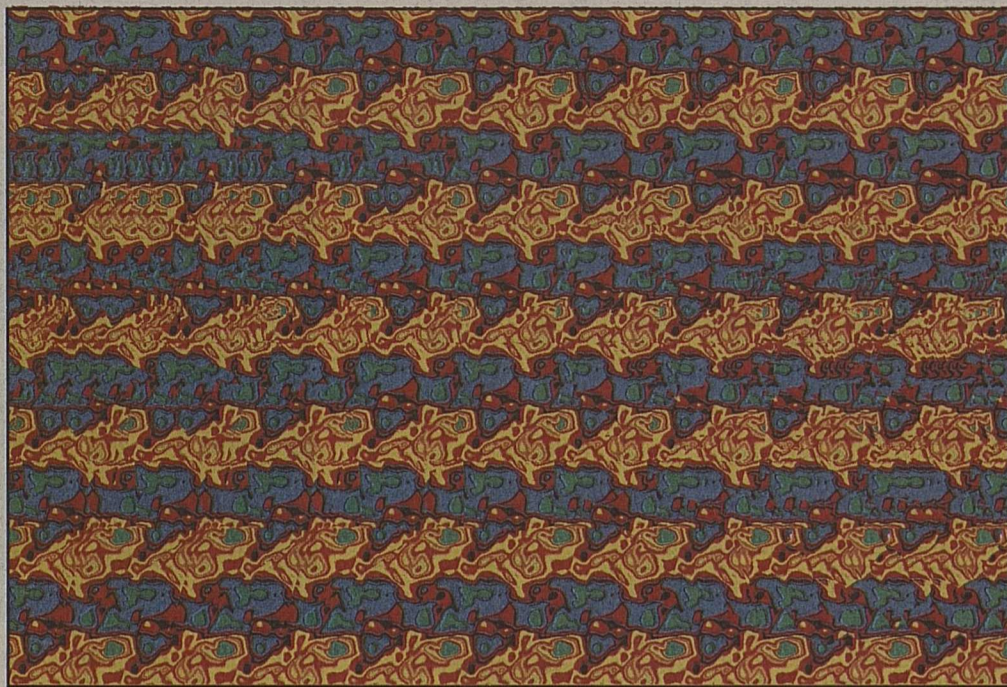
## PENSÉE BAH'AÏE

L'objet fondamental de la foi de Dieu et de sa religion est de sauvegarder les intérêts de la race humaine, d'établir son unité et de développer entre les hommes l'esprit d'amour et de fraternité. Ne souffrez donc pas que cette foi devienne, parmi vous, une source de trouble et de discorde, de haine et d'inimitié.

Les Baha'is du Valais  
C.p. 48 - 1950 Sion

## Concours NF de Nouvel-An

## Cherchez l'image secrète



Exercez votre regard sur nos stéréogrammes et participez à notre concours de fête.

## Pas besoin...

... de lunettes vertes ou de sixième sens! Pour participer à notre deuxième concours de fête, il suffit d'un «Nouvel-iste»... et d'un peu de patience.

Et suivre bien entendu les

instructions de notre spéciale. Derrière ces motifs fortement bigarrés, vous n'allez pas manquer de découvrir les images secrètes. Indice utile pour vous encourager à vous lancer dans le jeu de la troisième dimension: les dessins cachés ont un rapport proche

ou lointain avec le Nouvel-An.

Vous trouvez les deux dessins, vous remplissez le bulletin ci-dessous, vous le collez sur une carte postale et vous l'envoyez, avant vendredi 6 janvier 1995 au soir, à notre service de promotion. En par-

ticipant au tirage au sort, vous avez une chance de gagner un abonnement à notre quotidien.

## Comment voir?

Pour voir l'image magique, approchez votre NF pour que

votre nez touche l'image secrète. Laissez vos yeux flotter dans les motifs de couleur. Faites comme si vous regardiez à travers l'image et non pas l'image elle-même. Eloignez lentement le journal de votre visage. Stoppez à une distance normale de lecture.

Au bout de quelques instants d'accoutumance, l'image secrète apparaîtra.

Ne vous découragez pas; il faut parfois un peu de temps pour voir en relief (dessins réalisés par l'Image secrète, boîte postale 131, 1254 Jussy (GE)).

## Bulletin de participation

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Dessin No 1 \_\_\_\_\_

Dessin No 2 \_\_\_\_\_

Attention: ne sont pris en compte que les bulletins collés sur carte postale. Adresser à: «Nouvel-iste», concours Image, Service promotion, case 680, 1951 Sion.

## Liste des prix

1<sup>er</sup> prix: un abonnement d'une année au «Nouvel-iste»;

2<sup>e</sup> prix: un abonnement de six mois au «Nouvel-iste»;

3<sup>e</sup> au 6<sup>e</sup> prix: un linge de bain NF.

## Avec le clin d'œil de votre opticien

centre optique  
**Titze**

Opticien diplômé  
Rue de Lausanne 13 - SION - Tél. (027) 22 12 10

## Résultats et gagnants du concours de Noël

Les images secrètes de notre concours de Noël représentaient un flocon de neige et une étoile.

Sur les 511 cartes-réponses reçues, le tirage au sort a désigné les six gagnants suivants:

1. Claude-Alain Beytrison, 1969 Saint-Martin (un abonnement d'une année au NF).  
2. Elisabeth Daven, 1976 Aven (un abonnement de six mois au NF).

3. François Clausen, Rossettan 14, 1920 Martigny (un linge de bain NF).

4. Marie-Noëlle Darioli, rue de la Chapelle, 1958 Uvrier (un linge de bain NF).

5. Danielle Tonossi, La Crettaz, 3972 Miège (un linge de bain NF).

6. Max Zellweger, Sannetsch 11, 1950 Sion (un linge de bain NF).

## Petite histoire du Nouvel-An

Il a fallu attendre bien des siècles pour voir le 1er janvier s'imposer comme premier jour de l'an.

L'Europe n'a pas toujours fêté le début de l'année le 1er janvier. On peut même dire que la date du Nouvel-An a beaucoup varié au cours des siècles.

## Déjà Jules César

Les premiers Romains faisaient commencer l'année juste avant le printemps car c'est à ce moment que la nature renaît à la vie et recommence son cycle. Décembre signifie dixième mois car il occupait cette position lorsque l'année romaine commençait le 1er mars. Mais Jules César - et son calendrier julien - fixa par la suite le début de l'année au 1er janvier. Ce jour coïncidait en outre avec une fête païenne. Janus (qui a donné son nom à janvier) est par ailleurs l'un des plus anciens dieux de Rome.

## Et les Gaulois

Nos ancêtres gaulois attendaient le retour de la nouvelle lune après le solstice d'hiver pour recommencer une année. Lorsque l'astre lunaire apparaissait, les druides détachaient le gui avec leur faucille d'or et proclamaient l'an neuf. De cet usage est restée la coutume de s'embrasser sous le gui le 1er jour de l'An.

## Usages flottants

Durant une bonne partie de l'ère chrétienne, une surprenante variété a caractérisé la date du début de l'année. En de nombreuses régions d'Europe l'année commençait à Pâques, tandis qu'en d'autres endroits c'était le jour de Noël. En fait, le premier jour de l'an a beaucoup varié dans l'Europe chrétienne médié-

vale selon les siècles et les régions: 1er janvier, 1er mars, 21 mars, 25 mars, Pâques, 11 août, Noël... Sous Charlemagne, l'année commençait par exemple le 1er mars (comme du temps des Romains). Au XIII<sup>e</sup> siècle, l'Eglise fixa le début de l'an au samedi saint (où l'on bénissait le cierge pascal). En 1567, le roi de France Charles IX promulgua un édit pour rétablir le début de l'année au 1er janvier.

En 1582, le pape Grégoire XIII donna naissance au calendrier grégorien qui est presque universellement adopté de nos jours et qui fixa notamment le début de l'année civile au 1er janvier. Si la France se plia immédiatement à ce calendrier, les Anglais, qui tiennent toujours farouchement à leurs traditions, continuèrent à fixer le début de l'année au 25 mars et

n'abandonnèrent cet usage qu'en 1752...

Le Gouvernement républicain né de la Révolution française fit commencer l'année à l'équinoxe d'automne mais son calendrier ne dura que treize ans (il fut aboli par Napoléon).

## Fixe ou mobile?

Disons encore qu'un calendrier universel a été élaboré au XIX<sup>e</sup> siècle et qu'il a rencontré un certain intérêt sur le plan international puisqu'il a été retenu en 1927 par la Société des Nations. S'il est adopté un jour, il fera tomber chaque année le 1er janvier sur le dimanche. Mais il semble que l'on s'achemine plutôt vers une réforme plus limitée qui consisterait à donner une date fixe pour Pâques avec l'accord de l'Eglise catholique.

## Année «religieuse»

Mais aujourd'hui encore, l'année civile ne correspond pas à l'année ecclésiastique puisque l'Eglise catholique fait commencer son année liturgique le premier dimanche de l'aveil. L'Eglise primitive célébrait d'ailleurs le 1er janvier par des jeûnes et des pénitences car les Romains passaient ce cap avec force orgies et beuveries.

Disons enfin que l'année juive commence à la Pâques, tandis que l'année musulmane débute dix à douze jours plus tôt d'une année à l'autre, ce qui ne correspond jamais à la même date.

Vincent Pellegrini



Les traditionnels ramoneurs de l'an neuf.



Champagne et cotillons sont synonymes de réveillon.

# Flore, le Mozart de la peinture

Une petite fille de 9 ans présente ses toiles à Crans.

CRANS-MONTANA. - Flore a 9 ans. Comme beaucoup de petites filles de son âge, elle aime jouer avec les poupées ou organiser des goûters avec ses copines. Rien de bien particulier, si ce n'est que, bien souvent, Flore Sigrist délaisse soudain ses invités pour assouvir sa passion: la peinture. En quelques heures, Flore est capable de créer des toiles étonnantes, qui ont laissé pan-tois plus d'un connaisseur. Sa peinture est si bouleversante que Max Kaminski, professeur à l'Ecole des beaux-arts de Stuttgart, désirait lui ouvrir les portes de l'école sans lui faire subir un concours d'admission.

## Un style très personnel

La petite Flore qui expose actuellement une partie de ses toiles à Crans, est venue passer quelques jours de vacances dans la région. Décrire comme étant une petite fille timide, voire renfermée, elle laisse éclater toute son énergie et sa générosité lorsqu'elle saisit ses pinceaux, pour travail-

ler sur des toiles de grand format. Ses œuvres dégagent incontestablement un sentiment de puissance. Pour son jeune âge, il est surprenant de remarquer la maturité de son tracé ainsi que le choix des couleurs. Sa peinture, qui semble instinctive, est souvent comparée à celle des expressionnistes abstraits des années cinquante.

## Sans maître ni modèle

Les premiers coups de pinceau de la jeune artiste ont été réalisés alors qu'elle n'avait que 7 ans. C'est sur les conseils de sa maîtresse que les parents de Flore ont pris la décision de lui installer un chevalet dans leur résidence, située dans la banlieue de Strasbourg. Rapidement les toiles se sont succédé devant la petite fille et, en un peu plus d'une année, la maison s'est transformée en une véritable galerie d'art. Plus de cinq cents œuvres ont ainsi été conçues durant cette période. Mais le plus étonnant

consiste dans le fait que Flore n'a reçu aucune formation picturale, de même qu'elle ne s'est jamais inspirée de toiles existantes. Flore ignore tout de l'art contemporain et ne manifeste aucun intérêt, aucune curiosité, pour les grands peintres. Sa mère la dit jalouse des œuvres des autres artistes. En étudiant ce véritable phénomène, il semble bien que ce soit la première fois, dans l'histoire de la peinture, qu'une enfant de cette âge soit capable d'une aussi grande maturité, sans imitation ni imprégnation. Durant leur enfance, la majeure partie des grands maîtres n'ont pas réalisé des œuvres, qui, comme celles de Flore, exercent sur le public une véritable fascination. Tout au plus ont-ils laissé derrière eux quelques esquisses qui pouvaient laisser présager une future carrière. De son côté, Flore semble avoir brûlé les étapes. Avec le temps, la peinture de Flore va très certainement évoluer, et ce n'est que dans quelques années, que l'on pourra véritablement juger de la valeur de ses toiles.

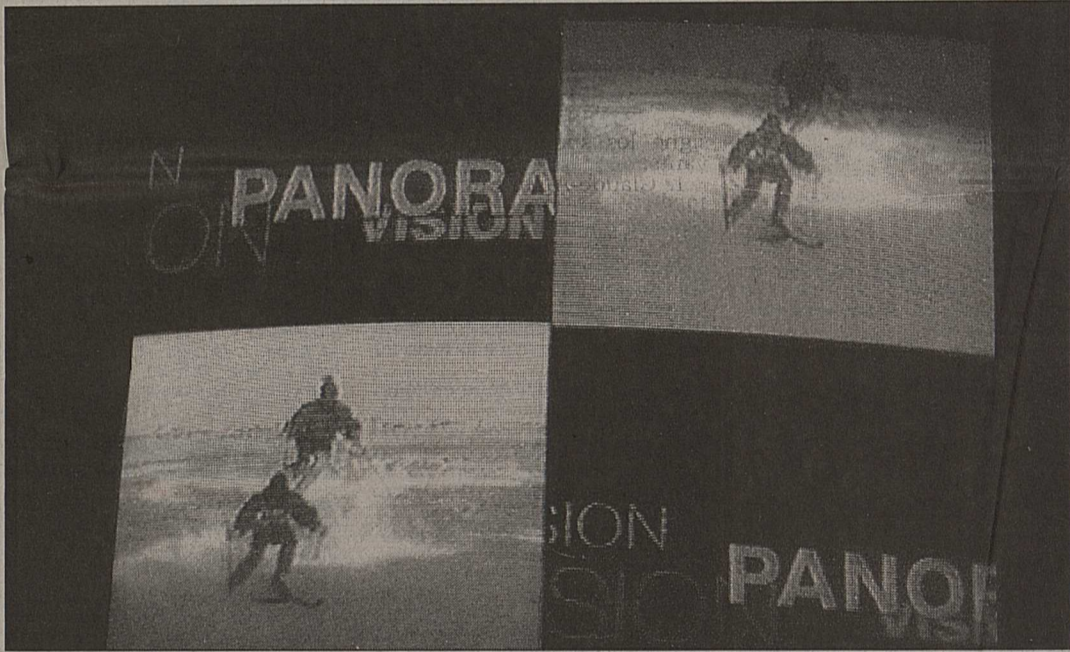
(vg)



Flore, en compagnie de son père et de sa nourrice, pose devant une de ses œuvres.

# Créneau publicitaire «new look»

L'état des pistes sur le petit écran.



Suisse Vision que les téléspectateurs peuvent consulter chaque matin.

CRANS-MONTANA. - Le Pool des remontées mécaniques de Crans-Montana-Aminona, en collaboration avec les offices du tourisme du Haut-Plateau, s'est associé à onze autres sociétés de remontées mécaniques avec lesquelles il a formé l'Association touristique du Valais central pour l'exploitation du système Suisse Vision. Par émissions télévisées sur S+, TSI, puis S4, depuis le 4 décembre dernier, par intervalles de demie-heure, tous les jours en saison de 7 h 30 à 10 heures, le public suisse peut prendre connaissance de l'état d'enneigement de nos pistes, des températures et de la vitesse du vent tout en admirant nos contrées sur le petit écran, dans la réa-

lité du moment. Un balayage panoramique partant de Cry-d'Err couvre le Valais central en clignant sur les stations de Crans-Montana - Aminona, Nendaz, Ovronnaz, Thyon, Les Collons, Veysonnaz, Aniviers, Anzère et Nax. L'approche du système est facilitée par une page du télétext. L'objectif visé consiste à conquérir une clientèle toujours plus nombreuse au moyen d'un créneau publicitaire «new look» pourtant déjà largement expérimenté ailleurs, en Autriche particulièrement. Première du genre dans notre canton, cette innovation ne manquera pas de susciter un démarquage par rapport aux autres concurrents tant valaisans que suisses. (dac)

## La nuit du cœur!

Un appel à la générosité.

CRANS-MONTANA. - Pour la douzième année consécutive, la soirée de bienfaisance, la Nuit des neiges, aura lieu le 18 février 1995. Le programme de cette rencontre, à laquelle tous les Valaisans et Valaisannes peuvent participer, a été dévoilé à la presse. Les bénéficiaires de la fête de la générosité iront à deux institutions. La première est la Ligue valaisanne contre le cancer, représentée par le docteur François Joris. La deuxième ira au profit de l'Ecole spécialisée pour enfants sourds et retardés de Maglij en Bulga-

rie. Cette institution a été recommandée par Sa Majesté le roi Siméon de Bulgarie qui est un habitué de ces Nuits des neiges. Relevons encore que chaque année le Golf-Club de Crans offre un chèque de 10 000 francs. A ce jour, le trésorier a distribué pour plus de 1,2 million de francs à des œuvres de bienfaisance.

Le président du comité, M. Gaston Barras, a déclaré tout net: «Si tout le monde prenait exemple sur nous, il n'y aurait plus de misère dans ce bas monde.» (a)

## Plaine Bellevue fermée

SIERRE. - Durant cette année, la plaine Bellevue, ce site verdoyant aux portes de la ville, a été squatté illégalement et à plusieurs reprises par les gens du voyage et autres campeurs intempestifs. Signaux d'interdiction, injonctions des forces de l'ordre, rien n'y fit. La plaine Bellevue a été occupée par la force.

Il était temps de réagir devant ces délits répétitifs. C'est ce qu'ont fait les autorités sieroises en prenant les mesures nécessaires pour contrôler son occupation. A la suite d'une étude des services techniques, un portique et trois barrières réglent désormais les accès à cette place convoitée. Tous les automobilistes qui se confor-

ment à la signalisation n'auront aucun problème d'accès. Les atterrissements et concentrations de caravanes et camping-cars y seront par contre exclus. Des mesures semblables sont en cours d'exécution sur toutes les places publiques de la commune de Sierre. A chacun de les respecter pour vivre en paix! (a)



L'entrée à la plaine Bellevue. Un portique et une barrière mobile règlent l'accès.



MM. Gérard Théodoloz, secrétaire de la Ligue valaisanne contre le cancer, Gaston Barras, président de la Nuit des neiges, docteur François Joris, président de la ligue, Christian Schmid, trésorier, Monique Jacquemin, secrétaire du comité d'organisation.

## EN BREF

### Cross de Noël

GRIMENTZ. - Quarantevingts concurrents ont participé mercredi soir au Cross de Noël organisé par le ski-club et l'office du tourisme sur un parcours de 4 km 600 à travers les ruelles du vieux village.

Cette traditionnelle compétition était cette année dédiée à la mémoire de Vincent Vouardoux, le jeune sportif tragiquement disparu l'été dernier.

En catégorie élite, la victoire est revenue à Emmanuel Rey de Flanthey, déjà vainqueur l'an dernier et à son frère Jean-Yves, qui ont passé la ligne d'arrivée la main dans la main. Le duo précède Marcel Simoni, Didier Bourban et Frédéric Salamin. Chez les dames, Yolande Moos s'est imposée devant Michèle Mueller et Francine Vouardoux. Les vainqueurs des autres catégories sont: David Valtério (juniors), Nathalie Solioz (juniors filles), Firmin Moos (vétérans) et Charlotte Dietrich (vétérans femmes). Dans la catégorie enfants jusqu'à 12 ans (circuit de 2 km 300), la victoire est revenue à Sander Wink et Amélie Vouardoux.

### Bienvenue aux Néerlandais

SIERRE. - Le Nederlandse Club in Wallis invite tous les Néerlandais à prendre part à la réception qui se déroulera le jeudi 12 janvier 1995 de 11 à 14 heures à l'église réformée évangélique, avenue des Alpes 14, à Sierre. Le club est une association de Néerlandais habitant en Valais ou propriétaires d'une habitation dans le canton. Les membres se réunissent deux fois par mois pour le plaisir d'être ensemble ou pour assister à une conférence. Des randonnées et des sorties sont également au programme.

### SKI-CLUB GRÔNE

Les cours de ski pour Grône et Granges prévus du 2 au 5 janvier 1995 SONT ANNULÉS. Les montants seront remboursés aux inscrits. Des cours de remplacement auront lieu les samedis sur une journée selon un programme distribué dans les écoles.

PUBLICITÉ

## Sierre (027)

Hôpital d'arrondissement. - 57 71 11. Heures des visites: 13 à 15 h, 18 h 30 à 20 h. En privé: 13 h 30 à 20 h 30. Prière d'observer strictement ces heures.  
**Clinique Sainte-Claire.** - Visites: 13 h à 16 h 30, 18 h 30 à 19 h 30.  
**Police municipale.** - 55 88 02.  
**Centre médico-social régional.** - Hôtel de ville, aile ouest, 55 51 51. Soins: à domicile, soins au centre, lu au ve 13 h 30 à 14 h 30. **Consultations nourrissons:** rendez-vous, 13 h 30 à 16 h 30, ma et je. **Cours:** «Soins à la mère et à l'enfant». Ser

vice d'aides familiales: responsable Michèle Fasnacht. **Assistances sociales:** service jeunesse, famille, 3<sup>e</sup> âge (centre social). **Services spécialisés** (au même numéro): service social pour handicapés (AVHPM); service psychosocial; Ligue val. contre les toxicomanies; Office cant. des mineurs; Ligue val. contre le rhumatisme; Caritas Valais; Service médico-pédagogique, Erziehungsberatung, 57 11 71. **Antenne diabète:** 22 99 72.  
**Allaitement maternel GAAM:** 55 92 46, 58 12 18.  
**Ligue La Leche:** questions sur l'allaitement, information et soutien, rencontre mensuelle. Renseignement: 55 09 89, 55 04 56.  
**Service social pour handicapés physiques et mentaux.** - Centre médico-social régional, hôtel de ville, 57 07 33 et 57 07 34.  
**Centre Suisses-immigrés:** Gravelone 1, Sion (1<sup>er</sup> étage), 23 12 16. Accueil, informations, cours de français gratuits: lu, ma, je, ve 14 h 30. Ve 19 h 30. Permanence, inf.: lu, ma, je 14-18 h, me et ve, 18-21 h.

**AA Alcoïques anonymes Sierre** - 22 96 22 pour contact. **Groupe Hôpital:** réunion ve 20 h, hôpital de Sierre. Réunion ouverte le 1<sup>er</sup> ve du mois. **Ste-Croix:** réunion ma 20 h, cure Ste-Croix 1<sup>er</sup> étage, réunion ouverte le dernier ma du mois. **Groupe 13 Etoiles:** réunion me 20.00, chemin des Cypres, Muraz-Sierre. Toutes les réunions fermées.  
**Al-Anon.** - Aide aux familles d'alcoïques. Réunion tous les je à 20 h 30. 1<sup>er</sup> je du mois: séance ouverte. Av. des Ecoles 6 (près de la Sacoché), 2<sup>e</sup> étage, tél. 43 12 21.

**OA - outremangeurs anonymes.** - Me à 20 h, av. du Marché 6, tél. 55 97 13, 58 37 72.  
**Emotifs anonymes.** - 43 33 27 et 58 22 78. Sierre, rue du Marché 6, réunion tous les ma à 20 h 30. Séance ouverte les 2e ma du mois.  
**Association Cartons du cœur.** - tél. (027) 55 03 67.  
**Samaritains.** - Grône: objets san. et matériel de secours, 58 14 44.  
**Centre préparation mariage.** - 55 12 10.  
**Centre de consultation conjugale.** - Rue Centrale 6 (Alpes B), 1<sup>er</sup> étage, sur rendez-vous, 56 54 53 ou 43 23 53.  
**Mères chefs de famille.** - 55 72 60.  
**Ass. val. femmes, rencontres, travail.** - Mères gardiennes, 55 60 55. Permanence: 22 10 18, 9-11 h, du lu au ve. Conseils orient. pers. et professionnelle.  
**Centre de planning familial et de consultation en matière de grossesse.** - Rue Centrale 6, consult. sur rendez-vous, ouvert tous les après-midi, 55 58 18.

**Club des aînés.** - Réunion tous les ma et ve, 14-17 h, locaux de l'ASLEC.  
**Foyer de jour Beauieu.** - Pour personnes âgées, place Beauieu 2 B, ouvert les lu, ma, je et ve de 9.00 à 17.00.  
**Pro Senectute.** - Hôtel de ville, 55 26 28. Permanence: lu 14 h 30 - 16 h 30 et sur rendez-vous.  
**Funerarium St-Antoine.** - 55 20 60.  
**Bibliothèque.** - 55 19 64. Ouverte lu, ma, me, ve, 14 h 30 - 18 h 30; je 14 h 30 - 20 h 30; sa 10 - 11 h 30 et 14 - 16 h 30.

**Centre de loisirs et culture Aslec.** - Av. du Marché 6-8, 55 65 51. Ouvert ma à ve 8 h 45 - 12 h 15 (secrétariat, accueil, informations diverses) et ma à sa 14-18 h; le soir selon horaires particuliers. Activités pour jeunes, adultes, 3<sup>e</sup> âge.  
**Bibliothèque du Haut-Plateau, Crans.** - Scandia à Crans. Horaire: ma, me, ve 14 h 30 - 18 h 30; je 14 h 30 - 19 h 30; sa 9-12 h, 14-17 h. Fermé le lundi.  
**Association val. des locataires.** - Au café Le Président, le lu dès 19 h. Gar-

derie canine Crans-Montana. - Cours d'éducation canine tous les jours 11-12 h et 16-18 h 41 56 92.  
**Chambre immob. du Valais.** - 55 43 33.

**Natation Grône:** 8-15 h piscine de Grône.  
**Piscine couverte.** - Ma à ve 11 h 30 - 21 h 30, initiation à la plongée, brevet sauvetage, etc.

## Sion (027)

**Centre médical.** - Les Cerisiers, rue Condémnes 5. Urgences: 7 h 30 - 20 h 30; di et jours fériés 10-20 h 30, 23 28 23.

**Hôpital régional.** - 24 41 11. Visites: tous les jours, 13-16 h et de 18 h - 19 h 30. Urgences: permanence médicale assurée par tous les services.

**Clinique de Valère S.A.** - 21 31 81. Médecin de garde 24 h sur 24. Visites: 10-12 h, 14-16 h, 18 h - 20 h 30. Chambres privées: à la discrétion du visiteur.  
**Médecin de garde région Conthey-Fully:** (027) 28 08 09.

**Centre médical Le Forum.** - Urgences, rue Condémnes 8, ouvert de 7 h 30 à 23 h; di de 9 à 21 h, 23 50 05.

**Service social de la commune de Sion.** - Centre médico-social subrégional: Agettes, Salins, Veysonnaz, av. Gare 21, secr. 24 14 12. Soins: à domicile, au dispensaire médical, après-midi 14-16 h, tél. 24 14 26.

**Consultations nourrissons, cours de périculture Croix-Rouge:** 24 14 28. Rens. et inscript.: lu au ve, 14-18 h. **Assistants sociaux:** famille, 3<sup>e</sup> âge, 24 14 16, 24 14 19. **Sage-Femme service VS.** - Accouchement ambulatoire, permanence romande, (021) 728 90 70 9-12 h et 14-18 h.

**Service jeunesse:** 24 14 17. **Service d'aides familiales:** 8-12 h, 24 14 55. **Crèche, garderie d'enfants:** Ouverte de 6 h 30 à 18 h 30, Gare 21, 24 14 35 et Croque-Lune, Grand-Champsec 16A, 31 53 80. **Antenne diabète:** 22 99 72, 14-17 h.

**Centr'aide:** 24 14 14.  
**Service social pour handicapés physiques et mentaux.** - Centre médico-social régional, Saint-Guérin 3, 23 29 13.  
**Samaritains.** - Objets sanitaires: M<sup>me</sup> G. Fumeaux, Pratifiori 29, 22 11 58, 11-13 h.

**Médiation familiale et générale.** - Couple et famille, Sion, tél. (027) 23 14 87.

**Centre de consultation conjugale.** - Remparts 6. Sur rendez-vous 22 92 44.  
**Centre de planning familial et de consultations en matière de grossesse.** - Remparts 6. Consult. sur rendez-vous. Ouvert lu 15-17 h; me 17-19 h; ve 16-18 h, 23 46 48. Urgence, 38 20 81 ou 23 25 34.

**Groupe d'appui à l'allaitement maternel.** - Francine Ambord 31 34 50, Marylène Moos 38 42 06.  
**Pédicure-podologie.** - Soins à domicile, Valais central (027) 23 76 74, Bas-Valais (027) 36 61 22.

**Cartons du cœur.** - tél. (027) 27 37 84 et (026) 46 36 43.  
**Centre Suisses-immigrés.** - Gravelone 1, Sion (1<sup>er</sup> étage), 23 12 16. Accueil, inf., cours de français gratuits: lu, ma, je, ve 14 h 30, ve 19 h 30. Permanence, inform.: lu, ma, je: 14-18 h, me et ve: 18-21 h.

**Permanence Assoc. parents de Sion et env.** - M<sup>me</sup> Beney 31 43 58, M<sup>me</sup> Luthi, 31 20 17, tous les soirs 19-21 h.  
**Ass. val. femmes, rencontres, travail.** - Permanence tél. FIT 22 10 18, 9-11 h, du lu au ve. Conseils orient. pers. et prof. Service mères gardiennes, 22 45 06.

**Mères chefs de famille.** - 22 39 57.  
**SOS toutes mères Sion.** - 22 12 02. Entraide bénévole, anonyme, non confessionnel, vient en aide aux futures mamans en difficulté. Service de layettes à Vernayaz (026) 8 28 41 et Vouvry (025) 81 17 82.

**SOS jeunesse.** - 23 18 42. Permanence en semaine 24 h sur 24.  
**Pro Juventute.** - Vieux-Moulin 50, 22 22 70 ou 25 16 22.  
**Pro Senectute.** - Tonneliers 7, 22 07 41. Permanence: je et rendez-vous.

**Réparations prothèses dentaires.** - A. Jossen, Sion 23 43 64 ou 31 65 48 (jour et nuit); M. Tarbouche, Sion, 22 79 84, Natel 077/28 93 84; R. Chevrier, Sion,

22 77 39 et 23 77 44; R. Knupfer, Sion et environs 22 64 36.

**Groupe AA** - Tél. pour contact 22 96 22. **Saint-Guérin:** Réunions ma 20 h 30, St-Guérin 3, au-dessus du parking. Réunion ouverte 1<sup>er</sup> ma du mois. **Midi:** réunion le me à 20 h, Tanneries 4, 3<sup>e</sup> étage. Réunion ouverte sur demande. **Après-midi:** réunion je 14 h 15, Gare 21 sous-sol. Réunion ouverte 1<sup>er</sup> je du mois. **Valère:** réunion je à 20 h 30, hôpital de Sion, entrée des urgences, salle de diabétologie. Réunion ouverte dernier je du mois.

**Croix-d'or.** - Centre d'accueil, bâtiment service social, me 18-20 h.

**Al-Anon - Aide aux familles d'alcoïques.** - Groupe «Tourbillon», réunion tous les ma à 20 h 00, 3<sup>e</sup> ma du mois: réunion ouverte, Tanneries 4, 3<sup>e</sup> étage, c.p. 2010, Sion 2 Nord, tél. 22 78 93 et 38 15 56. Groupe «Arc-en-Ciel», réunion tous les ve à 14 h 15, 4<sup>e</sup> ve du mois séance ouverte, Tannerie 4, 3<sup>e</sup> étage, c.p. 2010 Sion 2 Nord, tél. 88 14 28 et 58 38 18.

**Narcotiques anonymes:** 22 90 00 Tanneries 4, Sion.  
**Antenne sida.** - Valais romand, permanence tous les ma 18-22 h au centre contact de la LVT, Tanneries 4, Sion, 22 87 57.

**OA-outremangeurs anonymes.** - Aide aux mangeurs compulsifs lu à 20 h, Tanneries 4, tél. (027) 88 28 39.

**Bibliothèque cantonale.** - Rue des Vergers, 60 45 50, fax 60 45 54. Heures d'ouverture: lu-ve 8-12 h (prêt dès 10.00), 13 h -18 h; sa 8-12 h (prêt dès 10.00), 13-17 h.

**Bibliothèque municipale.** - Ouverture: ma, me, je, ve 14 h 30 - 19 h, tél. 21 21 91.

**Bibliothèque des jeunes.** - Sacré-Cœur: lu 16-18 h; me et ve 10-12 h, 14-18 h.

**Ludothèque.** - Centre scolaire du Sacré-Cœur: le lu 15-18 h, ve 16 h 30 - 18 h. Renseignements: S. Philippoz 31 24 33.

**Consommateur-information.** - Gare 21: je 14-17 h, 23 21 25.

**Ass. valaisanne des locataires.** - Gravelone 1, les lu, ma 10-12 h et 15-18 h.  
**SRT Valais.** - 22 30 66. Un répondeur automatique enregistre vos communications. Secrétaire, Tour 14, ouvert le ma 16-18 h.

**Piscine couverte.** - Ouverture: lu-ve 8-21 h; sa 8-19 h; di et jours fériés 10-19 h. Cours de natation, plongeon et sauvetage, renseignements 24 12 65.  
**Natation:** 1<sup>er</sup> ve 1<sup>er</sup> cours à 14 h 15 (début.) cours à 15 h 15 (avan.), Ecole normale.

**Patinoire. Centre équilibre au public.** - Entrée 2 fr. Me 14-19 h, sa 14-21 h, di 14-19 h.

**Bibliothèque de Vétroz-Magnot.** - Ouverte.

**Musée cantonal des beaux-arts:** - place de la Majorie 15: œuvres de la fin du XVIe siècle à nos jours. «Anthèses»: aspects des collections du musée cantonal des beaux-arts. Exposition à visiter jusqu'à fin 1994. Du 25.11.1994 au 29.1.1995 «Albert Chavaz (1907-1990)». Ouverture durant les fêtes: je 22, sa 24, sa 31. 12: fermeture à 17.00, sa 24.12 et di 1.1: fermé. Ouverture normale: les jours sauf lu: 10-12 h, 14-18 h. Visites guidées publiques le 1er jeudi de chaque mois à 18 h 30: visites guidées privées sur demande.

**Musée cantonal d'archéologie:** «Le Valais de la préhistoire à la domination romaine». Ouverture durant les fêtes: je 22, sa 24, sa 31. 12: fermeture à 17.00; sa 24.12 et di 1.1: fermé. Ouverture normale: tous les jours, sauf lu: 10-12 h, 14-18 h.

**Musée cantonal d'histoire naturelle:** ouverture durant les fêtes: je 22, sa 24, sa 31. 12: fermeture à 17.00; sa 24.12 et di 1.1: fermé. Ouverture normale: tous les jours, sauf lu: 14-18 h. Collections permanentes: la faune du Valais, quelques espèces exotiques et nouvelle présentation de minéralogie. Du 11.11.94 au 5.3.95 Les migrations d'oiseaux.

**Musée cantonal d'histoire et d'ethnographie de Valère,** château de Valère: 15 siècles d'histoire culturelle, nouvelle présentation des collections. Visites guidées publiques le 1er ma de chaque mois à 12 h 30. Visites guidées privées sur demande. Ouverture durant les fêtes: je 22, sa 24, sa 31. 12: fermeture à 17.00; sa 24.12 et di 1.1: fermé. Ouverture normale: tous les jours sauf lu: 10-12.00, 14-18.00.

**Musée de spéléologie.** - Grunay-sur-Chamoson (027) 86 35 81. Ouvert tous les jours, sauf lu: 9.00-12.00, 14.00-17.30.

**Château de Tourbillon,** colline de Tourbillon: ouvert tous les jours sauf lu 10-12 h, 14-18 h, jusqu'au 12 novembre 1994.

**Eglise de Valère:** ouverte tous les jours sauf lu 10-12 h, 14-17 h.

**Galerie Ecole-Club Migros.** - Du 11.11.94 au 24.2.95. Bert de Breuck sculptures et poèmes. Ouverture: lu-ve 8.00-12.00, 13.30-22.00, sa de 8.00 à 12.00.

**Centre médico-social subrégional de Vétroz.** - Foyer Haut-de-Cry, tél. 35 32 85 pour Ardon, Chamoson, Conthey et Vétroz.  
 Consult. nourrissons: 35 32 85, 36 44 34. Service entraide bénévole: 35 32 85, 36 12 45. Service aide-familiale: lu, me, ve 8 h 30 - 9 h 30, 35 32 85.

**Chambre immob. du Valais.** - 23 21 56.

## Martigny (026)

**Hôpital.** - Visites: chambres comm. 13 h 30 - 15 h, 19-20 h; priv. 13 h 30 - 20 h. Tél. 22 53 01 et 22 67 01.

**Service médico-social subrégional.** - R. Hôtel-de-Ville, 21 26 79. Permanence: lu-ve, 14-15 h et de 17.00 à 18.00, week-end et jours-fériés de 15.30 et 16.30.

**Consultation des nourrissons.** - tél. 212 680, centre médico-social subrégional, r. Hôtel-de-Ville 18b.

**Action sociale.** - 21 26 80.  
**Aides familiales.** - 21 26 78, permanence lu après-midi.

**Antenne diabète:** (027) 22 99 72, 14-17 h.

**Service social handicapés physiques et mentaux.** - Centre médico-social régional, r. Hôtel-de-Ville 18, 21 26 01.

**Centre planning familial et consult. en matière de grossesse.** - Gare 38. Consult. sur rendez-vous, 22 66 80. Permanence: ma 17-19 h et je 16-19 h. Gratuit.

**Centre de consultations conjugales.** - Gare 38. Sur rendez-vous 22 87 17.

**Appui à allaitement maternel.** - Brigitte Mosch, 22 53 77, Dominique Pellissier 38 14 64.

**Pédicure-podologie.** - Soins à domicile, Valais central (027) 23 76 74, Bas-Valais (027) 36 61 22.

**Cartons du cœur.** - tél. (026) 46 36 43.  
**Centre Suisses-immigrés.** - Gravelone 1, Sion (1<sup>er</sup> étage) (027) 23 12 16. Accueil, informations, cours de français gratuits: lu, ma, je, ve 14 h 30; ve 19 h 30. Permanence inf.: lu, ma, je, 14-18 h, me, ve 18-21 h.

**Service aides familiales centre MSR.** - Région Martigny, Martigny-Croix, Bovernier, Salvan; M<sup>me</sup> Philippe Marin, infirmière, Surfrère 7, Martigny, 21 26 79. Tous les jours 7-9 h et dès 18 h. - **Région Fully:** ruelle du Mont, Fully. **Infirmières:** 46 23 61, permanence lu-ve de 15.00 à 16.00, sinon voir Martigny. **Action sociale:** 46 23 61, permanence me 14.00 à 17.00, sinon voir Martigny. **Aides familiales:** 46 23 61, permanence lu de 13.00 à 14.00, ma-je-ve de 13.00 à 13.30, sinon voir Martigny.

**Mères chefs de famille.** - 22 32 45.  
**Ass. val. femmes, rencontres, travail.** - Service mères gardiennes, tél. 22 73 87. Permanence: (027) 22 10 18, 9-11 h, du lu au ve. Conseils orient. pers. et prof.

**Samaritains.** - Objets sanitaires: M. Fernand Gilliéron, 22 17 38 ou 22 66 55; cours sauveteurs: Mme Gay-Crosier 22 66 55.

**Pro Senectute.** - R. Hôtel-de-Ville 18, 21 26 41; lu, me, ve, 8 h 30 - 9 h 30.  
**Foyer de jour Chantovent.** - pour personnes âgées, rue des Ecoles 9, tél. 22 09 94. Ouvert les ma, je et ve de 8 h 30 à 17 h 30. **Cours Croix-Rouge.** - Baby-Sitting, 85 22 33; cours périculture 85 22 33 ou 22 66 40.

**Groupe AA - Aurore:** réunion le lu à 20.00, av. d'Oche 3, sous-sol centre protestant. Réunion ouverte sur demande. Tél. pour contact (027) 22 96 22.

**Saxon groupe AA du Rhône:** centre protestant (sous-sol), rte du Village, tous les sa 20.00. Séance ouverte sur demande. Tél. pour contact (027) 23 30 72. **Notre-Dame-des-Champs:**

réunion ve à 20 h 30, salle Notre-Dames-des-Champs, près de l'église. Réunion ouverte 1<sup>er</sup> ve du mois. Tél. pour contact 67 12 70 et 67 15 54. **Octodure:** réunion le me à 20 h 30, bât. Grenette, Martigny-Bourg, tél. pour contact 22 85 01, 46 17 61.

**Al-Anon.** - Groupes familiaux 13 Etoiles, réunion tous les ve à 20 h 30, 1<sup>er</sup> ve du mois: séance ouverte à Notre-Dames-des-Champs, tél. 22 80 13 et 61 19 17. Groupe «L'Instant présent», réunion tous les lu à 20 h 30, 2<sup>e</sup> lu du mois: séance ouverte, centre des loisirs (derrière l'hôtel du Grand-Quai, tél. Daniëlle 027/36 47 57 et Angela 027/36 16 44).

**Ligue valaisanne contre les toxicomanies (LVT).** - Drogue et alcool. Hôtel-de-Ville 18, Martigny. Permanence tous les matins, 21 26 31.

**Bibliothèque de Martigny.** - Ouverture ma 15-18 h; me 15-18 h et 19 h 30 - 20 h 30; ve 15-18 h; sa 15-17 h.

**Fondation Pierre-Gianadda.** - Musée gallo-romain, musée de l'automobile et parc de sculptures. «Albert Chavaz (1907-1990)», du 25.11.94 au 29.2.95. Ouvert tous les jours de 9 à 19 h.

**Association val. des locataires.** - Hôtel-de-Ville 14, le ma dès 19 h.

**AMIE.** - (Ass. martignérine d'invitation à l'entraide). Besoin d'un coup de main? Envie de rendre service? 22 81 82, c.c.p. 19-13081-0.

**Repas à domicile.** - Commande ou annulation tous les matins de 8 à 9 h au 22 81 82. Livraisons lu, me, ve.

**CBM-Tennis + squash.** - Halle publique, 22 75 26. Ouvert toute l'année, tous les jours 7-22 h.

**Ludothèque de Martigny.** - Ouverture lu, me, ve, 15 h - 17 h 45.

**Ludothèque et garderie Le Totem à Riddes.** - Ouverture garderie: ma et ve 13 h 30 - 17 h; ludothèque: lu 18 h - 19 h 30, je 15 h - 17 h 30.

**Centre de loisirs.** - Vorziers 2, tél. 22 79 78, me de 14.30 à 18.00, ve de 19.30 à 22.00, sa de 14.30 à 23.00, di de 14.30 à 18.00.

**Réseau d'échange réciproque de savoirs.** - Permanence tous les me de 19.00 à 20.00, rue des Alpes 9, tél. je matin 22 37 45.

**Chambre immob. du Valais.** - 22 32 09.

**Saxon, Casino:** expo de la chance (machines à sous anciennes, porte-bonheur, etc.), tous les jours de 17 à 21 h, sa et di de 12 à 21 h.

**Galerie Ecole-Club Migros.** - Du 12.12.94 au 25.2.95, vernissage le 16.12.94 à 19.00. Claude Genoud, dessins animaliers et lithographies. Ouverture: lu-ve de 8.00 à 12.00 et 13.30 à 22.00, sa 8.00 à 12.00.

## St-Maurice (025)

**Service médico-social du district.** - Hospice Saint-Jacques, 65 23 33. Week-ends et jours fériés. **Antenne diabète:** 65 23 33.

**Pro Senectute.** - Hospice Saint-Jacques, 65 23 33. Permanence me 9 h - 10 h 30 et rendez-vous. Si non-réponse 71 59 39.

**Clinique Saint-Amé.** - Visites: 13.00-15.15 et 19.00-20.00.

**AA - Alcoïques anonymes.** - L'Améthyste, réunion je à 20 h au Foyer franciscain. Tél. pour contact 71 30 16, 68 23 68.

**Garderie d'enfants.** - Lu au ve 8 h 30 - 11 h 30 et de 13 h 30 - 18 h dans les classes primaires.

**Samaritains.** - Dépôt matériel sanitaire: M. Mario Zaro, foyer Saint-Jacques, tél. (025) 65 29 52 ou (040) 20 01 81. Exercice 2<sup>e</sup> ma du mois, 20 h.

**Musée cantonal d'histoire militaire:** collections permanentes. L'armement, les uniformes et les drapeaux des régiments valaisans de 1815 à nos jours. Ouverture durant les fêtes: je 22, sa 24, sa 31. 12: fermeture à 17.00; sa 24.12 et di 1.1: fermé. Ouverture normale: les jours, sauf lu, 10-12 h, 14-18 h.

**Bibliothèque et ODIS.** - Durant les fêtes fermeture du 22.12.94 au 4.1.95. Tél. 65 11 80 (rue F.-Dubois). Nos services de prêts sont ouverts gratuitement à tous en semaine de 15 h à 17 h 30 (bibl. 18 h), lu, ma, je,

ve de 14 h à 17 h, me et sa (secteur Odis fermé le sa). Visites de classes en matinée.  
**Salvan.** - Piscine couverte, chauffée et sauna, tous les jours 9-21 h, 6 16 66.

## Monthey (025)

**Hôpital.** - 73 17 31: heures des visites, tous les jours: chambres communes 14-16 h et 18 h 30 - 19 h 15; privées 1

**Saint-Maurice**

En multiplex: Café de la Place\*, salle du Roxy, Le Manoir Rhodanien\*, Pizzeria Romana\*, Peter's Pub, Café du Simplon\*, Pizzeria Napoli, Café des Cheminots  
\* Salle non fumeurs

**Dimanche 1er janvier à 15 heures**

**PREMIER LOTO DE L'ANNÉE 1995**  
organisé par le Chœur-mixte

**Abonnements**

1 carte Fr. 15.-  
2 cartes Fr. 30.-  
3 cartes Fr. 45.-  
4 cartes Fr. 60.-  
Illimitées Fr. 70.-  
jouées par la même personne

**Aperçu des lots:**

6 bons d'achat Fr. 500.-, nombreux bons d'achat de Fr. 300.-, 250.-, 200.-, 150.-, 100.-, repas gastronomiques (2 pers.), fromages, gilets de lards, etc.

**Transports gratuits par cars: EVASION SAINT-MAURICE S.A.**

<i>Pour nos amis de Lausanne et environs</i>	13 h 00	<i>Pour nos amis de Sion et environs</i>	
Lausanne, place de la Gare	13 h 20	Départ de:	
Vevey, La Placette	13 h 25	Sion, gare	13 h 00
La Tour-de-Peilz, Station Agip	13 h 30	Front-de-la-Morge, arrêt bus	13 h 05
Clarens, bâtiment SRE	13 h 35	Vétraz, poste	13 h 10
Montreux, place du Marché	13 h 40	Ardon, poste	13 h 15
Territet, Grand-Hôtel	13 h 45	Saint-Pierre-de-Clares, place	13 h 20
Villeneuve, gare CFF	14 h 00	Riddes, place de l'Abelle	13 h 25
Saint-Maurice, gare CFF		Saxon, Pierre-à-Voir	13 h 30
		Charrat, gare	13 h 35
<i>Pour nos amis du Chablais</i>	13 h 50	Fully, feux du Cercle	13 h 40
Aigle, gare CFF	13 h 55	Martigny, gare	13 h 50
Olion, devant gare AOMC	14 h 00	Vernayaz, feux	13 h 55
Bex, grande salle	14 h 10	Evionnaz, place de l'Eglise	14 h 00
Monthey, place Centrale	14 h 15	Saint-Maurice	14 h 05
Massongex, Domino	14 h 20		
Saint-Maurice, gare CFF			

**MIGROS**

*Pour mieux vous servir, nos magasins de station seront ouverts*

**Le dimanche 1 janvier 1995**

**MIGROS MONTANA**

10h00 - 12h30  
16h00 - 18h30

**MIGROS VERBIER**

9h30 - 12h30  
15h30 - 18h30

**MIGROS NENDAZ**

9h00 - 12h00  
15h00 - 18h30

*Merci de votre fidélité*

**JOYEUSES FÊTES**

**MIGROS VALAIS**

**AUTOMOBILES**

A vendre  
**Mitsubishi Pajero longue 2500 TD**  
1988, 120 000 km, 5 portes, bleu métallisé, double crochets, exp. 1994.  
Fr. 15 000.-  
Tél. (027) 41 36 68.

**Achète**

**voitures, bus et camionnettes**  
même fort kilométrage.  
Appelez-moi avant de vendre.  
Natel (077) 23 13 92 ou tél. (021) 961 13 92, Ali.  
036-212265

**IMMOBILIÈRES LOCATION**

**A louer à Sion, avenue de la Gare 6**  
**4½ pièces**  
cheminée française, Fr. 1190.- charges et machine à laver le linge comprises.  
Tél. (027) 23 37 60.

**Botyre-Ayent à louer**  
**appartement 2½ pièces**  
libre tout de suite.  
Tél. (027) 38 45 44.

**CHARRAT**

A louer  
**appartement**  
confort moderne, dans petit locatif, 3-4 pièces. Prix modéré. Libre à convenir.  
Tél. (089) 210 30 63.

Vigneron-encaveur, cherche  
**vignes à louer à long terme**  
Situation Valais central, grandes surfaces, préférence rouge et spécialités.  
**Option d'achat possible.**  
Prix au-dessus de la moyenne.  
Faire offres écrites sous chiffre P 036-227298 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1  
036-227298

**Sion-Centre, à louer, près de la Placette, au 1er étage**

**local commercial**

1 x 4 pièces, 80 m<sup>2</sup> ou 2 x 2 pièces.  
Loyer modéré.  
Tél. (027) 55 57 20 ou 22 42 01.

**IMMOBILIÈRES LOCATION**

**Crans-Montana**  
A louer centre station  
**superbe grand studio**  
salle de bains complète, téléphone, télévision, cuisine séparée, cave.  
Etat de neuf, verdure, tranquillité.  
Location à l'année.  
Ø (027) 41 51 51.  
036-227422

**A louer à Crans-sur-Sierre**  
**café-restaurant de 1er ordre**  
pour la saison d'été 1995. Préférence sera donnée à un couple. Mise de fonds de départ pour stock marchandises: Fr. 50 000.-.  
Ecrire sous chiffre K 036-226281 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1  
036-226281

**TSA Téléphonie SA**  
Télécom Services Appliqués

Après plus de 70 ans d'activité dans le domaine des télécommunications, dont 8 en qualité de filiale du groupe ASCOM, TSA, leader des télécommunications en Romandie et en Valais, exerce dorénavant librement sa vocation d'intégrateur en devenant indépendante d'Ascom.

La libération du marché des télécommunications l'ont incitée à se tourner vers de multiples fournisseurs, seule issue apte à garantir la meilleure intégration des produits existants dans les solutions globales proposées aux clients.

De la vente de nouveaux centraux téléphoniques modernes à même de solutionner les problèmes de communications d'entreprises, à la communication mobile et des systèmes multimédias, TSA est à votre entière disposition.

**AUSSI, ELLE REMERCE LA FIDÈLE CLIENTÈLE DE LA CONFIANCE TÉMOIGNÉE ET PRÉSENTE SES MEILLEURS VŒUX POUR LA NOUVELLE ANNÉE.**

**Les stéréogrammes...une nouvelle manière de voir les choses !!!**

**10 IMAGES = FR. 20.-**  
**+ 1 POCLETTE GRATUITE**

*Pour découvrir facilement les stéréogrammes, nous vous avons préparé une offre sensationnelle...*



Veillez m'adresser ... x 5 pochettes + 1 gratuite (par lot de 5) au prix spécial de Fr. 20.-

Je règle par chèque joint  
 Je désire une facture

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : .....

Code postal : .....

Ville : ..... Signature : .....

Merci de renvoyer ce coupon à l'adresse suivante :  
L'IMAGE SECRÈTE BP 131-1254 JUSSY/GENÈVE

# CONCOURS

## de fin d'année



immeuble BCV à Champéry



### REGLEMENT

Le concours est ouvert à tous les lecteurs du Nouvelliste & FAV, à l'exception des collaborateurs de Rhône Média, de la BCV et de Publicitas Valais.

Vous trouverez dans les différentes pages consacrées aux vœux une série d'événements sportifs couvrant l'année 1994. A vous de nous communiquer votre préférence en les classant du plus important (1) au moins important (8).

Le total de vos votes déterminera le classement final. La question subsidiaire, voire le tirage au sort, départagera les ex æquo. Aucune correspondance ne sera échangée. Les gagnants seront avisés personnellement.

Les bulletins de participation doivent parvenir à Publicitas, "Concours vœux", avenue de la Gare 25, 1950 Sion, jusqu'au **13 janvier 1995**, le timbre postal faisant foi.

### PRIX

- 1<sup>er</sup> prix: 1 carnet d'épargne de Fr. 1'500.-
- 2<sup>e</sup> prix: 1 carnet d'épargne de Fr. 500.-
- 3<sup>e</sup> prix: 1 carnet d'épargne de Fr. 300.-
- 4<sup>e</sup> prix: 1 carnet d'épargne de Fr. 200.-
- 5<sup>e</sup> prix: 1 carnet d'épargne de Fr. 200.-
- 6<sup>e</sup> prix: 1 carnet d'épargne de Fr. 200.-
- 7<sup>e</sup> prix: 1 carnet d'épargne de Fr. 100.-
- 8<sup>e</sup> au 10<sup>e</sup> prix: 1 linge de bain Nouvelliste

organisé par la



## Banque Cantonale

et le

**Nouveliste**  
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

### BULLETIN DE PARTICIPATION

- Événement n° 1, place n° ....
- Événement n° 2, place n° ....
- Événement n° 3, place n° ....
- Événement n° 4, place n° ....
- Événement n° 5, place n° ....
- Événement n° 6, place n° ....
- Événement n° 7, place n° ....
- Événement n° 8, place n° ....

#### Question subsidiaire:

Quelle est l'appellation de la course pédestre BCV qui se déroule, chaque année, le premier dimanche d'août ?

Réponse:.....

Mme / Mlle / M.

Nom: .....

Prénom: .....

Adresse: .....

NPA/localité: .....

Tél.: .....







# Le Valais fourbit ses armes

La perspective du prochain cycle électoral réveille les ardeurs minoritaires et... majoritaires.

1994, année politique creuse? Si l'on se réfère au cycle électoral, la réponse est assurément positive. Le cycle redémarre en effet en 1995 avec les élections fédérales, puis les communales en 1996 et enfin les cantonales en 1997.

Par Roland Puipe

Mais cette année de transition n'en marquera pas moins durablement la politique valaisanne. Le Parti socialiste, fort de ses septante-cinq ans de combat et d'expérience, n'a-t-il pas sonné la charge et le ralliement minoritaire afin de déloger le PDC de sa forteresse dont les fondements commencent à se lézarder!

Certes, les Partis radical, libéral et écologique n'ont donné pour l'heure que des réponses polies, comme si chacun était tenté par l'aventure mais à la condition de ne pas y laisser des plumes.

L'idée fait son chemin. Dommage qu'elle se traduise, dans son énoncé, par la chute de l'adversaire plutôt que par sa propre victoire. Et si la victoire des minorités, qui ne sont surtout pas homogènes, se concrétisait sur le plan cantonal, quel gouvernement régirait la république valaisanne? La politique du consensus ou du plus petit dénominateur commun n'est en tous les cas synonyme ni de clairvoyance ni de dynamisme. L'exemple suisse est révélateur à cet égard.

Ne serait-il pas temps de repenser la politique de parti plutôt que de se chamailler sur le sexe des anges?

## Cherchez la femme!

Le PDC n'a pas attendu l'assaut minoritaire pour tenter d'assurer son avenir.

Il a profité de cette année «blanche» pour se refaire un lifting. L'érosion de son électoral a poussé le parti majoritaire à s'auto-analyser. Tout d'abord les femmes démocrates-chrétiennes ont proposé une somme considérable de solutions de revitalisation.



Saisissant la balle au bond, la direction du PDC a désigné une commission ad hoc chargée de rédiger un rapport, après avoir pris la température de la base, qui doit servir à rénover le parti. Indépendamment du contenu idéologique de la charte et du programme d'action, le constat met en évidence la faible place accordée aux femmes dans ce parti. Dès l'an prochain, elles devraient pouvoir accéder plus facilement aux responsabilités.

Hommes, femmes, moitié-moitié, soupirez-t-on dans les alcôves politiques. Ah! si ce n'était qu'une question de nombre!

## Le moins mauvais

Le Valais a vécu cependant en 1994 des préoccupations plus immédiates que les prochain

es élections. Financières avant tout. Malgré la perspective d'un compte d'Etat 1994 catastrophique par rapport au budget, le Grand Conseil a encore dû avaler un projet de budget 1995 largement déficitaire, plus de 50 millions. Et le Valais n'a guère d'espoir de sortir des chiffres rouges avant le prochain millénaire.

Et de toutes parts fusent les critiques contre un gouvernement qui ne saurait pas prévoir l'imprévisible. Il serait peut-être honnête de se souvenir que le Valais est le canton romand qui connaît l'insuffisance de financement la plus faible.

## Le taureau par les cornes

Et du côté de l'administration, ce gouffre à dépenses, le pouvoir politique a enfin pris le

taureau par les cornes. Administration 2000 devrait permettre de supprimer 250 postes de travail et d'économiser quelque 63 millions de francs, tout en améliorant la qualité des services.

La justice et l'éducation devraient suivre la même voie.

Mais au-delà de ces mesures ponctuelles, l'Etat ne devrait-il pas entreprendre une réflexion plus profonde sur son rôle, sa mission? Les députés pourraient s'y atteler, ils éviteraient ainsi d'encombrer le plenum avec des routes dispendieuses et autres constructions et propositions toutes plus onéreuses les unes que les autres.

## Surtout pas le voisin!

Et dans cette ambiance que la morosité n'a pas encore quit-

tée, comment s'est comporté le souverain?

Au niveau cantonal, il a été relativement peu sollicité puisqu'il n'a dû se prononcer que sur la garantie cantonale de 30 millions pour les Jeux olympiques 2002, qu'il a approuvée à 61% et sur la loi sur l'agriculture et sur le concordat intercantonal sur l'entraide judiciaire, massivement approuvée par... 10% du corps électoral.

Seul vote valaisan d'importance donc, les JO, qui a mis en lumière les oppositions et jalousies régionales. Lorsque l'on constate que la commission d'évaluation des JO estime que la dispersion des sites n'est pas un avantage, que ce problème a été abondamment évoqué avant la votation et que des régions réclament encore une part des Jeux, on se demande vraiment si pour

certains en Valais un échec global n'est pas préférable au succès du voisin!

## D'humeur et de raison

Au niveau fédéral, les appels au vote ont été plus nombreux. (Voir notre rétrospective nationale.)

Rappelons tout de même que la Suisse romande et surtout le Valais ont dû passer sous le joug alémanique qui leur impose une protection abusive des Alpes. C'était le 20 février.

Le 12 juin, le refus de la naturalisation facilitée des jeunes étrangers de la deuxième génération et de la création d'un corps de casques bleus suisses remettait le Valais en harmonie helvétique. Par contre, le Valais approuvait l'article constitutionnel sur la culture contrairement à la majorité des cantons. Un baume d'honneur!

Le 25 septembre, le Valais fut minorisé en compagnie de quelques cantons alémaniques. Il avait dit non à une loi «antiraciste». Raciste le Valais? Certainement pas, sa réaction s'explique par le volet religieux de la loi et par la possibilité d'un frein à la liberté d'expression. Le Valais n'aime pas les muselières. Il l'a fait savoir. Le même jour il refusait également la suppression de la réduction du prix du blé alors que la Suisse l'approuvait à près de 65%. A certaines périodes, les propositions de la Berne fédérale ne passent pas le... Rawyl.

Le dernier vote de l'année a laissé le Valais en parfaite harmonie avec la Suisse et ses institutions puisqu'il a approuvé la loi sur l'assurance maladie et rejeté l'initiative de la gauche sur le même objet et donné son accord aux mesures de contrainte envers les étrangers qui abuseraient de l'hospitalité helvétique.

Le Valais en conformité nationale? Il ne le regrette pas en cette fin d'année puisque le Conseil fédéral a renoncé, à la demande des cantons de montagnes, de signer une convention alpine qui a tendance à oublier que les Alpes sont aussi habitées par des humains. □

# 1994: une timide reprise...

Le Valais reprend espoir mais compte encore neuf mille chômeurs.

SION. - Après le creux de 1993, l'année 1994 a marqué une légère reprise de l'économie valaisanne. Le chômage est cependant resté élevé (9% dans le Valais central à la fin novembre), car l'économie valaisanne est encore en phase de restructuration.

Par Vincent Pellegrini

Notre canton comptait 8996 chômeurs (à temps plein et à temps partiel) à la fin novembre contre 9175 à la même période de l'année dernière. Heureusement, les économistes nous promettent une meilleure conjoncture pour l'année prochaine même si la reprise ne profitera pas à tout le monde.

## Les PME

Le test conjoncturel effectué au troisième trimestre de cette année par la Chambre valaisanne de commerce montre que si l'industrie a continué à

se restructurer, c'est-à-dire à supprimer des emplois, elle a vu progresser ses commandes, de sorte que la marche des affaires a atteint son meilleur



Le tourisme reste une valeur sûre mais n'apprécie guère la TVA...

niveau depuis quatre ans. Il faut noter cependant que la reprise ne s'est vraiment fait sentir que pour la moitié environ des petites et moyennes industries valaisannes. Et les réserves de travail restent en général trop faibles.

## Chaud et froid

L'industrie métallurgique a mieux progressé que l'industrie des machines, mais c'est l'industrie chimique qui a affiché l'évolution la plus réjouissante. Il faut malheureusement constater que les arts graphiques ont eu encore plus de problèmes cette année que l'année dernière. La Chambre valaisanne de commerce table sur l'amélioration du climat de consommation et parle de perspectives positives pour l'industrie et le commerce valaisans l'année prochaine. Seul le secteur de la construction ne semble pas voir le bout du tunnel car les restructurations ne sont pas termi-

nées dans ce secteur. Il faut dire que les collectivités publiques, confrontées à des difficultés de trésorerie, doivent presque toutes resserrer leurs marges d'investissement. Heureusement qu'il nous reste les travaux de l'autoroute!

## Grande industrie

Du côté de la grande industrie, l'année 1994 a été celle des restructurations pour les usines valaisannes d'Alusuisse, avec les suppressions de postes que cela signifie. Le 30 juin, Alusuisse annonçait cependant la fin du chômage partiel, tandis que l'électrolyse de Steg, au lieu d'être totalement arrêtée en 1994 comme annoncé en début d'année, a pu continuer à raison d'un tiers de la capacité de production (mais pour une durée limitée). La reprise se fait sentir pour Alusuisse Valais qui annonce un résultat opérationnel meilleur que

prévu tout en soulignant que ce léger redressement reste fragile. La direction souligne aussi que la force du franc suisse est un handicap à l'exportation.

L'usine de Ciba-Geigy à Monthey annonçait le mois dernier un chiffre d'affaires réel en baisse de 2% par rapport à 1993 et ce malgré une compression des dépenses. La cause de ce fléchissement n'est pas une diminution de la production, mais une baisse des prix de vente qu'il a fallu consentir pour rester concurrentiel sur le plan international. En fait, la productivité de l'usine s'est même accrue...

## Ici et là

En matière agricole, le bilan est assez contrasté. La baisse continue du rendement agricole depuis 1989 a été stoppée, note la Chambre de commerce, mais certains secteurs ont été pénalisés par les éléments naturels (chutes de

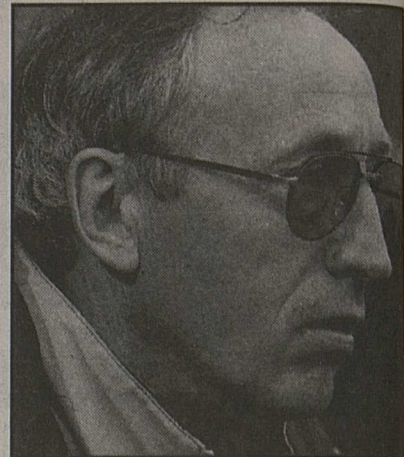
grêle du 26 juin). Malgré les temps très pluvieux du début septembre, le millésime 1994 sera de bonne qualité pour la viticulture valaisanne.

Le Valais a exporté environ les deux tiers de l'énergie hydroélectrique produite sur son sol car il a pu remplir ses barrages à 98%. Il a aussi bénéficié de la poursuite des travaux pour deux méga-projets: Cleuson-Dixence et Mauvoisin II (mais ce dernier chantier a été retardé par un recours). Quant au tourisme, qui va bientôt être frappé de plein fouet par l'introduction de la TVA, il reste l'un des seuls secteurs stables de l'économie valaisanne. Durant l'hiver 1993-1994, notre canton a vu ses nuitées progresser de 1% (malgré une régression sur le plan suisse). Durant l'été 1994, le Valais a augmenté de près de 2% le nombre de ses nuitées grâce à la progression de ses hôtes étrangers et à un bon mois d'octobre. C'est réjouissant.

**Tous nos vœux pour 1995**

**MARTIAL MINDER** SERVICE D'ENTRETIEN DEPANNAGE  
VENTE ET REPARATION CALORIFERE A MAZOUT  
WINDHAGER ROHLER - REKORD  
SIBIR THERM  
1880 La Châtel / Bex Tél. 025 / 63 25 59

**L** Auto-école Montheysanne  
**Patrice et Béatrice Besse**  
Auto - Moto - Taxi  
Ambulance - Camion  
Car  
Tél. (025) 71 70 31, bureau  
Natal (077) 21 51 84  
MONTHEY  
Tél. (025) 63 25 45 - BEX



**Evénement N° 1**  
Jean-Claude Richard prend la tête du FC Sion

La direction et le personnel de la  
**CARROSSERIE MODERNE**  
EPHREM DEFAGO SA 1872 TROISTORRENTS  
MAITRISE FEDERALE  
Vers-Ensier s/Monthey  
vous souhaitent de Joyeuses Fêtes  
et vous présentent leurs meilleurs Vœux pour la Nouvelle Année

**Saint-Maurice Monthey**

**Le Café des Amis**  
M. et Mme Jacques et Edith Dorsaz  
souhaitent de bonnes fêtes à leur fidèle clientèle.  
FULLY

**Michel Moix** Entreprise de charpente Construction en bois Bois lamellé-collé Coffrages Hangars  
Ch. du Rhône - 1870 Monthey - Tél. (025) 71 20 25

**VALGRAVURE**  
Prix pour sociétés  
Tél. (025) 65 29 43  
1890 SAINT-MAURICE

**Motel des Sports**  
Famille Edgar Grognez-Biseli  
vous présente ses meilleurs vœux pour 1994.

**Constantin-Gex VERNAYAZ**  
Béton - Fabrication et pose - Eléments préfabriqués - Moulages divers - Pierres naturelles - Simili reconstitué  
Tél. (026) 64 13 14-64 12 85, fax 64 12 20

**MARTIGNY et environs**

**Roduit Fruits**  
RÉMY RODUIT - CH-1926 FULLY-CHARRAT

**Buchard Voyages LEYTRON**  
ainsi que ses dévoués collaborateurs remercient leur aimable clientèle et lui présentent leurs meilleurs vœux pour 1994.

**FERNAND FAVRE**  
Chauffage, sanitaire, ventilation, ferblanterie, couverture  
**1908 RIDDES**  
Tél. (027) 86 61 70

La maison **Etienne Arlettaz & Fils**  
Fruits - Légumes - Transports FULLY  
vous souhaite une bonne année 1995.

**HG COMMERCIALE**  
Matériaux de construction  
1920 MARTIGNY

**Yves Jacot**  
vous souhaite une bonne et heureuse année  
Horlogerie-Bijouterie  
MARTIGNY-VERBIER

**« La Suisse »**  
Assurances  
Agence de Crans-Montana  
MM. Gilles Favre et Jean-Paul Rey vous présentent leurs meilleurs vœux.

**Régis bar MARTIGNY**  
Salle de jeux  
vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année.

**Les Fils d'Henri Buchard**  
Maîtrise fédérale  
Scierie - Menuiserie - Charpenterie  
LEYTRON - Tél. (027) 86 28 21

1960 - 1995  
35 ans à votre service  
**Bernard Darbellay & Cie S.A.**  
Chauffage - Sanitaire  
Ventilation  
MARTIGNY  
Tél. (026) 22 17 60  
Merci de votre fidélité

**DEC FULLY**  
Maçonnerie et chape  
Tél. (026) 46 35 00 - Fax (026) 46 35 15  
Natal (077) 28 12 17  
vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année

**RODUIT & FILS**  
Martigny Sierre Pneus  
Tél. (026) 122 17 83  
Fax (026) 122 17 58

**hotel La channe**  
**SIGIS'BAR**  
Christian et son personnel vous présentent leurs meilleurs vœux pour la nouvelle année.



**Evénement N° 2**  
Yves Briguët, champion d'Europe en superbike

**DUCHELIN**  
Cheminées  
Tél. (026) 44 17 43  
SAXON

**Crettaz**  
MERCI pour '94 et VIVE '95  
SPORT - MODE RIDDES

Ameublement  
**MARIN RODUIT**  
J.-B. BONVIN & FILS - 1908 RIDDES

**Lattion - Lovey - Turicchia Electricité S.A.**  
ORSIERES  
remercie sa fidèle clientèle et lui souhaite une heureuse années 1995.

**SION et environs**

*Comment réussir vos chapes flottantes*

**MACONNERIE - BETON ARME CHAPES - ISOLATIONS**  
**Léonard Carron**  
Bureau 026 / 46 38 00 Fax 026 / 46 38 08  
Natal 077 / 28 20 19 Ch. de Provence, Fully  
vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année et ses meilleurs vœux pour 1995.

**Garage des Dranses**  
A. Gay-Crosier  
1921 MARTIGNY-CROIX  
Tél. (026) 22 30 23

**Eddy Buchard**  
SAILLON Atelier: 026 / 44 10 82  
Privé: 026 / 44 23 43  
Fax: 026 / 44 24 72  
OVRONNAZ 027 / 86 48 67  
vous présente ses meilleurs vœux.

**FERBLANTERIE SANITAIRE COUVERTURE CHAUFFAGE ETANCHÉITÉ SOUPLE**

**BOURDIN enseignes**

**CANTA & JACQUIER SA**  
Maîtrise fédérale  
1920 MARTIGNY Tél. 026/22 12 73  
1922 SALVAN Tél. 026/61 16 85  
1902 EVIGNAZ Tél. 026/67 16 66

**CONSTRUCTIONS METALLIQUES**  
**LUYET JEAN-ROBERT**  
Menuiserie métallique acier et aluminium isolé et non-isolé  
Revêtement de façades  
Clôtures + portails  
Fers forgés  
Jardins d'hiver  
Rue des Ronquoz 90  
1950 SION  
Natal 077/28 26 19  
☎ (027) 23 74 80 - Fax (027) 23 74 81 - ☎ privé (027) 25 17 16

**SION**  
Tél. (027) 31 46 44

**ENSEIGNES PUBLICITE**  
L'atelier d'Amiso, vous souhaite de joyeuses fêtes!  
Rue Marc-Morand 17 - 1920 MARTIGNY

**aerotechnic**  
Aérotechnic S.A.  
Zone industrielle  
Route du Moulin

**Pierre-Antoine Follonier**  
Transports routiers  
SION

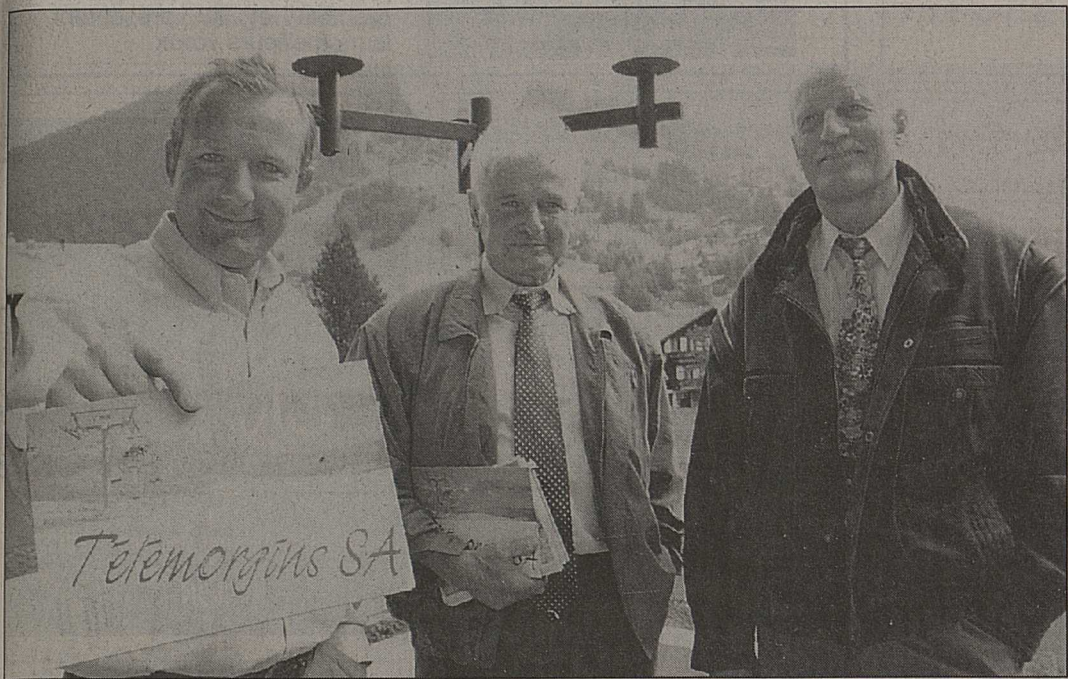
3977 Granges-Sierre  
Tél. (027) 58 42 81  
Fax (027) 58 42 86

**Participez au grand concours NF-BCV**

**Forge de Collombey**  
Michel Rouiller & Fils  
Tél. (025) 71 10 97

**ALBERT MARET**  
MENUISERIE - AGENCEMENT  
MARTIGNY  
☎ (026) 22 23 22 - FAX (026) 22 77 61

# Chablais: dure stagnation



Télé Morgins a repris du poil de la bête en 1994.

Par Gilles Berreau

Sur fond de reprise économique qui se fait attendre, avec un chômage qui frappe toujours très durement la région (729 sans-emploi déclarés au début décembre rien qu'à Monthey), le Chablais a vécu une année de stagnation, plus que de transition, à l'image de l'usine Ciba-Geigy. Les faits les plus importants sont intervenus dans l'organisation de l'armée, qui a préparé fébrilement l'échéance de 1995. Ce qui n'a pas empêché chaque commune et village de connaître un jour ou l'autre les feux d'une actualité dont voici une rétrospective géographique non exhaustive.

## Aventura 1995

À Champéry, 1994 aura été marquée par l'annonce et les préparatifs d'une nouvelle attraction inédite: «Aventura 1995». Pour dynamiser la saison d'été prochaine, l'office du tourisme et une maison privée ont travaillé ces derniers mois sur un ambitieux projet qui prévoit de créer un véritable Disneyland de l'aventure au pied des Dents-du-Midi. Avec pour début juin, une quinzaine d'activités - certaines spectaculaires - qui se dérouleront sur trois jours et sur quatre sites. Aucune attraction ne sera motorisée... Les candidats à l'aventure (de 7 à 77 ans) peuvent s'inscrire à l'office du tourisme.

## Panpétrol

À Collombey, le feuillet de l'année fut signé par l'entreprise Panpétrol, avec une grève des ouvriers suite à des salaires en retard. Affaire en

eaux troubles qui devait se terminer en justice après le départ de la quasi-totalité des ouvriers, puis la faillite de l'entreprise, le licenciement de ses vingt-trois derniers employés et le dépôt d'une plainte signée par une douzaine d'employés.

## Orgamol et papier

À Evionnaz, Orgamol, après la construction d'une usine en France, annonce 27 millions de francs d'investissements en Valais. Une bonne nouvelle qui met un peu de baume sur le cœur des employés de l'entreprise. Autre espoir pour la commune et la région: la pâte commence à prendre dans le projet d'usine de pâte à papier. Mais le projet initial de 350 millions de francs dont on parlait en 1993 a été redimensionné à 50 millions.

## Hydro-Rhône

1994 est synonyme de nouveau retard pour Hydro-Rhône avec le coup de frein infligé par le Tribunal administratif vaudois au palier de Massongex. En effet, le TAC du canton voisin a partiellement accepté des oppositions du WWF. Les études de détails concernant la migration des poissons demandées par le tribunal devaient être terminées pour la fin de cette année. Et dire qu'on en est seulement à l'étude générale du projet...

## Poste de Miex

Un des vingt-six bureaux de poste valaisans supprimés par les PTT dans les prochaines années est celui du petit hameau de Miex, au-dessus de Vouvry. L'office, qui dessert

81 ménages à l'année et jusqu'à 180 durant la période estivale, pourrait toutefois survivre. La commune vient à son secours et est en tractations avec les PTT. On sait que ces derniers souhaitent que la commune prenne à sa charge le coût du local. Les tractations sont bien avancées dans ce sens. On pourrait donc bien voir une des filles d'André Vuadens reprendre un jour le flambeau de cette famille de buralistes postaux.

## Bâtiment inauguré

À Monthey, on ne reviendra pas sur les méandres politiques du ménage communal et des divers problèmes financiers soulevés par l'introduction ou la modification de taxes souhaitées par la commune. Ni sur le dossier de la médiathèque qui a une nouvelle fois défrayé la chronique avant d'obtenir le feu vert du Conseil général. Reste l'inauguration du nouveau bâtiment administratif, bardé d'électronique... et de caméras, qui abrite désormais la colonne vertébrale de l'administration locale.

## Renouveau de Malévoz

1994 aura permis au Grand Conseil valaisan de voter un crédit de 11 millions de francs en faveur de la rénovation des bâtiments de l'hôpital psychiatrique de Malévoz. Une bonne nouvelle pour les pensionnaires, le personnel... et pour l'économie locale.

Toujours à Monthey, on retiendra la disparition d'une figure de la cité industrielle avec le décès en octobre dernier de Marc Giovanola, p.-d.g. de Giovanola Frères.

C'est lui qui avait donné un essor international à l'entreprise Giovanola Frères dans les années soixante. Et l'on ne peut terminer la rétrospective monthaysanne sans rappeler le vote négatif de la ville aux JO valaisans.

## Télé Morgins

1994 permet à la station morginoise de respirer avec un nouveau capital confiance pour Télé Morgins qui lance une nouvelle souscription pour faire passer son capital-actions de 1,5 à 2,2 millions de francs. De plus, on est loin de la dette de 15 millions qui menaçait l'avenir de la société ces derniers hivers. Cette dette a été ramenée à 5 millions, un montant acceptable avec le nouveau rapport fonds propres - fonds étrangers offerts par la dernière souscription.

## Evouettes en fête

Pendant que Port-Valais inaugurerait en grande pompe et en spectacle la superbe nouvelle salle polyvalente des Evouettes, au Bouveret le Swiss Vapeur Parc s'agrandit et que ses responsables planchent sur de nouvelles idées, telles que le restaurant Kuklos et la scierie de Nax en miniatures. En 1996, le parcours ferré passera de 1 kilomètre à 1,6 km pour une promenade non-stop d'un quart d'heure.

## Pont reconstruit

Détruit par les crues de septembre 1993, le pont enjambant le Rhône à Lavey-Les-Bains sera construit et disponible d'ici l'automne 1995 annonçait cet été le Département des travaux publics vaudois. Le financement des chantiers reste en suspens pour ce qui est de la part valaisanne.

## Lait et JO

Si le dossier du lait illien livré à la concurrence fribourgeoise (voir NF du 15 février, du 15 juin et du 13 décembre) a fait la une de nos pages régionales, on retiendra aussi le non de Val-d'Ille aux JO valaisans.

## Salée chorgue

Troistorrents une manifestation qui touche aussi une tradition paysanne. En septembre dernier, de grands maîtres queux jugeaient les meilleurs salées chorgues réalisées par les ménagères du village à l'occasion d'une grande fête du pain. Et c'est Madeleine Rouiller qui fut sacrée première reine de la salée de chorgue.



Enfin une salle polyvalente pour les Evouettes!

## Année charnière pour l'armée



Le fait d'arme le plus sympathique - et pacifique - de 1994: la rencontre secrète et gastronomique de soldats suisses et français sur la frontière morginoise. Le «Nouvelliste» y était.

1994 aura marqué le monde militaire des préparatifs fébriles en vue de la nouvelle organisation d'armée 95. C'est ainsi que les troupes de forteresse vont gagner en efficacité avec la nouvelle organisation. Mieux: en août dernier était posée la première pierre du nouveau bâtiment d'instruction de Dailly.

Ce chantier de 13,1 millions de francs, dont la fin est prévue pour 1996, n'est en fait que le début d'une vaste opération de lifting de la place d'armes de Saint-Maurice. Entre 60 et 80 millions de francs sont injectés sur plusieurs années depuis le début de cette décennie, avec notamment une nouvelle caserne pour officiers à Dailly et l'assainissement des casernes actuelles.

## Caserne de Monthey

Autre conséquence d'Armée 95, la caserne de Monthey restera en service pour les cours de répétition, mais pas pour les écoles de recrues qui prendront leurs quartiers à Savatan. A long terme, la caserne monthaysanne devra toutefois disparaître, dans le cadre du remodelage de tout le quartier Reconfière. Mais vu la conjoncture économique actuelle, les pions-pions ont encore de beaux jours devant eux dans les canis du chef-lieu. La commission du législatif local a toutefois demandé à la Municipalité de rentabiliser ce bâtiment en l'affectant en tant qu'auberge de jeunesse par exemple.

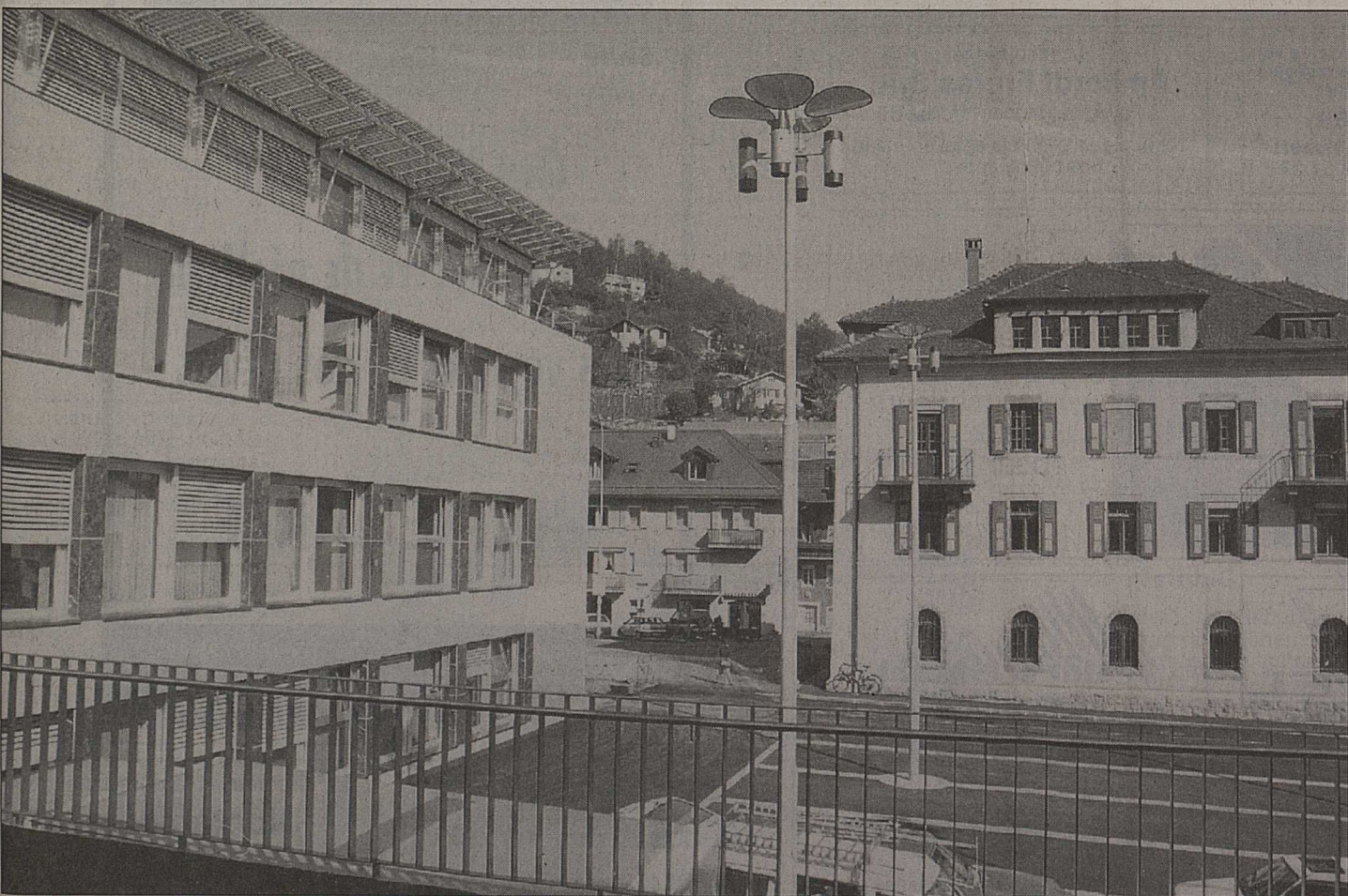
## Arsenal

Les arsenaux d'Aigle et Saint-Maurice ont aussi été

placés sous les feux d'Armée 95 cette année, le second passant sous la férule du premier, avec en prime, la nomination du Valaisan Jean Bonvin à la tête de ces ateliers qui gèrent 3000 hectares avec la place de tir du Petit-Hongrin, ainsi que 800 engins. Saint-Maurice avait perdu pas mal d'emplois ces dernières années (de 52 à 40 personnes). Aussi Armée 95 ne devrait pas toucher les emplois agaonais. Il n'en est malheureusement pas de même pour les places de travail à Aigle qui devraient diminuer de 10%.

Mais 1994 fut aussi l'occasion pour le Chablais de se tourner vers son passé militaire, avec deux faits d'armes qui ont fait des dégâts. C'est ainsi qu'en juillet, à quelques jours d'intervalles, Saint-Gingolph célébrait le cinquantième anniversaire de l'incendie de sa partie française. Un sinistre allumé par les Allemands en représailles à une courageuse et intrépide action des maquisards locaux contre la garnison du IIIe Reich.

Quelques jours plus tard, Morgins se souvenait des bombes allemandes tombées sur le village il y a un demi-siècle. Bâtiments détruits ou endommagés, une dizaine de blessés: cette attaque avec plusieurs passages de bombardiers sur un village que ses pilotes croyaient français, et des tirs de mitrailleuses par deux chasseurs d'escorte, aurait pu se solder par un bilan beaucoup plus grave. Ce n'est pas Max Gross, projeté sain et sauf à 10 mètres de son balcon par la seconde explosion, qui nous aurait contredit.



Cette année Monthey s'est offert un splendide bâtiment administratif.

**SION et environs**

**Le Baladin**  
COIFFURE

Muriel Giroud  
Rue Centrale - 1964 Conthey-Place  
Tél. (027) 36 36 30

**ELECTRA S.A.**

RADIO - TV - Hi-Fi  
VIDÉO - NATEL C + D  
ANTENNE SATELLITE

Porte-Neuve 11  
1951 Sion  
Tél. (027) 22 22 19  
Fax (027) 22 22 19

**Café-Pizzeria du Pont-du-Rhône**

Fam. Fournier-Patuzzi  
SION

La direction et ses collaborateurs remercient leur fidèle clientèle et lui présentent leurs meilleurs vœux.

RESTAURANT-PIZZERIA  
*La Bohème*

CONTHEY- Route cantonale  
(027) 36 38 28  
Fermé le lundi

remercie son aimable clientèle de sa fidélité et lui présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année.

**Droguerie Parfumerie du Midi Sion**

Jean-Charles Schmid - Place du Midi 32  
1950 Sion - Tél. (027) 22 81 21

**R. Théoduloz-Gatti**

Marbrerie - Pierres artificielles  
SION

**Carrosserie de Valère**

René Rudaz  
Av. de Tourbillon 60 - SION  
Tél. (027) 22 18 32

VRAIMENT... ÉPOUSTOUFLANT!

**oly COIFFURE**  
SANS RENDEZ-VOUS

Rue des Remparts 8 (1<sup>er</sup> étage) Tél. 027 22 31 77  
SION

**Le Garage Elite - Sierre**

Philippe et François Ray  
Agence Alfa Romeo  
vous souhaitent leurs vœux les meilleurs pour 1995.

Simplon Gondo Iselle

**UNE EXPOSITION A VISITER**

**MOBILI VINZIO GRIGNASCO**

Tél. (0039) 163 41 74 89  
Fax (0039) 163 41 87 19

- A 100 km de Gondo
- Grand choix
- Service après vente et garantie
- 5000 m<sup>2</sup> d'exposition
- Agencement de cuisine

Prato Sesia Boca Borgomanero

Gozzano, Omegna, Gravegliona, Domodossola

**Café-Bar La Croisée**

Famille Michel Pellissier-Zuber  
Rue de la Dent-Blanche, SION

remercie sa fidèle clientèle et lui présente ses meilleurs vœux pour 1995.

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES SION-CENTRE

**bitz+savoie**  
MAÎTRISE FÉDÉRALE

**André Beney**

Scierie - Commerce de bois  
1966 LUC-AYENT  
présente ses meilleurs vœux.

Coiffure **Carmelo Puglisi**

Membre actif du Club artistique suisse de la coiffure masculine et son personnel  
SION - Grand-Pont 16  
Tél. (027) 22 36 50

CASCM

**K. Brandalise & Fils S.A.**

Tracteurs et machines  
ARDON

**Le Garage du Levant à Vétroz**

souhaite à sa fidèle clientèle une bonne route pour 1995.

Tous nos vœux pour 1995

**Boucherie Chez Liand**

1965 Savièse - Saint-Germain

Peinture Papier-peint

**JRC COUDRAY**  
Jacques-Roland

**Garage Edgar Hess**

Vente et réparation de toutes marques

**SION**

remercie sa fidèle clientèle et lui présente ses meilleurs vœux pour 1995.

**Jose Zambaz**

Avenue de la Gare  
1964 Conthey

GYPSERIE - PEINTURE  
PAPIERS PEINTS - DÉCORATION  
ISOLATION EXTÉRIEURE

Pour tenir la ligne droite en 1995, équipez-vous

**AGOM**

CONTHEY SIERRE

qui vous souhaitent de bonnes fêtes de fin d'année et meilleurs vœux pour l'an nouveau.

**Evénement N° 3**  
Arrivée de Martina Hingis chez les professionnelles

**STEINER PNEUS**

Rue de la Drague 14  
SION  
Tél. (027) 22 25 22  
vous remercie et vous souhaite de passer l'année sans dérapage avec nos pneus.

**Brasilia**

**René Mabillard et son personnel**

vous souhaitent une bonne et heureuse année.

**CHRISTINAT - COURTINE**

+ Maîtrise fédérale +  
CHAUFFAGE - SANITAIRE  
COUVERTURE - FERBLANTERIE

remercie sa fidèle clientèle et lui souhaite de bonnes fêtes de fin d'année

Chemin Saint-Hubert 33 - SION - Tél. (027) 22 17 82

**Expo-caravanes et mobilhomes**

Benno Lerjen - Conthey-Vétroz  
remercie sa fidèle clientèle et lui présente ses meilleurs vœux pour 1995.  
Tél. (027) 36 12 06

**PIERRE SCHÖPFER GARAGE LOTUS**

Route de Riddes 27  
1950 Sion  
Tél. (027) 31 32 52

Privé  
1967 Bramois  
Tél. (027) 31 23 50

**COMBUSTIA**

Combustibles et carburants  
Installations de stations-service

Combustia, Sous-Gare  
C.p. 178 - 1951 SION  
Tél. (027) 22 12 47  
22 59 06  
Fax (027) 22 00 26

Le Garage des Iles vous remercie de votre fidélité et vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année

**Garage des Iles**  
Bernard Praz - Ch. Saint-Hubert  
1950 Sion - Tél. (027) 22 51 27

La menuiserie **Amherdt Frères S.A.**  
à l'avenue Maurice-Troillet 37  
remercie sa clientèle et lui souhaite une bonne année.

**Evénement N° 4**  
Vreni Schneider gagne la coupe du monde

**CHAUFFAGE BÜHLMANN SA**

Ch. de la Poudrière  
1950 SION  
Tél. 22 33 15

remercie sa fidèle clientèle et lui présente ses meilleurs vœux pour 1995.

**LATHION**  
Voyages

Sierre Sion Martigny

**QUE L'ANNÉE 1995 VOUS PERMETTE DE RÉALISER LES VOYAGES DE VOS RÊVES.**

**BONNE ANNÉE**

Sion, avenue de la Gare 6  
Sierre, avenue de la Gare 1  
Martigny, rue Marc-Morand 9

Tél. (027) 22 48 22  
Tél. (027) 55 85 85  
Tél. (026) 22 71 61

**Carolaines**

Rosa Debons  
Rue du Scex 43 - SION - (027) 23 55 85

**RUBATEL**  
TV - Hi-Fi - VIDEO

Vente - Réparation - Location  
Avenue de Tourbillon 24  
SION - Tél. (027) 23 41 23

**residence hotel RESTAURANT eden**

La famille Régis Moos vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année.

1972 ANZÈRE - Valais-Suisse  
Ø (027) 38 38 44

FERBLANTERIE COUVERTURE INSTALLATIONS SANITAIRES

**Velatta Frères sa sion**

Tél. (027) 31 45 25 - Fax (027) 31 51 31  
Grand-Champsec 12 - SION

La direction et le personnel du **Noctambule** souhaitent une bonne et heureuse année à sa clientèle. Ouvert à l'année.

**BOUTIQUE D'ÉQUITATION**  
Tony Masocco

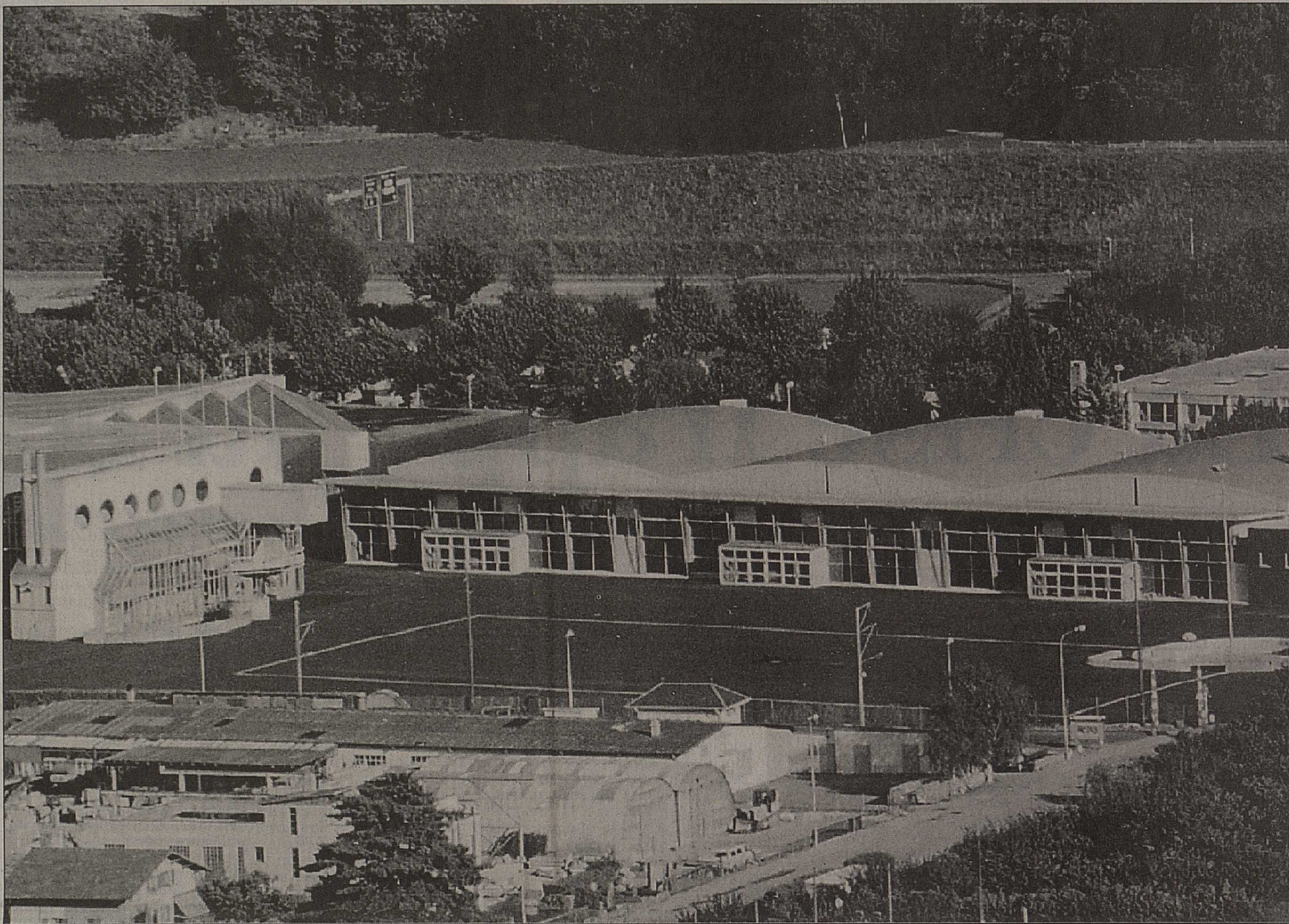
Av. de la Gare 5  
CH - 1950 SION  
027/22 22 50

# L'économie a le souffle court

Le bassin octodurien attend toujours l'embellie. La reprise ne sera pas pour tous.

Par Michel Gratzl

MARTIGNY. - Les communes du giron octodurien et de l'Entremont achèvent toutes un exercice financier délicat. A Martigny, Fully, Bagnes comme ailleurs, les comptes 1994 ne sont pas encore bouclés. Mais à découvrir les budgets des collectivités publiques pour les douze prochains mois, on se dit que l'année à venir ne sera sans doute pas meilleure que celle qui s'achève. Sur le front économique, 1994 aura été le millésime de l'austérité. Certaines



Le CERM et ses nouvelles installations occupent aujourd'hui largement plus de deux hectares de surfaces d'implantation.

g.-a. crettin

## Dans le désordre...



Raoul Lovisa est le sixième représentant d'Orsières à accéder en 1994 au perchoir du Grand Conseil valaisan.

«Le Vieux-Pays s'encaille», titre notre édition du 16 juillet à Saxon. Le juge d'instruction pénale finit par autoriser la moisson. Mais Bernard Rappaz et ses associés devront attendre les résultats de l'analyse «psychotrope» avant de disposer de leurs petites graines.

«La Williamine éclipe le vin»: fin janvier, les anciens bâtiments Orsat sont rachetés aux enchères par la famille Louis Morand. Le distillateur emporte le «morceau» pour 4 millions de francs.

«Naissance d'une idylle»: le 23 janvier marque la fin du premier salon du mariage et de la fête. Le bilan? Plutôt bon. Une deuxième édition est d'ailleurs annoncée pour février prochain.

«Une patinoire démontable»: la participation de Martigny aux JO 2002, s'ils devaient avoir lieu en Valais, se traduira essentiellement sur le plan du hockey sur glace. Octodure opte pour une solution éphémère, à l'image des Jeux. On l'apprend le 7 juin dernier.

«Raoul Lovisa fêté par les siens»: président du Grand Conseil, l'Orsiérisin est accueilli triomphalement en Entremont. Le 9 mai 1994 restera marqué d'une pierre blanche dans la cité de l'ours, après les sacrés de Fidèle Joris, Camille Pouget, Henri Rausis, Aloys Copt et Maurice Copt.

À signaler aussi, dans des registres divers, la fête cantonale des guides (19 juin à Martigny), l'inauguration des pistes d'athlétisme au stade d'Octodure (24 septembre), celle du Moulin Semblanet (18 août), ainsi que la remise de la Clé d'or GaultMillau (27 octobre) aux frères Olivier et André Vallotton, porte-parole de la gastronomie octodurienne.

entreprises ont même été contraintes de jeter l'éponge. C'est notamment le cas de GGR (Granges Gravières du Rhône) à Fully, qui, en avril, laisse un trou de plusieurs millions et une vingtaine de collaborateurs sur le carreau. En juillet, à Martigny cette fois, Zuchuat & Cie dépose

son bilan. Une partie des vingt-sept collaborateurs licenciés seront réengagés par la nouvelle direction bicéphale. La crise frappe également aux portes de Riddes. En difficulté depuis quelque temps, (H)Eurowatch perd malheureusement sa course contre la montre. Le sursis

concordataire accordé en juin n'aura pas permis à la société, lâchée par son principal client soleurois, d'éviter la faillite prononcée en novembre.

### Des records!

Horizon en revanche parfaitement dégagé pour deux entreprises voisines. A Saxon, l'usine Crystalp-Alpwater poursuit sa progression tant sur le marché suisse qu'à l'exportation. Avec 13 millions et demi de bouteilles vendues l'an dernier, le fabricant accroît de 20% sa part de marché d'un exercice à l'autre.

Autre bonne nouvelle. Elle vient du chef-lieu Martigny où Panoval Label S.A. poursuit sa marche en avant. A l'heure de souffler deux bougies, le 3 mai dernier, la direction dresse ses plans de bataille. L'offensive sur le marché du papier autocollant devrait donner à la maison octodurienne l'occasion d'accroître encore sensiblement son chiffre d'affaires. De 1992 à 1993, il a passé de 8 millions à 24 millions et devrait franchir la barre des 31 millions à la fin de l'année.

A Martigny toujours, la coopérative du CERM met sous toit et inaugure CERM 2 dont le coût avoisine les 9 millions de francs. Le baptême coïncide avec l'ouverture de la trente-cinquième Foire du Valais. Il sera célébré de la plus belle façon qui soit, le comptoir valaisan battant son record d'affluence (125 995 visiteurs) établi l'an dernier.

### Dynamisme régional

Précédemment, au début février, le coude du Rhône connaît un autre grand rendez-vous populaire. La Foire agricole du Valais passe tout près de son sommet en terme de fréquentation. L'édition 1994 fait mieux que sa devancière de 1992 (+3,4%) et totalise 15 312 entrées. La présence de la Chambre valaisanne d'agriculture en qualité d'hôte d'honneur n'est pas étrangère à ce succès.

En 1994, la construction de CERM II ne représente pas le

seul symbole du dynamisme économique régional. Témoin la mise en service du nouveau pont de Gueuroz - une réalisation devisée globalement à 8 millions - qui intervient le 22 novembre. C'est une dizaine de jours avant l'inauguration de la nouvelle prison préventive de Martigny (5

millions) et un bon mois avant le premier «vol» du Funispace dans le ciel verbiérais. Là, sur les hauteurs du Châble, la note se monte à 27 millions de francs, mais Téléverbier a les moyens de ses ambitions. Avec un cash-flow annuel frisant les 10 millions, la grande entreprise bagnarde peut voir venir...

## La référence culturelle...

... et la préférence du public helvétique, la Fondation Gianadda réalise, une nouvelle fois, un brillant exercice 1994. L'exposition de Matisse à Picasso voit défiler 217 977 visiteurs. Du coup, l'espace culturel obtient le troisième score absolu de son histoire vieille de quinze ans.

Riche d'événements culturels, cette année observe encore la création du Verbier Festival & Academy (VFA). Trois semaines durant, en juillet, la manifestation réunit le gotha musical mondial. Une récente étude souligne toute son importance. Globalement positif, le bilan autorise l'optimisme. Indéniablement, le VFA a renforcé l'image de marque et la popularité de la station.

A Martigny, l'été est aux accents du folklore planétaire. Biannuel, le fameux FIFO est de retour. Du 1er au 7 août, estivants et Octoduriens craquent littéralement pour ces danseuses et danseurs venus des cinq continents.

Trois mois plus tôt - au début mai - le chef-lieu de district accueille un nouveau venu dans le paysage culturel local. L'Alibi - puisque c'est de lui qu'il s'agit - installe sa scène alternative en zone industrielle de Martigny. Les rendez-vous musicaux, les expositions se succèdent à un rythme soutenu. Aujourd'hui, la notoriété de la salle a franchi les frontières cantonales.

De bon augure pour le trio responsable.



Cinq continents pour la cinquième édition du FIFO.

## La secte de l'horreur!

Vingt-cinq morts à Salvan, vingt-trois à Cheiry: le mercredi 5 octobre restera comme une véritable tragédie, la plus meurtrière en Europe jamais survenue à une secte. Des jours durant, la presse internationale, télévisée en particulier, alimentera ses éditions au feu de l'horreur. Jouret, Di Membro, Pillet, les principaux responsables de l'Ordre du temple solaire sont morts dans l'incendie des chalets salvanins. Mais la nébuleuse de la secte est loin d'avoir été entièrement explorée. Dans la vallée du Trient, ce massacre hallucinant a laissé des traces au sein de la population. Il faudra du temps pour effacer toutes ces visions de cauchemar...

Mais la mort guette aussi... au bout du chemin. Deux adolescentes sont fauchées par une automobile sur la route du Rosel, un dimanche de mai. Les deux jeunes filles cèdent à quelques heures d'intervalle. En souvenir, leurs

amis ont récemment fait ériger un monument funéraire sur les lieux de l'accident. Il rappelle le souvenir d'Erika Gard et Armelle Maret.

Mai toujours: Raymond Fellay, 62 ans, est emporté par un cancer. Hommage de tout un canton autant à l'homme public qu'au vice-champion olympique de Cortina.

La mort blanche, elle, frappe deux randonneurs valaisans sur les hauts de Bourg-Saint-Pierre. Edmond Vouillamoz, de Saillon, et Dominique Max, d'Orsières, sont emportés, le 15 janvier, par une plaque à vent. Les corps seront retrouvés sous 50 et 120 centimètres de neige.

Plus tard dans la saison - le 14 août - un autre ressortissant d'Orsières meurt en montagne. Président de la diana d'Entremont, Georges André Maillard se tue accidentellement dans la région de l'A Neuve, victime d'une glissade et d'une chute d'une dizaine de mètres.



Un monument funéraire rappelle la mémoire des deux adolescentes tuées sur la route du Rosel, en mai dernier.



Un accident spectaculaire qui aurait pu avoir une issue moins heureuse.



Mlle Yasmine Copt est sacrée première miss Valais en octobre au Mirabilis.

# La crise frappe au centre

La morosité économique n'a pas épargné les trois districts de Sion, Hérens et Conthey, mais 1994 n'aura pas eu que du mauvais. La «région» s'est montrée dynamique. Quant à l'avenir, il est peint aux couleurs des JO 2002.

Par Danièle Fauchère

SION. - 1994 dans le Valais central: la crise économique frappe dès le début de l'année. Plusieurs entreprises ferment leur porte. Parmi elles, les Voyageurs affiliés qui déposent leur bilan en avril. La mise en liquidation le 17 juin, de la société Fruitel Valleiry (France) par le Tribunal de commerce de Thonon entraînera quelques mois plus tard la faillite de Fruitel Valais à Pont-de-la-Morge. Sur la liste noire encore: la maison genevoise Tavano installée à Sion et Héremence, qui annonce en mai dernier le licenciement d'une quinzaine de personnes, la mise à la retraite anticipée d'une dizaine d'employés et la mise au chômage partiel (50 %) de cent cinquante autres pour une durée d'un an. Les transports ne sont pas épargnés par la crise puisque

Crossair annonce en août, la suppression de sa ligne Sion-Zurich pour la fin octobre.

Mais l'économie valaisanne n'a pas connu que des revers en 1994: le Bureau des métiers inaugure en mars ses nouveaux locaux situés à l'avenue de Tourbillon 33, la maison Charles Favre fête ses cinquante ans d'existence et le chantier de la nouvelle poste de Sion démarre début novembre: 27 millions seront ainsi injectés dans l'économie. Enfin en septembre, 21 concurrents étaient au départ du Défi 94, ce trophée inter-entreprises qui s'est déroulé à Evolène. Pour la première fois, des équipes valaisannes étaient sur la ligne de départ.

## L'année des patrouilles

Grand événement sportif de l'année écoulée: la sixième édition de la Patrouille des glaciers qui a attiré en Valais quelque 1800 participants du 21 au 23 avril. Avec une grande nouveauté cette année, l'introduction d'une catégorie B, Arolla-Zermatt. Autre patrouille: celle de la Maya. Sur la ligne de départ, six cents patrouilleurs qui se sont élançés de Saint-Martin le 6 mars.

Après la terre, le ciel où en octobre, septante-deux parachutistes ont signé au-dessus de Sion, le nouveau record suisse de chute libre en formation.

Au rang des anniversaires, signalons notamment les 60 ans de Sion-Femina, les 40 ans du FC Evolène et du FC Bramois.

## Loisirs...

Quelques grandes fêtes ont jalonné 1994. A commencer par la 148e édition de la fête centrale des étudiants suisses qui s'est déroulée à Sion à la fin août et qui a réuni quelque 3000 membres de la SES. En septembre, l'Association François-Xavier-Bagnoud a célébré en grande pompe son 5e anniversaire, en présence de quelques grands noms du show-biz. Début octobre, la troisième édition de la fête de la jeunesse a également fait parler d'elle sans oublier la nomination fin octobre de miss Valais, en l'occurrence Jasmine Copt.

## ...et culture

Au niveau culturel, la capitale s'est notamment enrichie d'un nouveau musée: les caves de l'évêché ont officiellement ouvert leurs portes mi-septembre. Nouveau musée également au Grugnay (Chamson) où la spéléologie dispose désormais d'un espace informatif unique en Suisse.

Pour la deuxième année consécutive, Saint-Pierre-de-Clages a mis sur pied la fête du livre qui s'est déroulée à la fin août et qui a remporté un franc succès. Enfin signalons que le prix culturel de la ville de Sion a été attribué le 26 novembre au groupe de danse et musique Interface.

## Côté santé

Victoire pour l'institut de recherche en ophtalmologie qui, après sept ans de lutte, prend enfin ses quartiers dans la capitale. Mi-octobre, le 50e anniversaire de l'école d'infirmières de Sion est célébré en grande pompe.

Pour les personnes âgées, la résidence Sainte-Claire ouvre ses portes à Sion (Platta).

## Le tourisme

Côté tourisme, l'événement marquant de 1994 aura sans doute été l'inauguration de la cabanes des Audannes, le 15 août, en présence du conseiller fédéral Adolf Ogi. En juillet, Anzère fête pour la 20e fois «son bœuf», mi-août Thyon accueille le premier combat de reines estival des 4-Vallées, fin août Saint-Léonard se dote d'un timbre postal alors qu'à Nendaz, après vingt ans de bons et loyaux services à la tête de l'office du tourisme de la station, M. Philippe Fournier cède sa place à M. Pierre-Olivier Bourban.

## Départs, nominations, décès

En janvier, Mme Aliette Beytrison d'Evolène est nommée sous-préfète du district d'Hérens et devient ainsi la première femme à occuper cette fonction en Valais. Auparavant, M. Léo Fardel avait remplacé M. Erasme Pitteloud au poste de préfet du district d'Hérens. Nouveau préfet à Sion également où après la démission de M. Léo Clavier en juillet, c'est M. Jean-Daniel Antille de Salins qui assume désormais cette fonction.

Autres nominations: en février, M. Michel Barras prend la tête du Conservatoire cantonal de musique où il remplace M. Oscar Lager; en mars, après vingt et un ans à la tête de la DT de Sion, M. Werner Haeggi prend sa retraite. Il est remplacé par M. Daniel Défago; en avril, le major Philippe Morard prend la tête des sapeurs-pompiers séduois suite au départ à la retraite du commandant Pierre Ebner; au collège de la Planta, le recteur Roger Sauthier annonce durant l'été qu'il rentre dans le rang et M. Marius Dumoulin est nommé pour le remplacer; à l'UCOVA, M. Gabriel Juillard

succède en mars à M. Georges Roten au poste de directeur. La présidence change elle aussi de main: M. Narcisse Micheloud est remplacé par M. François Rouiller.

Début avril, le monde syndical valaisan est en deuil avec le décès du Bramois René Jacquod.

## Catastrophes

En juillet, un wagon chargé de câbles usagés prend feu devant le nouveau centre technique des Télécom PTT. Aucun blessé n'est heureusement à déplorer. En octobre, une ou plusieurs personnes mal intentionnées s'attaquent aux œuvres picturales de la basilique de Valère, alors qu'au début novembre, c'est le grand magasin Küchler-Pellet qui est la cible de vandales qui y

boutent le feu. Les dégâts se montent à plusieurs millions.

Enfin, signalons cet accident peu banal qui a eu lieu le 4 novembre au soir: un avion de tourisme qui vient de décoller de Sion tombe subitement en panne de moteur. L'appareil s'abat sur la route de Châteaufort-Aproz et entre en collision avec une voiture. Bilan: un blessé.

## Et les JO!

Toute l'année 1994 aura bien sûr été marquée par la candidature de Sion pour les JO d'hiver 2002. Au rang des derniers événements importants, il convient de signaler la visite en novembre du comité d'évaluation des sites du CIO. Son rapport paru le 20 décembre, laisse toutes ses chances à Sion. A suivre en 1995!



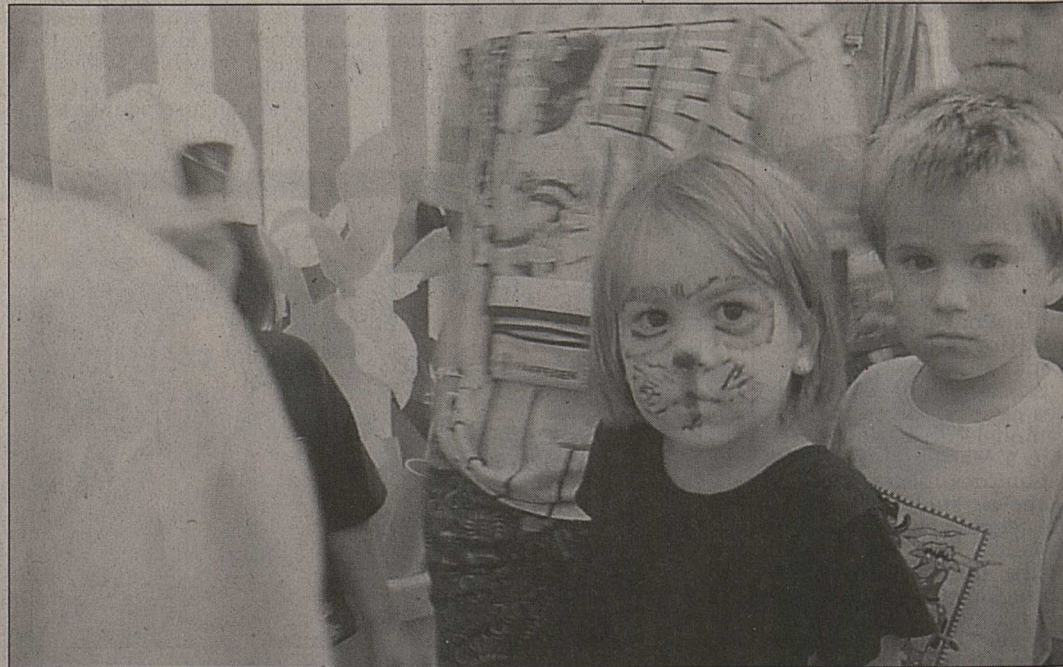
Jouant la sentinelle face au Wildhorn, la cabane des Audannes a été inaugurée le 15 août en présence de plus de mille personnes.



En septembre, les caves de l'évêché ouvrent leurs portes: un chef-d'œuvre architectural qui contient des trésors.



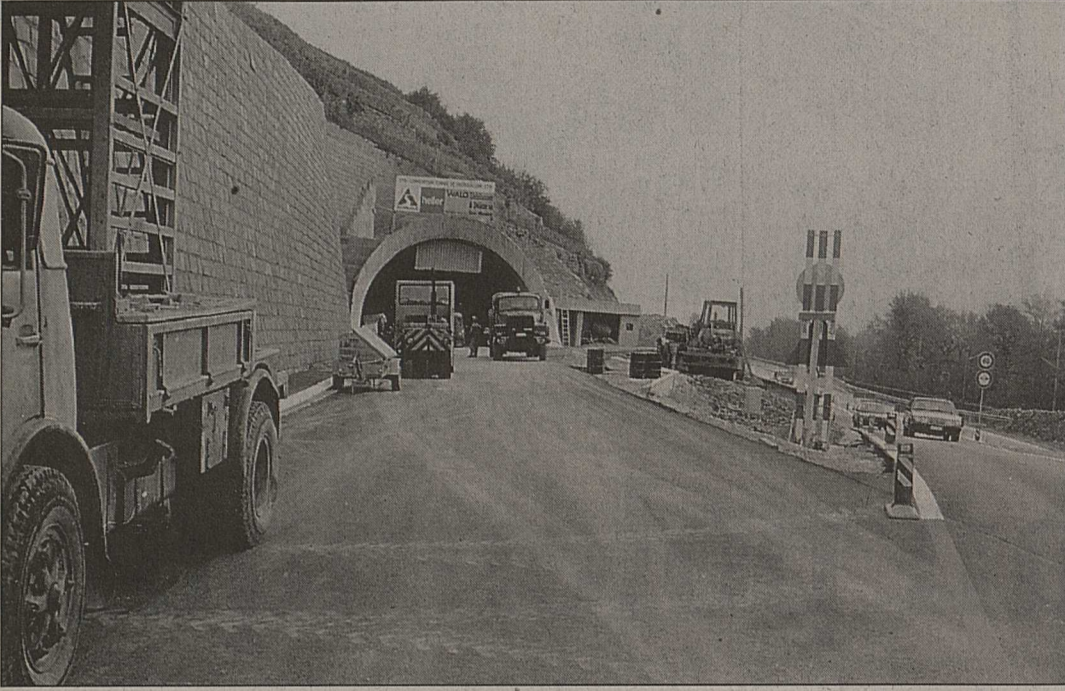
Fabuleuse Patrouille des glaciers: fin avril, quelque 1800 sportifs étaient au départ.



En septembre, animation dans la capitale pour le 5e anniversaire de l'Association F.-Xavier-Bagnoud.

# Pot-pourri sierrois

Des événements et des gens.



Le tunnel de Regrouillon était officiellement inauguré le 1er mars 1994.

Par Christian Dayer  
et Sylvie Biderbost

## Janvier

Décembre 1993 et janvier 1994 ont permis à des milliers de touristes de profiter pleinement de pistes enneigées; les stations de Crans-Montana et du val d'Anniviers ont affiché complet.

En ce début d'année, la cité du soleil accueille les autorités de tous le district pour la traditionnelle réception du Nouvel-An. A Crans-Montana, le mariage de Lolita Morena et de Lothar Matthäus ressemble plus à un match entre photographes et service d'ordre musclé qu'à une fête. Dans la nuit du 23 janvier, un incendie détruit une partie des entrepôts de l'usine de jus de fruits Lamon à Granges; grâce à l'intervention rapide des pompiers de Sierre et de Granges, l'unité de production, peu touchée par le sinistre, pourra fonctionner à 80% de ses possibilités. Le 26 janvier, Alusuisse annonce la suppression de 150 postes de travail dans les usines et ateliers de Sierre et de Chippis.

## Février

Au début février, la commune de Sierre annonce des chiffres alarmants sur le plan du chômage puisqu'à la fin janvier, le taux de 9% est atteint. Des stages en entreprises pour jeunes chômeurs ainsi que des programmes d'occupation sont organisés. Bonne nouvelle par contre pour les employés de la commune qui verront l'âge de la retraite avancée à 62 ans. Jour de liesse à Veyras le 19 février avec une cérémonie en l'honneur de Justin Zufferey, centenaire, que la population fête à la salle de gymnastique. L'Echo de Miège annonce une série de manifestations qui

marqueront les 75 ans du chœur d'hommes, avec notamment la mise sur pied d'un cabaret.

## Mars

Après vingt-deux mois de travaux, le tunnel de Regrouillon est officiellement inauguré le 1er mars par le conseiller d'Etat Bernard Bornet. Le président de Sierre remet un chèque de 106000 francs aux autorités de Brigue pour la reconstruction de la cité après les inondations de l'automne 1993. Les commissions d'entreprise d'Alusuisse effectuent un sondage auprès des collaborateurs de Sierre, Chippis et Steg; sur plus de 800 employés consultés, 82% pensent que le partage du travail n'est raisonnablement pas faisable et 95% refusent la perte de salaire. Succès, à Vissoie, du Forum des 15-25 ans, organisé par l'Association d'intérêt d'Anniviers pour sensibiliser les jeunes à l'avenir de la vallée. Durant deux jours, les 24 et 25 mars, le Haut-Plateau accueille les commissions des finances du Conseil national et du Conseil des Etats à l'occasion de leur séminaire annuel de politique financière; on note la présence du président de la Confédération Otto Stich. Un intéressant séminaire se tient à Zinal sur l'utilisation rationnelle de l'électricité dans l'hôtellerie. Première école du genre en Suisse, l'Ecole suisse de tourisme de Sierre (250 élèves) souffle ses dix bougies.

## Avril

A la fin avril, les associations de protection de la nature portent plainte contre les travaux effectués par l'Etat du Valais dans la zone alluviale du bois de Finges. Le 23 avril, Chermignon célèbre la Saint-Georges en grande pompe, comme à l'accoutumée.

## Mai

Le 1er mai, la Géronde célèbre ses 125 ans avec un cortège placé sous le signe de l'originalité et de la couleur. Quelques jours plus tard, Sierre reçoit la 25e Fête des tambours et fifres du Valais romand et célèbre les 50 ans des fifres et tambours sierrois. Le 9 mai, une centaine de personnes intéressées à l'assemblée constitutive de l'Association du château de Venthône se réunissent pour définir l'utilisation définitive de la bâtisse. Chalais organise le 4e Festival du théâtre amateur valaisan et présente sept comédies ouvertes à tous les publics.

Le 20 mai, la Sierroise Sarah Briguet décroche le titre de la plus belle fille de Suisse romande; elle se retrouvera miss Suisse quelques semaines plus tard. A la fin mai, les sociétés haut-valaisannes de Sierre inaugurent le centre paroissial Saint-Esprit; le vœu de se retrouver dans ses propres locaux pour des réunions, des séances de comité, des cours de perfectionnement et des soirées récréatives faisait depuis des décennies l'objet de discussions parmi la population de souche haut-valaisanne.

## Juin

Le 4 juin, la population sierroise est sous le choc de la disparition du compositeur Jean Daetwyler qui s'est éteint à l'âge de 87 ans; le Valais des musiciens a manifesté son émotion et de très nombreux témoignages ont afflué auprès de sa famille à Sierre. Les ultimes adieux au maître ont lieu à l'église Sainte-Croix où sont notamment présents la Chanson du Rhône, la Sainte-Cécile, la Géronde et les Zachéens. BD 94 ouvre ses portes le 9 juin sous le signe de la femme qui va charmer le fes-

tival durant quatre jours; plus de 46 000 visiteurs fréquenteront cette 11e édition alors que la 7e édition des Vingt-Quatre Heures de la trottinette restera dans toutes les mémoires avec des duels à suspense et des équipes qui battent le record du monde de l'épreuve. Une attaque à main armée digne des meilleurs polars américains a lieu le 30 juin à la banque Raiffeisen de Chalais; les voleurs ont braqué l'employée avec des pistolets et se sont fait remettre une somme de plus de 100 000 francs.

## Juillet

Le premier week-end de juillet, Grimentz devient la capitale nationale du folklore à l'occasion du 2e rendez-vous de la musique populaire. Véritable centre valaisan du carillon, Lens reçoit à la mi-juillet les meilleurs carillonneurs de la planète en marge du congrès mondial des carillonneurs tenu à Chambéry.

## Juillet et août

Coup de tonnerre pour le personnel de la clinique genevoise de Montana le 15 juillet, le Conseil d'Etat de Genève annonce la fermeture de l'établissement pour le 30 novembre. Prise dans le but de réaliser des économies, cette décision est très mal perçue par les employés de la clinique qui réfutent les arguments avancés et protestent contre l'absence de concertation. Suivent une série de protestations et d'explications qui se soldent le 4 décembre par des votations et le refus des Genevois de fermer la clinique.

Un vent d'ouest californien balai Vissoie durant les mois de juillet et d'août. Les Compagnons de la Navisance présentent «Des souris et des hommes», un fabuleux spectacle mis en scène par André Schmidt et joué en plein air. Le public est conquis. Dans la nuit du 27 au 28 juillet, le commando du 31 juillet, élément incontrôlé du comité d'organisation Feu au lac, monte aux barricades et «rebatiscape» le nom des rues de Sierre en «rue Auguste-Piccard, citoyen sierrois de 1940 à 1946». Ce sympathique coup d'éclat est aussi un joli coup de pub pour les festivités du 1er Août qui se déroulent le 31 au lac de Géronde. Le feu au lac aura pourtant bien du mal à prendre. Le flamboyant feu d'artifice attendu se transforme en pétard mouillé. Les 27, 28 et 29 juillet, les rencontres cinématographiques européennes de Vercorin réunissent des spécialistes du cinéma autour de trois thèmes: le scénario, le piratage des cassettes vidéo, le copyright et le droit d'auteur. Le 30 juillet, 17 personnalités helvétiques du monde de la culture sont honorées par la Renaissance française à Loye.

La 4e édition du Limpia-Terrific remporte un nouveau succès. Le 31 juillet, 134 équipes se retrouvent au départ à Crans-Montana. La seconde édition de Ciné-Zoom attire également le public dans la station du Haut-Plateau. Du 4 au 7 août, le grand écran est à l'honneur au forum d'Ycoor. Les promoteurs du golf de Chermignon-Dessous subissent un nouvel échec le 11 août. Dans un communiqué, le WWF Valais annonce que le Tribunal fédéral a rejeté l'ultime recours de la société d'initiative Noas. Golf toujours mais de plaine cette fois-ci. Le parcours de la Brèche est inauguré le 13 août. Le 21, le 5e Grand Raid Cristalp bat tous les records. En 6 h 37'33", Erich Uebelhardt ravit le meilleur temps du parcours détenu jusqu'alors par Olivier Wanner. La célèbre course de vélos de montagne permet également aux dames de rejoindre Grimentz en partant pour la première fois de Verbier. Miss Suisse 1994-1995 est Sierroise. Sarah Briguet remporte le titre le 27 août à Zurich.

## Septembre

Le premier week-end de septembre est vécu sous le signe



Le commando du 31 juillet joue la carte de l'humour dans la nuit du 27 au 28 juillet à Sierre.

de la vigne et du vin à Sierre avec Vinea. Mises sur pied par la JCE de Sierre, les rencontres vinicoles séduisent les professionnels comme les amateurs. A la mi-septembre, l'Association suisse de la communication interne organise au Régent le 16e congrès de la Fédération européenne des communicateurs d'entreprise et fête ses 50 ans. Le 16 septembre, on assiste à la régionalisation des SI de la commune de Sierre avec la création de Sierre-Energie S.A. Le parking souterrain de l'Innovation est incendié le dimanche 18. Une semaine plus tard, Sierre vit encore des heures chaudes avec le net refus du nouveau règlement sur l'ouverture et la fermeture des commerces de la ville.

## Octobre

Palpitation le 15 octobre à Valais de cœur. Directeur des foyers de Sierre et Sion de l'Association pour personnes handicapées physiques, Franck Cerutti est réengagé après avoir été licencié quelques jours auparavant par le comité. Ce dernier démissionne. L'adjudication des travaux de la N 9 pour la traversée de Sierre suscite la polémique le 21 octobre. Le consortium Epiney-Dessimoz & Cie accuse le Conseil d'Etat de se livrer au copinage. Diffusé depuis le 31 août sur le réseau séduisant, Canal 9 fête son 10e anniversaire à la fin du mois avec une émission spéciale et une journée portes ouvertes.

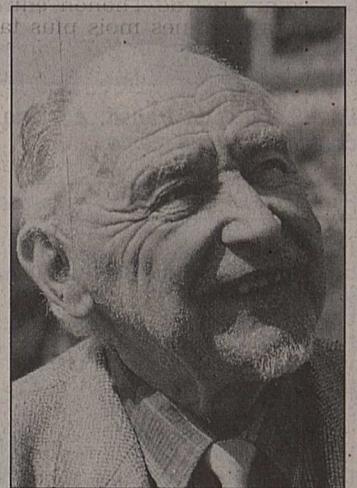
## Novembre

Le mois de novembre débute mal avec l'annonce le 4 de la fermeture d'Hort revêtements S.A. aux îles Falcon et le li-

ciement de 60 collaborateurs. Le premier coup de pioche des travaux de la traversée de Sierre par la N 9 est effectué le 16 novembre. Le Parti socialiste valaisan fête son 75e anniversaire à Chalais en recevant le 19 la visite de Ruth Dreifuss en personne.

## Décembre

Le funiculaire Saint-Luc-Bella-Tolla accomplit sa première sortie le 10 décembre. Importantes réflexions et restructuration à l'hôpital de Sierre-Loèche. A la mi-décembre, le conseil d'union (hôpital et clinique) décide de doter ses institutions d'un comité de direction qui entrera en fonctions le 1er janvier 1995. Le nouveau tracé ferroviaire Granges-Noës est inauguré une vingtaine de jours avant le démarrage de l'année 1995.



Le compositeur sierrois Jean Daetwyler nous a quittés au début juin.



La 4e édition du Limpia-Terrific remporte à nouveau un vif succès. Le 31 juillet, 134 équipes sont au départ à Crans-Montana.



La plus belle de Suisse: la Sierroise Sarah Briguet.



Décembre: inauguration du tunnel de sondage de la NLFA Lötschberg, à Frutigen.



L'électrolyse à Steg: fermeture programmée en janvier; maintien des emplois en novembre.

# Haut-Valais: l'an polémique

*En 1994, le Haut-Valais a été marqué par l'initiative des Alpes, la remise en cause de la N9 et celle de la construction de sa NLFA.*



La N9 route de transit: à Viège on lève la matze pour la faire construire quand même.

Par Pascal Clavaz

L'année commence rudement dans le Haut-Valais: la campagne pour l'initiative des Alpes bat son plein, Alusuisse annonce qu'elle supprimera davantage d'emplois que prévu un an plus tôt, entre Steg et Sierre.

Jusqu'à la mi-février, c'est la campagne pour interdire l'augmentation des nuisances dues au transit routier dans les Alpes qui retient l'attention et anime les passions. Les arguments les plus variés sont opposés. Les tenants jouent avec les chiffres et les projections du trafic marchandises sur rail, avec la compassion des citoyens en faveur des habitants sinistrés du canton d'Uri; et ils remportent la victoire.

Après le 21 février, la confusion s'installe dans la région: pourra-t-on, oui ou non, construire la N9? Doit-on, oui ou non, la considérer comme une route de transit?

M. Adolf Ogi dit qu'il faut prendre ses précautions, car l'autoroute haut-valaisienne pourrait bien répondre au critère de transit. Il suspend tous les travaux. Les bureaux d'ingénieurs, les entreprises et même le chantier archéologique de Gamsen prennent des allures sinistrées.

## La matze à Viège

Vers la fin février, la communauté d'intérêts pour la construction de la N9 dans le Haut-Valais, emmenée par M. Peter Furger, décide de lever la matze à Viège. La manifestation, largement répercutée par les médias, manque quelque peu de volume. Le grand mouvement de révolte prévu retombe comme un soufflé.

La casuistique de la route de transit va animer le débat parlementaire et local durant tout le printemps. La fin de l'hiver est également caractérisée par le combat en règle que mènent les syndicats, afin que les licenciés d'Alusuisse obtiennent un plan social acceptable.

De son côté, la société Interkabel poursuit son travail de câblage: déjà 2000 appartements sont rattachés au réseau des communes pilotes de Brigue, Viège, Naters, Zermatt et Saas-Fee.

## Lonza va bien

Durant la même période, l'on s'interroge sur l'avenir de Lonza, qui appartient au même groupe qu'Alusuisse. Les dirigeants se veulent rassurants: la chimie est bénéficiaire et les mesures prises à l'usine de Viège commencent à produire leurs premiers effets positifs.

Une bonne nouvelle vient quelque peu renforcer la confiance: à la fin mars Teranol S.A., placée sur le même site que Lonza, annonce qu'elle prévoit d'investir plus de 200 millions de francs, durant les six ou sept prochaines années.

Le début d'avril est marqué par la démission de M. Paul Schmidhalter de la présidence du Parti démocrate-chrétien du Haut-Valais (CVPO). Son point de vue sur le passage de la N9 à Viège l'a contraint à cette décision. C'est M. Stefan Truffer, président de Saint-Nicolas, qui prend sa place.

La deuxième partie du printemps a été marquée par la campagne destinée à favoriser le vote sur les Jeux olympiques en Valais. Issue mitigée dans le Haut-Valais, avec notamment le refus du district de Brigue. Les Conchards ont été les plus enthousiastes.

## Feu vert à la N9

En juin toujours, les parlementaires décident de trancher en faveur des voies de transit: la N9 ne sera pas considérée comme telle et demeurera donc constructible à quatre pistes dans le Haut-Valais. M. Andreas Weissen et les tenants de l'initiative des Alpes renoncèrent à lancer un référendum contre cette décision.

La fin du mois a été en-deuilée par la tragique disparition du président de Naters Richard Walker. Il est décédé dans un accident de la circula-

tion alors qu'il se rendait au Grand Conseil, où il siégeait comme député.

Vers la fin juin, coup de tonnerre à Loèche, où une partie du Conseil communal, en révolte contre la présidente Regina Mathieu, demande sa démission. Les sécessionnistes l'accusent d'incompétence, de gestion brouillonne et d'autoritarisme déplacé. Mme Mathieu refuse d'obtempérer et justifie ses législatures, comptées à l'appui.

L'affaire dure une dizaine de jours, largement répercutée par les médias du pays. Finalement, elle tourne en eau de boudin. Le Conseil d'Etat estime qu'il n'y a pas de raison de demander le retrait de Mme Mathieu, qui reste à son poste.

## Feuilleton NLFA

Puis est venu le feuilleton de l'été qui, bien que déclenché dans tout le pays, a directement concerné la région. Le conseiller fédéral Otto Stich estimait, à coups d'interviews, que l'on ne pouvait construire en même temps la NLFA du Lötschberg et du Gothard: grosse menace pour l'avenir du Lötschberg.

M. Stich a occupé seul le terrain, durant une bonne partie de l'été. Puis la contre-attaque s'est organisée. A Brigue, la syndique de Lausanne Yvette Jaggy est venue réaffirmer, en tant que présidente de Pro Simplon, que Lötschberg et Simplon formaient un tout: affaiblir l'un c'est porter un coup fatal à l'autre; et qu'avec l'affaiblissement des deux lignes, c'étaient Berne et

la Romandie qui dépériraient. C'était vers la fin de l'été.

A ce moment-là également, M. Bernard Bornet réaffirmait la ferme décision du Conseil d'Etat de s'en tenir à la variante officielle (variante A) du passage de l'autoroute à Viège.

Au mois de septembre, les pressions sur les partenaires du bureau d'ingénieurs de M. Paul Schmidhalter étaient telles que celui-ci était contraint de démissionner de la direction de sa propre entreprise.

## Brigue reconstruite

Septembre, c'était également la renaissance pour Brigue. Le centre sinistré de septembre 1993 avait changé d'aspect, selon la nouvelle conception architecturale. Du coup, les commerçants se sont enhardis et ont demandé de l'interdire à la circulation. La Municipalité s'est prononcée pour une fermeture partielle, qui concerne le haut de la ville.

Cependant, la cité du Simplon a eu chaud. Presque un an jour pour jour après la catastrophe du 24 septembre 1993, alors que l'on en commémorait l'anniversaire, la Saltina se faisait à nouveau menaçante. La ville a été mise en état d'alerte.

Fin octobre, la polémique qui opposait la fromagerie centrale de Niederremen à Algold et Valcrème s'est dissoute. Le comité de la fromagerie centrale a jeté l'éponge. Il n'est sorti aucune décision financière ou économique de cette séance.

Pour Air-Zermatt, l'année commerciale 1993-1994 a été

meilleure que la précédente, sujette à polémiques. Après l'augmentation du capital, M. Beat Perren, son directeur, s'est dit optimiste pour l'avenir.

## Novembre politique

Le mois de novembre a également été marqué par la volonté de transformation et de démocratisation du Parti chrétien-social haut-valaisan (CSPO). Il en est résulté une grande assemblée d'élection, où le théâtre La Poste de Viège a dû refuser du monde.

Un nouveau président a été élu, en la personne de M. Paul Inderkummen d'Erschmatt. Le parti, qui se veut progressiste, n'a pas voulu de Mme Odile Schuler comme présidente.

Les démocrates-chrétiens ont suivi le mouvement. Ils ont présenté leur programme et leur stratégie électorale à la fin novembre. Leur assemblée fut, elle, une modeste réunion de délégués, réduite à moins de cent participants.

## Survie à Steg

La fin du mois de novembre fut également marquée par la décision inattendue de prolonger la vie de l'électrolyse d'Alusuisse à Steg. Une soixantaine d'emplois ont, ainsi, été sauvés jusqu'au mois de mars 1996. Six mois plus tôt, la direction avait définitivement confirmé la fermeture de l'usine pour la fin de cet automne.

L'année s'est terminée avec la première assemblée générale de l'OPRA, structure ori-



M. Paul Schmidhalter a dû démissionner de la présidence du CVPO et de la direction de sa propre entreprise, à cause de ses positions sur la N9.

ginale mise sur pied pour les chômeurs de longue durée ou en fin de droit. Les résultats sont probants et l'organisation représente un espoir pour le canton, qui demeurera confronté avec le chômage de longue durée, ces prochaines années.

La fin de cette année a également apporté une réponse à la polémique de l'été: la galerie de sondage de la NLFA du Lötschberg à Frutigen a été officiellement inaugurée. La foreuse a été présentée aux journalistes.

Les travaux débiteront début janvier. Ils coûteront plus de 70 millions de francs et feront avancer un peu plus la cause du Lötschberg vers le point de non-retour. □



Septembre 1994: la rénovation de Brigue arrive à son terme.



# Chantiers ferroviaires: profil bas...

L'année 1994 s'achève sur un bilan contrasté et des perspectives revues à la baisse, pour les grands travaux ferroviaires, qu'il s'agisse des tunnels ou des lignes à grande vitesse.

Certes, le tunnel sous la Manche est, aujourd'hui, en pleine exploitation. Depuis le 14 novembre, Eurostar transporte les voyageurs entre Paris et Londres, alors que les poids lourds ont ouvert la voie en août. Les automobilistes ont rejoint le mouvement, le 22 décembre, mais les lignes nouvelles entre Folkestone et Londres et, sur territoire belge, entre Bruxelles et les frontières néerlandaise et allemande, attendront au-delà de 2005. Les actionnaires d'Euro-tunnel ne percevront pas de dividende avant cette date et c'est la raison pour laquelle ils

demandent à la SNCF de racheter une partie du capital.

## Patchwork CE-UE

En Suisse, les NLFA, approuvées par le peuple à 64%, se réduiront-elles à un seul projet, pour répondre aux préoccupations d'Otto Stich, ou les deux projets seront-ils réalisés, comme le souhaite Adolf Ogi? On ne peut guère répondre avant l'examen du volet «Transports» des négociations bilatérales CH-UE, printemps prochain. Le patchwork des 40-tonnes, de l'initiative des Alpes sera, alors, examiné à Bruxelles et il faudra bien que Berne annonce la couleur – un ou deux tunnels – ainsi que le régime fiscal destiné à rétablir l'équilibre rail-route.

## Et Genève?

Aux portes de la Suisse, Mâcon-Genève s'achemine vers un requiem douloureux pour les autorités genevoises qui s'y cramponnent et portent la bonne parole en France voisine. Mais la rentabilité de la ligne nouvelle est trop faible pour intéresser le secteur bancaire, même si le projet met Genève à 2 h 15 de Paris.

Genève va-t-elle être desservie par la ligne nouvelle Lyon-Turin, comme le propose la SNCF? Le dernier sommet européen d'Essen a été formel: la ligne nouvelle Lyon-Turin ne figure pas parmi les investissements financés par l'UE. Paris et Rome en sont réduits à pousser les feux sur leurs deniers, sans savoir comment financer un projet qui peut atteindre

les 17 milliards de francs suisses. A Aix-en-Provence, les deux gouvernements ont donc décidé d'apporter une première tranche de 55 millions de francs suisses sur un programme d'études de 200 millions.

Finalement, après treize ans de grande vitesse sur Paris-Lyon, puis sur Paris-Tours et Paris-Lille, les seules lignes à grande vitesse programmées dans l'immédiat sont Lyon-Méditerranée et Paris-Strasbourg, débloqué grâce à une dotation de 1 milliard de francs suisses du gouvernement français, soit 20% du coût de la ligne qui ne sera pas continue entre les deux villes et qui renvoie à une seconde enveloppe pour le matériel.

## L'illusion lyrique

On y voit plus clair aujourd'hui, dans la réalisation des grands chantiers ferroviaires. Les financements privés sont peu attirés par des opérations dont le taux de rentabilité est, le plus souvent, jugé trop faible et la rémunération du capital, quand elle existe, lointaine et aléatoire. Quant au financement par les collectivités locales, le projet de TGV Rhin-Rhône joue comme une contre-démonstration, tant la réalisation des études dégénère en foire d'empoigne entre régions, départements et communes, sous le regard las de l'Etat français et de la SNCF. Pour des investissements qui se chiffrent en milliards de francs suisses, avec des taux de rentabilité inférieurs à 4%, seuls les Etats

sont en mesure de définir un cap et de faire céder les intérêts particuliers qui n'en freinent pas moins le cours des projets. Parmi ces facteurs limitants, il y a d'abord l'insuffisance des ressources en période de croissance faible. Il y a la pression des lobbys, écologistes, surtout, qui paralysent Rail 2000 et ont retardé et renchéri la ligne nouvelle Lyon-Méditerranée. Il y a enfin le lobby des poids lourds, malgré la série noire de routes françaises. Mais, en vingt mois, le gouvernement Balladur n'a pris aucune mesure dans ce domaine, sans doute pour respecter ses engagements électoraux. Ou plutôt, il n'a pris qu'une mesure: envoyer les auteurs d'excès de vitesse en correctionnelle, avec les voleurs à la tire...

Pierre Schäffer

## Millésime meurtrier

Au moins 115 journalistes ont péri en 1994.

BRUXELLES. – Des attaques meurtrières à la machette au Rwanda, des tueurs intégristes en Algérie et de nombreux assassins politiques dans le monde entier ont fait de 1994 l'année la plus sanglante pour les journalistes avec au moins 115 morts, selon un rapport rendu public mercredi par la Fédération internationale des journalistes. Par ailleurs, 15 décès n'ont pas encore été élucidés.

L'année écoulée a vu des assassinats se dérouler sur «une échelle sans précédent», a souligné Aiden White, secrétaire général de la FIJ, dont l'organisation recense les assassinats de journalistes depuis 1988. Jusqu'ici, la pire année avait été 1991 avec 84 morts. Mais la FIJ reconnaît que le nombre élevé de morts au Rwanda déforme un peu son bilan. Il était d'au moins 75 en 1993.

En effet, la moitié des assassinats de 1994 s'est déroulée au Rwanda et en Algérie. Ainsi, 48 journalistes rwandais ont trouvé la mort lors de la guerre civile.

«Les journalistes sont parmi les premiers visés», a estimé Jean-Paul Marthoz, directeur de projet à la FIJ. «C'étaient des gens qui étaient en vue dans la société.» Le rapport de la FIJ cite notamment Alfonso Rutindura, rédacteur en chef d'un journal local à Butare (sud), massacré avec sa femme, ses enfants et ses parents.

La FIJ parle également d'Emmanuel-Damien Rukondo, président de l'Association des propriétaires de journaux du Rwanda, qui a été déshabillé, promené nu dans les rues sur un camion avant d'être coupé en morceaux.

En Algérie, la FIJ a recensé 19 assassinats, commis pour la plupart par des intégristes du FIS ou du GIA. En Bosnie, 7 journalistes ont trouvé la mort, contre 13 l'an passé. Parmi les décès en Bosnie, le rapport recense notamment les 3 membres d'une équipe de télévision italienne tués par un obus de mortier en janvier et 2 Américains tués en mai lorsqu'une mine a sauté sous leur voiture.

Les correspondants à l'étranger ont souvent été victimes des combats ou été pris en cible par les combattants en Afghanistan, en Algérie, en Somalie et en Afrique du Sud. L'une des dernières victimes de 1994 a été la photographe américaine Cynthia Elbaum, tuée par un éclat d'obus en Tchétchénie.

En d'autres endroits, la FIJ a également dénoncé «les terroristes politiques» et les mafias. Selon le rapport, la Russie et l'Amérique latine font partie des endroits les plus dangereux pour les journalistes qui veulent enquêter sur la corruption politique ou sur les organisations criminelles. (ap)

## Exister malgré la crise

Les milieux culturels résistent.

BERNE. – 12 juin 1994: une majorité de cantons refusent d'inscrire la culture dans la Constitution, alors que le souverain accepte du bout des lèvres, à 51%. Nouvel échec, donc, après celui de 1986.

Finances publiques peu brillantes obligent, les artistes sont de plus en plus renvoyés vers des parrains privés.

## Effervescence

Les professionnels du cinéma ont pris le taureau par les cornes. Le mécontentement qui grondait a débouché sur un échange de propos acides avec la conseillère fédérale Ruth Dreifuss, lors du Festival de Locarno. Si Mme Dreifuss accepte leurs projets, la politique cinématographique pourrait rapidement être réorganisée en profondeur.

Autre coup de gueule, celui des artistes fribourgeois qui ont par deux fois cette année

tiré la sonnette d'alarme. Début novembre, ils ont symboliquement planté deux cents croix sur une place de Fribourg, la transformant en cimetièrre. Ils voulaient ainsi rendre hommage à toutes les institutions culturelles disparues dans la région, comme le Cabaret Chaud 7 notamment.

## Festivals

Le succès des nombreux festivals de l'année écoulée confirme l'actualité de la revendication de la Rome antique, «panem et circenses». Outre les records d'affluence du Paléo Festival de Nyon, du Montreux Jazz Festival ou du Festival du film de Locarno, pour ne citer qu'eux, le premier Verbier Festival & Academy, consacré à la musique classique, a été couronné de succès.

Certains musées ont aussi vécu des heures de gloire. Ainsi l'exposition consacrée

au dernier travail du photographe brésilien Sebastiao Salgado au musée de l'Elysée à Lausanne, a-t-elle eu ce printemps une audience internationale. Il en a été de même de la rétrospective du mouvement Dada au Musée des beaux-arts de Zurich, ou de l'exposition «De Matisse à Picasso» de la Fondation Gianadda de Martigny.

## Rock suisse

1994 aura enfin été marquée par quelques belles réussites du rock suisse. Pendant que les Young Gods enregistraient leur nouvel album à New York, Züri West et Patent Ochsner, deux groupes bernois, ont réalisé des ventes records, parvenant même à séduire un public romand peu enclin à fredonner des refrains en dialecte d'outre-Sarine. Quant au «king» Stephan Eicher, il reste indétronable.

# Ils nous ont quittés cette année...

Nombreuses ont été les personnalités de tout bord à disparaître en 1994.



En haut, de gauche à droite: Hans Hürlimann, ancien conseiller fédéral; Max Petitpierre, ancien conseiller fédéral; James Schwarzenbach, homme politique; Johannes Vonderach, évêque; Manfred Wörner, secrétaire général de l'OTAN.

Au milieu, de gauche à droite: Giovanni Spadolini, homme politique; Kim Il-sung, président nord-coréen; Richard Nixon, ancien président américain; Zino Davidoff, roi du cigare; Golo Mann, écrivain; Jackie Kennedy-Onassis.

En bas, de gauche à droite: Elias Canetti, écrivain; Eugène Ionesco, écrivain d'origine roumaine; Charles Bukowski, écrivain américain; Rosemarie Buri, écrivain; Sandra Piretti, écrivain; Otto F. Walter, écrivain.

keystone

Cette liste de photos non exhaustive ne saurait être complète sans la présence de noms prestigieux d'autres personnes disparues en 1994. On peut encore citer, sur le plan politique, Erich Honecker, ancien président de la RDA.

Dans le domaine culturel, il

faut aussi citer Pierre Boule, écrivain et scénariste de «La planète des singes» et du «Pont de la rivière Kwai»; Walter Lanz, créateur de Woody Woodpecker; Lee Brilleaux, chanteur de groupe de pub-rock Dr Feelgood; Jean Carmet, comédien français;

Henry Mancini, compositeur du célèbre thème de la «Panthère rose»; Terence Young, réalisateur britannique et père cinématographique de James Bond; Moana Pozzi, célèbre vedette du cinéma pornographique italien; Madeleine Renaud, comédienne; Pierre



En haut, de gauche à droite: Karl Popper, philosophe britannique; Robert Jungk, chercheur; Agnès Fink, actrice; Kurt Cobain, chanteur du groupe grunge Nirvana; Burt Lancaster, acteur américain; Mélina Mercouri, actrice grecque et ministre de la Culture.

Au milieu, de gauche à droite: Giulietta Masina, actrice italienne; Heinz Rühmann, acteur; Joseph Cotten, acteur américain; Telly Savalas, acteur américain (Kojak); Jean-Louis Barrault, comédien français; Gian Maria Volonte, acteur italien.

En bas, de gauche à droite: Ueli Poltera, sportif; Severino Minelli, sportif; Daniela Jutzeler, sportive; Ulrike Maier, sportive; Wilma Rudolph, sportive; Ayrton Senna, pilote de formule 1.

keystone

Sabbagh, pionnier de la télévision française; Carmen McRae, chanteuse de jazz américaine.

Le sport a perdu, quant à lui, Luis Ocaña, ancien champion cycliste espagnol; Jean Borotra, l'un des quatre mousquetaires du tennis français;

Vitas Gerulaitis, ancien champion de tennis.

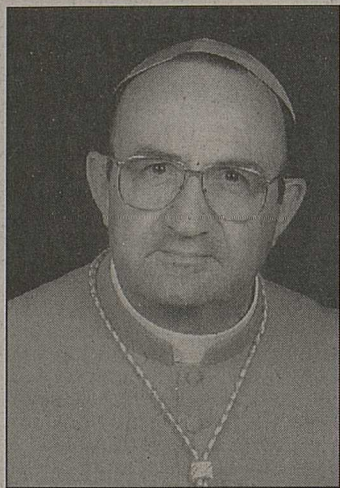
Dans le domaine de la science, nommons encore Linus C. Pauling, chimiste américain et seul scientifique à avoir reçu deux fois le prix Nobel à titre individuel (Nobel de chimie et de la paix).

Enfin, sur le plan religieux, il faut citer le cardinal François Marty, ancien archevêque de Paris; Mgr Alvaro del Portillo, chef de l'«Opus Dei»; le cardinal Albert Decourtray, archevêque de Lyon; le grand rabbin Jacob Kaplan, grande figure du judaïsme français. (ap)

## Un pentathlon chrétien

† Henri Cardinal Schwery, évêque de Sion.

Les Jeux olympiques modernes ont adapté à notre temps le pentathlon, ensemble de cinq exercices auxquels se livraient les sportifs grecs antiques. Mes vœux concernent les cinq années qui viennent. Aux catholiques comme à tous les chrétiens, aux autres croyants du monde et à ceux qui pensent ne pas croire en Dieu, je souhaite la volonté et le courage, dès maintenant, de rentrer en eux-mêmes et de méditer sur ce qu'ils ont de meilleur au fin fond de leur cœur. Une sorte de pentathlon spirituel. De 1995 à 2001.



par amour.

Que pouvons-nous y faire? Quelle solution valable proposerions-nous au cas du Letten? Sommes-nous capables d'un regard d'amour sur les marginalisés? Avec quel cœur fraternel accompagnons-nous les sidéens? Et qu'avons-nous pu faire pour empêcher les guerres du Rwanda, de l'ex-Yougoslavie ou des républiques caucasiennes?

Tout cela nous dépasse! Evidemment! Alors?

Alors, qu'attendons-nous pour recourir aux seuls secours efficaces? Non pas de remplacement, mais de conversion et de compassion. D'autres s'y sont essayés et se sont perdus dans des divagations apocalyptiques. Ne les jugeons pas, mais n'attendons pas l'an 2000 pour éviter à nos enfants les fausses pistes suggérées par tant de gourous, de sectes, de rites ésotériques, ou d'autres «mystères» fortement médiatisés.

Il n'y a qu'un seul chemin de sagesse et de paix. Celui de la prière. Le monde manque d'amour, parce que nous ne levons pas suffisamment les yeux. Je résume donc ainsi mes vœux de nouvelle année pour préparer le prochain millénaire, en citant le pape Jean Paul II: «La prière est nécessaire au monde et à l'Eglise, parce qu'en définitive, elle constitue la manière la plus simple de rendre Dieu et son amour salvateurs présents au monde.» C'est tiré de son livre, qui est un programme, une invitation et un appel à la confiance: «Entrez dans l'espérance.»

## Rivaliser de bonté

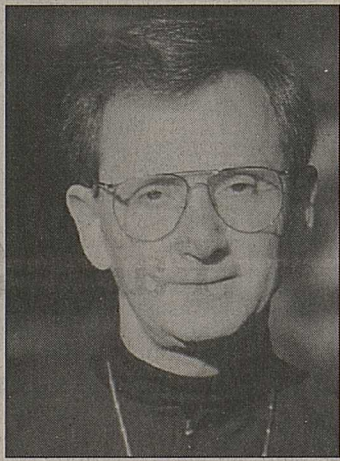
† Benoît Vouilloz, prévôt du Grand-Saint-Bernard.

Le passage d'une année à l'autre revêt un caractère un peu magique, en raison du nouveau qu'il permet de rêver, ne serait-ce que l'espace d'un moment: un moment chargé de promesses, d'attentes, d'espérances.

«Que se réalisent vos vœux les plus chers», dit volontiers une formule passe-partout.

De fait, beaucoup parmi nous rêveront sans doute de réussites économiques, d'avancement professionnel, de succès sportifs, de réalisations personnelles.

Mais voilà, toutes ces aspirations profondes se trouvent bien vite confrontées à la réalité du monde et en ressortent souvent avec les ailes rognées, car l'existence n'est pas facile, avec son lot de handicaps en tous genres, sa loi de concurrence impitoyable, son levier



inévitabile de compétition et de rendement. Tous ne peuvent être prix Nobel, tous ne peuvent être médaillés d'or.

Il est pourtant un domaine

où tous nous pouvons «gagner» à tous les coups: c'est celui du cœur, de la bonté. Car ici, la loi de la réussite est aussi merveilleuse que paradoxale, parce que «pas de ce monde» mais «d'en-haut»: en effet, je remporte le prix dans la mesure où je concours à le faire gagner par l'autre. Ainsi, dans une spirale ascendante et sans fin, chacun devient le «champion».

Mon vœu pour l'année nouvelle: que chacun de nous - quelle que soit sa situation, dans l'abondance comme dans le dénuement, dans la pleine forme comme dans l'incertitude - prenne le départ de cette course où il s'agit tout simplement de «rivaliser de bonté».

Alors la terre ressemblera davantage au ciel, qui lui a fait signe à Noël.

## Espérance

† Mgr Henri Salina, évêque-abbé de Saint-Maurice.

A vous tous, lectrices et lecteurs de ces lignes, à tous ceux qui vous sont chers, je désire souhaiter, pour l'an qui vient, l'espérance!

«La foi que j'aime le mieux, dit Dieu, c'est l'espérance... cette petite espérance qui n'a l'air de rien du tout. Cette petite fille espérance.» (Charles Péguy)

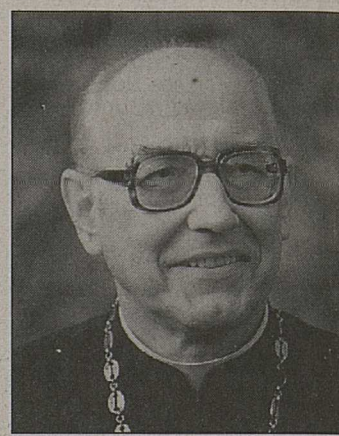
Il nous faut, tout humblement, la prendre par la main pour qu'elle nous accompagne sur les chemins, si souvent difficiles (c'est vrai!) de ce temps.

Elle est cette confiance, cette force (voilà le sens du

mot «vertu» si peu... «in» aujourd'hui!) qui nous rend sûrs que le bonheur et le bien, que nous ne pouvons pas ne pas vouloir, nous seront donnés par Dieu notre Père, parce qu'Il nous l'a promis. Ce don est déjà présent en nos vies, certes de façon souvent peu perceptible, mais bien réelle. «Votre Père sait ce dont vous avez besoin, avant même que vous ne le lui demandiez!» (Ev. Mat. 6, 8)

... Mais demandez-le Lui quand même! Je le demande avec vous!

Bon an à tous.



## N'ayez pas peur!

Pasteur Philippe Maire, du Conseil synodal de l'Eglise réformée évangélique du Valais.

Cette exhortation est répétée 365 fois dans la Bible, elle accompagne chaque jour de l'année. Elle rencontre en nous quelque difficulté à être réellement accueillie. Beaucoup d'hommes et de femmes vivent aujourd'hui la peur au ventre, au cœur et à l'esprit.

Peur de perdre son emploi, ou une partie de son pouvoir d'achat. Peur de ne pas retrouver de travail, d'être mis au ban de la vie active. Peur de tomber malade. Peur de voir la jeunesse emprunter les mortels chemins de l'alcoolisme, de la drogue, du sida. Peur de l'avenir, peur de la mort. Les votations cantonales de l'année qui s'achève ont montré la peur d'une majorité du peuple valaisan d'accueillir l'étranger différent, à moins qu'il ne soit utile dans certains emplois délaissés, sportif performant, hôtesse brésilienne accueillante, ou touriste aux poches garnies. Les «autres» qui cherchent refuge chez nous pourraient parfois nous enrichir... autrement!



La peur est mauvaise conseillère: elle engendre le repli sur soi, le racisme, la violence. On ne bâtit pas sur la peur une société solide, encore moins une société fraternelle.

En nous appelant à la confiance en Dieu, et au respect

de l'autre, l'Evangile ouvre un chemin de vie. Demain ne fait plus peur puisque Dieu chemine avec nous aujourd'hui. Il serait bon que les Eglises ne se laissent pas piéger elles-mêmes par la peur de s'ouvrir et de changer. Ni par la peur des sectes et autres nouveaux mouvements religieux.

Face à toutes ces peurs, l'Eglise réformée souhaite contribuer au discernement que permet une foi chrétienne consciente de ses racines, de sa liberté, et de sa responsabilité. Tout en sachant les limites de ses moyens, elle collaborera avec toutes les forces vives du pays qui promeuvent une société de respect de l'homme dans toutes les dimensions de son humanité.

Dans cet esprit, nous présentons au peuple valaisan et à ses autorités nos vœux sincères pour une nouvelle année reçue et vécue comme une année de grâce offerte par Dieu.

## L'harmonie

Raoul Lovisa, président du Grand Conseil.

Quelle plus belle fête de Noël souhaiter que des grands-parents entourés de leurs enfants et petits-enfants, autour du sapin chargé de cadeaux et scintillant de lumière. Ceux qui auront pu vivre ces moments heureux auront bien terminé l'année de la famille.

Et pour 1995, quels vœux présenter? Sinon un monde plein d'harmonie, sentant bon la paix entre les hommes.

L'harmonie suppose une bonne circulation des énergies. Et comme l'homme est né pour vivre et non pour se préparer à vivre, selon Boris Pasternak, il nous faut donc être les «bisons futés» de nos parcours de vie, de nos échanges, de notre espace et de notre temps et trouver entre manque et surplus le plus juste équilibre.



Notre pays a la chance de vivre en paix, avec un niveau de vie encore fort enviable. Nous devons néanmoins ne pas perdre de vue les souffrances morales et matérielles provoquées par le chômage, ce terrible fléau qui démolit les énergies, les cœurs et les âmes.

Mon vœu le plus cher en ces jours de fêtes est que chaque personne composant notre société, de l'enfant à l'ainé, trouve la chaleur d'un foyer et le réconfort d'une amitié. Puisse ensuite cet état de non-solitude perdurer durant toute l'année 1995.

Au nom du Grand Conseil de la République et Canton du Valais, je vous adresse, à tous, mes vœux de santé, de bonheur et de prospérité pour la nouvelle année.

## Solidarité et respect

Richard Gertschen, président du gouvernement.

Une année qui s'achève, une autre qui commence: c'est la transition millénaire entre un passé si proche, qui nous échappe déjà, et un futur encore incertain, objet de tous nos vœux.

Ce carrefour du calendrier, c'est l'ultime instant pour jeter un regard sur l'empreinte de nos pas, que le temps n'a pas encore altérée.

Pour notre économie cantonale, 1994 aura été une année difficile. Certains secteurs d'activité, celui de la construction notamment, ont connu une forte dégradation de l'emploi. Avec 9000 chômeurs, le Valais a été gravement affecté par la plus forte récession de l'après-guerre. La dynamique d'une reprise économique laisse, aujourd'hui, percevoir quelques lueurs d'espoir. Puisse-elles se concrétiser en 1995! Puisse-t-elles redonner espoir à toutes celles et tous ceux qui aspirent à un emploi.

En cette fin de siècle qui tend à gommer les frontières nationales, notre regard sur cette année qui s'achève ne saurait se restreindre à ce petit pays valaisan. Ce regard jeté sur notre continent européen est aujourd'hui chargé d'inquiétudes.

Novembre 1989: le mur de Berlin tombait d'épuisement, recouvrant de gravats la partition de l'Europe écrite à Yalta. Que reste-t-il, aujourd'hui, de ce formidable espoir de li-



berté, de cet idéal de justice et de vérité?

Cinq ans plus tard, les guerres tribales ensanglantent le cœur de l'Europe, comme au Moyen Age. Pourquoi tant de désillusions? A cette interrogation, nous serions tentés de répondre par une question. Nos démocraties occidentales peuvent-elles encore constituer un idéal pour tous ces naufragés du communisme? On peut en douter.

En ces temps de mondialisation de l'économie, où la recherche du moindre coût de production prend des allures obsessionnelles, les Etats n'ont-ils pas tendance à camper sur des positions gestionnaires? Le débat démocratique se transforme ainsi en un affrontement entre des groupements d'intérêts. Le dialo-

gue se transforme alors en monologue de sourds. Il ne s'agit plus de convaincre, mais d'imposer, à tout prix, sa vérité.

Le climat qui a empoisonné la campagne référendaire sur l'adhésion à l'EEE, ou encore sur les mesures de contrainte en matière de droits des étrangers, nous interpelle. Notre démocratie directe serait-elle devenue un produit de haute conjoncture? Certainement pas, si l'on songe aux difficultés que notre pays et notre canton ont dû surmonter au cours de ce siècle. Respecter l'autre dans sa diversité de pensée et d'opinion, n'est-ce pas aussi faire montre de cet esprit d'ouverture que les médias appellent de leurs vœux?

A toutes les Valaisannes et à tous les Valaisans, ainsi qu'à toutes celles et ceux qui ont fait de ce canton un lieu de séjour ou une deuxième patrie, j'adresse, au nom du Conseil d'Etat, mes meilleurs vœux pour 1995.

A l'endroit des personnes que la maladie ou les accidents ont affectées, je forme des vœux de santé. Aux personnes âgées, aux handicapés, à tous ceux et celles qui souffrent, je dis tout simplement merci pour la leçon quotidienne de courage qu'ils nous donnent.

Que cette année soit marquée du signe de la solidarité, de la compréhension et du respect mutuel!

## Santé et paix

F.-J. Bagnoud, président du Tribunal cantonal.

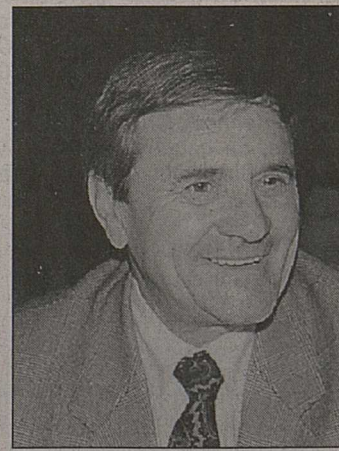
Rendre la justice devient de plus en plus malaisé...

Alors même que le justiciable serait en droit d'attendre une liquidation rapide des affaires, la multiplicité et la complexité de celles-ci accentuent encore la longueur des procédures. Des réformes tant législatives que structurelles doivent être envisagées pour que les sentences puissent être rendues avec plus de célérité. Nous nous sommes atelés à cette tâche avec détermination, en souhaitant que les pouvoirs politiques continueront de prêter une attention soutenue aux besoins du pouvoir judiciaire.

L'année qui s'achève a démontré les problèmes, surtout économiques, auxquels a été confronté notre canton. Ce ne fut pas, l'on s'en doute, sans incidence sur l'augmentation des affaires judiciaires.

Et que sera l'année 1995? Personne ne le sait. Mais souhaitons des jours meilleurs à tous ceux qui ont été plongés dans la souffrance et les difficultés. Que l'année nouvelle apporte la santé à ceux qui l'ont vu compromise, l'espoir à ceux qui l'ont perdu et la paix à ceux qui vivent des situations conflictuelles.

F.-J. Bagnoud



# 1995: retour à l'innocence

Les vœux de Pascal Rinaldi, chanteur.



Pascal Rinaldi.

Les vœux d'un artiste chablaisien sous la forme du jeu des questions-réponses sur l'année qui se termine et celle qui commence, c'est le thème de l'entretien que nous avons eu avec l'auteur-compositeur-interprète de la jeune génération, Pascal Rinaldi, de Vouvy.

- En quoi 1994 fut-elle une année particulière pour Rinaldi?

- Il y a eu la naissance de

mon fils Léo, ma création musicale avec des instruments inventés pour la pièce de Shakespeare «La tempête», jouée sur l'île d'Ogoz, sur le lac de Gruyère, et pour terminer l'année, ma tournée au Sénégal.

- Où le chanteur passera-t-il la Saint-Sylvestre?

- Je ne sais pas encore. Soit avec quelques amis dans un lieu tranquille, loin de la frénésie du Nouvel-An, soit en

allant voir un spectacle. Je n'aime pas l'idée qu'il faut s'amuser à tout prix ce soir-là.

- Avec qui voudrais-tu passer la Saint-Sylvestre (une personnalité valaisanne, une de Suisse et une de l'étranger)?

- Dans l'ordre, Nicolas Buttet, le jeune ermite de la chapelle du Scex à Saint-Maurice, Edmond Kaiser et le dalaï-lama.

- Parmi ces quatre propositions de Nouvel-An, laquelle choisis-tu: un dîner aux chandelles, une virée en discothèque, une nuit en cabane d'altitude ou un voyage à l'étranger?

- Un dîner aux chandelles dans une cabane d'altitude.

- Les projets de Pascal Rinaldi pour 1995?

- Un nouveau spectacle plus acoustique avec des instruments aux sonorités originales, plus intimiste et plus sobre afin de laisser plus de place à l'expression pure et au contenu des textes. 1995, ce sera aussi un nouveau disque qui aura la couleur de ce qui est dit plus haut, une sorte de mise en pratique du titre de mon précédent album: «Retour à l'innocence».

- Nouvel-An est synonyme

de vœux: choisis entre un concert à Paris devant 5000 personnes, un CD en duo avec ton chanteur préféré et un bon gros contrat pour cinq disques.

- Un bon gros contrat pour cinq disques. Ce qui me permettrait de ne plus me soucier du côté financier pour réaliser de nouveaux enregistrements, sans me prendre la tête pour trouver l'argent nécessaire à la fabrication des disques, à leur promotion et à leur diffusion.

- Avant-dernière question: si une nouvelle loi ou initiative devait être lancée en 1995 en Suisse, ce serait?

- Une loi qui assurerait un minimum vital à chacun, ainsi qu'aux artistes qui, mis à part les comédiens, n'ont pas de sécurité quand ils n'ont pas d'emploi.

- Enfin, Nouvel-An est aussi l'époque des bonnes et souvent brèves résolutions. Laquelle est au programme pour 1995 pour Pascal Rinaldi?

- Chaque année j'essaie de tenir un journal intime que j'abandonne après quelques jours. Cette année, je pense faire mieux. (rires).

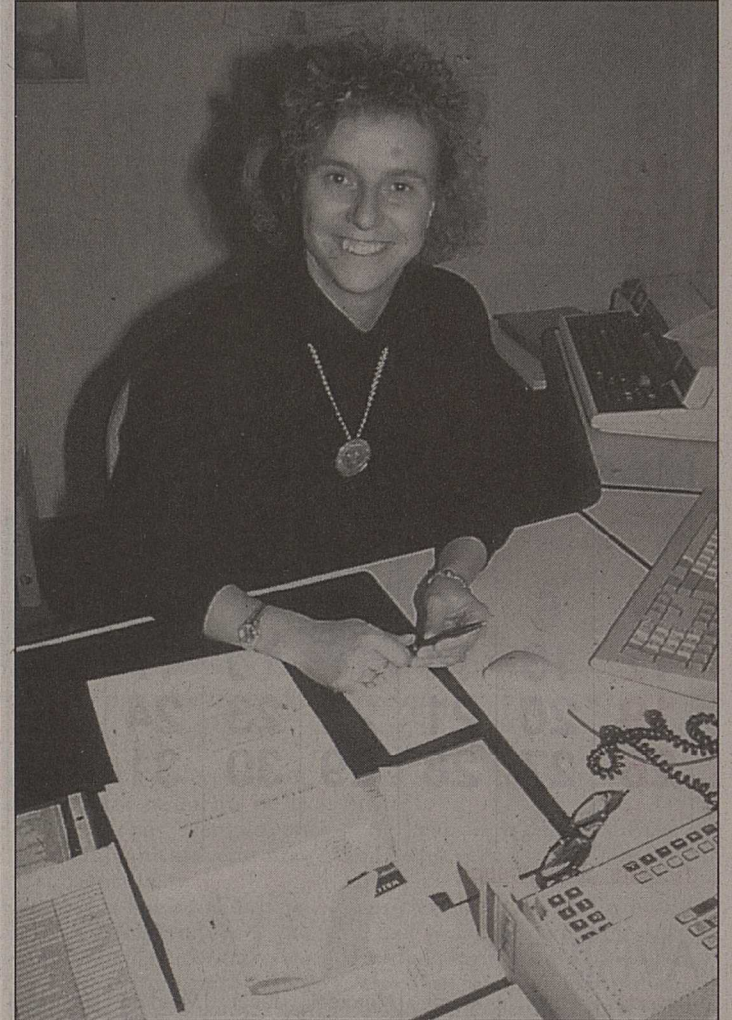
Bonne et heureuse à toi, l'artiste! Gilles Berreau

## Priorité à l'accueil

Les vœux d'Elisabeth Lager, collaboratrice à l'UVT.

Je souhaite aux lecteurs de NF une très bonne année de succès et de réussite. Mais je souhaite aussi de la neige, du soleil, du repos, de la détente à profusion pour tous les hôtes de nos stations valaisannes.

Je voudrais également partager un souhait avec l'ensemble de la population de notre canton: que l'Accueil, avec un grand A, devienne partout un superlatif à résonance bien valaisanne!



Elisabeth Lager.

## Un homme un

Les vœux d'Alexis Giroud, revuiste.

Petit avertissement à l'éventuel intrépide lecteur: attention! Ce texte paraît difficile, mais... il l'est!

Quelques talons hauts faisaient le pied de grue, sur le trottoir, à l'angle de la rue.

De l'autre côté, des mocassins, sur le sentier naguère, battaient la semelle, en file indienne.

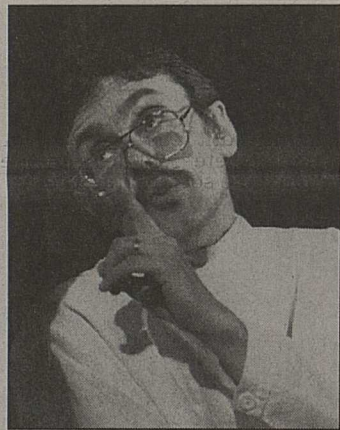
Une vieille pantoufle pointa à midi, se pointa au 38 de la rue pavée et arriva à la cheville du gros soulier de montagne. Celui-ci cherchait juste-ment chaussure à son pied.

Mais comme la vieille mule vivait sur un grand pied, le scandale éclata. La sandale aussi... en sanglots!

De lourds sabots passaient par là leur haine.

Les bottes descendirent de cheval et mirent pied à terre. Pour saluer, elles claquèrent l'étalement.

Deux jolis petits chaussons tombèrent dans les pommes et se sauvèrent en criant «des talons!». L'étalement, quant à lui, claqua les siens et déta la parce qu'il n'avait pas trouvé



Alexis Giroud.

ça beau... à son pied.

Le chauffeur leva le pied, pour remplacer au pied levé le faucheur qui rentrait les blés.

Un pied-bot se pavanait. On vit encore quelques couvreurs à pied, qui faisaient des courses.

On épiait. On s'épiait. Certains ne savent faire que ça...

Un myriapode, plus com-

munément appelé mille-pattes, courait à toutes jambes.

Les talons hauts levaient le pied, ça lui faisait une belle jambe, au chauffeur fauché comme les blés qui remplaçait le faucheur au pied levé.

Les couvreurs à pied venaient de prendre leur jambe à leur cou, pendant que la sandale enjambait le marche-pied.

On ne va tout de même pas crier aux sandales!

En remontant un peu la ruelle, on tomba sur les cuissettes des couvreurs à pied qui avaient pris leur jambe à leur cou. On aperçut, l'espace d'un générique, le cuisard du cycliste à qui le chien du cuisot venait de faire un croc-en-jambe. On vit passer furtivement un cuisot de chevreuil et on reconnut le cuisseau de la dictée du prospère Méri-mée.

En remontant encore la ruelle, on arrive au carrefour où la cuisse change de nom.

Fesse à face, côté et face à fesse côté face...

Certains ne pensent qu'à ça... Haut-le-corps!

Le bûcheron et ses huit en-

fants partaient pour la forêt avec sa femme et leur mère qui avait du bois devant la maison.

Le pêcheur remontait les gorges.

Et le patron s'accrochait au sein de l'entreprise.

Il passa l'épaule. C'était le meilleur coup, pour prendre la tête.

Il est le long le chemin des pieds à la tête.

Il est encore plus long le chemin de la tête au cœur.

C'est ce que j'aimerais dire à tous les lecteurs qui ont eu le courage d'arriver jusqu'ici.

L'homme n'est pas une paire de pieds, une paire de fesses, une paire de lunettes ou une paire de claques.

L'homme est un...

Un quoi? me direz-vous?

Un.

Vous répondrai-je, c'est-à-dire «que l'on ne peut diviser» ou mieux, qu'on ne peut le diviser, qu'on ne peut le partager en membres, le mesurer en pouces ou l'évaluer en pieds.

Un homme un.

Voilà mon souhait.

Et je chercherai son cœur.

## Paix et travail

Les vœux de Sarah Briguet, miss Suisse 1995.

SIERRE. - Elue miss Suisse durant le mois d'août de cette année, Sarah Briguet s'est ensuite payé le luxe de terminer le au concours de miss Monde. Ce fabuleux parcours ne lui a pas fait oublier que la situation économique de son canton n'est pas toujours au beau fixe. «Pour la nouvelle année, je souhaite que le chômage diminue en Valais. Et d'une manière plus générale, j'ose espérer que les guerres cessent dans le monde, même

si je suis consciente que je ne peux pas faire grand-chose face à ce genre de problème.» Mais Sarah Briguet reste optimiste, et des lueurs scintillent dans ses yeux lorsque l'on évoque l'année à venir. «1995 sera peut-être l'occasion pour moi de réaliser un de mes rêves d'enfant. Mais je ne suis pas encore certaine que cela puisse se réaliser, alors j'attends et j'adresse à tous les lecteurs de «Nouvelliste» mes meilleurs vœux. (vg)



Sarah Briguet.

## Prendre du recul

Les vœux de l'historien Paul Heldner.

M. Paul Heldner a reçu le Prix culturel de la ville de Brigue, pour sa contribution à l'histoire locale. Fervent défenseur de sa patrie de Glis, il fut, il y a quarante ans, le seul membre haut-valaisan de la Société suisse de préhistoire, et cela pendant longtemps.

L'histoire a été son hobby et sa passion. Plusieurs mono-

graphies, notamment sur l'église de Glis, en témoignent; de même que ses pronostics sur la première église de Martigny, enterrée sous l'actuelle, comme sur le diamètre de fond de l'amphithéâtre octodorien.

De profession, M. Heldner était conducteur de locomotive. Il est maintenant retraité et s'adonne complètement à

l'histoire, aux côtés de son épouse Ursula et de ses enfants.

Voici ses vœux de Nouvel-An: «Je souhaite à tous mes concitoyens le bonheur dans leur vie quotidienne et le succès dans leur profession. Je leur souhaite, par-dessus tout, la santé.

Le bonheur dépend de bien des facteurs. Il dépend, notamment, de sa façon d'appréhender l'existence. Pour être heureux, pas besoin de fortune: l'important est l'entourage familial, social, professionnel. D'ailleurs le travail, bien qu'important, n'est pas l'essentiel.

L'harmonie se crée par de bons contacts avec ses semblables. Mon travail d'historien m'a appris à tirer les leçons de l'expérience de nos ancêtres. Il m'a appris à en conserver l'aspect positif.

Aux lecteurs du «Nouvelliste», à mes concitoyens de Glis, de Brigue, du Valais et de Suisse, je souhaite donc cette plénitude que la vie m'a apportée et ce recul que l'histoire m'a appris.

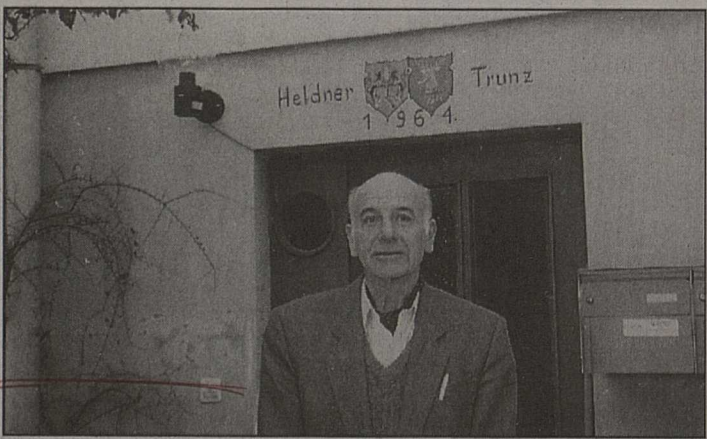
Je souhaite à nos autorités fédérales et cantonales de trouver une solution à leurs déficits record, bien qu'il ne faille pas se crispier sur l'endettement.

Je forme également le vœu pieux que les conflits du monde actuel aboutissent à la paix. Certes, les guerres ont toujours existé, mais la meilleure guerre n'a jamais rien apporté de bon à l'humanité.

Je souhaiterais également que les médias mettent davantage en évidence le côté positif des choses. Dans les chemins de fer, par exemple, pour des millions de voyages sans histoires, on met trop souvent en évidence l'accident, proportionnellement très rare.

Un vœu enfin pour ma ville de Brigue: il s'agit, maintenant, de tirer les leçons de la catastrophe et de faire en sorte que cela ne se reproduise plus.

Et de manière générale, il faut que l'on prête davantage attention aux forces de la nature. (pc)



L'historien Paul Heldner.

## JANVIER

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

1<sup>er</sup> janvier: Nouvel-An

## FÉVRIER

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

## MARS

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

19 mars: Saint-Joseph

## AVRIL

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

16 avril: Pâques - 17 avril: Lundi de Pâques

## MAI

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

25 mai: Ascension

## JUIN

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

4 juin: Pentecôte  
15 juin: Fête Dieu

## JUILLET

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

## AOÛT

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

1<sup>er</sup> août: Fête Nationale  
15 août: Assomption

## SEPTEMBRE

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

## OCTOBRE

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				



## NOVEMBRE

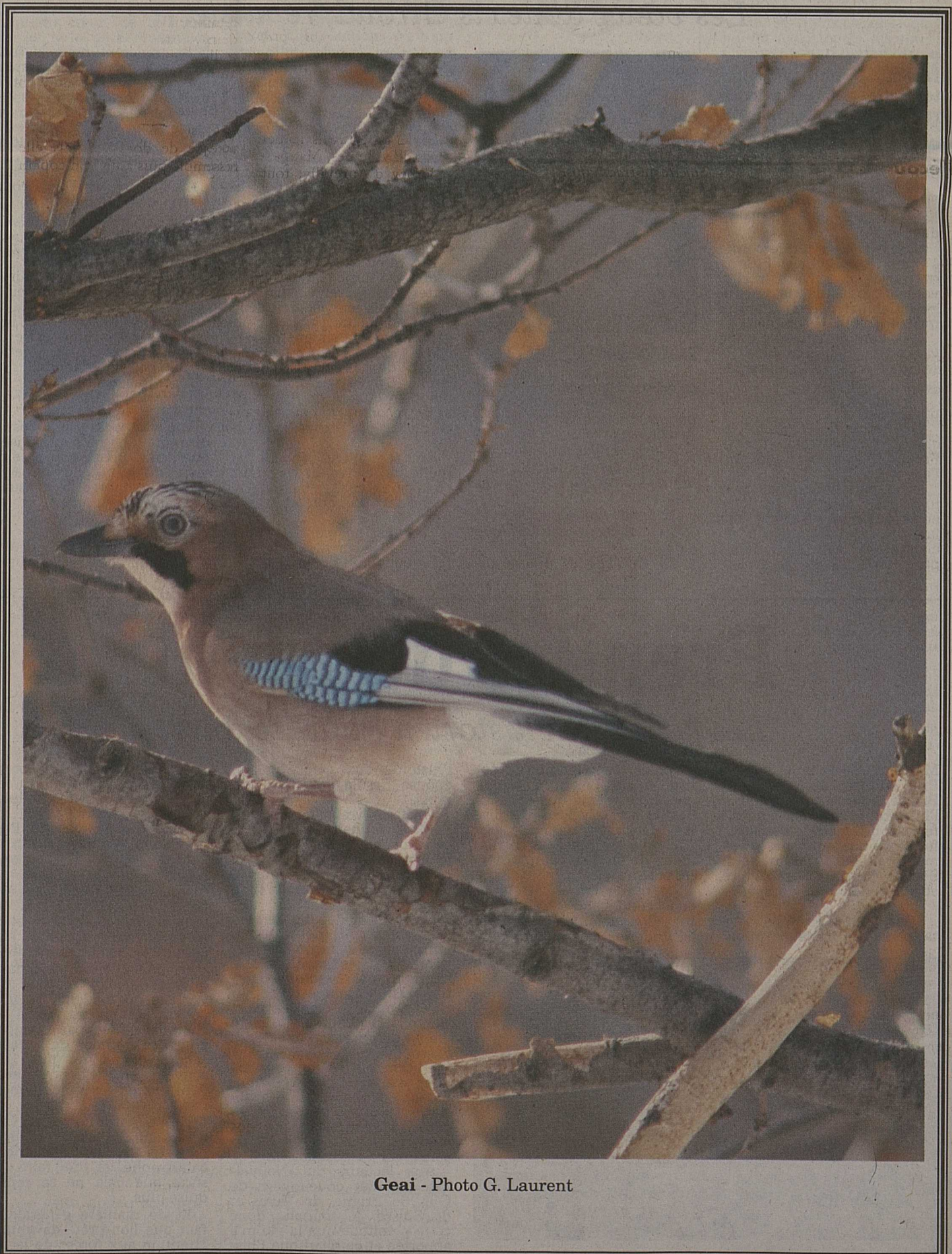
Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

1<sup>er</sup> novembre: La Toussaint

## DÉCEMBRE

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
						1
						2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

8 décembre: Immaculée Conception  
25 décembre: Noël



Geai - Photo G. Laurent



**ÉCRANS**

TSR lundi à 22 heures

**Piano Seven**

Créé en 1987 par François Lindemann, l'ensemble Piano Seven s'est très vite imposé dans les milieux jazzistiques. Autour du groupe de base, composé de François Lindemann, Pierre Audétat, Michel Bastet, Gaspard Glauz et Olivier Rogg, s'ajoutent deux invités de marque: la concertiste Brigitte Meyer et le musicien-interprète Pascal Auberson. Le répertoire de Piano Seven est des plus éclectiques et développe un dialogue musical entre jazz et classique. Tous les morceaux sont des compositions originales. Le réalisateur Jean-Jacques Lagrange en filme une dizaine avec inspiration... PAGE 41

**RADIO RHÔNE**

**J'écoute**

Samedi  
9 heures: «Evasion».  
11 heures: «Radioactif».  
18 h 20: «Info Rhône soir».  
Dès 19 heures: Spécial Saint-Sylvestre.  
Dimanche  
9 heures: Messe.  
18 h 20: «Info Rhône soir».  
20 heures: «Dédicaces».  
Lundi  
10 heures: «C'est comme vous voulez».  
12 h 15: «Info Rhône midi».  
18 h 40: «Micro-ondes», Bilan 1994, avec des journalistes valaisans.

**CLIN D'ŒIL**

Samedi 31 décembre 365<sup>e</sup> et dernier jour de l'année. Si ce jour est votre anniversaire, ce dernier jour de l'année n'est pas signe de fin pour vous; vous aurez plus que jamais des projets que vous mettrez en route, trop d'un coup sans doute. Mais vous saurez vous donner un maximum, étant optimiste et en forme. En amour, vous ne vous poserez pas de question. ((ap))

**NOUS FÊTONS**

Sylvestre I, pape de 314 à 335. Aujourd'hui son nom est dans toutes les bouches mais sa gloire est d'un autre ordre. Il est le premier pape de l'Église devenue libre depuis l'édit de Milan (313). La foi chrétienne s'étend et pénètre toutes les classes de la société. Mais l'hérésie arienne éclate en Égypte et cause de graves dommages. Sous son pontificat s'ouvre le premier concile œcuménique, à Nicée en 325. L'hérésie d'Arius - qui niait la divinité de Jésus - y est condamnée.

**LA PENSÉE**

«Il n'y a pas de bonne fête sans lendemain.» (Proverbe français)

# La passion selon Eve

● Eve Ruggieri se bat depuis des années pour faire sortir la musique classique du carcan où certains l'ont enfermée.

**M**adame «Musiques au cœur» fait partie des gens qui réussiraient à capter l'attention de leur auditoire même en racontant l'annuaire téléphonique. Chez Eve Ruggieri, l'art de conter se double d'une passion de tous les instants. Pour la musique, certes, mais aussi pour les gens. En témoigne «Chopin», son dernier livre, qui s'attache moins au parcours créatif du compositeur polonais qu'à son itinéraire sentimental.

- *Fille de concertistes, vous êtes premier prix de piano du conservatoire de Nice. Vous pensiez suivre les traces de vos parents?*

- A un moment, oui. J'ai vu l'exemple de mes parents, qui ont passé leur vie à travailler leur instrument. J'étais une enfant assez curieuse, attirée par la littérature, l'archéologie... A 18 ans, j'ai hésité à tout sacrifier à la musique, y compris une vie de mère. Je ne savais pas non plus si j'avais le talent nécessaire. Donc, j'ai arrêté. Finalement, je suis revenue à la musique mais à la télévision, par Pierre Desgraupes. Il voulait une émission de musique classique qui soit accessible.

- *La musique vous manquait?*

- J'ai compris ce que pouvait éprouver un poisson hors de l'eau!

- *Vous n'avez jamais regretté ce choix?*

- Je joue toujours du piano. Je crois que j'en ai gardé le meilleur puisque ce qui m'intéresse, c'est de travailler l'instrument. L'étude d'un instrument est finalement une confrontation avec soi-même, c'est une manière de se lancer des défis. C'est très enrichissant, et ça me permet de ne pas avoir à affronter le trac.

- *Sujette au trac, vous?*

- Horriblement. Horowitz me disait qu'il avait arrêté longtemps sa carrière parce que, physiquement, il ne pouvait plus marcher de la coulisse jusqu'au tabouret de piano. Il avait trop peur. Je comprends... Juste avant une émission, j'ai l'impression que je ne sais plus rien, ni qui est mon invité!

- *Le trac paralyse mais stimule aussi, non?*

- Il est positif dans la mesure où il signifie qu'on n'est pas



«Pavarotti donnant des cours de chant à mon perroquet? Non, ce n'est pas une légende. Même qu'il trouvait qu'il chantait un peu bas dans les aigus.»

france 2

empli de certitudes. Je crois que les gens qui pensent tout savoir ont perdu toute curiosité. Personnellement, je m'intéresse à beaucoup de choses, aux gens. Le handicap, c'est que la curiosité me rend candide parfois.

- *Savez-vous d'où vient votre talent de conteuse?*

- Ce qu'on appelle un don, c'est souvent l'opportunité de mettre en valeur ce qu'on a appris, durant l'enfance notamment. A 12 ans, j'avais lu des centaines de volumes, Maupassant, Barbey d'Aurevilly, tout Racine que je lisais comme un roman policier... J'en garde une gourmandise des mots et le sens du rythme dans le récit. Ajoutez un peu d'imagination, et vous avez tout ce qu'il faut pour conter!

- *Votre «Chopin» est très documenté. Est-ce que documentation et imagination ne sont pas incompatibles?*

- Je l'ai longtemps cru, mais en fait pas du tout. Chaque nouvelle information en suscite une autre, c'est sans fin.

- *Qu'est-ce qui vous fascine chez Chopin?*

- L'impression qu'on ne sait pas grand-chose sur lui. Sa vie sentimentale reste pour moi une énigme. Je suis intimement persuadée qu'il n'aimait pas les femmes. Pour lui, il y en avait deux sortes: celles de la famille, les intouchables, et les autres, qui ne l'intéressaient pas.

- *Et George Sand?*

- C'est la seule avec laquelle il accepte de dormir. Mais elle ressemble plus à un bon copain qu'à autre chose... Ravel me passionne aussi. Lui qui a écrit une musique tellement sensuelle, on ne sait rien de sa vie privée. On dit qu'elle a été privée de tout.

- *Pourquoi attacher tant d'importance à la vie privée des compositeurs?*

- Parce que la musique est la caisse de résonance des sentiments. Et le sentiment amoureux, heureux ou malheureux, a suscité plus de pages de musique que n'importe quel autre

sentiment. Si l'on connaissait mieux certains moments de la vie de Ravel, par exemple, on comprendrait mieux cette musique si particulière.

- *Quel est le but de «Chopin», montrer l'influence de la vie amoureuse sur la création?*

- J'ai envie de montrer que les génies sont des gens comme les autres, avec les mêmes souffrances, les mêmes amours. Ce qui est fascinant chez eux, c'est la manière dont ils restituent ça, transfiguré par leur talent, pour le partager avec nous.

- *La musique classique effraie certaines personnes. Le travail que vous faites, c'est aussi pour lutter contre cette peur?*

- Oui, pour combattre une image qui n'a pas lieu d'être, qu'on a créée de toutes pièces. La musique, l'opéra appartient à une intelligentsia qui est souvent celle de l'argent. Si Pavarotti, avec un écran géant et des micros fait découvrir la musique classique à des milliers de personnes, tant mieux.

- *Que pensez-vous des thèmes classiques servis à toutes les*

saucés, dans la pub notamment?

- Si l'extrait d'œuvre diffusé amène les gens à vouloir en savoir plus ou à acheter le disque, c'est formidable. Ce qu'il ne faut pas, c'est dénaturer une œuvre: la lessive sur «Carmen», c'est une calamité effroyable! La SACEM devrait interdire ça. Les militants féministes aussi!

- *Entre «La Flûte enchantée» filmée par Bergman et l'«Amadeus» de Milos Forman, que préférez-vous?*

- «Amadeus», parce que ça fait beaucoup plus pour faire connaître Mozart. Avec ce film, Mozart devient un copain qui aurait pu être beur dans les banlieues. Par contre le Bergman, que je trouve magnifique, est réservé à une élite.

- *Tous les moyens sont bons pour amener les gens au classique?*

- Tous, oui, quand ils respectent la musique. **Entretien**

**Manuela Giroud**  
«Chopin», Editions Jean-Claude Lattès, Editions Michel Lafon, Paris.

\*\*\*\*\* P A P I V O R E \*\*\*\*\*

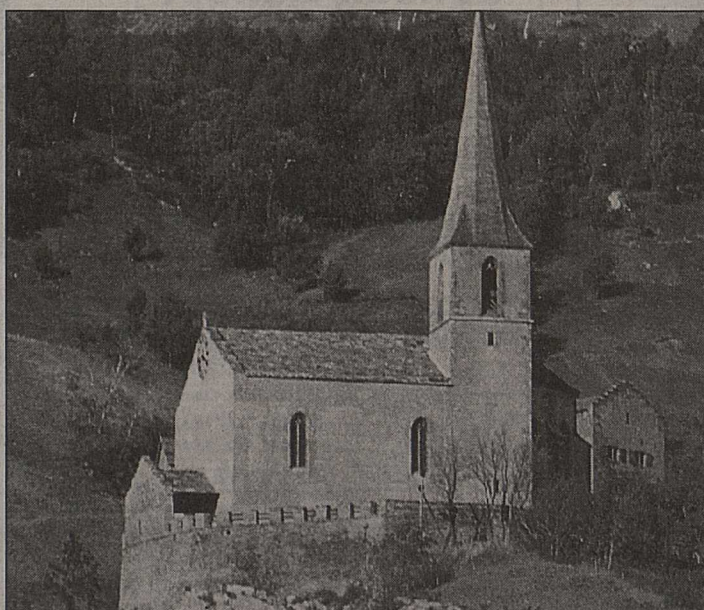
## Rilke en route vers Muzot

● «Les lettres à Yvonne von Wattenwyl».

**L**e premier message est daté du 17 juin 1919: Rainer Maria Rilke est à Nyon; il demande à Mme Yvonne von Wattenwyl-Freudenreich l'insigne faveur de venir lui présenter ses hommages. Recevant une réponse favorable, il dit sa joie d'avoir en Suisse «quelque bienveillance», dont il a tant besoin après «cinq ans de brouillard épais et trompeur qui enveloppe les pays de guerre». Et de Muzot, quatre ans plus tard, il lui dira combien son soutien lui fut précieux: «Vous étiez la première personne en Suisse à laquelle j'avais confié mes espoirs de parfaire, sous la protection de votre pays, ces chers travaux interrompus et presque abandonnés...»

### Le patrimoine Rilke à Sierre

Une vingtaine de lettres suivent, prouvant le «nomadisme» de cet homme privé de tout statut national, apatride depuis le démembrement de l'Autriche-Hongrie: elles sont datées de Genève, Berne, Soglio dans le val Bréggaglia, Zu-



L'église de Rarogne où fut enterré Rainer Maria Rilke.

rich, Brissago, Locarno, Prategn...

La première lettre écrite de Muzot-sur-Sierre est du 17 février 1923. Cela fait alors une année et demie que Rilke a découvert ce petit château: c'était en juin 1921, en compagnie de

Balandine Klossowska. la dernière lettre est datée de Paris, le 25 février 1925.

Les trente-deux lettres manuscrites et deux télégrammes sont donnés à la Fondation Rilke, en 1973, par sa destinataire, qui mourut à Sierre en 1976,

tout proche du château de Muzot.

Conservées quelques années à l'hôtel de ville, elles font aujourd'hui partie du patrimoine Rilke déposé à la maison Pancrace de Courten, siège de la fondation. Dès ce printemps, assure Curdin Ebnetter, elles y seront consultables sur demande.

### «Être prisonnier de soi-même»

Ingeborg Schnack les a partiellement «exploitées» dans «Rilke-Chronik» paru en 1975. Mais c'est la première fois qu'elles paraissent dans leur intégralité, avec l'autorisation de Mme Vallotton, fille de Mme von Wattenwyl.

Elles sont intéressantes, d'un point de vue biographique, car Rilke y confie discrètement ses soucis quotidiens et s'y révèle avec sincérité et simplicité; elles sont intéressantes également d'un point de vue littéraire: c'est en effet à cette époque-là qu'il termine ses «Élégies» dans une solitude voulue très féconde: «C'est précisément par le fait qu'elle est du-

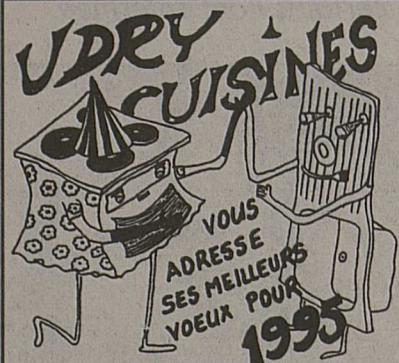
table et ininterrompue que cette solitude à Muzot est précieuse. (...) Aussi longtemps que le vieux Muzot me sera accordé par la générosité de Werner Reinhart, je veux en profiter réellement et le quitter aussi peu que possible. C'est une prison, si vous voulez, même sévère, mais ça vaut la peine à un certain âge et, après avoir vu beaucoup de choses, d'être prisonnier de soi-même. Je le suis avec ferveur parfois.»

### Lettres traduites et annotées

Les deux tiers environ de ces lettres sont écrites en allemand par Rilke, traduites pour la publication par Yvonne Gmür. On peut à cet égard regretter que l'on n'ait pas réalisé une édition bilingue permettant une plus large diffusion dans les pays germaniques.

Jean-Yves Masson pour la présentation générale et Hugo Sarbach pour les annotations donnent des informations précieuses pour situer certaines réflexions de Rilke dans leur contexte historique et personnel. **Henri Maître**

## Sion et environs



**Reichenbach & M. Germanier**  
Tapissiers-décorateurs  
Rue de Lausanne - SION

### VALBOIS S.A.

Le spécialiste du bois et des panneaux

présente à sa fidèle clientèle ses meilleurs vœux pour la nouvelle année.

CHÂTEAUNEUF-CONTHEY

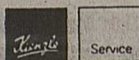
### Pizzeria Chez Nando

SION

Tél. (027) 22 24 54

vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année.

**M. MASCHIETTO & FILS**  
GARAGE + AUTO-ÉLECTRICITÉ



Mario et Mirko vous présentent leurs meilleurs vœux pour la nouvelle année!

Route de Riddes 59 - SION  
Tél. (027) 31 39 57  
Natel (077) 28 20 83

### A. Grand

Salon de coiffure messieurs ELYSÉE  
Rue des Creusets - SION  
et ses collaboratrices vous souhaitent de bonnes fêtes et vous remercient de votre fidélité.  
Tél. (027) 22 86 19

### Café-Restaurant Chantovent et transports

Famille Jules Bridy-Dumaz  
Case postale 131  
Rue de la Dixence 19 - SION

### J. DUBUIS

éclairage au néon  
enseignes lumineuses



Rue du Sex 45  
Sion  
Tél. 027 / 23 48 68

vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année

### SOVALÈRE S.A.

Frigorifique - Climatisation  
SION

### GALERIE DES VERGERS

SION - Tél. (027) 22 10 35  
vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année.

*la signature d'un bel encadrement!*



François Crettaz  
ENTREPRISE ÉLECTRIQUE

Maîtrise fédérale Installation  
Tél. (027) 81 17 02 courant fort - faible  
Fax (027) 81 29 79 téléphone  
1961 Mase

### élycée voyages

Jean-Paul Biaggi  
1950 SION



### Raymond Delavy

Papeterie - Reliure - Encadrements  
Articles philatéliques  
Rue Porte-Neuve 7 SION  
Tél. (027) 22 14 33  
Fax (027) 22 14 33

### Blanc & Duc S.A.

Gypserie - Peinture  
Tél. (027) 22 28 02  
SION

### Restaurant de la Grange

M<sup>me</sup> Marie-Claude Bourdeau  
présente ses meilleurs vœux à sa fidèle clientèle pour 1995.



Événement N° 5  
Record de l'heure pour  
Tony Rominger



Produits pour l'agriculture en gros

*Vous remercie de la confiance témoignée et vous souhaite une heureuse nouvelle année.*



Service - Analyse - Conseils

Fully - Charrat - Saxon - Vétroz - Ayent



### WARONE

AMEUBLEMENT

SAVIÈSE - Tél. (027) 25 18 21  
vous souhaite de bonnes fêtes

### AUX 4-SAISONS S.A.

SION - J.-L. HÉRITIER

Route de Chandoline - sortie autoroute  
Parc voitures 500 m<sup>2</sup>  
Tél. (027) 31 38 20  
Location pour sociétés, banquets, cantines de fête, souffleur d'air chaud.

### In Albon Jacob & Fils

Brûleurs à mazout, gaz Ray  
Blancherie 5 - SION  
Tél. (027) 22 41 74

### Geneux-Dancet S.A.

Étanchéité - SION

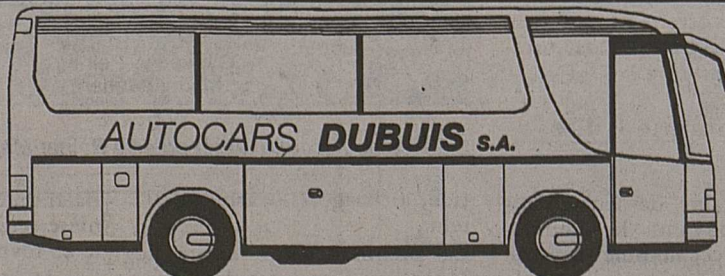
vous présente ses meilleurs vœux pour 1995.

### ATELIER DE BIJOUTERIE

CHARLES PONCI



Av. de la Gare 77  
TÉL. 027 / 36 32 71  
FAX: 027 / 36 41 29  
CH-1963 VETROZ



CH-1965 SAVIÈSE - Tél. (027) 25 13 01 - Fax (027) 25 24 37  
La famille Dubuis remercie sa fidèle clientèle et lui souhaite une bonne et heureuse année.

### Bonne route pour 1995!

**PNEUVAL**



SION - Zone ind. de Chandoline 1 - Tél. (027) 31 31 70  
Jean-Pierre Prevosto et ses collaborateurs vous présentent leurs meilleurs vœux

### Garage Touring

Agence Renault  
Familles Farquet  
UVRIER-SAINT-LÉONARD

### GARAGE des FALAISES

AGENTS - VENTES REPARATIONS

### DELETROZ & MORARD

SION - Rte de Riddes - Tél. (027) 31 57 57

*vous remerciant de la confiance que vous leur avez témoignée durant l'année écoulée.*

*Ils vous souhaitent de joyeuses fêtes et, avec leurs compliments, vous présentent leurs meilleurs vœux.*

### L'entreprise Guy et Charly Mabillard S.A.

Installations sanitaires  
Chauffages centraux  
Ferblanterie - Couverture

GRIMISUAT

présente à sa clientèle ses meilleurs vœux pour la nouvelle année.

### Paul Maret

Menuiserie  
Avenue Maurice-Troillet  
SION

Gypserie - Peinture  
Papiers peints

### Mayencourt - Dessimoz

CHAMOSON - CONTHEY  
vous présente ses meilleurs vœux.

### Coiffure Annelise

A. Pitteloud  
Av. de la Gare 25 - 1950 Sion  
Tél. (027) 22 55 40

### Union Fruits Saxon S.A.



Claude Bertholet & Fils

SAILLON, CHARRAT

vous adressent leurs remerciements et leurs meilleurs vœux



FABRIQUE: ROUTE DU RAWYL SION (027) 22 67 87

**Reichenbach**  
& CIE S.A.

MEUBLES

EXPOSITION DE MOBILIER - DÉCORATION  
Rte Cantonale - Conthey - Tél. (027) 36 40 22

### Francioli

et son personnel

SANITAIRE  
FERBLANTERIE  
COUVERTURE  
CHAUFFAGE

Avenue de Tourbillon 32  
1950 SION  
Tél. (027) 22 18 17

### Treuter S.A.

Fabrique de produits d'entretien  
Machines et articles de nettoyage  
SION

A votre service depuis 1963

Merci à nos clients et amis

### CURDY S.A.

Quincaillerie, articles de sport

SION - Av. des Mayennets 10

Paul Pannatier

Maitrise fédérale



CASCM

COIFFURE MESSIEURS

Membre actif du Club amical suisse de la coiffure masculine

Av. de la Gare 25, SION  
Tél. (027) 22 12 74

*et son équipe vous remercient de la confiance que vous leur témoignez et vous présentent leurs meilleurs vœux pour la nouvelle année.*



Événement N° 6  
Pascal Richard vainqueur du Tour de Suisse

### Garage du Nord S.A.

Renault - SION

vous souhaite bonne route et vous remercie de votre confiance

### Boucherie chevaline

A. Pellissier-Zambaz  
Rue du Rhône 5  
SION  
Tél. (027) 22 16 09

Horlogerie-Bijouterie

### B: M. JEKER

Rue des Remparts 8 - Sion  
Une bonne et heureuse année à tous!

### Salon de coiffure ANTOINE

Rue du Rhône 11  
SION

**Sion et environs**

**LEGER ENSEIGNES**

Toutes publicités peintes sur tous matériaux  
SAVIÈSE Tél. (027) 25 11 33 Fax (027) 25 11 33

Gypserie - Peinture Papiers peints  
**Antoine Coudray**  
Tél. (027) 22 23 54 - 31 11 37  
Maîtrise fédérale  
1950 SION - 1963 VÉTROZ

Prêt-peinture - papier-peint  
**JRC COUDRAY**  
Jacques-Roland

**PECORA ENSEIGNES**  
Jean-Pierre et François Pécora vous souhaitent une bonne année 1995.

Prenez la chance en main...  
auto-école **ALVA**  
sion ☎ 23 43 53

**SAFECO**  
Sanitaire - Ferblanterie Couverture  
Rond-point Paradis 15  
3960 SIERRE  
Tél. (027) 55 36 00  
Direction: Yannick Moullet

**COMBUSTIBLES**  
Assainissements de cheminées  
Pour tous vos problèmes de citernes: étude - conception - réalisation  
Révisions, assainissements, nouvelles installations  
(Brevet fédéral)  
**OTTO STUCKY SIERRE**  
SOCIÉTÉ ANONYME ILES FALCON 3960 SIERRE  
Tél. 027/55 46 55 Fax 027/56 15 71

**BONNE ANNÉE!**

**Roch Gérard Stores**  
Saint-Hubert 11  
SION

**BOILLAT GEORGES**  
EQUIPEMENTS DE MACHINES REMORQUES ROUTIÈRES  
1957 ARDON  
Tél. (027) 86 20 60 - Fax (027) 86 58 09

**Ferrero Cycles**  
SION - Rue du Scex  
(027) 22 18 72  
Plus de 60 ans à votre service

**Menuiserie D'UVA & FILS**  
souhaite à sa fidèle clientèle succès et santé pour 1995.

Agent Peugeot - Talbot  
**GARAGE-CARROSSERIE DE LA CÔTE**  
Aymon Fères  
1961 CHAMPLAN  
Tél. (027) 23 17 40

**Garage du Canada à Vétroz**  
vous présente ses meilleurs vœux pour 1995.

**GEORGES MATHYS**  
Maréchal - Forgeron MF + Ferronnerie d'art  
Construction métallique - Serrurerie  
Réparation - Dépannage  
Carbaccio 5 - 1950 Sion  
Atelier (027) 22 69 39 - Fax 22 69 92

**Carrosserie de la Lizerne**  
Paul Luyet  
ARDON

**gan ASSURANCES**  
**Zenith vie**  
M. Roger Theler, agent général du ZENITH VIE et du GAN Incendie-Accidents, ainsi que ses collaborateurs MM. Alfred Bayard, Josy Tonossi, Jean-Bernard Constantin, Luc Pannatier, Joël Bonnard vous présentent leurs meilleurs vœux pour 1995

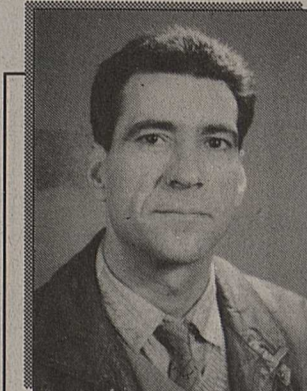
**Les Fils de Maurice Allegroz S.A.**  
Entreprise de menuiserie  
Tél. (027) 58 12 42 GRÔNE  
Fax (027) 58 12 60

**JUNGO SA**  
**CARROSSERIE**  
Marbre celette  
Four électronique  
vous remercie de votre fidélité et vous souhaite ses meilleurs vœux.

**BALLESTRAZ-WEIBEL**  
Electricité  
Téléphone  
GRÔNE  
Tél. (027) 58 22 54 - 55 30 32

**DRESSING BEAULIEU**  
Place Beaulieu 40 - 3960 Sierre - Tél. 55 28 02  
Place Beaulieu 40 - 3960 Sierre  
Tél. (027) 55 28 02  
Propriétaires: Famille Armida Grichting  
Tél. privé (027) 55 03 79  
Longs-Prés 21 - 3960 Sierre

Pépinière viticole  
**GERMANIER GABY & ERIC**  
PREMPOZ-CONTHEY  
Tél. (027) 36 15 53



Le garage **EMIL FREY SA** à SION a le plaisir de vous annoncer l'arrivée dans son team de vente, dès le 3 janvier 1995, de **Monsieur José MARTINS** qui profite de l'occasion pour souhaiter une heureuse année 1995 à ses nombreux amis et connaissances.

**CARRUZZO & Cie S.A.**  
+ MF +  
Menuiserie - Agencements  
**CHAMOSON**

**René Genoud**  
Electricité  
Téléphone  
SIERRE  
Rue de Bottire 25

**Roduit-Zufferey & Cie**  
FULLY-CHIPPIS  
Tél. (026) 46 12 64 - (027) 55 72 28  
Cuves inox, acier revêtu.  
Matériel de cave: pressoir, pompes.

**J. Beysard**  
Radio - TV  
3960 SIERRE  
Route du Rawyl 5b  
Tél. (027) 55 23 96

**RESTAURANT L'Argilly SYNDI BAR**  
PLACES DE PARC - SALLE DE CONFÉRENCES  
ROUTE DU VAL D'HERENS  
2 KM AVANT VEX  
FABIENNE PITTELOUD-CAPI  
Tél. (027) 27 27 17 - 1981 VEX

**E. Rossi & Fils**  
Gypserie - Peinture  
Maîtrise fédérale  
VISSOIE  
Tél. (027) 65 17 47 - 65 17 40

**Louis Meyer & Fils S.A.**  
Electricité + T.T.  
SIERRE  
Tél. (027) 55 14 31  
Route Sainte-Catherine 10

**PANA IMMOB** Une année entobellée!  
PANNATIER NARCISSE  
Construction villas - chalets, vente - Achat  
Place du Midi 24 - 1950 Sion - Tél. (027) 22 00 44

**HERITIER MEUBLES**  
Ameublement - Tapis Revêtements de sols  
Saint-Germain, Savièse ☎ (027) 25 27 16

**Emil Frey SA**

Le garage **EMIL FREY SA** à SION a le plaisir de vous annoncer l'arrivée dans son team de vente, dès le 3 janvier 1995, de **Monsieur José MARTINS** qui profite de l'occasion pour souhaiter une heureuse année 1995 à ses nombreux amis et connaissances.

**UNION SUISSE ASSURANCES**  
Pierre-André Bioley  
Avenue de la Gare 32 - SION  
Tél. (027) 23 11 44

**Boucherie de Tourbillon**  
Del Genio-Giovanni  
SION

**SIERRE et environs**

**GYPSSERIE PEINTURE**  
François Epiney Sierre  
Tél. + fax (027) 55 27 30

**René Genoud**  
Electricité  
Téléphone  
SIERRE  
Rue de Bottire 25

**ZWISSIG**  
Electricité  
Téléphone A + B  
Rue du Bourg 51  
SIERRE  
Tél. (027) 55 38 38  
Angelo Zwissig

**Pralong-Moix & Cie S.A.**  
Menuiserie - Charpente  
Agencements  
Constructions de chalets  
LA LUETTE - EUSEIGNE

Nous vous remercions de votre fidélité et vous assurons nos meilleurs services pour 1995. Avec nos meilleurs vœux de bonne et fructueuse nouvelle année, votre **représentation**  
**SCHILTRAC**  
LANDMASCHINEN  
KOMMUNAL-FAHRZEUGE  
**WALTHER AG**  
Platschenstrasse  
3952 SUSTEN Tel. 027 / 63 14 60

**Gérard Lambiel**  
Brûleur mazout et gaz  
Brevet fédéral  
Entretien et dépannage

**Bonne année** et merci de votre confiance  
**Classy mode**  
BOUTIQUE DE LA FEMME ÉLÉGANTE  
Avenue Mercier-de-Molin 3 - SIERRE

**Renseignements juridiques**  
Avenue de la Gare 5  
Sion  
M<sup>me</sup> Gladys Gessler et M. Gabriel Monay, juristes vous présentent leurs vœux les meilleurs pour cette nouvelle année et se réjouissent de vous accueillir tout au long de 1995.

**HÔTEL-RESTAURANT**  
Le Relais du Petit Bourg  
ARDON - Tél. (027) 86 74 74  
(027) 86 86 00 - FAX (027) 86 86 01

**Evénement N° 7**  
Marc Rosset remporte le tournoi de Monte Carlo

**Michel Zufferey**  
CHIPPIS  
(027) 557 228 - 554 766  
Serrurerie  
Constructions métalliques

Gypserie-peinture  
**Jean-Louis Zufferey**  
Maîtrise fédérale  
3979 Grône

Entreprise d'appareillage et ferblanterie  
**Hubert Bruttin & Fils**  
GRÔNE - Tél. (027) 58 13 60  
vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année

**MARGELISCH**  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
SIERRE 027 55 57 80

**Protti Christian**  
Carrelages - Revêtements - Pose de pierres naturelles et marbres + Maîtrise fédérale  
Ch. du Vallon 7 - 3960 Sierre  
Tél. (027) 55 50 85

**Pierre Coiffure**  
Dames - messieurs  
Crans-Montana  
Tél. (027) 41 38 38

**SIERRE**  
et environs

ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE  
**René Exellier**  
3960 SIERRE  
Avenue Général-Guisan 15  
Tél. (027) 55 61 61  
Fax (027) 56 31 61

**Valentini Frères**  
Gypserie - Peinture  
Maîtrises fédérales  
SIERRE

**BOUTIQUE**  
**Glin d'oeil**  
Av. Général-Guisan 13  
SIERRE  
DE TOUT CŒUR  
HEUREUSE  
ANNÉE

**Restaurant du Rothorn**  
C. Pagiaro - F. Berclaz  
SIERRE  
Tél. (027) 55 11 92

BRULEUR A MAZOUT  
**PONT Elie & Fils**  
Sierre  
55 13 81  
CHAUFFAGE  
SANTITAIRE



Jean-Claude Rey  
Tél. (027) 41 25 84  
CRANS-MONTANA  
**CREATIONS**  
**STYLART**

**ANDRE EPINEY**  
**VOTRE SPÉCIALISTE**  
**DE LA CONSTRUCTION**  
- Terrassement  
- Bâtiment  
- Génie civil  
- Démolition  
- Réfection et transformation  
- Sciage et forage de béton  
**CRANS-MONTANA SIERRE**  
(027) 435 107 (027) 558 555  
Fax (027) 561 051

Plâtrerie  
Peinture  
Papiers peints  
Isolation extérieure  
**Bonvin**  
**CLAUDE BONVIN**  
+ Maîtrise fédérale  
1978 Lens Tél. (027) 43 14 10  
Fax (027) 43 33 25

**Barras-Rey S.A.**  
GYPSERIE-PEINTURE  
Maîtrise fédérale  
**3971 Chermignon**  
Tél. (027) 43 14 66 - 55 28 80  
présente à sa fidèle clientèle  
ses meilleurs vœux  
pour la nouvelle année

**Événement N° 8**  
L'équipe suisse de football à  
la World Cup

**Louis Alotton S.A.**  
3960 SIERRE  
Avenue du Marché 4  
Tél. 027 / 55 15 10  
Chauffages centraux  
Brûleurs à mazout et à gaz  
Pompes à chaleur  
Détartrage de boilers

**G. CRETOL S.A.**  
Electricité - Téléphone  
Chauffage électrique  
Maîtrise fédérale - Concess. A PTT  
Montana et Crans  
Tél. (027) 41 45 45-6  
Fax (027) 41 45 54

Nous  
vous  
souhaitons  
une  
bonne  
année  
1995!  
PUBLICITAS Nos annonces n'ont  
pas besoin de tout  
dire pour se faire  
comprendre...

**LES CARS**  
**Ballestraz + Fils**  
Auto - Transports S.A. Service concessionnaire  
Grône Tél. (027) 58 21 51  
ainsi que leurs dévoués collaborateurs, remercient  
leur fidèle clientèle et lui présentent leurs meilleurs vœux  
pour la nouvelle année.

**VOYAGES**  
**Les Fils d'Alphonse Melly**  
MARTIGNY - MONTHEY - SIERRE

La direction et le personnel du  
**Garage Olympic S.A.**  
Sierre - Sion - Martigny  
vous remercient de votre confiance  
et vous présentent leurs meilleurs vœux pour l'année 1995.  
Bonne route!

**Relais**  
**du Château de Villa**  
SIERRE  
André Besse, gérant  
adresse à sa fidèle clientèle  
ses meilleurs vœux  
pour 1994.

**Antoine Zufferey**  
Menuiserie - Escalier  
3960 Sierre  
remercie sa fidèle clientèle.

**Garage Cité du Soleil S.A.**  
Fellay & Fils  
Route de Sion 66  
SIERRE

**Maurice Gillioz**  
Entreprise de bâtiments  
et travaux publics  
SIERRE

**Lucky Tschopp**  
Menuiserie - Agencement  
Iles Falcon - SIERRE  
Tél. prof. (027) 55 87 40  
Tél. privé (027) 55 79 44

**JUNAtherm**  
Zone industrielle - Ile Falcon  
3960 SIERRE

**GÉO BONVIN S.A.**  
Installations - Sanitaires - Chauffage  
Couverture - Ferblanterie - Etanchéité  
3963 CRANS-SUR-SIERRE  
Tél. (027) 41 27 17

**Café d'Anniviers**  
SIERRE

**Restaurant de Noble-Contrée**  
Famille Alexandre Galizia, Veyras  
remercie sa fidèle clientèle  
et lui présente ses meilleurs vœux  
pour l'année 1995.

**tapis biaggi**  
SIERRE  
Rte de Sion 44-46  
Tél. (027) 55 03 55

**SEAT**  
**Garage Carrosserie**  
**La Dellège**  
**C. & J.-L. Mabillard**  
3963 Crans-Lens  
remercient leur clientèle de la  
confiance qu'elle a bien voulu  
leur témoigner durant l'année  
écoulée et lui souhaitent une  
année 1995 remplie de joie, de  
santé et de bonheur.

**HYUNDAI**  
Chez votre agent principal pour le district de Sierre  
**Garage**  
**La Fontaine**  
Giovanni Quirighet  
Sierre  
Rue de la Fontaine 4  
Tél. 027/56 10 00

Le service des vœux  
vous souhaite  
une bonne et heureuse  
année

Le NF vous  
souhaite ses meilleurs  
vœux pour la nouvelle  
année!

Le salon de coiffure  
**RÉVOLUTION**  
au Grand-Pont 35  
remercie sa clientèle et lui souhaite  
une bonne année.

**Garage Atlas Sierre S.A.**  
G. MARIÉTHOZ  
Route du Simplon 75  
Tél. (027) 55 87 01  
La direction et le personnel  
vous remercient de la  
confiance témoignée  
durant l'année 1994  
et vous souhaitent  
de joyeuses fêtes  
et une bonne et heureuse  
année 1995.  
**OPEL**



RAPIDO

Messire, un Sarrasin!



Un «Bêtisier de la TSR» (samedi 31, 22 h 40) qui court sur quarante ans, cela devrait faire galoper vos zygomatiques. Avec ou sans Christian et Claudette dans les séquences retenues... La Cinquième (dimanche 1er) cerne les profils de Sean Connery («Les grands séducteurs», 13 h 30) et de Georges Brassens («J'ai rendez-vous avec vous», 14 h 30). Un marathon de 150 minutes pour Antoine Bordier et ses «40 ans de sport à la TSR» (dimanche 1er, 16 h 55)... «Une nana pas comme les autres» (TSR, dimanche 1er, 20 h 05) suite de «La nounou» où Mimie Mathy va convoler en justes noces... Mais son futur mari, Antoine, redouble soudainement le «Qu'en dira-t-on?»... Ce même 1er janvier, TF1 nourrit votre poste par deux longs métrages inédits: «L'homme au masque d'or» (avec Jean Reno en curé catcheur, 20 h 45) et «Gawin» (où Anglade se déguise en extra-terrestre pour son fils leucémique, 22 h 40)... France 3 et M6 soufflent déjà les bougies du centenaire cinématographique. La première à 20 h 50 avec une émission spéciale et la seconde dans «Culture pub» vers 22 h 25. Si votre cœur explose pour Charles Trenet, Arte laisse quartier libre, ce 1er janvier, au fou chantant dès 20 h 40. Le film-phénomène de l'an 1992, «Les Visiteurs» s'écrit «Messire, un Sarrasin!» sur votre petit écran. Vous êtes tous «Okaayyy» pour vous brancher sur la TSR, ce lundi, à 20 h 05? Est-ce bien utile de vous le demander? buena vista

# Une lumineuse leçon

● TSR, lundi 2 à 22 heures et 22 h 45 ● Jean-Jacques Lagrange met en image dix morceaux de l'ensemble «Piano Seven» ● Une réalisation qui participe à la Rose d'Or de Montreux 1995.



On ne triche pas avec ses plaisirs musicaux. Encore faut-il réussir une mission délicate: arriver à les retranscrire par le biais de la lourde machinerie télévisuelle. Jean-Jacques Lagrange, pour sa dernière réalisation «officielle» au sein de la TSR, met en totale adéquation son expérience avec celle de l'ensemble «Piano Seven». Les options visuelles choisissent la totale sobriété des décors pour que les rampes de lumière enveloppent les musiciens.

**Rythmes internes**

Lagrange ne découpe pas sa réalisation avec la surexcitation d'un clip musical. Chaque œuvre reçoit ses tonalités et l'image ondoie selon les rythmes internes. Les effets vidéos s'insinuent avec fluidité, loin de toute esbroufe techniquement gratuite. Quelques effets apparaissent moins heureux, un peu kitsch, mais il

s'agit de quatre ou cinq plans sur quarante-cinq minutes. Une paille lilliputienne... Lagrange laisse aussi aux téléspectateurs le soin de goûter la composition des cadrages, trouvant l'équilibre exact entre la brièveté parfois frustrante et la langueur monotone.

**Germes futurs?**

Une telle œuvre devient trop rare dans nos réalisations romandes. «Piano Seven» contient aussi des germes qui devraient contaminer la nouvelle génération de réalisateurs. «Regards croisés» (TSR 22 h 45) permet à Jean-Jacques Lagrange de relater, trop brièvement, quelques notions de son expérience. Interrogé par une stagiaire-réalisatrice, Bettina Hoffmann, il met en relief le conformisme des éclairages de notre TSR. Un extrait de «Romands d'amour» (un exemple parmi tant d'autres) souligne cette banalisation syn-

**Jean-Jacques Lagrange: «Depuis des décennies, j'avais envie de faire une émission de variétés musicales comme celle-ci...»**

diquée. «On fait des espèces de bain de lumières qui écrasent les personnages, qui annihilent complètement la profondeur et la distance dans l'image. Parce qu'on se dit que tout doit être bien éclairé. En fait, tout se trouve pressé, les gens sont collés contre le décor, il n'y a plus de volume. Dans les vingt dernières années, il y a eu une évolution fantastique des lumières au cinéma. Les grands chefs opérateurs sont arrivés à une finesse, une subtilité qui n'a pas été suivie à la télévision. C'est essentiel pour amener un climat, une atmosphère...» En quarante années de métier, et 600 reportages sur le terrain, Jean-Jacques Lagrange garde

surtout en mémoire des visages. Celui d'une mama italienne qui plume une poule ou celui d'un archet japonais de la garde impériale. Il s'est donné le temps de les comprendre. Un luxe de plus en plus singulier. «L'image s'est banalisée, elle a perdu de sa valeur. Les gens regardent des bribes d'images, des bribes d'émissions. Dès que la tension tombe, on zappe, on va vers autre chose...»

**«Aventure différente»**

La relève actuelle entre dans l'ère du multimédia. «Ce sera une aventure différente de la nôtre et je ne crois pas qu'elle sera moins passionnante. Quant à moi, le mot «retraite», cela me fait rigoler. J'ai fait ce métier par passion et je ne vais pas m'arrêter le jour où j'ai 65 ans», promet le «pionnier» Lagrange.

(joc)

GROS PLAN

SSR nécessaire?



Fin novembre 1994, la TSR se fait plaisir dans une revue interne. En une soirée, soixante-neuf journalistes, animateurs ou techniciens épinglent leurs énarques. Cette troupe d'amateurs joue sur des textes de Malignon, Arserver et Burgy. Le montage proposé à l'antenne (le 1er, 21 h 35) contient les gags les moins liés aux corridors de l'entreprise. Très très bon enfant et pas trop venimeuse, «Est-ce vraiment SSR?» nous montre comment on choisit une speakerine de proximité, une Martina Chyba très à l'aise en Catherine Wahli, un «Spécial Cinéma» plus vrai que nature. Sans oublier «Vannes de sport» avec un journaliste sportif (Philippe Lugassy) à la grammaire sublimement détaillante. tsr

RUMEURS

Idée pacifique



Comment avoir la paix lorsqu'on tourne un clip? Lors d'un tournage à Ronda (Andalousie), Madonna sème dans la ville une douzaine de sosies. Les fans ennuiés ainsi les doublures et laissent l'original tranquille... ap

PARASITES

## Les rhumes du passé

● Où la mémoire du joli temps de jadis possède des vertus handicapantes...

française» renifle son terroir sur grand ou petit écran. Depuis «Jean de Florette» et «Cyrano», elle sort ses classiques du formol, creuse la mine de «Germinal», mobilise «Le colonel Chabert», chante «La gloire de mon père» (pas le mien, celui de Pagnol!), résume «Jalna» en huit épisodes... Le message est clair. «Face à ces grands gamins d'Hollywood, nous avons une mémoire culturelle, ne le renions point mes frères et mes sœurs!» La qualité manque rarement à ce rappel des troupes. Pourtant, elle flanque aussi l'imagination de lourdes semelles plombées. A trop se réfugier dans le terrier frileux des grands classiques, la relève se prend de méchants rhumes... Arte, avec sa série «Les garçons et les filles», prouve que le cheptel des jeunes réalisateurs existe... Pourtant, ils s'enferment



La trilogie «Le fils du cordonnier». Après les séries polars, le nouveau conformisme déniché par le petit écran... france 2

immédiatement dans un certain courant intimiste, en contre-réaction viscérale aux gros divertissements «yankees»... Les créatifs suisses, français ou belges arriveront-ils, un jour à partir sur un filon original qui ne soit pas un décalque commercial des méthodes de «Top models», un dérivé franchouillard de «Columbo» ou une grise photocopie de Rohmer? Les idées novatrices dans le domaine cathodique ne proviennent en tout cas pas de nos chaînes. Les «rivaux» américains utilisent les grosses ficelles basiques de la science-fiction, avec de très rares incursions dans un uni-

vers plus mature. Il existe ici une immense brèche et nous la laissons béante, préférant baisser les bras ou creuser des ornières dans des sentiers rabattus. Les questions de budget ne suffisent pas à expliquer cette stagnation. Ce n'est pas des vieilles marmites que sort un trait de génie comme «Dream on»... Le succès des «Enfants de la télé» prouve que nous avons, comme aux Etats-Unis, une identification télévisée... Pourtant, nous nous sommes fait, comme toujours, doubler... Entre les stéréotypes imposés par la culture d'outre-Atlantique et nos travers passésistes, parfois autistes, comment tracer notre voie ludique? A défaut de séminaires stériles sur la question, nos décideurs pourraient ouvrir leurs tiroirs, examiner certains projets qui dorment d'un sommeil injuste... **Joël Cerutti**

## TSR

- 6.55 Swiss World  
7.10 La Rumantscha  
7.35 Il était une fois les découvreurs  
8.00 Capitaine Fox!  
9.00 Camp 2000  
9.25 Au-delà du temps  
Téléfilm de Stephen Wallace. Avec Daniel Cardeaux, Rebecca Rigg, Tim Elliott.  
10.15 Emilie, fille de Caleb  
11.45 1994 en images  
La revue des événements de l'année.

11.55 Hockey sur glace

- 12.45 TJ-flash  
12.50 TV à la carte  
12.50 Miami Vice  
17.25 Vœux des églises  
Un temps pour Taizé.  
17.40 Pique-notes  
La musique populaire en Suisse alémanique.  
18.20 Robert le coléoptère  
La chaîne du bonheur. (11).  
18.25 C'est très sport: Start  
Le Mondial aux Etats-Unis.  
19.20 Loterie suisse à numéros  
19.30 TJ-soir  
20.00 Météo  
20.05 La Corbeille de Fête

## 21.10 David Copperfield et son Magic Show

Quinze ans de magie. Claudia Schiffer s'associe à David Copperfield pour partager ses 15 ans de magie.

**22.40 Le bêtisier de la TSR**  
A la télévision, on le sait, tout est mis en œuvre pour que le résultat à l'antenne soit irréprochable. Mais ce parcours est semé d'embûches. Hésitations, multiples prises, épisodes houleux et cocasses précèdent l'instant magique de diffusion. Certaines séquences en disent long sur des conditions de travail pas toujours simples, et sur les défaillances de la technique, en particulier les liaisons satellites qui ne sont pas toujours à la hauteur de la situation. Certaines interviews aussi ne manquent pas de piquant et sont à classer dans les annales de la télévision, notamment les considérations d'Edouard Balladur sur la Suisse et l'Europe. Une sélection de véritables scènes d'anthologie.

**23.00 Bravissimo**  
Le Lido de Paris. La revue inédite Bravissimo avec les célèbres Bluebell Girls.

### 24.00 Vœux de la TSR

- 0.05 Oba Oba  
1.05 High Spirits  
Film de Neil Jordan. 94' - USA - 1988  
Avec Peter O'Toole, Steve Guttenberg, Beverly D'Angelo, Daryl Hannah, Liam Neeson.  
2.40 Télétexte

## TF1

- 5.05 L'équipe Cousteau en Amazonie  
6.00 Méaventures  
6.30 Club mini zig zag  
7.20 Club mini  
8.30 Télé shopping  
8.55 Club Dorothee Noël  
10.55 Ça me dit... et vous?  
11.55 Millionnaire  
12.25 Le juste prix  
12.50 A vrai dire  
13.00 Journal  
13.15 K 2000  
Le roi des robots.  
14.10 K 2000  
Le roi des robots.  
15.00 Les aventures du jeune Indiana Jones  
Pékin: mars 1910.  
15.50 Super Boy  
Eaux troubles.  
16.20 Tarzan  
Le roi des singes.  
16.50 21 Jump Street  
Un commissaire pas comme les autres.  
18.35 Vidéo gag  
19.05 Beverly Hills  
Un anniversaire mouvementé.  
20.00 Vœux du Président de la République  
20.05 Journal  
20.30 Résultat des courses, la minute hippique

## 20.45 Dorothee réveillon

Rock'n Roll Show au Carlos'bar. L'année 1994 ne dépassera pas sans un dernier sursaut de rires et de chansons. Carlos et Patrick Puydebat, maîtres des lieux, amphitryons d'un soir, accueillent pour l'occasion, outre une pléiade de chanteurs, les vedettes des séries de TF1. Dorothee donne le la. Il s'agira de fredonner les succès d'hier, au diapason du «Tonton Cristobal», de Pierre Perret, et de mettre sur le métier les ritournelles de demain. Parmi les invités: Pierre Perret, Chantal Goya, Richard Clayderman, Sacha Distel, Trini Lopez, Hélène, Christophe Rippert, Bradley Cole, Hugues Aufray, Les Musclés, Anthony Dupray, Antoine, Bernard Minet, Manuela Lopez, Julia Migenes, le groupe All for One, Screaming Jay Hawkins, etc.

**22.30 La nuit la plus Crazy**  
Minuit sonnera à toutes les horloges mais grâce à TF1 les douze coups fatidiques du Crazy Horse se feront entendre dans plus d'un foyer. Coulisces et spectacle «des beautés du monde»: les caméras de Guy Job exploreront les moindres recoins du célèbre cabaret parisien. Aux côtés de l'animateur, César, Régine Deforges, Jack Lang, Lova Moor, Patrick Sébastien, Gonzague Saint-Bris, Marie Sara, Paul-Loup Sulitzer, Chantal Thomass, Georges Wolinski et bien d'autres encore assisteront à des numéros dont la majorité sont présentés pour la première fois ce soir.

- 0.10 Le cirque Amar  
1.45 Ma cousine de Varsovie  
3.25 Peter Strohm  
Les sept lunes de Jupiter.  
4.05 Histoires naturelles  
4.35 Musique

## TSR 21 h 10

# David Copperfield



Dans un décor où l'étrange rivalise avec le mystérieux, on découvre une Claudia Schiffer à la fois complice et confidente de David Copperfield, le seul illusionniste capable de mettre le monde dans sa poche. David dévoile ses souvenirs, ses rêves et ses exploits.

## M6

- 5.15 Fax'o  
5.40 Culture pub  
6.05 Boulevard des clips  
8.15 M6 Kid  
10.15 M6 boutique  
10.50 Hit machine  
12.00 Loin de ce monde  
12.25 Mariés deux enfants  
12.55 Les rues de San Francisco  
13.50 Tonnerre mécanique  
14.45 Les Champions  
15.40 Le joker  
16.35 Chapeau melon et bottes de cuir  
17.30 Agence Acapulco  
18.20 Extralarge: Le sosie  
19.54 6 minutes  
20.00 Les vœux du Président de la République  
20.10 Classe mannequin  
20.40 Stars et couronnes

## 20.55 Le bonheur au bout du chemin II

Téléfilm de Kevin Sullivan. Avec Megan Follows, Jonathan Crombie, Colleen Dewhurst. (1/2).  
Une jeune femme volontaire affronte une puissante famille qui règne sur la ville.

- 23.05 Le bonheur au bout du chemin II (2 et fin).  
0.45 Dance Machine

## ARTE

- 17.00 Les enfants du voyage  
18.05 La trace des anges  
19.00 L'année culturelle 1994  
A l'aube d'une nouvelle année, Arte passe en revue les événements et les manifestations qui ont marqué l'année.  
19.40 Histoire parallèle  
Actualités allemandes, françaises, soviétiques et américaines. Semaine du 31 décembre 1944.

20.30 8 1/2 Journal

## 20.45 Les enfants du voyage

Les bêtes du cirque. (3 et fin).  
Lors de la création du cirque «moderne», à la fin du XVIIIe siècle, seuls les chevaux avaient droit de cité sur la piste. Puis, avec la création de la cage circulaire, les fauves sont devenus l'attraction reine.

**21.35 Women and Men 1**  
«Il portait une chemise de chez Brooks...».  
«Le calme avant la tempête».

**23.00 Confetti spécial réveillon**  
Les deux animateurs, qui observent du lundi au vendredi nos voisins européens, nous promettent une fin de soirée explosive.

- 0.05 Mr Bean  
Mr Bean bricoleur.  
0.30 Best of: Les cigales et la fourmi

## FRANCE 2

- 5.10 Dessin animé  
5.15 La chance aux chansons  
6.00 La révolte des jeunes otaries  
6.55 Bouli  
La révolte de Bouli.  
7.00 Les matins de Saturnin  
8.05 Hanna Barbera  
Dingue Dong  
9.10 Sam'di mat'  
10.55 Warner Studio  
11.50 Pyramide  
12.20 Tout tout rire  
13.00 Journal  
13.35 Point route  
13.40 Les grandes énigmes de la science  
La science et la Bible.  
14.30 Histoires sauvages  
Le parc de Serengeti.  
15.00 Samedi sport  
15.05 Tiercé  
15.15 Dakar  
16.05 Rétro 94  
Voyage au pays des champions.  
18.05 I.N.C.  
18.15 Le combat de Sarah  
Téléfilm de Joseph Sargent. Avec Glenn Close, Christopher Walken, Lexi Randall, Christopher Bell. Au Kansas, Sarah a épousé Jacob, un fermier veuf, et a quitté le Maine pour s'installer avec lui et ses deux enfants. Eloignée de sa famille, Sarah s'évade fréquemment dans des rêveries nostalgiques.

- 19.50 Tirage du loto  
20.00 Vœux du Président de la République

20.10 Journal  
20.50 Tirage du loto

## 20.55 Faites la fête

Invités: Henri Salvador, Alex Métayer, Pierre Palmade, Mimie Mathy, Marc Jolivet, Elie Kakou, Michel Leeb, Patrick Timsit, Dany Boon, Laspalès et Chevallier, Philippe Lavil, Jocelyn Béroard, le groupe Kassav, le groupe Malavoï et sa chanteuse Edith Lefel. Au début de l'hiver, à la charnière de deux années, Michel Drucker propose une soirée de soleil aux couleurs des Antilles pour finir 1994 en beauté et en gaieté, avec des chants, des danses et des rires. Des humoristes et des chanteurs sont réunis autour d'Henri Salvador, alerte septuagénaire aux multiples talents, du jazz chaloupé à l'invention d'une boule de pétanque révolutionnaire.

**22.55 Les enfants de la télé Spéciale 31.**  
Invités: Pierre Tcherna, Cendrine Dominguez, Nathalie Simon, Elie Semoun, Mallaury Nataf, Michel Galabru, Martin Lamotte, Yves Mourousi, Joëlle Goron, Liane Foly, Philippe Khorsand, Gérard Holtz, Michèle Bernier, Denise Fabre, Marc-Olivier Fogiel, Pierre Bellemare. Depuis La Cigale, Arthur, entouré de téléphages avertis, propose une anthologie des meilleures émissions de jeux...

- 0.25 Les brigands  
2.35 Lido magique: Au pays des Bluebell Girls  
4.15 Mémoires d'Orenoque

## FRANCE 3

- 6.00 Euronews  
7.00 Bonjour Babar  
8.25 Minikeums  
10.30 Outremers  
Le journal.  
11.00 Le jardin des bêtes  
12.00 Titres de l'actualité  
12.05 Le funambule Henry's  
12.30 Evasion  
La Martinique.  
12.45 Edition nationale  
13.05 Sur un air d'accordéon  
13.35 En flânant dans les musiques de Bretagne  
14.30 Des souris et des chats  
16.05 Meurtre au champagne  
Téléfilm de Robert Lewis. Avec Anthony Andrews, Christine Belford, Deborah Raffin, Pamela Bellwood, Nancy Marchand.  
17.40 Montagne  
Tintin au Tibet - Le Livre des raretés.  
18.15 Questions pour un champion  
Spécial Nouvel An. Avec des animateurs de France 2 et France 3.  
18.50 Un livre, un jour  
Palmarès des meilleurs livres de la saison.  
18.55 19/20  
20.00 Vœux du Président de la République  
20.15 Fa si la chanter  
20.40 Tout le sport  
En direct.

## 20.50 Décibel

Deux amies, Olga et Mathilde, défraient la chronique de Val-d'Isère. Elles brisent bien des cœurs mais se moquent surtout de celui de «Décibel», Ange Bouteux, un ingénieur, ainsi surnommé parce qu'il apprécie davantage le volume de la sono que la musique lorsqu'il danse. Deux ans plus tard, Olga rentre des Etats-Unis un arrêt de divorce dans la poche. Elle retrouve son amie mariée à Décibel, dont elle est en outre éprouvée amoureuse. Bouteux dirige désormais une usine, propriété d'un groupe important, et doit faire face à une grève très dure...

**22.45 Y'a pire ailleurs**  
Toutes les télévisions du monde collectionnent des images ratées, retirées de la diffusion ou vite noyées sous l'avalanche du direct. France 3 a retourné les poubelles de ses concurrends des deux hémisphères et en a ramené une heure de cocasserie et d'incongruité. Plus une chute sur un tapis, dans un quelconque studio russe, pas un écroulement de décor derrière une actrice coréenne dont l'écho ne parvient pas jusqu'aux téléspectateurs français bien convaincus, dès lors, qu'après tout ils ne sont pas si mal lotis. L'année se terminera donc sur une note positive, avant que la diffusion de «2001, l'odyssée de l'espace», le chef-d'œuvre de Stanley Kubrick, n'éternise l'année du cinéma.

- 23.45 Soir 3  
24.00 L'éveil  
Téléfilm de Mary Lambert. Avec Kelly McGillis, Ellen Burstyn, Glenna Headly, Adrian Pasdar, Julian Sands.

## AUTRES CHAINES EN RACCOURCI

## S PLUS

6.00 Euronews 7.00 Euronews 7.30 Textvision 8.00 Schweiz-Vision - Textvision 10.30 Euronews 14.00 Textvision 15.00 Euronews 17.00 Textvision 17.20 Beverly Hills, 90210 18.05 Swiss World - Swiss Hour 18.15 Raumschiff Enterprise - Das nächste Jahrhundert 19.00 Motorshow 19.30 Schlangen 20.00 Tageschau 20.25 Der dunkle Kristall Spiel-film de Jim Henson, Frank Oz 21.50 Dr. Ringsgwandl 22.50 Godzilla Spielfilm de Terry Morse 0.10 Euronews

## RAI 1

6.00 Euronews 7.00 Il sabato della Banda dello Zecchino - Edizione speciale 8.35 L'albero azzurro 9.50 Elliott il drago invisibile 11.40 Verdemattina 12.20 Check-up (1) 12.30 TG 1 - Flash 12.35 Check-up (2) 13.25 Estrazioni del lotto 13.30 TG 1 13.55 Tre minuti di... 14.00 Linea blu 15.15 Mio zio Buck 16.00 Disney Club 17.40 Almanacco 17.55 Estrazioni del lotto 18.00 TG 1 18.15 Più sani, più belli 19.35 Parola e vita: Il Vangelo della domenica 19.50 Che tempo fa 20.00 TG 1 - Sport 20.30 Messaggio augurale del Pres. della Repubblica Oscar L. Scalfi 21.10 Chi ha incastrato Roger Rabbit? 22.55 La notte degli Angeli 1.00 Capodanno d'altri tempi

## RTP - Portugal

15.00 Notícias 15.05 Destaque 15.15 Made in Portugal 15.45 Eu Tenho Dois Amores 16.30 Um, Dois, Três 18.00 Desporto 20.00 Telegiornal 20.30 Milongo 21.15 TV 2 Desporto 22.00 Herman José 1.00 Pogo-de-Artificio

## SUPER CHANNEL

5.00 Inside Edition 5.30 NBC News 6.00 Business Insiders 6.30 NBC News 7.00 The McLaughlin Group 7.30 Hello Austria, Hello Vienna 8.00 ITN World News 8.30 Europa Journal 9.00 Videofashion 9.30 Entertainment X-Press 10.00 The Best of Roldonda 11.00 Super Shop 12.00 NBC News 13.00 Today 14.00 Golf 16.00 Formula One 16.30 Wakeboard 17.00 Ski Perfect 17.30 Pro Super Bikes 18.00 Today 19.00 ITN World News 19.30 Ushuaia 20.30 Dateline 21.30 Talkin' Jazz 22.00 ITN World News 22.30 The Tonight Show 23.30 Real Personal 0.05 Review of the Year 1.00 Apprentice to Murder 3.00 The Best of Rivera 4.00 Dateline

## ZDF - Allemagne 2

7.00 Tao Tao 7.25 Pingu 7.30 Der Weihnachtsbaumzug 7.50 Rumpelstilzchen 9.05 Der Weihnachtsmann auf Reisen 9.30 Oliver Twists Abenteuer 11.00 Verliebt für zwei 11.25 Rolfs Liederkalender 12.05 Die Jagd nach der Amphore 12.35 Ansichten 13.05 Heute 13.10 Album '94 14.25 Die Schatzkiste 15.55 Bei mir liegen Sie richtig 17.20 Heute 17.25 Silvesterkonzert 1994 18.58 Guten Abend 19.00 Heute 19.25 Zwei alte Hasen 20.15 Hexenschuss 21.15 Das grosse Silvester-Sketch-Festwerk 22.30 Heute 22.35 Das grosse Silvester-Hit-Festwerk 23.58 Glockenläuten zum Jahreswechsel 0.02 Die Einsteiger 1.40 Asso 3.05 Scoop - Sensationsnachricht

## DRS

7.00 Euronews 9.00 Ein Frosch, der Kuss, zwei Könige 10.15 Abenteuer am Mississippi 11.55 Eishockey 14.20 USA 1994: Die Schweizer Weltmeisterschaft 14.50 Tim und der Haifischsee 16.05 Das Sonntagskonzert auf Tournee 16.50 Sparty, das kleine Piano-Genie 17.55 Tages-schau 18.00 Harald und Eddi 18.55 Samschtig-Jass 19.20 Schweizer Zahlenlotto 19.30 Tagesschau 19.55 Wort zum Sonntag 20.05 Hotel Happy End 21.55 Tagesschau 22.10 Silvesterstadt 23.59 Jahresübergang 0.05 The Swing Must Go on 1.00 Nachtbulletin 1.10 Lied «Bravissimo» 2.10 Die Blues Brothers 4.15 Unglaubliche Geschichten

## TV5

5.05 Paris lumières 6.00 30 millions d'amis 6.30 Le jardin des bêtes 7.35 Hexagone 8.05 Journal canadien 8.35 Bibi et ses amis 9.35 L'enjeu international 10.20 Atout prix 11.40 Autant savoir 12.05 Quelle histoire 12.45 Journal FR3 13.30 Reflets, images d'ailleurs 14.30 100 ans d'olympisme 16.00 Infos TV 5 16.10 Génies en herbe 16.45 Les débrouillards 17.15 Les Francofolies de Montréal 18.15 Visions d'Amérique 18.30 Journal TV 5 19.00 C'est tout Coffe 19.30 Journal TSR 20.00 Au nom du père et du fils 21.00 Journal F 2 21.40 Variétés 23.10 La formidable! 0.10 Bon week-end 1.00 Le monde est à vous 2.30 Les Francofolies 3.00 Clip postal 4.00 L'enjeu international

## TVE - Espagne

6.00 Euronews 6.30 Dias de cine 7.00 Euronews 7.30 Concierto 9.00 Así se hizo el cine del 94 10.00 El lector 11.00 Testigo directo 12.00 \$1\$Area deportiva 14.00 El sábado, con fundamento 14.30 Uno más en la familia 15.00 Telediario 1 15.30 Una de tres 16.00 Clip, clap ¡Video! 17.00 Fauna callejera 17.30 ¡No me lo puedo creer! 18.30 El gran circo de TVE 20.00 Euronews fin de semana 20.30 Corazón, corazón 21.00 Telediario 2 21.30 Programación especial Fin de Año 4.00 Despedida y cierre

## EUROSPORT

8.30 Step Reebok 9.00 Ski alpin 10.00 Saut à skis 11.00 Rallye 12.00 Boxe 13.00 Ski alpin 14.00 JO de Lillehammer 16.00 Danse sportive 17.00 Danse sportive 18.00 Patinage artistique 20.30 Danse sportive 21.30 Danse sportive 22.30 Bonne Année 1995 24.00 Danse sportive 1.00 Danse sportive

## ARD - Allemagne 1

7.00 Der standhafte Zinnsoldat 7.30 Babar 8.00 Eene meene moppel 8.30 Prinz Eisenherz 8.55 Dorothea und der Papagei 9.00 Käpt'n-Blaubär-Club 10.00 Jagd um die Welt: Schnapp! Carmen Sandiego! 11.00 Die Curadores von Chajaya 11.40 Cinema Paradiso 13.40 9000 qm Gold 14.25 Eine alte Fregatte 16.00 Tagesschau 16.05 Disney-Club 17.35 Fussball 18.50 Air Albatros 20.00 Tagesschau 20.05 Neujahrsansprache des Bundeskanzlers 20.15 Die Goldene Gans 21.40 Mit Pauken und Trompeten 21.50 Tagesschau 21.55 Das Wort zum Sonntag 22.00 Silvesterstadt 24.00 Bravissimo 1.00 Der grosse Blonde mit dem schwarzen Fuss 2.30 Z.E.N.

## ORF - Autriche

7.00 Biene Maja 7.25 Kasperl und Strochlchi 8.10 «Confetti»-Jahresrückblick 8.30 Romeo, Julia & Co 9.20 Die Jetsons - Der Film 10.40 Die Knoff-hoff-Show 11.25 Rettende Signale 13.00 ZIB 13.10 Christmas Cartoon 13.20 Ein Tolpatsch kommt selten allein 14.50 Nummer 5 lebt! 16.25 Beverly Hills, 90210 17.10 Sequester DSV 18.00 Eis am Stiel - Summertime Blues 19.30 ZIB - Wetter 19.55 Sport 20.05 Silvesteransprache 20.15 Star Light 21.20 Golden Girls 21.45 Programm nach An-sage 22.00 Silvesterstadt 24.00 Zum Jahreswechsel 0.07 Guten Rutch...

## TSI

6.30 Textvision 7.00 Euronews 8.55 Textvision 9.00 Piccolo mondo antico 10.45 Ritorno a Samarkand 11.40 Swissworld 12.00 Week-end 12.45 Telegiornale tredici 13.00 Baywatch 13.50 Sassi grossi 14.50 Natura amica 15.20 Battelli su fiumi lontani 16.20 Textvision 16.24 Torna a casa Lassie 17.55 Shake-speare - I capolavori animati 18.30 Scacclapensieri 19.00 Telegiornale flash 19.10 Paese che vai 19.25 Estrazione del lotto svizzero a numeri 19.30 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale 20.30 L'aereo più pazzo del mondo 22.00 Scapà e tornà gh'è tutt da guadagnà 23.40 Telegiornale notte 23.50 Aspettando il nuovo anno 0.10 Bravissimo 1.10 Volare 2.45 Textvision

## TSR

- 7.55 Don Coyote et Sancho Panda Au revoir Rossinante.  
8.15 Capitaine Fox! Série.

## 9.15 Alice au pays des merveilles

Alice, qui n'écoute que d'une oreille distraite sa sœur lui lisant la leçon, préfère suivre un lapin pressé. Tombée dans le terrier de cet animal, Alice parvient dans un mystérieux pays où les fleurs chantent, où les chenilles dissertent. Un classique de Walt Disney.

- 10.30 Emilie, fille de Caleb (8).  
11.15 Concert du Nouvel-An de Vienne

## 13.30 Saut à skis

- 13.30 TJ-flash  
13.35 Beverly Hills Série. Fou d'amour.

- 14.20 Alerte à Malibu Série. Avec David Hasselhof. A force de volonté.

- 15.05 Noël dans la montagne magique Téléfilm d'Henry Winler. Avec Dolly Parton, Lee Majors, Bo Hopkins.

- 16.35 Racines Un temps pour la Bourse.  
16.50 Robert le coléoptère TV éducative.

- 16.55 Quarante ans de sport à la télévision Invités: Eddy Merckx, Roland Collombin et Laurent Bourgnon.

- 19.25 Vœux de M. Kaspar Villiger, président de la Confédération

- 19.30 TJ-soir

- 20.05 Une nana pas comme les autres Téléfilm d'Eric Civanyan. Avec Mimie Mathy, Thierry Heckendorf, Micheline Dax, Lucile Boulanger. Julie Toronto, 1 m 32, 32 ans, quitte son emploi parisien pour suivre en province l'homme de sa vie, Antoine Delisle, chez qui elle avait travaillé comme nounou. Elle est aux anges et prépare ses futures noces. Mais un grain de sable va gripper la machine...

- 21.35 Revue TSR Est-ce vraiment SSR? La revue du quarantième enregistrée par et pour le personnel de la TSR le 4 novembre dernier.

- 22.35 Une folie Boulevard du théâtre. Un couple, chacun de son côté, vient consulter un psychiatre qui s'appare à se retirer et vend son appartement...

- 0.05 TJ-nuit  
0.10 Rick Hunter L'explosion.  
0.55 Télétexte

## TF1

- 5.10 L'équipe Cousteau en Amazonie  
6.00 Côté cœur  
6.30 Club mini zig zag  
7.10 Club Dorothée  
7.55 Le Disney Club  
10.25 Auto moto  
11.05 Duo d'enfer Une vie de chien.  
11.55 Millionnaire  
12.25 Le juste prix  
12.50 A vrai dire  
12.55 Trafic infos  
13.00 Journal  
13.20 K 2000 Le chevalier de métal.  
14.10 K 2000 Le chevalier de métal.  
15.00 Le cercle des indomptés Téléfilm de Charles Braverman. Avec Kiefer Sutherland, Keanu Reeves, Lori Loughlin, Darren Dalton, Evan Mirand.

- 16.30 Tarzan  
16.55 Vidéo gag  
17.05 Disney parade  
18.15 Des millions de copains  
19.05 Agence tous risques Poussière de diamants. Nouvelle cliente de l'Agence tous risques, Toby Giffin, une jeune femme aussi ravissante que mystérieuse, prétend que les associés de son père l'ont spoliée de la mine de diamants que lui avait léguée le défunt. Hannibal et ses collègues s'envolent donc pour le Zimbabwe

- 20.00 Journal  
20.30 Résultat des courses, la minute hippique

## 20.45 L'homme au masque d'or

Film d'Eric Duret. Avec Jean Reno, Marlee Matlin, Marc Duret. Au cœur de la Sierra Madre, Don Gaetano a regroupé autour de son église en ruines une trentaine d'enfants abandonnés. Il lui faut de l'argent pour nourrir cette grande famille. Jeune, il a pratiqué la lutte. Il décide de reprendre l'entraînement et de s'exhiber dans des combats publics. Le visage protégé par un masque doré, il remplit des salles et suscite les passions. L'argent afflue, la communauté prospère...

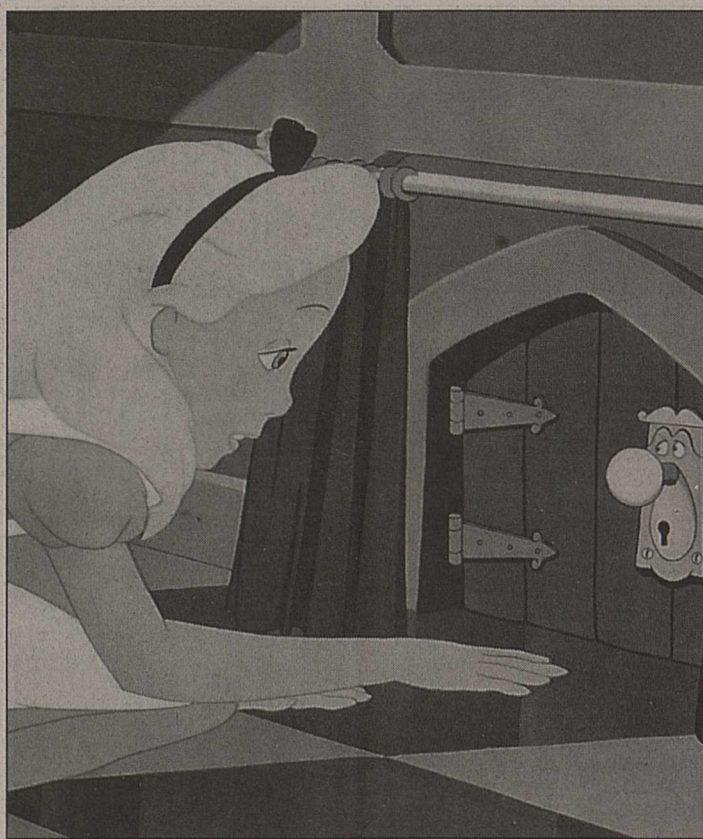
- 22.30 Ciné dimanche Les films dans les salles.

- 22.40 Gawin Film d'Arnaud Sélignac. Avec Bruno, Jean-Hugues Anglade, Catherine Samie, Wojtek Pszoniak. A six ans, Félix attend tout des extraterrestres. Il est vrai que sa mère est morte et qu'atteint de leucémie il n'a lui-même plus beaucoup de jours à vivre auprès de sa grand-mère et de son père, Nicolas, un vétérinaire. Désespéré, Nicolas imagine de réaliser le plus cher désir de son fils. Il se procure une vieille soucoupe volante, rescapée d'une fête foraine, et se pose une nuit dans le jardin de la maison.

- 0.20 TF1 nuit  
0.30 Napoléon / Lama  
3.00 Peter Strohm  
3.55 Côté cœur  
4.35 Musique

## TSR 9 h 15

## Alice au Pays des Merveilles



Alice, qui n'écoute que d'une oreille distraite sa sœur lui lisant la leçon, préfère suivre un lapin pressé. Tombée dans le terrier de cet animal, Alice parvient dans un mystérieux pays où les fleurs chantent, où les chenilles dissertent. Un classique de Walt Disney.

## M6

- 5.45 Boulevard des clips  
8.20 Le vagabond de Noël  
9.55 Ciné 6  
10.50 Fréquentstar  
11.45 Programme non communiqué  
12.10 Mariés deux enfants  
12.35 Flash  
13.30 Papy Joe  
15.05 Quiproquos!  
16.25 Chapeau melon et bottes de cuir  
17.20 Les magiciens du mercredi  
19.00 Robocop  
20.00 Classe mannequin  
20.35 Sport 6

## 20.40 En route, les enfants!

Téléfilm de Norman Stone. Avec Peter O'Toole, Mare Winningham, Susan Wooldridge. Au début de la Deuxième Guerre mondiale, un Anglais flanqué d'une femme et d'un groupe d'enfants, tente de regagner son pays.

- 22.25 Culture pub Spécial centenaire du cinéma.  
22.50 La scandaleuse signora  
0.15 Sport 6  
0.25 Rock express  
0.50 Boulevard des clips  
2.30 Fréquentstar  
3.25 Le monde des hélicoptères  
4.20 Harley-Davidson

## FRANCE 2

- 5.10 Un privé sous les tropiques  
6.00 Le cheval à robe rayée  
6.50 Dessin animé  
7.00 Les matins de Saturnin  
8.45 Connaître l'Islam  
9.15 Emission israéliite  
10.00 Le jour du Seigneur L'homme en secret: Michael Lonsdale.  
10.55 Vœux du Père Marliangeas  
11.00 Messe  
11.55 Rapports du loto  
12.00 Journal  
12.15 Concert du Nouvel an  
13.35 Le monde est à vous  
15.10 Le Renard A tout prix.  
16.05 L'école des fans  
16.55 Ainsi font, font, font...  
17.30 Un animal, des animaux  
18.30 Trophées des sports Remise des Trophées des sports sous forme de jeu, avec quatre équipes de cinq joueurs et leurs supporters.  
19.50 Les films Lumière Arrivée d'un train à la Ciotat.  
20.00 Journal  
20.30 L'image du jour Retour sur le «Grenade - Dakar».

## 20.50 Le retour du Grand Blond

Film d'Yves Robert. Avec Pierre Richard, Mireille Darc, Jean Carmet, Jean Rochefort. Le capitaine Cambrai, des services de renseignements, reste persuadé que le colonel Toulouse s'est servi d'un innocent violoniste, François Perrin, alias le «Grand Blond», pour supprimer sans autre forme de procès son adjoint, Milan. Afin d'étayer son dossier d'accusation, Cambrai doit prouver que ce brave citoyen, délicieusement distrait, n'a jamais fait partie des services secrets.

- 22.15 Première ligne Sous le regard de Dieu (2/4): Bénédiction et prières. Un reportage de Serge Moati. Les rites du mariage et les manières d'honorer Dieu dans les différentes religions. Par le rite du mariage, Dieu est réputé unir deux êtres distincts qui désormais n'en formeront qu'un. Chez les catholiques, les mariés échangeront des alliances et au Japon, ils boiront une coupe de vin blanc. En Islam, le mariage est laïque, mais Dieu s'engage dans la famille naissante et définit le rythme des prières.

- 23.05 Les films Lumière  
23.10 Journal  
23.20 Musiques au cœur Concert du Nouvel an. Première partie. L'orchestre philharmonique de Vienne est placé sous la direction de Zubin Mehta. Avec le ballet de l'opéra de Vienne, sur une chorégraphie de Gerlinde Dill.

- 0.10 L'heure du golf  
0.40 Le journal du Dakar  
0.55 Dangereuse défense  
2.30 Il était une fois 1994 (sous réserves)  
4.00 Dessin animé  
4.10 Un lac venu de l'espace  
4.40 Sentier d'ombre

## FRANCE 3

- 6.00 Euronews  
7.00 Bonjour Babar  
8.25 Minikeums  
9.25 Télépas  
10.25 C'est pas sorcier Clef à molette, smoking, cambouis et cotillons.  
11.00 Outremers Animaux des îles.  
12.00 Titres de l'actualité  
12.05 Rallye  
12.45 Edition nationale  
13.00 Rallye  
14.00 Les cinq continents Erebus, volcan des neiges.  
15.00 Sport dimanche  
16.50 Les frères Rico Téléfilm de Paul Wendkos. Avec Ben Gazzara, Jack Carter, Dane Clark, Leif Erickson, James Farentino  
18.05 Magnum Avec Tom Selleck, John Hillerman. Le monde est un théâtre.  
18.55 19/20  
20.05 Benny Hill  
20.35 Le journal du Dakar En direct.

## 20.50 Spécial centenaire du cinéma

Cinéma, que la fête continue! Invités: Pierre Arditi, Nathalie Baye, Tom Cruise, Claude Lelouch, Gina Lollobrigida, Jeanne Moreau, Michel Piccoli, Charlotte Rampling, Agnès Varda et bien d'autres. Alors que le festival de Cannes battait son plein, au printemps dernier, Agnès Varda tournait «Les cent et une nuits», tout à la fois un film et un hommage au septième art. Michel Piccoli y interprète un centenaire, le cinéma lui-même, qui a perdu ses souvenirs et qu'un défilé d'acteurs consacrés rappelle à lui-même.

- 22.40 Soir 3  
22.50 Retro info Rétrospective de l'année 1994. Les moments forts de l'année écoulée, marquée par Tapie, l'assassinat de Yann Piat, le tunnel sous la Manche, la bataille des présidentielles et les querelles «présidentielles», l'affaire Carignon, la mise en examen des grands patrons, le Rwanda, la Bosnie, l'Algérie, Berlusconi, Mandela, Arafat, Castro, l'arrestation de Carlos, la secte du Temple solaire en Suisse, les procès Touvier et Omar Haddad, les grandes catastrophes, la mort d'Ayrton Senna, la Coupe du monde de football aux Etats-Unis, les JO de Lillehammer, etc. Avec les témoignages d'Yves Simon, Bernard-Henri Lévy, Jean-Philippe Collard et Malek Bjaoud, journaliste algérien.  
23.40 L'aurore Film de Friedrich Wilhelm Murnau. Avec Georges O'Brien, Janet Gaynor, Bodil Rosing, Margaret Livingstone, Ralph Sipperly.  
1.25 Cadran lunaire

## AUTRES CHAINES EN RACCOURCI

## S PLUS

- 6.00 Euronews 7.00 Euronews 7.30 Textvision 8.00 Schweiz-Vision - Textvision 10.30 Euronews 12.50 Godzilla Spielfilm de Terry Morse 14.10 Der dunkle Kristall Spielfilm de Jim Henson, Frank Oz 15.35 Alice lebt hier nicht mehr Spielfilm de Martin Scorsese 17.25 Beverly Hills, 90210 18.55 Format NZZ - Swiss Made 19.30 Freiraum 20.00 Tagesschau - Meteor 20.25 Performance 22.15 Dr. Ringsgwandl 23.15 Euronews

## RAI 1

- 6.45 Il mondo di Quark 7.30 Aspetta la Banda! 8.00 L'albero azzurro 8.30 La Banda dello Zecchino 9.55 Santa Messa celebrata da S.S. Giovanni Paolo II 11.55 Parola e vita - Speciale 12.15 Concerto di Capodanno 13.30 TG 1 14.00 Domenica in... (1) 18.00 TG 1 18.15 Domenica in... (2) 19.50 Che tempo fa 20.00 TG 1 - Sport 20.40 Robin Hood 22.15 Zio Paperone alla ricerca della lampada perduta 23.30 TG 1 23.35 Storia incredibili 0.05 TG 1 - Notte 0.10 Che tempo fa 0.15 Sottovoce.

## RTP - Portugal

- 15.00 Missa Dominical 15.45 Notícias 15.50 Danças Vivas 16.20 Zona + 18.00 Circo de Moscovo 20.00 Telegiornal 20.40 Milongo Paolo II 21.30 Os «Resistência» no Armazém 22.40 TV 2 Jornal

## SUPER CHANNEL

- 5.00 Equal Time 5.30 NBC News 6.00 International Business View 6.30 NBC News 7.00 Strictly Business 8.00 ITN World News 9.00 Weekly Business 10.00 Holiday Destinations 10.30 Memories Then and Now 11.00 Super Shop 12.00 Ushuaia 13.00 Gold, God and Glory 14.00 Today 15.00 Meet the Press 15.58 ITN World News 16.00 The McLaughlin Group 16.30 Weekly Business 17.00 Golf 18.00 Horses in Action 19.00 ITN World News 20.00 Videofashion 20.30 Frontal 22.00 ITN World News 22.30 Sailing 23.30 Go! 0.30 NBC News 1.00 Frontal 2.00 The McLaughlin Group 3.00 The Best of Rivera 4.00 Dateline

## ZDF - Allemagne 2

- 7.00 Geschichten der Nacht 7.25 Die Fraggles 7.50 Benjamin Blümchen 8.15 Ein Fall für TKKG 8.40 Guck mal, wie ich wachse 8.50 Die Legende von Lochnagar 9.30 Katholischer Gottesdienst 10.15 Siebenstein 10.45 Peterchens Mondfahrt 12.10 Heute 12.15 Neujahrskonzert der Wiener Philharmoniker 13.30 Skispringen 15.20 Wie angelt man sich einen Millionär? 16.50 Mach mit 16.55 Heute 17.00 Eiskunstlauf 18.55 Guten Abend 19.00 Heute 19.30 Das Traumschiff 21.00 Flucht ins Paradies 22.35 Heute 22.40 Tanz der Vampire 0.25 Heute 0.30 Vier Asse hauen auf die Pauke

## DRS

- 6.00 Programmvorschau - Textvision 7.00 Euronews 8.55 Flintstone Kids 9.35 Die Dinos 10.00 Sternstunde Religion 11.00 Sternstunde Philosophie 12.00 Sternstunde Kunst 12.15 Neujahrskonzert der Wiener Philharmoniker 13.30 Skispringen 16.00 David Copperfield: «15 Jahre Magie» 17.50 Tagesschau 17.55 Entdecken und Erleben 19.05 Sport aktuell 19.25 Neujahransprache des Bundespräsidenten Kaspar Villiger 19.30 Tagesschau 20.00 Tatort 21.25 Tagesschau - Sport 21.40 Overboard - Ein Goldfisch fällt ins Wasser 23.30 Tanz - Das Theater of Harlem 0.20 Nachtbulletin 0.30 Zebo, der Dritte aus der Sternmitte 2.05 Programmvorschau

## TV5

- 5.10 Objectif Europe 5.40 Autant savoir 6.00 100 ans d'olympisme 7.35 Méthode Victor 8.05 Journal canadien 8.35 Bibi et ses amis 10.00 Faites vos gammes 10.50 Mozart: Messe en ut mineur 12.05 Référence 12.45 Journal FR 3 13.05 L'école des fans 13.45 Le jardin des bêtes 14.45 Il était une fois un piano 16.00 Infos TV 5 16.10 Le monde est à vous 17.45 Bon weekend 18.30 Journal TV 5 19.00 Trente millions d'amis 20.00 52 sur la Une 21.00 Journal F 2 21.40 Le corbeau 23.10 Bas les masques 0.20 Journal F 3 0.45 Concert au Palais royal 1.30 Tout va bien 2.30 Envoyé spécial 4.00 Faites vos gammes 4.50 Mozart: Messe en ut mineur

## TVE - Espagne

- 6.00 Euronews 6.30 Jara y sedal 7.00 Euronews 7.30 La ley del Jurado 8.30 ¡No me lo puedo creer! 9.30 Diálogos con la música 10.00 Misa desde Roma 12.15 Concierto de Año Nuevo desde Viena 13.30 Area deportiva 14.00 Bricomania 14.30 Espacio 17 15.00 Telediarlo 1 15.30 Una de tres 16.00 Valor y coraje 17.00 El año que nos dejó Perico Delgado 18.00 Desde Galicia para el mundo 19.00 Especial resumen Fin de Año 21.00 Telediarlo 2 21.30 Dias de cine 22.00 ¡Vaya tele! 22.30 Esto no es lo que parece 23.30 Línea 900 24.00 Euronews ecológico 0.30 Noticias

## EUROSPORT

- 8.30 Patinage artistique 10.30 Bonne Année 1995 12.00 Boxe 13.00 Catch 14.00 Saut à skis 16.00 Patinage artistique 16.30 Automobilisme 17.00 Danse sportive 17.30 Formule Indy 18.00 Saut à skis 19.00 Catch 20.00 Eurosport-news 21.30 Rallye 22.00 Boxe 23.00 Catch 24.00 Snooker

## ARD - Allemagne 1

- 6.30 Meister Eder und sein Pumuckl 7.55 Sesamstrasse 8.25 Disney-Club 9.50 Ducktales: Der Film - Jäger der verlorenen Lampe 11.00 Linnea im Garten des Malers 11.30 Die Sendung mit der Maus 12.00 Presseclub 12.45 Tagesschau 13.15 Blinky Bill 13.40 Rund um Kap Horn 15.30 Tagesschau 15.35 Wolfsblut 17.20 Sylt - ach, Sylt! 18.10 Sportschau 19.10 Terra Australis 20.00 Tagesschau 20.15 Tatort 21.40 Ein bisschen Glanz und Gloria 22.25 Tagesschau 22.30 Reise durch Ostpreußen 23.15 Papa, ich hab' dich lieb 0.45 Tagesschau 0.55 Wer hat dem Affen den Zucker geklaut? 2.45 Z.E.N.

## ORF - Autriche

- 7.00 Biene Maja 7.25 Toby und Tobias 7.50 Ein Haus in Jerusalem 7.55 Lassie 8.15 Dreams 8.20 Die heisse Spur 8.45 Der gestiefelte Kate 10.15 Dumbo, der fliegende Elefant 11.15 Vater der Braut 13.00 ZIB 13.10 Golden Girls 13.35 Momo 15.15 Mini-ZIB 15.25 Zurück in die Zukunft 17.15 Seaquest DSV 18.00 ZIB 18.05 Baywatch - Die Rettungsschwimmer von Malibu 19.00 Unser lautes Heim 19.30 ZIB 19.45 Neujahransprache des Bundespräsidenten 20.00 Spitz und fromm 20.15 Hook 20.30 Der Preis der Macht 0.15 Cincinnati Kid 1.55 Text aktuell 2.00 1000 Meisterwerke

## TSI

- 6.30 Textvision 7.00 Euronews 8.00 Scarpette rosse 9.00 3-2-1 Contatto 10.00 Turbine di gioia 11.35 Lupo grigio e cappuccetto rosso 12.00 Allocations del Presidente della Confederazione On. K. Villi 12.15 Musica e Musica 13.35 Telegiornale tredici 13.45 Gli orsetti del cuore nel paese delle meraviglie 14.55 Un extraterrestre a Firenze 15.10 Avventura nel grande nord 17.25 Natura amica 17.55 La parola del signore 18.05 Il regno perduto dei Maya 19.00 Telegiornale flash 19.05 Controluce 20.00 Telegiornale 20.30 Polizia squadra soccorso 21.20 La domenica sportiva 22.15 Passato, Presente... Possibile 23.15 Telegiornale notte 23.35 Musica e Musica 0.15 Textvision

## TSR

- 7.00 Euronews  
8.35 Le droit d'aimer  
Série.  
(78/160).  
9.00 Top Models  
Série.  
9.20 Le lycées alpin  
10.10 Emilie, fille de Caleb  
11.40 Carrousel d'Edimbourg  
1994  
Parade de musique populaire  
(militaire).  
12.45 TJ-flash  
12.50 Les femmes de sable  
(11/180).  
13.20 Pour l'amour du risque  
Le précieux maillot.  
14.05 Profession explorateur  
Rencontres avec les peuples  
du bout du monde.  
(1/2).  
15.00 Je vais craquer  
Film de François Leterrier.  
80' - F - 1980  
Avec Christian Clavier,  
Anémone, Nathalie Baye,  
Maureen Kerwin.  
16.20 La petite maison  
dans la prairie  
Un bien si précieux.  
17.10 Les Babibouchettes  
et le kangouroule  
17.15 Fievel  
La visite de tante Sophie.  
17.40 Alerte à Malibu  
Jeux de miroirs.  
18.30 Top Models  
(1701).  
18.50 Surprise sur prise  
Ce soir: Thierry Lhermitte.  
19.10 Robert le coléoptère  
Planète Nature.  
(13).  
19.15 TéléTrésor  
Banco Jass.  
19.30 T-J-soir  
20.00 Météo

20.10  
Les visiteurs

- Film de Jean-Marie Poiré.  
103' - F - 1993  
En 1123, au moment où il doit épouser la belle Frénégonde, promise par son roi Louis VI le Gros, Godefroy de Papincourt, comte de Montmirail, tue malgré lui son futur beau-père. Fort contrarié, il demande au sorcier Eusaebius de remonter le temps pour annuler l'erreur, mais une maladresse dans la formule magique propulse Godefroy et son écuyer Jacquouille huit siècles plus tard, de nos jours, au bord d'une autoroute, près d'un objet qu'ils ont du mal à identifier: la Renault jaune des postes. Les deux hurluberlus, en costume d'époque, affrontent une civilisation incon nue, celle du téléphone, de la pollution et de l'abolition des privilèges.  
22.00 Piano Seven  
Autour du groupe de base, composé aujourd'hui de son créateur François Lindenmann, de Pierre Audédat, Michel Bastet, Gaspard Glaus et Olivier Rogg, deux invités de marque: la concertiste Brigitte Meyer et le musicien-interprète Pascal Auberson.  
22.55 Aux frontières du réel  
L'ange déchu.  
23.40 T-J-nuit  
23.45 Musiques, musiques  
Les amours d'Emma Bardac.  
0.45 Télétexte

## TF1

- 5.00 Mozart - Haydn  
6.00 Intrigues  
Chères cousines.  
6.30 Club mini zig zag  
7.00 TF1 matin  
7.15 Club mini zig zag  
7.25 Disney club Noël  
8.30 Télé shopping  
9.00 Club Dorothée Noël  
11.25 Une famille en or  
11.55 La roue de la fortune  
12.25 Le juste prix  
12.50 A vrai dire  
13.00 Journal  
13.30 Tout compte fait  
13.35 Les feux de l'amour  
14.30 Côte ouest  
Question-réponse.  
15.20 Côte ouest  
Le creux de la vague.  
16.10 Superboy  
La folie de Luthor.  
16.30 Le miel et les abeilles  
Déprime.  
17.00 Club Dorothée Noël  
18.00 Premiers baisers  
Le quart d'heure américain.  
18.30 Beverly Hills  
19.25 Les garçons de la plage  
Le rival.  
20.00 Journal  
20.35 La minute hippique

20.45  
Navarro

- Le cimetière des éléphants.  
Téléfilm de Patrick Jamain.  
Avec Roger Hanin, Sam Karman, Jacques Martial, Christian Rauth, Daniel Rialet.  
Course-poursuite à la Bastille. Un dealer est arrêté après avoir tué un Pakistanais, revendeur de drogue bien connu de la police. La routine pour Navarro et son équipe. Une seconde affaire perturbe la nuit. Un détective véreux, possédant des dossiers compromettants sur ses clients, est assassiné et son bureau dévasté. Navarro fouille dans les dossiers éparpillés et soudain, troublé, envoie son assistant chercher des cigarettes.  
22.25 Emmène-moi au bout du monde  
A Las Vegas. Personnages attachants, histoires singulières, paysages étonnants, un grand voyage aux quatre coins de l'univers. Pour cette première émission, les deux animateurs nous entraînent à Las Vegas, visité en quatre reportages: «La ville folle avec mille excentricités», «Les joueurs en folie», «Les joueurs accros», «L'usine à mariage». Puis, changement de décor, l'émission nous transporte dans le désert du Nevada, le temps de faire la connaissance de Norman Tom, l'un des derniers cowboy, et de Martha Beckett, qui a ouvert un théâtre en plein cœur du désert.  
23.35 Agence tous risques  
Détournement.  
0.30 TF1 nuit  
0.40 Peter Strohm  
Main-d'œuvre au noir.  
1.35 La Mafia III  
3.25 Histoires naturelles  
Faires les moores ou la chasse aux grouses.  
4.05 Côté cœur  
4.40 Musique

## TSR 20 h 10

## Les visiteurs



Valeureux chevalier de l'an de grâce 1123, le comte Godefroy de Montmirail et son écuyer Jacquouille font un bond dans le temps et se retrouvent propulsés par erreur au XXe siècle, au bord d'une autoroute. Le noble et la fripouille jouent les trouble-fête...

## M6

- 5.15 Culture pub  
5.40 Boulevard des clips  
6.55 Matin express  
9.05 M6 boutique  
9.30 Boulevard des clips  
10.40 Infoconso  
10.45 Stars et couronnes  
11.05 L'odyssée imaginaire  
12.05 Papa Schultz  
12.30 La petite maison dans la prairie  
13.30 Le fou du roi  
15.00 M6 boutique  
15.10 Boulevard des clips  
17.00 Hit machine  
17.30 Rintintin junior  
18.00 Brisco County  
19.00 Code Quantum  
19.54 6 minutes  
20.00 Les mamans cool

20.50  
L'histoire sans fin

- Film de Wolfgang Petersen.  
Avec Noah Hathaway, Barrett Oliver, Gerald McRaney, Thomas Hill.  
Un garçonnet vit une aventure extraordinaire en ouvrant un livre magique.  
22.30 La bamba  
0.50 Jazz 6  
1.45 Violon tout terrain  
2.10 Sports et découverte  
3.05 La mémoire du peuple noir  
4.00 Fréquentstar  
4.55 E=M6

## ARTE

- 16.10 My Fair Lady  
Film de George Cukor.  
19.00 Confetti  
A la découverte de nos voisins européens.  
19.30 La légende du sport  
A l'aide d'images d'archives, la saga des exploits sportifs commentés par ceux qui les ont vécus.  
20.00 L'illusion du paradis  
Six mille enfants et ado étrangers, demandeurs d'asile en Allemagne. Les autorités les estampillent «réfugiés mineurs non accompagnés» et les installent dans des centres d'accueil et de transit, à Hambourg notamment...  
20.25 Chaque jour pour Sarajevo  
Chronique d'une rue assiégée.  
20.30 8 ½ Journal  
20.40 Halfaouine  
L'enfant des terrasses.  
Film de Ferid Boughedir.  
Avec Selim Boughedir, Mustapha Adouani, Rabia Ben Abdallah.  
Noura va sur ses douze ans. A Halfaouine, le quartier populaire de Tunis où il vit avec ses parents, il a toujours accompagné sa mère au hammam.  
22.15 Women and Men 2  
23.40 Hamman D'Hab  
0.05 La transe  
0.25 Octobre

## FRANCE 2

- 5.05 Dessin animé  
5.15 Histoires fantastiques  
5.55 Dessin animé  
6.05 Les craquantes  
Le divan.  
6.30 Télématin  
8.30 Les films Lumière  
Danse serpentine.  
8.35 Secrets  
9.00 Amour, gloire et beauté  
Série.  
9.25 Kung fu  
Le mystère.  
10.10 Chez Chalu Maureen  
11.10 Flash infos  
11.15 Motus  
11.50 Pyramide  
12.20 Tout tout rire  
13.00 Journal  
13.45 I.N.C.  
13.50 Les Mille et Une Nuits  
Téléfilm de Philippe de Broca.  
15.20 La chance aux chansons  
Autour du juke-box.  
16.15 Des chiffres et des lettres  
16.45 Les années collègue  
Série.  
Trois c'est trop.  
17.15 Seconde B  
Le correspondant US.  
17.45 La fête à la maison  
Joyeux anniversaire Michelle.  
18.15 Que le meilleur gagne  
18.55 Studio Gabriel  
19.20 Flash infos  
19.25 Studio Gabriel (suite)  
19.50 Les films Lumière  
Danse serpentine.  
20.00 Journal  
20.35 L'image du jour  
Retour sur le «Grenade - Dakar».

20.45  
La cavalière

- Téléfilm de Philippe Monnier.  
Avec Ilaria Borelli, Daniela Poggi, Jean-Pierre Bouvier, Simone Valère, Jean Desailly.  
(1/2).  
Sara, une jeune et belle gitane, entame une relation passionnée avec Simon, propriétaire en Camargue du vaste domaine de «La Salicorne» et d'un élevage de taureaux. Simon vient de se séparer de son épouse, Clara. Sous l'influence de Sara, le domaine devient une entreprise prospère. Mais, un jour, lors d'une manade, Simon, encorné par un taureau, meurt. Clara, unique héritière, reprend ses droits sur la propriété. Elle en profite pour chasser Sara, qui se promet de revenir un jour dans les murs qui ont abrité ses amours avec Simon...  
22.25 La cavalière  
Téléfilm de Philippe Monnier.  
(2 et fin).  
23.55 Les films lumière  
24.00 Journal  
0.25 Le cercle de minuit  
0.30 Les heures chaudes de Montparnasse  
La voix des poètes.  
(10/14).  
1.20 Le journal du Dakar  
1.35 Studio Gabriel  
2.05 Kwai (Pont de la rivière Kwai)  
3.05 Corsicayak  
3.30 Que le meilleur gagne  
4.00 Dessin animé  
4.05 24 heures d'infos  
4.30 Pyramide  
4.55 Dessin animé

## FRANCE 3

- 6.00 Euronews  
7.15 Bonjour Babar  
Emission pour la jeunesse.  
8.25 Minikeums  
Emission pour la jeunesse.  
10.45 Les mystères de l'Ouest  
Série.  
Avec Robert Conrad.  
La nuit du poison.  
11.40 La cuisine des mousquetaires  
Bœuf en daube; «Bœuf mode».  
11.55 12/13  
13.05 Le plongeur chanteur de charme  
13.30 Roanoak  
Téléfilm de Jan Egleson.  
Avec Victor Garber, Joseph Rungfox, Will Sampson.  
(1/2).  
14.50 La croisière s'amuse  
Série.  
Avec Gavin Mac Leod, Bernie Kopell.  
L'homme de l'année.  
15.40 Magnum  
Série.  
Avec Tom Selleck, John Hillerman.  
Le bon samaritain.  
16.30 Minikeums  
Emission pour la jeunesse.  
17.40 Une pêche d'enfer  
Série.  
18.20 Questions pour un champion  
Jeu.  
18.50 Un livre, un jour  
La Ligne bleue de Daniel de Roulet (Le Seuil).  
18.55 19/20  
20.05 Fa si la...  
chanter  
20.30 Tout le sport  
En direct.  
20.35 Le journal du Dakar  
En direct.

20.55  
La mort aux trousses

- Film d'Alfred Hitchcock.  
145' - USA - 1959  
Avec Cary Grant, Eva Marie Saint, James Mason, Jessie Royce Landis, Leo G.  
Jusqu'à présent, Roger Thornhill, un solide quinquagénaire, n'avait pour seul souci que les embrassades de sa mère abusive. Une méprise compliquée singulièrement sa vie. Un groupe d'espions à la solde d'une puissance étrangère le confond avec un certain George Kaplan. Enlevé et conduit dans la luxueuse demeure de Lester Townsend, Thornhill ne peut évidemment rien révéler de ce que le chef des espions, Philip Vandamm, attend de lui. Il échappe miraculeusement à la mort. Une seconde méprise et le voici qui passe pour un assassin. Il parvient à prendre la fuite et tente de mener lui-même sa propre enquête...  
23.20 Soir 3  
23.40 La Belle Noiseuse  
Film de Jacques Rivette.  
125' - Fr - 1991  
Avec Michel Piccoli, Emmanuelle Béart, Jane Birkin, Marianne Denicourt, David Bursztein.  
1.45 Cadran lunaire

## AUTRES CHAÎNES EN RACCOURCI

## S PLUS

- 6.00 Euronews 7.00 Euronews 7.30 Textvision 8.00 Schweiz-Vision - Textvision 10.30 Euronews 12.30 Alice lebt hier nicht mehr Spielfilm de Martin Scorsese 19.10 Raumschiff Enterprise - Das nächste Jahrhundert 20.00 Tagesschau - Meteo 20.25 The Great Music Experience 1994 - Show Day 21.20 The Great Music Experience 1994 (2 et fin) 22.45 City Arte 23.30 Starsky and Hutch 0.15 Euronews

## RAI 1

- 6.00 Euronews 6.45 Unomattina 9.30 TG 1 - Flash 9.35 Il cane di papà 10.00 TG 1 10.05 Exile Film - USA - 1990 11.35 Utile futile 12.25 Che tempo fa 12.30 TG 1 - Flash 12.35 La signora in giallo 13.30 TG 1 14.00 Prisma 14.20 Prove e provini a «Scommettiamo che...?» 14.50 Il giovane Indiana Jones 15.45 Solletico 18.00 TG 1 18.20 Storie incredibili 18.50 Luna Park 19.50 Che tempo fa 20.00 TG 1 - Sport 20.40 Casa Howard Film - USA - 1992 23.10 TG 1 23.20 Botte di Natale 0.05 TG 1 - Notte 0.10 Che tempo fa 0.15 DSE - Sapere

## RTP - Portugal

- 17.00 RTP1 Júnior 17.30 Lá Em Casa Tudo Bem 18.00 Sem Limites 18.30 Sinais RTP1 19.30 Notas Para Si 20.00 Telejornal 20.35 Na Paz Dos Anjos 21.10 Programa a designar 22.15 TV 2 Jornal 22.45 RTP-Financial Times 22.50 Remate

## SUPER CHANNEL

- 5.30 NBC News 6.00 Weekly Business 6.15 UK Today 6.30 NBC News 7.00 ITN World News 7.15 Weekly Business 7.45 Strictly Business 8.00 ITN World News 8.15 Strictly Business 8.30 TBA 9.00 Super Shop 10.00 Rolonda 11.00 Rivera Live 12.00 Memories Then and Now 12.30 Disaster Chronicles 13.00 Today 15.00 America: A Look Back 17.00 The Rose Parade 19.00 ITN World News 19.30 First Person 20.30 Undercover 21.30 TBA 22.00 ITN World News 22.30 Masters of The Game 23.00 The Rose Bowl 2.30 Entertainment X-Press 3.00 Rivera Live 4.00 Rolonda

## ZDF - Allemagne 2

- 5.15 Ansichten 5.45 Morgenmagazin Sport 6.00 ZDF-Morgenmagazin 9.00 Heute 9.03 Frauen 9.45 Bauchtanz 10.00 Heute 10.03 Arbeit für alle 11.00 Heute 11.04 Polizeiruf 110 12.25 Sparks 13.00 ZDF-Mittagsmagazin 13.45 der seewolf 15.15 Alfred J. Kwak 15.30 X-Base 16.00 Heute 16.05 Macht der Leidenschaft 16.55 ZDF-Glückstelefon 17.00 Heute - Sport 17.15 Länderjournal 17.50 Der Alte 19.00 Heute 19.20 Wetter 19.25 Flucht ins Paradies 21.00 Wildes Sibirien 21.45 Heute-Journal 22.15 Höllische Träume 23.55 Heute nacht 0.10 Wildes Sibirien 0.30 Nachtexpress 1.30 Orpheus 2.30 Text aktuell

## DRS

- 7.00 Euronews - Wetter 9.00 Korrespondenten berichten für Schüler 10.00 TAFmeteo 10.10 Die Springfield-Story 10.50 Auf Achse 11.40 Klamottenkiste 11.50 AmorTAF 12.10 Golden Girls 12.35 TAFminigame 13.00 Tagesschau 13.10 TAFhoroskop 13.25 Lindenstrasse 13.55 lischichtige bitte! 15.35 Direktion City 16.20 RätselTAF 16.45 Achtung: Streng geheim! 17.15 Kidz 17.40 Gute-Nacht-Geschichte 17.55 Tagesschau 18.00 Macht der Leidenschaft 18.50 Telesguard 19.00 «Schweiz aktuell» extra 19.30 Tagesschau 20.00 Musig-Plausch 21.05 Time out 21.50 10 vor 10 22.20 Cash-TV 22.45 Donusa 0.10 Nachtbulletin

## TV5

- 5.40 Ravel 6.00 La maison Deschênes 6.30 Télématin 8.05 Journal canadien 8.35 Paris lumières 9.05 52 sur la Une 10.00 Tout va bien 11.00 Faut pas rêver 12.45 Journal TSR 13.05 La maison Deschênes 13.30 La marche du siècle 15.00 Savoir plus 16.00 Infos TV 5 16.30 Bibi et ses amis 17.05 Le jardin des bêtes 17.20 Perfecto 17.50 Questions pour un champion 18.15 Visions d'Amérique 18.30 Journal TV 5 19.00 Paris lumières 19.30 Journal RTBF 20.00 Enjeux-Le Point 21.00 Journal F 2 21.40 Des trains pas comme les autres 22.35 Jours de guerre 24.00 Journal F 3 0.30 Le cercle de minuit 1.40 L'enjeu international 2.50 Formidable! 3.50 52 sur la Une 4.50 Visions d'Amérique

## TVE - Espagne

- 6.00 Euronews 6.30 Espacio 17 7.00 Euronews 9.00 Así se hizo 9.30 Clip, clap ¡Videol! 11.00 Acervo 11.30 Semblanzas 12.10 Avance informativo 12.15 Verde que te quiero verde 12.30 Noticias 13.00 El menú de Karlos Arguiñano 13.30 Prêt à porter 14.00 Euronews 14.15 Alejandra 15.00 Telediario 1 15.30 Clase media 16.30 Los trabajos y los días 17.30 ¿Cómo lo veis? 18.00 Noticias 18.30 Documental 19.30 Cifras y letras junior 20.00 La 2. Noticias 20.15 Verde que te quiero verde 20.30 Lingo 21.00 Telediario 2 21.30 ¿Quién sabe dónde? 23.45 Adivina quién miente esta noche 0.45 Rallye Granada-Dakar 1.00 Noticias

## EUROSPORT

- 8.30 Rallye 9.00 Equitation 10.00 Saut à skis 11.00 Haltérophilie 12.00 Rallye 12.30 Formule 1 14.30 Karting 15.30 Superbike 16.30 Automobilisme 17.30 Formule Indy 19.30 Eurosportnews 1 20.00 Speedworld 21.30 Rallye 22.00 Eurogoals 23.30 Boxe 0.30 Golf 1.30 Eurosportnews 2

## ARD - Allemagne 1

- 5.15 Ansichten 5.45 Morgenmagazin Sport 6.00 ZDF-Morgenmagazin 9.00 Heute 9.03 Frauen 10.00 Heute 10.03 Arbeit für alle 11.00 Heute 11.04 Polizeiruf 110 12.25 Sparks 13.00 ZDF-Mittagsmagazin 14.00 Tagesschau 14.03 Schimpf 19-7-17 14.30 Die Rückkehr der Märchenbraut 15.00 Tagesschau 15.03 Herzklopfen 16.00 Tagesschau 16.03 Fliege 17.00 Tagesschau 17.40 Regionale Information 17.50 Tagesschau-Telegramm 17.55 Verbotene Liebe 18.54 Sterne des Südens 20.00 Tagesschau 20.15 Expeditionen ins Tierreich 21.00 Fakt 21.40 Der König von Bärenbach 22.30 Tagesthemen 23.00 Tatort 0.30 Tagesschau 0.40 Also sprach Bellavista

## ORF - Autriche

- 7.00 Tao Tao 7.25 Kasperl und Hopsi 7.50 Am, dam, des - Show 8.40 Lasso 9.05 Unser lautes Heim 9.30 Ein gesegnetes Team 10.15 Die fliegenden Ärzte 11.00 Ein Tofpatsch kommt selten allein 13.00 ZIB 13.35 Hund mit Familie 14.00 Trio mit Fäusten 15.00 «Confetti»-Ferienspiel 15.05 Spacecats 15.30 Am, dam, des 16.00 Das kleine Gespenst 16.30 Stanleys Drache 16.55 «Confetti»-Ferienspiel 17.10 Sequest DSV 18.00 ZIB 18.05 Unser Lehrer Dr. Specht 19.00 Unser lautes Heim 19.30 ZIB 20.00 Sport 20.15 Sport-Jahresrückblick 21.15 Flucht ins Paradies 22.50 Das lange Elend 0.20 Feuerdrache 1.55 Dempsey und Makepeace 2.40 Text aktuell 2.45 1000 Meisterwerke

## TSI

- 6.30 Textvision 7.00 Euronews 8.50 Textvision 8.55 Tarzan nella valle dell'oro Film - USA - 1970 10.20 Passato, Presente... Possibile 11.15 Caribe 12.00 Superboy 12.25 Paese che vai 12.45 Telegiornale tredici 13.00 Dynasty 13.50 La grande vallata 14.40 La rōda la gira 15.50 Bestie... ma non troppo 16.05 Textvision 16.15 Caribe 17.00 Telegiornale 17.40 La meravigliosa storia del mondo 18.05 Hélène e compagnia 18.30 Teletombola 19.00 Telegiornale flash 19.10 Bar Sport 19.30 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale 20.30 Il commissario Kress 21.30 Rebus 22.20 Doc D.O.C. 23.15 Telegiornale notte 23.35 UB 40 0.15 Textvision

**Bonnes résolutions**

Le dernier jour de l'année est, traditionnellement, celui des bonnes résolutions. A mettre en œuvre, comme les régimes, dès le lendemain. Donc jamais... Et pourtant, il est un petit mot de trois lettres, un petit mot que les enfants connaissent bien, mais que les mères de famille oublient, qui mériterait que l'on respecte l'engagement pris à son égard... Un petit mot magique, au même titre que «merci». «Non» est son nom...

Midi moins cinq; vous êtes en train de laver la salade à grande eau; les belles frites dorées brunissent traîtreusement pendant que vous tournez les steaks; le cadet a besoin de vous immédiatement: il doit savoir conjuguer le verbe disparaître au subjonctif passé, et l'examen est dans moins de deux heures; l'aînée a besoin de 20 francs, tout de suite, (autrement, on risquerait d'oublier). L'évier déborde presque; il est urgent de sortir les frites, mais voilà que le facteur sonne à la porte: un recommandé. Cette fois les frites sont vraiment noires. Le cadet appelle au secours: «C'est comment, déjà, la deuxième personne du...» Quant à l'aînée, elle se souvient juste à ce moment qu'elle doit faire signer un papier pour le camp de ski.

Et comme «à midi, on est sûr de vous atteindre», le téléphone sonne. «Allo, c'est moi... Dis, j'ai oublié le numéro de... Tu pourrais me donner un coup de main?» «Mais bien sûr, voyons.» «Vite, apportez-moi mes lunettes, et l'annuaire... Je ne peux pas appeler le 111, ça couperait la communication».

Et si l'on prenait la résolution d'apprendre à dire non?

**Csilla Csukas Bohnet**

# A la poursuite du bonheur

● On croit le tenir, il nous échappe des mains... ● Avec l'an nouveau, nous berçons l'espoir de le garder prisonnier à jamais. ● Ou toute une année au moins...

Ce soir ou demain, nous allons échanger des vœux de bonheur et de prospérité avec notre famille, nos amis, nos voisins, et même des inconnus. Cette coutume, à laquelle on sacrifie somme toute assez volontiers, correspond à une démarche profonde: l'espoir de se concilier les faveurs de la chance...

**Tout près...**

Souvent personnifiés, destin et chance sont, dans toutes les cultures, les deux divinités qui façonnent l'avenir de l'homme et se partagent un culte oscillant entre la crainte et l'espoir. Indépendants de la volonté humaine, ils sont particulièrement présents les jours de fêtes de fin d'année, entre Noël où la voûte du ciel se déchire pour laisser apparaître le paradis et l'Épiphanie où Dieu manifeste sa présence.

Le destin, le premier, donne à l'existence sa tonalité au moment de la naissance, ou dans les trois jours qui suivent. Il suit l'être humain comme son ombre, l'entoure comme l'air qu'il respire, pèse sur lui comme un héritage qu'il ne peut refuser sans refuser aussi la vie. C'est lui qui régit les relations entre les humains, qui accompagne leurs heures de misère collective ou individuelle. C'est de lui qu'on souhaite souvent se libérer, croyant ainsi échapper à ses malheurs. Car le destin, qui représente d'une certaine façon l'aspect négatif de la vie, est le miroir de l'échec.

**... et très loin**

La chance, belle, riche, joyeuse



Pour se concilier la chance, il faut d'abord chasser les mauvais esprits... Procession de la Saint-Sylvestre à Laupen.

mais capricieuse, reste éloignée des humains. Ils la rencontrent dans la clairière d'un bois, au bord d'une rivière; ils la reconnaissent sur les traits d'un visage aimé, sur le sourire d'un enfant; ils l'aperçoivent dans la réussite ou la gloire temporaire. Ils peuvent la capter en rêve, ou la saisir temporairement, avec beaucoup de perspicacité, d'intelligence, d'intuition; l'approcher au prix de beaucoup de peines, d'efforts, de ténacité; ou encore se trouver favorisés par le hasard des circonstances.

**Anges protecteurs**

La propitiation de la chance, la poursuite du bonheur sont des préoccupations constantes de toutes les sociétés. Santé, ri-

chesse, amour, sont les biens que l'homme souhaite pour lui-même et pour les siens. Cette quête devient d'autant plus opportune pendant les fêtes hivernales que, selon les traditions, les anges protecteurs descendent alors sur terre, les saints bienfaisants viennent nous rendre visite, la nature se renouvelle, la vie recommence pour une nouvelle année.

**Quel avenir?**

Que la prévision de l'avenir et la nécessité d'y accéder se fassent pressants pendant cette période, c'est bien dans l'ordre des choses. Les pâtisseries contenant des signes de chance sont les moyens les plus habituels de désigner celui qui en bénéficiera: gâteau du Christ,

de Saint-Basile, galette des Rois, etc.

Mais on met aussi en œuvre toute une batterie de techniques et de procédures magiques pour tenter de dévoiler l'avenir, d'attirer, de forcer peut-être la chance: les uns interrogent les miroirs, d'autres le vent ou les étoiles; d'autres encore observent le feu, les feuilles d'olivier qui brûlent dans l'âtre, les pelures d'oignon exposées sur les toits. On tente encore de trouver des explications aux rêves et aux prémonitions de minuit, de s'approprier les faveurs des créatures mystérieuses qui hantent la conscience, des apparitions éthérées qui terrorisent et fascinent à la fois.

**Réconciliation**

Mais avant tout, les hommes se présentent ces jours-là leurs vœux réciproques dans un dessein bien défini: la réconciliation. Il est vrai que, dans le courant d'une année, rares sont les occasions qui favorisent l'entente, l'amitié entre les membres d'une société aux intérêts opposés sinon conflictuels. Cette fin d'année, ce nouveau départ bercent les espoirs communs de bonheur. Quêtes, étrennes, repas en commun, générosité, manifestations festives d'abondance, bombance parfois s'adressent aussi bien aux autres qu'à soi-même, dans un seul souci: vivre en bonne santé, longtemps, entouré des siens et comblé de richesses. Choses simples, mais pas évidentes, tant le jeu et la compétition entre le destin et la chance sont imprévisibles... (cb)

Source: «Fêtes et croyances populaires en Europe»

**Le temps suspendu**

Les douze jours d'hiver, les «douze jours saints» de la tradition chrétienne sont le résultat d'un compromis, d'un mariage entre deux calendriers, deux façons de mesurer le temps: le calendrier lunaire et le calendrier solaire. Il s'agit de douze jours intercalaires qui correspondent au décalage entre une année lunaire de 354 jours, et une année solaire de 366 jours approximativement. Autrement dit, ces douze jours qui accordent l'un à l'autre les deux calendriers, sont suspendus entre deux modes de mesure du temps.

D'une part, nos fêtes fixes, Noël, l'Épiphanie, la Toussaint, etc., découlent de l'observation du soleil; d'autre part, les fêtes mobiles, Carnaval, Carême, Pâques, l'Ascension, etc., dépendent des phases de la lunaison, inscrites dans le mouvement apparent du soleil. Ainsi, les dates des fêtes dépendent soit exclusivement des solstices et des équinoxes, soit de la combinaison de ces dates cardinales déclinées avec la nouvelle lune de printemps.

Ces douze jours hors du temps se situent habituellement au début de l'année, aux environs du 1<sup>er</sup> janvier, ou du 21 mars dans les cultures qui considèrent l'équinoxe de printemps comme point de départ d'une nouvelle année.

Dans le monde chrétien, ces jours additionnels sont encadrés de deux fêtes importantes, Noël et l'Épiphanie, chacune symbolisant un départ de la nouvelle vie spirituelle.

Dans de nombreuses cultures, ils préfigurent l'année en réduction, les «douze petits mois», au cours desquels on s'efforce de prévoir le temps de l'année à venir...

Apparitions mystérieuses, déguisements, masques, combats symboliques et cérémonies de dérision, feux et lumière, nourriture rituelle et abondante assurent, à travers ce temps suspendu, le cheminement rituel et le passage d'une année à l'autre. (cb)

**RECETTE DU JOUR**

## Petits pois à l'aigre-doux et shaomai sautés

Vite fait, spécial.

Ingrédients pour deux personnes:

750 g de petits pois frais (soit 250 g environ de petits pois écossés); 1 petit oignon; 30 g de beurre; 1 paquet de 200 g de shaomai au poulet (pâtes fraîches); 2 cuillerées à café de fécule de maïs; 6 cuillerées à soupe de ketchup; 2 cuillerées à café de sauce soja; 1 cuillerée à café de sucre; 2 cuillerées à soupe de vinaigre de vin blanc; 2 pointes de couteau de sambal oelek; sel, poivre.

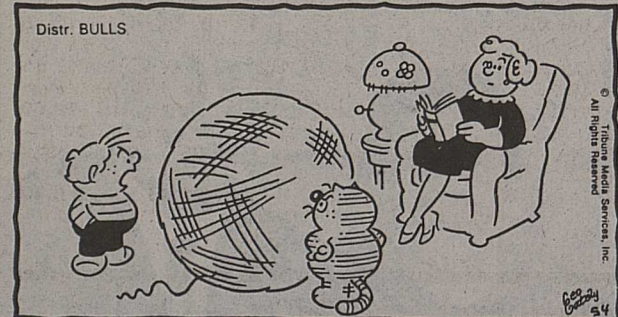
**Préparation:** écosser les petits pois, émincer finement l'oignon. Dans une casserole, faire fondre 10 g de beurre et y faire suer l'oignon. Ajouter les petits pois, couvrir et les étuver à feu doux dans leur propre jus jusqu'à tendreté; si nécessaire ajouter un peu d'eau.

Dans une poêle, chauffer le reste du beurre et y dorer les shaomai sur leurs deux faces.

Pour la sauce, délayer dans une tasse la fécule de maïs dans 1 dl d'eau. Ajouter le ketchup, la sauce soja, le sucre et le vinaigre. Verser cette sauce sur les petits pois cuits, amener brièvement à ébullition, saler, poivrer et relever avec le sambal oelek. Servir avec les shaomai sautés.

Recette Cuisine de saison

## Un chat nommé Arthur



"IL A BESOIN D'UN NOUVEAU PASSE-TEMPS..."



"... IL N'ÉCONOMISE PLUS LES BOUTS DE FICELLE."

**AVIS MORTUAIRES**


†  
**La Société de secours mutuels de Saint-Maurice**  
 a le regret de faire part du décès de  
**Monsieur Henri JUILLAND**  
 ancien caissier.  
 Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

†  
**Le mouvement juniors Aigle-Ollon-Roche-Yverne**  
 a le chagrin de faire part du décès de  
**Madame Lucy FROCHAUX-IMESCH**  
 mère de notre responsable technique.  
 036-227448

†  
**La classe 1971 de Charrat**  
 a le regret de faire part du décès de  
**Monsieur René CHAPPOT**  
 père de son contemporain et ami Frédéric.  
 Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.  
 036-227637

†  
**Le consortage de l'alpage de Champlong**  
 a le regret de faire part du décès de  
**Monsieur René CHAPPOT**  
 membre de la commission d'alpage.  
 036-227684

†  
**EN SOUVENIR DE Paul JEAN**



1988 - 1994  
*Ton sourire illuminait ma vie, mais quand ton dernier souffle s'est envolé mon cœur s'est brisé.*  
*Je pense qu'il faut garder espoir*  
*Malgré le coup du sort*  
*Jamais adieu, mais au revoir*  
*Tous rendez-vous au même port.*  
 Ayez une pensée pour lui en ce jour.  
 Ton épouse.

†  
**EN SOUVENIR DE Agnès VAUDAN**



1991 - 1<sup>er</sup> janvier - 1995  
 Présence si douce et reconfortante, tu vis chaque jour au fond de nos cœurs.  
 Tu nous soutiens par ta prière, ton amour et ta tendresse.  
 Nous restons profondément unis à toi dans la foi et dans l'espérance de te retrouver un jour.  
 Sophie.

## «Bambi» condamné

Il a plagié un chanteur italien.

ROME. - L'album de Michael Jackson «Dangerous» est interdit à la vente en Italie à la suite de la décision d'un tribunal qui a reconnu la pop-star américaine coupable de plagiat au détriment du chanteur italien Al Bano.

La chanson en cause est «Will you be there», copie un peu trop conforme de «I cigni di balaka».

**Interdiction de vente**

L'avocat d'Al Bano a déclaré qu'il chercherait maintenant à

obtenir l'interdiction de la vente du disque dans le monde entier et une compensation financière pour un montant de 15 milliards de lires (environ 12 millions de francs). Selon un professeur de musique contemporaine de l'Université de Crémone, les deux chansons sont presque identiques: «Pas moins de 37 des 40 notes qui composent la mélodie et l'harmonie de la chanson d'Al Bano sont identiques à celles de «Will you be there». Les six premières mesures des deux chansons sont exactement les mêmes.» (ap)

Suite à l'avis mortuaire paru le vendredi 30 décembre 1994, je tiens à préciser que  
**Madame Paula MABILLARD**  
 n'a jamais été ni employée ni amie du  
**Las Vegas Saloon.**  
 René Mabillard.

†  
**La classe 1950 de Nendaz**  
 a le regret de faire part du décès de  
**Madame Ida CHARBONNET**  
 maman de Roger, son contemporain.  
 Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



*Les bontés de l'Éternel  
ne sont pas épuisées (...)  
et se renouvellent chaque matin.*

Nous a quittés, suite à une cruelle maladie, le 28 décembre 1994, à l'âge de 52 ans, au CHUV à Lausanne

Monsieur

## Rémy CONSTANTIN



Font part de leur profond chagrin:

Thérèse SAVIOZ-CONSTANTIN, ses enfants et petits-enfants, à Sierre;  
Florian et Liliane CONSTANTIN, leurs enfants et petits-enfants, à Lausanne;  
Marcel et Simone CONSTANTIN et leurs enfants, à Sion;  
Frida et Jacques GONIN-CONSTANTIN et leurs enfants, à Prévèrenges;  
Georges CONSTANTIN, sa fille et ses petites-filles, à Anzère;  
Georgette BANDELIER-CONSTANTIN, à Fully;  
Jacques CONSTANTIN et ses enfants, à Sion;  
Alicé et Joël SAVIOZ-CONSTANTIN et leurs enfants, à Ayent;  
Eléonore SCHMIDT, son amie, à Lausanne;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

L'incinération aura lieu à Lausanne, le mardi 3 janvier 1995. Messe au centre funéraire de Montoie, chapelle A, à 14 h 15.

Domicile mortuaire: centre funéraire de Montoie, à Lausanne.

Domicile de la famille: Florian Constantin, chemin des Fougères 3, 1010 Lausanne.

La messe de septième sera célébrée à l'église de Saint-Romain, Ayent, le mercredi 4 janvier 1995, à 19 heures.

En lieu et place de fleurs et couronnes, pensez aux œuvres missionnaires de la paroisse d'Ayent.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### La fanfare La Laurentia de Bramois

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

## Camille PANCHARD

membre d'honneur.

Les musiciens sont convoqués aujourd'hui à 9 h 15 au local.

036-227649



EN SOUVENIR DE

## Hugo PANIGAS

Il est vivant ailleurs.

Il est vivant dans nos cœurs.

C'était hier qu'il est parti le premier de l'an 1975.

Ce 1<sup>er</sup> janvier 1995, une messe anniversaire sera célébrée à l'église Saint-Michel, à Martigny-Bourg, à 18 heures.

En fidèle affection, Lisette et Magda.



*Il est parti dans l'espérance  
de retrouver les siens.*

Nous avons le très grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur

## Henri JUILLAND

survenu dans sa 85<sup>e</sup> année à la clinique Saint-Amé de Saint-Maurice.

Ses enfants:

Yvette et Salvatore JUILLAND-ZUCCONI, leurs enfants et petits-enfants, à Lausanne et Penthalaz;  
Simone et Michel GLASSEY-JUILLAND et leurs enfants, à Lausanne;  
Paul et Anne-Marie JUILLAND-GOGLIO et leurs enfants, à Lausanne;  
Henri JUILLAND et Myrta CHESEAUX, à Saint-Maurice, et leurs enfants et petits-enfants, à Troistorrens et Vérossaz;

La famille de feu Jean RAUSIS, à Saint-Maurice et Martigny, ses enfants et petits-enfants;  
Madame Aline WEILENMANN, ses enfants et petits-enfants; à Zurich;  
Madame Irène ANTHAMATTEN et famille, à Saint-Maurice;  
Famille Roger JUILLAND et leur fils, à Aigle;  
Les enfants de feu Madame Eugénie JUILLAND, ses enfants et petits-enfants, aux Etats-Unis, au Pérou et en France;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de Saint-Maurice, le mardi 2 janvier 1995, à 15 h 30.

Honneurs en fin de cérémonie. Seule la famille se rendra au cimetière.

Le défunt repose à la chapelle ardente de la clinique Saint-Amé, à Saint-Maurice, où la famille sera présente demain dimanche 1<sup>er</sup> janvier 1995, de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de faire-part.

*Ich bin die Auferstehung und das Leben  
Wer an Dich glaubt wird ewig Leben.*

Nach einem reicherfüllten Leben und nach langem schweren Leiden nehmen wir Abschied von meinem lieben Gatten, unserem lieben Vater, Schwiegervater, Grossvater, Bruder, Schwager, Onkel und Paten

## Raphael DIEZIG-BIDERBOST

1921

Ritzingen, 30. Dezember 1994.

In christlicher Trauer:

Esther DIEZIG-BIDERBOST, Gattin, Ritzingen;  
Anny und Silvain BERCLAZ-DIEZIG und Kinder Raphael, Nadja und Alain MASSEREY-BERCLAZ, Mollens;  
Elmar und Susanne DIEZIG-BITTEL und Kinder Daniel mit Natascha, Alexandra mit Tobias und Stefan, Ritzingen;  
Paula und Jean-Pierre SCHNIDRIG-DIEZIG mit Christian, Gabriela, Peter und Barbara, Naters;  
Roland und Liliane DIEZIG-ROTH mit Alain und Thierry, Reckingen;  
Raphaëla und Paul IMHOF-DIEZIG mit Ralph und Eliane, Hägendorf (SO);  
Emmy und Peter MATHIER-DIEZIG mit Michael, Jennifer und Sebastian, Salgesch;  
Kinder des verstorbenen Eduard BIDERBOST;  
Freunde und Anverwandte.

Aufbahrung in seinem Heim in Ritzingen.

Der Beerdigungsgottesdienst findet am Montag den 2. Januar 1995 um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche von Biel statt.

Anstelle von Blumen und Kränzen gedenke man der Renovation der Ritzingerfeldkapelle, PC 19-968-8.

Diese Anzeige gilt als Einladung.



Profondément touchée par les marques de sympathie et d'amitié reçues, la famille de

Monsieur

## Georges HÉRITIER

remercie sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages et leurs dons, ont pris part à sa douloureuse épreuve.

Savièse, décembre 1994.



*Elle était à Dieu de toute sa foi  
aux siens de tout son cœur  
à autrui de tout son dévouement.*

S'est endormie dans la paix du Seigneur, le jeudi 29 décembre 1994, dans sa 89<sup>e</sup> année, munie des sacrements de l'Eglise

Madame

## Marie-Félicité DAYER

sage-femme



Font part de leur peine:

Son époux, Emile DAYER, à Hérémece;

Ses enfants et petits-enfants:  
Monique et Camille GAUYE-DAYER, à Sion;  
Daniel et Marthe DAYER-SIERRO, à Ottawa, et leurs enfants Claudine et Philippe;  
Gérard et Christiane DAYER-TOURNIER, à Sierre, et leurs enfants Nathalie et Stéphanie;  
Jacques et Régine DAYER-BÄTSCHER, à Saint-Imier, et leur fille Jeanne-Christine;

Ses filleules et filleuls;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La défunte repose à la crypte de l'église d'Hérémece où la famille sera présente le dimanche 1<sup>er</sup> janvier 1995, de 19 à 20 heures. Une veillée de prière aura lieu le même jour à 19 heures.

La messe de sépulture sera célébrée le lundi 2 janvier 1995 à 10 heures à l'église d'Hérémece.

Selon le vœu de la défunte, au lieu de fleurs et de couronnes, pensez aux œuvres caritatives de la paroisse.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### La direction et le personnel de la Société de Banque Suisse Valais

ont la tristesse de faire part du décès de

Madame

## Marie-Félicité DAYER

mère de M. Gérard Dayer, directeur du département logistique de la SBS Valais.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-227602



### A LA DOUCE MÉMOIRE de nos chers parents

## Olga DUBUIS-HÉRITIER et Raymond DUBUIS



1992 - 1<sup>er</sup> janvier - 1995

1991 - 22 mars - 1995

Maman, papa, doux noms gravés dans nos cœurs. Merci chers parents pour tant d'amour reçu.

Vous qui les avez connus et aimés, ayez une pensée et une prière pour eux en ce jour. Vos enfants et petits-enfants.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Savièse, le vendredi 6 janvier 1995, à 19 heures.

**Pour vos avis mortuaires:**

De 8 h à 17 h 30 à Publicitas (027) 29 51 51

De 17 h 30 à 22 h au Nouvelliste (027) 29 75 11



*Jean a fleuri  
au grand soleil,  
pure simplicité,  
il chante et s'émerveille.  
Béni sois-tu Seigneur  
de m'avoir créé.*



**Monsieur  
Jean  
BORNET**

Font part de leur immense chagrin:

Sa chère épouse:  
Marie-Claire BORNET-MARIÉTHOZ, à Fey;

Ses chers enfants et belle-fille:  
Sébastien et Kristel BORNET-VOIDE, à Châteauneuf;  
Stéphane et son amie Chantal, à Fey;  
Christel, à Fey;

Sa maman:  
Marcia BORNET-DELALOYE, à Fey;

Ses beaux-parents:  
Charles et Lina MARIÉTHOZ-CHARBONNET, à Fey;

Ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces:  
Louise et Francis PRAZ-BORNET, leurs enfants et petits-  
enfants, à Aproz et Sornard;  
Lidia et Michel GLASSEY-BORNET, leurs enfants et petits-  
enfants, à Coor et Genève;  
Michel et Josette BORNET-GILLIOZ, leurs enfants et petits-  
enfants, à Riddes;  
Bruno et Charlotte BORNET-VOUILLAMOZ et leurs enfants,  
à Sion;  
Marie-Claude et Claude DÉLÈZE-BORNET et leurs enfants, à  
Aproz;

Jean-Pierre et Agnès MARIÉTHOZ-DÉLÈZE et leurs enfants,  
à Fey;  
Huguette et Jean-Luc FAVRE-MARIÉTHOZ et leurs enfants, à  
Monthey;  
Gaby et Mithé MARIÉTHOZ-GLASSEY et leurs enfants, à  
Fey;  
Gérard et Nicole MARIÉTHOZ-DEVÈNES et leurs enfants, à  
Fey;  
Liliane et Jean-Marie CLERC-MARIÉTHOZ et leurs enfants, à  
Aproz;

Ses filleuls et filleule: Paul, Christian et Sophie;

Ses oncles et tantes;

ainsi que toutes les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église de Fey, le  
lundi 2 janvier 1995, à 15 heures.

Une veillée de prière aura lieu le dimanche 1<sup>er</sup> janvier 1995, à  
19 heures.

P.P.L.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La commission feu et protection civile  
de la commune de Nendaz  
et le corps de sapeurs-pompiers de Nendaz**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Jean BORNET**

caporal au sein de la la compagnie et père de Sébastien et  
Stéphane.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-227686



**Le Club de montagne de Fey**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Jean BORNET**

membre de la société, papa de Stéphane, membre du comité,  
époux de Marie-Claire, papa de Sébastien et Christel et parent  
de nombreux membres.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

**La soirée prévue à Nouvel-An est annulée.**



**La commission et le personnel  
du Triage forestier Nendaz-Isérables**

ont le profond regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Jean BORNET**

papa de Stéphane, son fidèle collaborateur et ami.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La direction et le personnel de Stuaq Sion**

ont le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur  
Jean BORNET**

leur collaborateur et ami.

Ils garderont de lui le souvenir d'homme fidèle et compétent et  
d'un ami sincère.

Pour l'ensevelissement, se référer à l'avis de la famille.

036-227671



**La classe 1946 de Nendaz**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Jean BORNET**

son contemporain et ami.



**Le Chœur  
des jeunes d'Aproz  
et le chœur mixte  
Le Muguet**

ont le regret de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Jean BORNET**

père et beau-père de Sébastien  
et Kristel, frère de Louise et  
Marie-Claude, oncle de  
Dominique.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



**La classe 1970  
de Nendaz**

a la tristesse de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Jean BORNET**

papa de Sébastien, son con-  
temporain.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



**Le chœur des jeunes  
Saint-Michel  
de Haute-Nendaz**

a le profond regret de faire  
part du décès de

**Monsieur  
Jean BORNET**

père de Stéphane, membre de  
la société.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



**Le personnel  
du Comte-Vert à Conthey**

a le regret de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Jean BORNET**

époux de M<sup>me</sup> Marie-Claire  
Bornet, leur collègue et amie  
de travail.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



**Le chœur mixte  
Saint-Laurent de Riddes**

a le regret de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Jean BORNET**

frère de Michel, vice-prési-  
dent et membre de la société.



**La classe 1950  
de Nendaz**

a le regret de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Jean BORNET**

époux de Marie-Claire, frère  
de Bruno et beau-frère de  
Claude, nos contemporains.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.

**F. EGGS & FILS**

POMPES FUNÈBRES

SIERRE: route de la Gemmi  
(027) 55 19 73  
SION: rue de Loèche 1  
(027) 22 32 12



**L'Association valaisanne  
des maîtres boulangers-pâtisseries**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
René CHAPPOT**

beau-frère de son collègue et maître de cours Jean-Bernard  
Fellay.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-227593



**La Société des maîtres boulangers-pâtisseries  
de Martigny et environs**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
René CHAPPOT**

beau-frère de son collègue Jean-Bernard Fellay et beau-fils de  
son président d'honneur René Fellay.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-227594



**La direction et le personnel  
de l'entreprise Les Fils d'Henri Buchard  
à Leytron**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
René CHAPPOT**

beau-frère de sa fidèle employée Romaine.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-227614



**La direction et les employés  
des établissements Chappot S.A.  
à Charrat et Saxon**

ont le profond regret de faire part du décès de

**Monsieur  
René CHAPPOT**

papa de Frédéric, notre employé et collègue.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-227692



Profondément touchée par les nombreux témoignages de  
sympathie reçus à l'occasion de son grand deuil, la famille de

**Monsieur  
Pierre BRUCHEZ**

soucieuse de n'oublier personne, vous remercie de tout cœur  
de votre présence, de vos messages, de vos dons et vous prie de  
trouver ici l'expression de sa vive gratitude.

Saxon, décembre 1994.

036-227397



**La classe 1972  
de Nendaz**

a le regret de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Jean BORNET**

père de Stéphane, notre con-  
temporain.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



**Le Football-Club Aproz**

a le profond regret de faire  
part du décès de

**Monsieur  
Jean BORNET**

papa de Sébastien et Sté-  
phane, anciens joueurs et  
entraîneurs du club.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



**Cela s'est passé un 31 décembre**

1992 - George Bush rend visite aux troupes américaines en Somalie.

1988 - Ronald Reagan et George Bush sont cités à comparaître dans le procès du colonel Olivier North.

1984 - Rajiv Gandhi devient chef du gouvernement indien.

**Il était un jour**

1966 - Washington annonce que les bombardements sur le Nord-Vietnam cesseront lorsque Hanoi sera disposé à discuter de conditions de paix.

1951 - Le plan Marshall d'aide à l'Europe prend fin à minuit.

1946 - Le président américain Truman proclame officiellement la fin de la Seconde Guerre mondiale.

1879 - L'inventeur américain Thomas Edison fait la première démonstration de sa lampe à incandescence.

1851 - Abolition de la Constitution autrichienne.  
1494 - L'armée du roi de France Charles VIII fait son entrée à Rome.

**Ils sont nés un 31 décembre**  
- Le peintre français Henri Matisse (1869-1954)  
- L'actrice et chanteuse française Suzy Delair (1917). (ap)



**COUP D'ŒIL**

**Raffinerie touchée**

Les forces tchéchènes ont tenté de briser le siège russe de Grozny. Durant les combats, une raffinerie de pétrole a été touchée. Le Caucase risque désormais une catastrophe écologique, 5000 tonnes d'ammoniaque étant menacées par le feu. Pour sa part, Boris Eltsine a décidé de créer une commission provisoire de surveillance des droits de l'homme en Tchétchénie.

**Libération en Corée**

Washington affirme n'avoir fait aucune concession à Pyongyang pour obtenir la libération de son pilote, détenu en Corée du Nord depuis que son hélicoptère s'y était écrasé le 17 décembre dernier. Accusé d'espionnage, il a été libéré aujourd'hui.

**Temporisation**

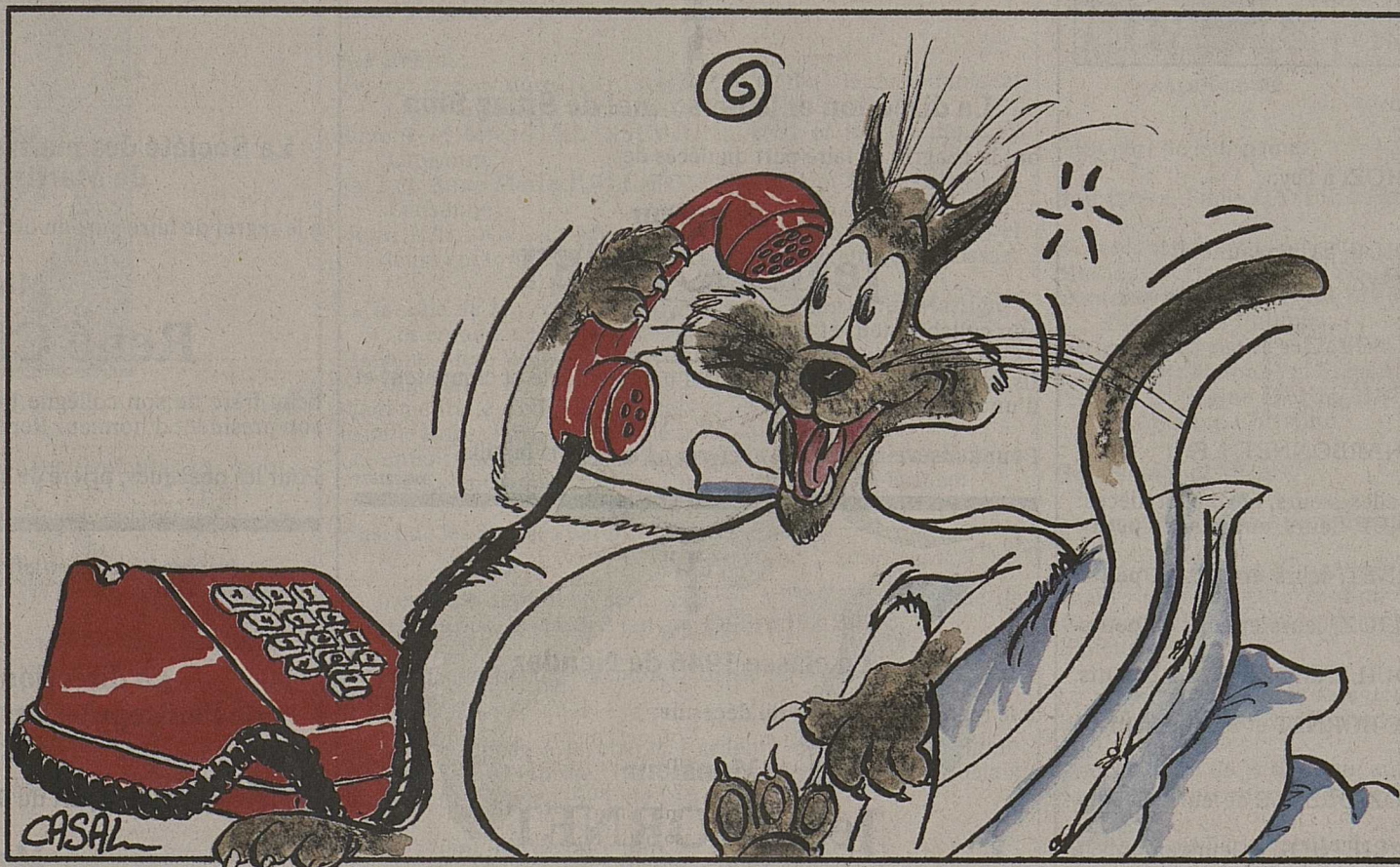
Le président italien Oscar Luigi Scalfaro a annoncé aujourd'hui qu'une seconde phase de consultations politiques serait nécessaire pour former un nouveau gouvernement. Une majorité de partis est en effet opposée à des élections immédiates.

**Echauffourées**

Au moins sept personnes ont été blessées hier dans des échauffourées qui ont opposé l'armée israélienne à quelque 2000 manifestants. Ces derniers s'opposaient à l'extension d'une colonie juive en Cisjordanie. .... PAGE 12

**Insolite, la « compile »**

Les meilleurs faits divers de 1994.



Chaque année apporte son lot d'images amusantes, curieuses et insolites: 1994 n'a pas été avare en bizarreries et incongruités, depuis le préservatif musical jusqu'à la campagne menée par de gais lurons néerlandais à la gloire des flatulences. Il y en a eu pour tous les - plus ou moins bons - goûts. La palme revient sans nul doute à l'étrange Fondation néerlandaise de l'intestin et du foie.

Celle-ci milite pour faire admettre dans les mœurs le caractère admirable du pet en public: quinze fois par jour serait une moyenne honorable, s'il vous plaît. En Italie, c'est un étudiant en physique qui, probablement inquiet des ravages du sida, a mis au point un préservatif qui joue du Beethoven s'il se déchire pendant l'étreinte. L'histoire ne dit pas

s'il s'agit de l'«Hymne à la joie» ou de «l'Apothéose de la danse». Les animaux, familiers ou pas, ont également été mis à contribution, parfois pour leur plus grand malheur. En Australie, un chat siamois, pour tromper son ennui, a failli ruiner son maître en décrochant avec sa patte le combiné du téléphone et en passant son temps à tapoter le bouton «redial», ouvrant à chaque fois

une communication. Il y a aussi l'histoire du Hollandais volé, qui a acheté plus de 1000 dollars un chien de garde, un dur, un vrai, un véritable Rintintin, dérobé deux jours plus tard. Ce chien-là a eu pourtant plus de chance que les cinq bébés labrador qui ont été empaillés pour devenir l'une des attractions d'une exposition d'art moderne au Danemark. (ats/reuter)

**INSOLITE**

**«Alors, heureuse?»**

RENSBURG. - Un couple du nord de l'Allemagne manifestait trop bruyamment son ardeur la nuit. Il devra désormais se livrer à ses ébats amoureux en silence sous peine d'amende, voire d'emprisonnement, selon une décision du tribunal d'instance de Rendsburg rapportée par le journal «Bild» hier. D'après le quotidien populaire à grand tirage, les deux tourtereaux se sont montrés si enthousiastes des mois durant qu'ils ont privé de sommeil tout leur immeuble. Restés sourds aux prières, puis aux injonctions du voisinage, tous deux ont dû répondre de leur acharnement devant la justice. «Nous sommes jeunes et nous nous aimons», se sont-ils défendus. Mais, pour le juge, «le tapage nocturne reste le tapage nocturne, quelque plaisir qu'on en ait». Entre 22 heures et 6 heures, les deux amants devront réduire le volume sonore de leurs échanges pour ne pas encourir jusqu'à 500 000 marks (environ 425 000 francs suisses) d'amende ou six mois de prison. (ats)

**Record des Stones**

NEW YORK. - Les Rolling Stones ont clôt l'année 1994 en battant un record de recettes en concert aux Etats-Unis avec un gain de 121,2 millions de dollars après la fin de la partie nord-américaine de leur tournée «Voodoo Lounge». L'industrie des concerts connaîtra en 1994 sa plus belle année financière: 1,4 milliard de dollars. (ap)

**HUMEUR**

Le fond de l'air est frais disait la chanson... Mais en cette fin d'année il faudra changer de disque. Les températures sont plutôt douces selon certains, beaucoup trop douces à en croire les vendeurs de skis et les hôteliers. A qui la faute? Pour une poignée de vieux prophètes le problème est simple, la terre ne tourne plus rond. Pas étonnant avec toutes les fusées que l'on envoie dans l'espace et tous les satellites qui gravitent autour de notre planète... de quoi la rendre folle!

**L'air du temps**

D'autres personnages adeptes des scenari catastrophes perçoivent le début d'un long processus de réchauffement atmosphérique irréversible, provoqué par les pollutions de nos voitures, de nos cheminées et même par les flatulences des vaches. La fonte des zones glaciaires, la montée du niveau des mers et océans, amèneront la perte de l'humanité. Cette fois-ci même notre neutralité ne nous sauvera pas, on est tous foutu! Les tenants de la pensée scientifique, plus modérés dans leurs propos, remarquent que l'on ne dispose pas de relevés suffisamment anciens pour en tirer des conclusions sérieuses. Quoique de-ci, de-là, quelques phénomènes sont assez significatifs. A force d'entendre les théories de tous ces «experts» ce n'est plus la terre qui est danger mais notre santé mentale. Mais ne perdons pas la boule pour autant. 1995 approche à grands pas, et la seule chose dont je suis pratiquement certain, c'est qu'excepté un Nouvel-An carabiné, le ciel ne nous tombera pas sur la tête le 1er janvier. Vincent Gillioz

**LE TEMPS AUJOURD'HUI**

	08.12		06.49	Température à 2000 m - 4
	16.46		16.07	

Températures hier, ( min./max )		
Sion: 505 m	+2	+7
Eggerberg: 840 m	+2	+10
Evionnaz: 490 m	+4	+8

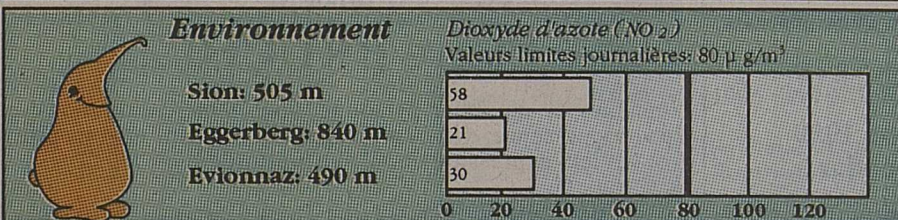
+ 4		Températures		+ 2
-----	--	--------------	--	-----

**Situation générale**  
La perturbation qui a donné hier plus de 20 mm à Vouvry, Sion ou Crans-Montana achève de traverser notre canton ce matin. et sera suivie d'air nettement plus froid.

**Aujourd'hui**  
Des précipitations matinales avec limite de la neige s'abaissant jusque vers 700 m, puis des éclaircies probables en plaine.

**Evolution**  
Nouvel-An et lundi: temps plus variable, des averses de neige surtout en montagne. Mardi et mercredi: bien ensoleillé, froid. Nos vœux pour l'année 1995: beaucoup de soleil, pas trop de pluie, assez de neige, pas de chutes de grêle, pas de tempêtes.

**Message**  
Aérez souvent, brièvement, régulièrement.



**Températures en Suisse et en Europe**

Vouvry	pluie 7	La Sage	neige -1	Genève	très n. 10	Bâle	pluie 6	Paris	très n. 9	Rome	très n. 15
Fey	pluie 5	Crans-Montana	pluie 1	Neuchâtel	très n. 8	Zurich	très n. 9	Nice	peu n. 14	Londres	pluie 7
Sion	pluie 5	Zermatt	neige 0	Berne	très n. 8	Locarno	très n. 6	Munich	très n. 8	Athènes	beau 15

**MAGRO City** à côté de la place des Potences - SION

Incroyable!  
**CHAUSSURES pour DAMES et MESSIEURS**  
2000 paires en 300 modèles de saison  
**Fr. 29.-, 39.- et 49.-**  
Production italienne de qualité

